

Данный файл представлен исключительно в ознакомительных целях.

Уважаемый читатель!

Если вы скопируете данный файл,
Вы должны незамедлительно удалить его сразу после ознакомления с содержанием.
Копируя и сохраняя его Вы принимаете на себя всю ответственность, согласно действующему международному законодательству .
Все авторские права на данный файл сохраняются за правообладателем.
Любое коммерческое и иное использование кроме предварительного ознакомления запрещено.

Публикация данного документа не преследует никакой коммерческой выгоды. Но такие документы способствуют быстрейшему профессиональному и духовному росту читателей и являются рекламой бумажных изданий таких документов.

СЛОВАРЬ

*Г. Бенжамен
М. Пике*

Экономика и коммерция



«МЕЖДУНАРОДНЫЕ
ОТНОШЕНИЯ»

Г. Бенжамен, М. Пике

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И КОММЕРЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ

Harold BENJAMIN

Agrégé d'anglais
Professeur au lycée
Camille Pissarro de Pontoise

Martine PIQUET

Agrégé d'anglais
Docteur d'État
Maître de conférences
à l'université de Cergy-Pontoise

LEXIQUE ÉCONOMIE ET COMMERCE

Anglais



HACHETTE
Technique

Гарольд Бенжамен
Мартин Пике

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И КОММЕРЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

Англо - франко - русский
словарь

Москва
"Международные отношения"
1993

ББК 65.5
Б46

Ouvrage realise avec l'appui et le soutien de la Cooperation Technique
française:

Ambassade de France a Moscou

Ministere des Affaires Etrangeres Mission Interministerielle pour
l'Europe Centrale et Orientale
(MIECO)

Издание подготовлено при поддержке Французской Организации
по Техническому Сотрудничеству:

Посольство Франции в Москве

Министерство Иностранных Дел Межведомственная Комиссия по
Странам Центральной и Восточ-
ной Европы

ISBN 5-7133-0783-2
(Российская Федерация)
ISBN 2-01-019291-5 (Франция)

- © Hachette 1992, 79, boulevard Saint-Germain, F 75006 Paris
- © Перевод на русский язык Е.В. Азимовой, 1993
- © Подготовка к изданию и оформление издательства "Международные отношения", 1993

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.	6
Основной словарь	
Англо-франко-русский словарь	7
Франко-англо-русский словарь	147
Тематический словарь	
Страхование	277
Банковское дело	281
Биржа.	293
Международная торговля и таможня	302
Бухгалтерский учет и финансы	311
Потребление	319
Продовольственный кризис.	329
Демография	337
Транспортировка.	342
Изменения в экономике	354
Роль государства	361
Оплата	371
Развивающиеся страны.	375
Здравоохранение.	381
Реклама	386
Туризм.	411
Сделки купли-продажи	425

ПРЕДИСЛОВИЕ

При составлении настоящего словаря использованы профессиональная документация и статьи современной прессы. Словарь предназначен широкому кругу читателей, в первую очередь преподавателям, учащимся и переводчикам.

Помимо словаря общих терминов он содержит тематический словарь для основных видов коммерческой и экономической деятельности.

Список сокращений

GB	—	английское слово или выражение
US	—	американское слово или выражение
FR	—	французское слово или выражение
sing.	—	единственное число
coll.	—	собирательный
ind.	—	неисчисляемый
Pl	—	множественное число
adj.	—	прилагательное
adv.	—	наречие
subst.	—	существительное
fam.	—	фамильярное выражение
rej.	—	уничижительное выражение

ОСНОВНОЙ СЛОВАРЬ

Англо-франко-русский словарь

А

- to abide/abode/abode by**
the law
respecter la loi
соблюдать закон
- aboard**
à bord
на борту
- abortion**
avortement
аборт
- above quota**
hors contingent
сверх квоты
- above-the-line costs**
dépenses média
текущие расходы
- abroad**
à l'étranger
за рубежом
- abundant**
abondant
обильный
- to accept delivery of sth.**
prendre livraison de qqch.
принять поставку
- an acceptance bill**
traite contre acceptation
акцептованная тратта
- to accommodate**
loger
размещать
- an accommodation bill**
traite de complaisance
дружеский вексель
(акцептованный
третьим лицом)
- accommodation (indén.)**
hébergement, logement
размещение
- accordance with order (-in)**
conforme à la commande
в соответствии с заказом
- an account**
1. *compte, position*
2. *budget d'annonceur*
3. *compte-client*
4. *liquidation*
1. счет
2. отчет (финансовый)
3. лицевой счет
4. расчет, подсчет
- the account director**
directeur de la clientèle
руководитель
делопроизводства

the account executive
responsable client
делопроизводитель,
ведущий дела клиентов

the account group
groupe de budget
расчетная группа

account purchases
compte "achat"
счет покупок

account sales
compte "ventes"
счет продаж

accountancy
*comptabilité (matière,
profession)*
бухгалтерское дело

an accountant
comptable
бухгалтер

**the accounts department,
the accounting
department**
services comptabilité
бухгалтерия

accounts payable
*comptes clients, comptes
créditeurs*
счета кредиторов,
кредитные счета

the accounts payable book
livre des effets à payer
ведомость кредитных
счетов

an accounts plan
plan comptable
бухгалтерский план

accounts receivable
*comptes fournisseurs,
effets à recevoir*
счета дебиторов, деби-
торская задолженность

the accounts receivable book
livre des effets à recevoir
ведомость дебиторских
счетов

to achieve sth.
*atteindre (un but),
réaliser qqch.*
достичь чего-л.,
осуществить

**acknowledgement of an
order**
*accusé de réception de
commande*
подтверждение заказа

acreage
*superficie (mesurée en
acres)*
площадь (в акрах)

an Act
loi (votée)
закон (принятый)

an act of God
1. cas de force majeure
2. cause naturelle
1. форс-мажорные
обстоятельства
2. естественные причины

actual tare <i>tare réelle</i> реальная масса тары	an adult <i>adulte</i> взрослый
an ad, an advertisement <i>annonce publicitaire</i> реклама, объявление	ad valorem duties <i>droits ad valorem</i> пошлина "ад валорем", взимаемая в процент- ном отношении к стоимости
addicted to sth. (to be ~) <i>ne pas pouvoir se passer de qqch.</i> привыкнуть, пристра- ститься к че- му-л.	an adverse balance <i>balance déficitaire</i> пассивный баланс
addiction <i>besoin, accoutumance</i> потребность, привычка	an advertiser <i>annonceur</i> рекламодатель
an additional clause <i>avenant</i> дополнение	advertising <i>publicité (commerciale)</i> реклама
adequate <i>suffisant</i> достаточный	an advertising agency <i>agence de publicité</i> рекламное агентство
an adjuster <i>expert (en avaries)</i> диспашер, специалист по оценке убытков	an advertising agent <i>agent de publicité</i> рекламный агент
the Administration (US) 1. <i>gouvernement</i> 2. <i>État</i> 1. правительство 2. государство	advertising appropriation <i>budget publicitaire</i> ассигнования на рекламу
administrative devices <i>dispositions administratives</i> административные меры	an advertising consultancy <i>conseil en publicité</i> совет по рекламе
	advertising content <i>contenu publicitaire</i> содержание рекламы

	advertising expenditure <i>investissements, dépenses publicitaires</i> затраты на рекламу	the after-sales service <i>service après-vente</i> обслуживание после продажи
an	advertising space <i>espace publicitaire</i> место для рекламы	to age <i>vieillir</i> стареть, устаревать
an	adviser <i>conseiller</i> советник	an age group <i>groupe d'âge</i> возрастная группа
	advocacy <i>défense (d'une idée, d'une cause)</i> защита	an agency <i>agence, organisme</i> организация
to	advocate <i>prôner</i> провозглашать, защищать	an agent <i>représentant</i> представитель
	affluence <i>opulence, abondance</i> наплыв, изобилие	agreement (by mutual -) <i>d'un commun accord</i> согласие (с общего -я)
	affluent <i>opulent, aisé</i> изобильный, обильный	an agreement <i>accord</i> согласие
to	afford sth. <i>se payer qqch.</i> позволить себе	an agriculturalist <i>agronome</i> агроном
	after date, a/d <i>hors délai</i> после срока	agriculture <i>agriculture</i> сельское хозяйство
	after-sales(s) <i>après-vente</i> после продажи	an agronomist <i>agronome</i> агроном

an	ag(e)ing population <i>population vieillissante</i> пожилое население	air	copies <i>numéros acheminés par</i> <i>poste aérienne</i> экземпляры, посланные авиапочтой
to	aid s.o. <i>aider qqn</i> (aide économique, matérielle) помочь (материально)	an	air freight company <i>messageries aériennes</i> воздушно-транспортная компания
	ailing <i>malade, mal en point</i> больной		air freighting <i>fret aérien</i> воздушный фрахт
an	aim <i>objectif, but, fin</i> цель	an	airline <i>compagnie aérienne</i> авиакомпания
to	aim at sth. <i>viser qqch., avoir pour</i> <i>but qqch.</i> целиться, иметь целью		air time <i>temps d'antenne</i> время передачи (по радио)
to	aim to do sth. <i>viser à faire qqch.</i> намереваться сделать		air transport <i>transport aérien</i> воздушный транспорт
	air-borne freight <i>fret aérien</i> воздушный фрахт	an	air waybill <i>lettre de transport aérien,</i> <i>LTA</i> авиатранспортная накладная
	air-conditioned <i>climatisé</i> кондиционированный		
an	aircraft <i>avion</i> самолет	an	airway bill of lading <i>lettre de transport par avion</i> авиатранспортная накладная
an	air consignment note <i>lettre de transport par</i> <i>avion</i> авиатранспортная накладная	an	alien (GB) <i>étranger</i> (par la culture ou la civilisation) иностранец, чужак

an all-in policy <i>police tous risques</i> страховка от всех рисков	an alternative solution <i>solution de rechange</i> альтернативное решение
an all-in tariff <i>tarif tout compris</i> тариф, включающий все расходы	amortization <i>amortissement</i> (dette, bâtiments, etc.) амортизация (выплата долга, амортизация здания)
to alleviate <i>soulager</i> (la douleur, etc.) облегчить (боль)	an analysis, (Pl) analyses <i>analyse</i> анализ
to allocate <i>allouer, répartir</i> выделить, ассигновать	anemia <i>anémie</i> анемия
to allow sth. in <i>laisser entrer qqch.</i> допустить, разрешить ввоз	an announcer <i>annonceur</i> рекламодатель
an allowance <i>abattement</i> (fiscal) скидка	an annualized rate <i>taux annualisé</i> ставка в пересчете на год
an allowance <i>allocation</i> денежное пособие	answerable to a court (to be ~) 1. <i>répondre de qqch. devant un tribunal</i> 2. <i>relever d'un tribunal</i> 1. отвечать перед судом 2. подчиняться суду
allowance for tare <i>tarage</i> поправка, скидка на тару	ante-natal leave <i>congé de maternité</i> отпуск по беременности
alongside (the quay) <i>à quai</i> вдоль борта, причала	
an alteration <i>modification</i> изменение	an antibiotic <i>antibiotique</i> антибиотик

to anticipate <i>prévoir, s'attendre à</i> предвидеть, предполагать	an art buyer <i>acheteur d'art</i> покупатель произведений искусства
anticipation of (in ~) <i>en prévision, en vue de</i> в предвидении, ввиду	the art director <i>directeur artistique</i> художественный руководитель
antiseptic <i>antiseptique</i> антисептик	an art gallery <i>galerie de peinture</i> художественная галерея
the appeal <i>attrait</i> привлекательность	an articulated vehicle <i>véhicule semi-remorque</i> полуприцепное средство передвижения
an appointment <i>rendez-vous</i> свидание, встреча	artifacts <i>produits de l'artisanat local</i> продукция местных промыслов
an approach <i>démarche, méthode</i> подход, метод	the artwork <i>éléments de création</i> творчество
approval (on ~) <i>à condition</i> с одобрения	as per invoice <i>suiivant facture</i> в соответствии со счетом
an approval <i>approbation</i> одобрение	to ascertain the tare <i>faire la tare</i> обеспечить тару
to approve <i>approuver</i> одобрить	ashamed of (to be ~) <i>avoir honte de</i> стыдиться
arrival time <i>heure d'arrivée</i> время прибытия	

	ashore <i>à terre</i> на берегу, на суше		auctioned off the highest bidder <i>adjudé au plus offrant</i> присуждено давшему наибольшую цену
to	assess <i>évaluer</i> оценить	an	auctioneer <i>commissaire priseur</i> аукционист
	assets (Pl) <i>actif</i> активы	an	audience <i>public</i> публика
	assets and liabilities <i>actif et passif</i> активы и пассивы		audience cumulation <i>accroissement d'audience</i> скопление публики
	assistance <i>assistance, aide</i> помощь		audience duplication <i>duplication de couverture</i> двойной охват публики
an	associate member <i>membre associé</i> ассоциированный член	an	audimeter <i>audimètre</i> аудиметр
an	attempt <i>tentative</i> попытка	an	audit <i>contrôle, vérification des comptes</i> проверка (аудиторская)
to	attend to a customer <i>servir, s'occuper d'un client</i> обслуживать	to	audit the accounts <i>vérifier, apurer les comptes</i> проверить счета
an	attested cheque <i>chèque certifié</i> заверенный чек	the	audited circulation <i>diffusion contrôlée</i> контролируемое обращение (товара)
an	attractive price <i>prix intéressant</i> выгодная цена	an	audited circulation report <i>état de contrôle de la diffusion</i> доклад о контроле распространения
an	auction sale <i>vente aux enchères</i> аукцион		

an auditor
commissaire aux comptes
аудитор, ревизор

austere times
période d'austérité
суровые времена

authorised capital
capital social
капитал компании,
общественный

authoritarian
autoritaire
авторитарный

the authorities
pouvoirs publics
власти

automatic debiting
prélèvement automatique
автоматическое
дебетование

average tare
tare moyenne
средняя масса тары

awaiting delivery
*en souffrance (paquets,
etc.)*
невостребованная
поставка (пакет)

B

B & B (Bed and Breakfast)
chambre et petit déjeuner
комната и завтрак

to back a draft
avaliser une traite
авалировать тратту

backward
arriéré
отсталый

bacteria (Pl)
bactéries
бактерия

a bad cheque
chèque sans provision
чек без обеспечения

bad debts
créances irrécouvrables
долги, которые не будут
оплачены

badly off
gêné, à court d'argent
в затруднении,
без средств

a baggage tag
*étiquette d'identification
des bagages*
багажная наклейка

to bail out
renflouer, sauver
(une société)
спасти от разорения

to bail out of a company <i>retirer sa participation d'une société</i> выйти из фирмы	a bank account <i>compte bancaire</i> банковский счет
a bailiff <i>huissier</i> судебный исполнитель	a bank balance <i>solde d'un compte</i> сальдо банковского счета
the balance <i>solde (d'un compte)</i> баланс, сальдо	a bank base rate <i>taux de base bancaire</i> учетная базисная ставка
the balancè of invisibles <i>balance des invisibles</i> сальдо по статьям невидимого экспорта и импорта (например, по фрахту)	bank charges <i>agios, commissions sur opérations bancaires</i> банковские комиссионные платежи
the balance of payments <i>balance des paiements</i> платежный баланс	a bank prime rate (US) <i>taux de base bancaire</i> учетная базисная ставка
the balance of trade <i>balance commerciale</i> торговый баланс	a bank statement <i>relevé de compte</i> баланс банка (на дату)
a balance-sheet <i>bilan</i> балансовый отчет	a bank transfer <i>virement bancaire</i> банковский перевод
a ban <i>interdiction</i> запрет	a banknote <i>billet de banque</i> банкнота
to ban <i>interdire</i> запрещать	a bankrupt <i>failli (subst.)</i> банкрот
a bandage <i>bandage</i> перевязка, повязка, бинт	bankrupt (to go/went/gone/-), to go bust (fam.) <i>faire faillite</i> разориться

	bankruptcy <i>faillite, banqueroute</i> банкротство	to barter sth, for sth, else <i>troquer qqch. pour qqch. d'autre</i> продажа со скидкой, обменивать одно на другое
a	bargain <i>bonne affaire,</i> <i>bonne occasion</i> сделка	the base line <i>ligne de base</i> основная линия
to	bargain <i>marchander</i> торговаться	a basis <i>assiette (fiscale)</i> основа (налогообло- жения)
a	bargain sale <i>vente en soldes</i> распродажа	a beach <i>plage</i> пляж
a	barge <i>péniche</i> баржа	a bear <i>baissier</i> играющий на понижение
	barren <i>stérile</i> бесплодный	to bear/bore/borne interest <i>rapporter un intérêt</i> приносить прибыль
	barter 1. <i>troc</i> 2. <i>négociation</i> 1. бартер, обмен 2. торговые переговоры	a bear market <i>marché à la baisse</i> рынок, на котором наблюдается тенденция к понижению
to	barter <i>troquer</i> обмениваться	a bearish trend <i>tendance à la baisse</i> тенденция к понижению
a	barter agreement <i>accord réciproque</i> бартерное соглашение	to beg <i>mendier</i> попрошайничать
a	barter sale <i>vente avec rabais</i> бартерная продажа	

- to beg one's bread**
quémander son pain
клянчить на хлеб
- a beggar**
mendiant
нищий
- behaviour**
comportement
поведение
- behind schedule (GB, US)**
en retard
с опозданием
- a bell boy**
groom, chasseur
коридорный, посыльный
- to belong somewhere**
être originaire de
происходить из
- below-the-line costs**
dépenses hors média
расходы помимо текущих
- a belt-tightening policy**
politique de restriction
политика затягивания
поясов
- a beneficiary**
bénéficiaire
получатель, бенефициар
- to benefit from sth.**
bénéficier de qqch.
получить выгоду от
чего-л.
- to benefit s.o.**
bénéficier à qqn
помогать, приносить
выгоду кому-л.
- a benefit**
allocation, indemnité, avantage
выгода, прибыль
- benevolent**
charitable
добровольный
- a berth**
couquette (sur un bateau)
место (в каюте)
- bi-monthly**
bimensuel
(выходящий) дважды
в месяц
- a big/great spender**
personne qui dépense beaucoup
транжира
- a bilingual dictionary**
dictionnaire bilingue
двуязычный словарь
- to bill**
1. *annoncer, programmer*
2. *facturer*
1. объявлять в афишах
2. выписывать
накладную, счет
- a bill**
1. *facture*
2. *affiche*
1. счет
2. афиша

a	bill(US), a note(GB) <i>billet (de banque)</i> банковский билет, банкнота		black (to be in the -) <i>avoir un solde créditeur</i> иметь положительное сальдо баланса
a	Bill <i>projet de loi</i> билль, проект закона	the	black market <i>marché noir</i> черный рынок
a	bill of exchange, b/e <i>lettre de change</i> вексель, тратта	a	bleak market <i>marché morose</i> бесперспективный рынок
a	bill of lading, B/L <i>connaissance</i> коносамент	a	bleak prospect <i>terne perspective</i> мрачные перспективы
a	billboard <i>panneau d'affichage</i> афишный стенд		blind (to go -) <i>devenir aveugle</i> ослепнуть
	billing 1. <i>dépenses publicitaires</i> 2. <i>facturation</i> 1. расходы на рекламу 2. выписывание счета	a	blister pack <i>emballage sous bulle</i> <i>transparente</i> упаковка в пленку
to	bind/bound/bound <i>lier, engager</i> связать, вовлечь	the	blood group, the blood type <i>groupe sanguin</i> группа крови
	binding (to be -) <i>être obligatoire</i> быть обязательным		blue-chips (US) <i>valeurs vedettes</i> главная ценность
the	birth rate <i>taux de natalité</i> уровень рождаемости		blurb (pej.) <i>baratin publicitaire</i> рекламное объявление
	birth-control <i>contrôle des naissances</i> контроль рождаемости		board (on -) <i>à bord</i> на борту

the Board of Trade (GB) <i>ministère du Commerce</i> Министерство торговли	to book <i>réserver</i> заказывать
a boarding house <i>pension de famille</i> пансион	to book an order <i>enregistrer une commande</i> зарегистрировать заказ
boat hire <i>location de bateau</i> найм судна	a booking <i>réservation</i> заказ
a body <i>organisme</i> тело, орган	the booking office <i>service de réservation</i> учреждение, ведущее запись заказов
bold print <i>caractère(s) gras</i> жирный шрифт	a bookkeeper <i>aide-comptable</i> счетовод, бухгалтер
a bond <i>obligation</i> облигация	bookkeeping <i>comptabilité</i> бухгалтерское дело
bond (-in) <i>sous douane</i> не прошедший таможенную	bookkeeping departments <i>services comptabilité</i> бухгалтерия
bond goods (-in) <i>marchandises sous douane</i> товары на таможенном складе	bookkeeping entries <i>écritures comptables</i> бухгалтерские записи
a bond holder <i>titulaire de bons</i> владелец облигаций	a bookshop <i>librairie</i> книжный магазин
a bonded warehouse <i>entrepôt, magasin général de douane</i> главный таможенный склад	a boom <i>prospérité, relance, période d'expansion</i> бум, быстрый подъем

a	boost <i>relance, forte augmentation</i> увеличение, рост	bottom of the range <i>bas de gamme</i> нижнее из значений
to	boost <i>pousser, développer, stimuler</i> увеличить, подтолкнуть	to bottom out <i>atteindre son niveau le plus bas</i> начинать расти (после спада)
to	boost demand <i>relancer, augmenter la demande</i> поднять спрос	the bought ledger <i>grand(-)livre des achats</i> книга закупок
a	booster <i>rappel de vaccin</i> стимулятор (экономической активности)	a bought note <i>avis d'achat</i> брокерская записка о сделке, посылаемая покупателю
to	borrow at short term <i>emprunter à court terme</i> одолжить на короткий срок	bound by law (to be ~) <i>être tenu par la loi</i> быть обязанным по закону
to	borrow from <i>emprunter à</i> одолжить у кого-л.	to brainwash <i>faire du lavage de cerveau</i> промывать мозги, агитировать
a	borrower <i>emprunteur</i> берущий в долг	a branch <i>succursale, agence</i> филиал, фирма
	borrowing costs <i>loyer de l'argent</i> проценты по займам, стоимость кредита	a brand <i>marque (de biscuits, whisky, etc.)</i> фабричная марка
the	bottom line 1. <i>dernière ligne d'une feuille de bilan</i> 2. <i>prix nets</i> 1. нижняя черта (в балансе) 2. окончательная цена	brand awareness, brand identification <i>connaissance d'une marque</i> знание фабричной марки

a	brand image <i>image de marque</i> фабричный знак	a	breadline <i>soupe populaire</i> бесплатная столовая
a	brand leader <i>marque, article pilote</i> марка, главный товар	the	breadline (to be on -), on the cheese-line <i>sans le sou</i> быть без денег
	brand loyalty <i>fidélité à une marque</i> верность товарному знаку	to	break even <i>rentrer dans ses frais</i> быть безубыточным
a	brand name <i>nom de marque</i> название марки	to	break into a market <i>pénétrer un marché</i> проникнуть на рынок
	brand name recall <i>mémorisation d'une marque</i> напоминание о товарном знаке	to	break the law <i>enfreindre la loi</i> нарушить закон
	brand preference <i>préférence pour une marque</i> предпочтение товарного знака	to	break in <i>pénétrer par effraction</i> ворваться
	brand recognition <i>identification, notoriété d'une marque</i> известность, узнавае- мость	a	break-even point <i>seuil de rentabilité</i> порог рентабельности
a	breach of the law <i>infraction à la loi</i> нарушение закона		breakable <i>cassable</i> бьющийся, хрупкий
the	breadbasket of the world <i>grenier à blé du monde</i> мировая житница		breakage <i>casse, bris</i> разрушение, поломка
			breakdown <i>ventilation des dépenses, décompte</i> распределение (расходов)

a	brief <i>instructions pour une</i> <i>tâche donnée</i> инструктаж	a	brokerage fee <i>droit de courtage</i> вознаграждение за посредничество
to	bring/brought/brought sth. about <i>amener qqch. (un résultat)</i> привести к (результату)	a	broking firm <i>société de bourse</i> брокерская фирма
	brisk <i>actif</i> живой, активный	to	brush up a copy <i>peaufiner, améliorer</i> <i>un texte</i> отредактировать текст
a	brisk market <i>marché vif</i> активный рынок	a	buck (fam.) (US) <i>dollar</i> доллар
a	broadcast <i>émission (radio ou TV)</i> передача (по радио, ТВ)	to	budget for sth. <i>prevoir qqch. au budget</i> предусматривать в бюджете
to	broadcast/broadcast/ broadcast <i>diffuser</i> передавать	a	budget forecast <i>prévision budgétaire</i> бюджетные прогнозы
a	brochure <i>imprimé, brochure</i> брошюра		bulk goods <i>marchandises en vrac</i> нерасфасованные товары, груз навалом
	broke (fam.) <i>fauché</i> разоренный		bulky <i>volumineux</i> объемный, громоздкий
a	broker <i>courtier</i> брокер	a	bull <i>haussier</i> играющий на повышение
	brokerage (indén.) <i>courtage, commission</i> брокерская комиссия, куртаж	a	bull market <i>marché à la hausse</i> рынок с тенденцией к повышению курсов

a	bullish trend <i>tendance à la hausse</i> тенденция к повышению		business is brisk <i>les affaires marchent</i> дела идут
a	bumper crop <i>récolte exceptionnelle</i> небывалый урожай	a	business reply card <i>carte réponse,</i> <i>coupon-réponse</i> карточка для ответа
a	buoyant market <i>marché animé</i> оживленный рынок		business-to-business advertising <i>publicité professionnelle</i> <i>et industrielle</i> профессиональная и промышленная реклама
a	burden <i>fardeau, charge</i> бремя		
a	bureau de change <i>bureau de change</i> бюро обмена	a	business trip <i>voyage d'affaires</i> деловая поездка
a	burglary <i>cambrionage</i> ограбление	to	buttress <i>étayer, renforcer</i> поддерживать, усиливать
	business (to go out of -) <i>se retirer des affaires</i> отстраниться от дел	to	buy/bought/bought <i>acheter</i> покупать
	business class <i>classe affaires</i> бизнес—класс	a	buyer <i>acheteur</i> покупатель
	business connections <i>relations d'affaires</i> деловые связи	to	buy on credit <i>acheter à crédit</i> покупать в кредит
	business is at a standstill <i>les affaires sont au point</i> <i>mort</i> дела не идут	to	buy space <i>acheter de l'espace</i> (publication) покупать место (для рекламы)

to buy sth. from s.o.
acheter qqch. à, chez qqn
покупать что-л. у кого-л.

to buy sth. on Hire Purchase on H.P. (GB)
acheter qqch. à crédit
покупать что-л. в кредит

to buy sth. retail
acheter qqch. au détail
покупать что-л. в розницу

to buy sth. wholesale
acheter qqch. en gros
покупать что-л. оптом

to buy time
acheter du temps (émission)
покупать время (передачи)

to buy time on the air
acheter un créneau horaire
покупать эфирное время

a buzzword
mot, slogan à la mode
модный лозунг

a bypass
déviation
обход, отклонение

a call
1. *visite*
2. *appel téléphonique*
1. визит
2. телефонный звонок

to call at
desservir, faire escale à, s'arrêter à
заходить, останавливаться

a call report
rapport de visite
отчет о поездке

a calorie
calorie
калории

a campaign
campagne
деревня

a camper
1. *campeur*
2. *camping-car*
1. турист
2. кемпинг

a camp(ing) site
terrain de camping
место стоянки

to cancel an order
annuler une commande
отменить заказ

a cancellation
annulation
отмена

C

a cabin
cabine
кабина

to canvass <i>quadriller (secteur, clientèle)</i> собирать (голоса, подписчиков)	a capital outflow <i>fuite, sortie de capitaux</i> отток капитала
capital <i>capital, capitaux</i> капитал	the captain <i>capitaine</i> капитан
capital expenditure <i>dépenses d'investissement, d'équipement</i> капитальные затраты	a caption <i>légende (sous-titre)</i> заголовок
capital funds <i>capital social, capitaux propres</i> основной фонд	a captive audience <i>audience captive</i> слушатели поневоле (автобуса с громкоговорителем)
capital gains tax, CGT <i>impôt sur les plus-values</i> налог на увеличение рыночной стоимости капитала	to capture attention <i>attirer l'attention</i> привлечь внимание
capital goods <i>biens d'équipement</i> средства производства	car hire <i>location de voiture</i> нанять автомобиль
a capital inflow <i>afflux de capitaux</i> приток капитала	car insurance <i>assurance auto</i> страховка автомашины
capital-intensive <i>capitalistique</i> капиталоемкий	a car park <i>parking</i> стоянка автомашин
the capital market <i>marché financier, des capitaux</i> рынок капитала	a caravan <i>caravane</i> фургон, автоприцеп
	caravanning <i>caravaning</i> автомобильный туризм

- a careers officer (GB)**
conseiller d'orientation
государственный
служащий
- careless**
négligent
беззаботный
- a cargo boat**
cargo
грузовое судно
- cargo**
cargaison
груз
- carriage forward**
port dû
порт доставки
- the carriage of goods**
transport de marchandises
доставка товаров
- carriage paid and packing extra**
franco de port, emballage en sus
с оплаченной доставкой,
упаковка отдельно
- carriage paid and packing free**
franco de port et d'emballage
с оплаченной доставкой
и упаковкой
- carriage paid to...**
port payé jusqu'à...
доставка оплачена до...
- carriage paid, CP**
port payé, franco de port
доставка оплачена
- a carrier**
transporteur
транспорт
- the carrier's liability**
responsabilité du transporteur
ответственность перевозчика
- carrier's risk (-at), CR**
aux risques du transporteur
риск на перевозчика
- to carry**
transporter
перевозить
- to carry a safety guarantee**
être homologué (du point de vue sécurité)
дать гарантии безопасности
- to carry an article**
avoir un article (en stock)
иметь товар (в запасе)
- a cartoon**
1. *caricature*
2. *bande dessinée*
3. *dessin animé*
1. карикатура
2. комиксы
3. мультипликация
- case of damage (in -)**
en cas d'avarie
в случае повреждения

a case worker
assistant(e) social(e)
работник учреждения

cash crops
cultures d'exportation
экспортные культуры

cash
argent liquide, espèces
наличность

the cash desk
caisse
касса

cash (in ~)
en espèces
наличными

cash discount
escompte de caisse
(paiement au comptant)
учет наличности

to cash (in)
toucher, encaisser
перевести в наличность,
инкассировать

a cash dispenser
distributeur d'argent
автомат по выдаче
наличности

cash (to be in ~)
être en fonds
быть в виде наличности

the cash-flow
*marge brute d'auto-
financement, MBA*
брутто-маржа само-
финансирования

cash (to be out of ~)
être à court d'argent
не иметь наличности

to cash a cheque
encaisser un chèque
инкассировать чек

cash flow problems
difficultés de trésorerie
сложности с казной

cash against documents
comptant contre documents
наличные в обмен на
документы

cash on delivery, COD
paiement à la livraison
наложенный платеж

a cash-and-carry price
prix emporté
цена наличными без
доставки

a cash slip
bordereau de versement
платежная ведомость

the cash book
livre de caisse
кассовая книга

cash with order, CWO
*paiement comptant à la
commande*
платеж наличными при
выдаче заказа

a cashier <i>caissier</i> касир	a chain store <i>chaîne de magasins,</i> <i>magasin à succursales</i> <i>multiples</i> магазины, имеющие много филиалов
the casting <i>sélection des acteurs pour</i> <i>un film</i> распределение ролей	the Chancellor of the Exchequer (GB) <i>ministre des Finances</i> министр финансов
a casualty <i>victime (d'accident,</i> <i>d'attentat)</i> жертва	to change <i>changer</i> менять
a catalog (US), a cata- logue (GB) <i>catalogue</i> каталог	change <i>monnaie (petite)</i> сдача
a catch phrase <i>slogan</i> лозунг	to charge 1. <i>faire payer</i> 2. <i>mettre sur un compte</i> 1. взимать плату 2. записать в счет
to catch up with <i>rattraper</i> догнать	to charge interest <i>prélever des intérêts</i> взимать проценты
categorical <i>catégoriel</i> относящийся к категории	a charity <i>organisation humanitaire</i> (privée) благотворительная организация
cattle <i>bétail</i> скот	to charter <i>affréter</i> фрахтовать
a census <i>recensement</i> перепись	a charter company <i>compagnie de charters</i> чартерная компания
a certificate of insurance C/I <i>certificat d'assurance</i> страховое свидетельство	

a charter flight <i>vol charter</i> чартерный авиарейс	to check out <i>payer en sortant</i> расплатиться в кассе магазина
a charter party, C/P <i>charte-partie</i> чартер	to check out <i>régler sa note</i> (à l'hôtel) расплатиться в гостинице
a chartered accountant <i>expert-comptable</i> дипломированный бухгалтер	to check s.o. out <i>faire payer sa note à qqn</i> (à l'hôtel) расплатиться в гостинице с чьей-л. помощью
cheap <i>bon marché</i> дешевый	a check (US), a cheque (GB) <i>chèque</i> чек
to check <i>contrôler, arrêter,</i> <i>faire échec à</i> проверять, останавливать, объявлять шах	a chemical additive <i>additif chimique</i> химические добавки
to check in 1. <i>arriver à l'hôtel, remplir</i> <i>une fiche d'hôtel</i> 2. <i>se présenter à</i> <i>l'enregistrement</i> (à l'aéroport) 1. регистрироваться в гостинице 2. регистрироваться в аэропорту	a chemist (GB), a druggist (US) <i>pharmacien</i> аптекарь
the check-in formalities <i>formalités d'enregistrement</i> формальности при регистрации	a cheque (GB), a check (US) <i>chèque</i> чек cheque (to make out a -) <i>libeller un chèque</i> выписать чек
the check-out <i>caisse (supermarché)</i> касса (в магазине самообслуживания)	a cheque book <i>chequier, carnet de chèques</i> чековая книжка a cheque stub <i>talon de chèque</i> корешок чека

a	cheque to bearer <i>chèque au porteur</i> чек на предъявителя	the Civil Service (GB) <i>Fonction publique</i> государственная служба
a	cheque without cover <i>chèque sans couverture</i> чек без покрытия	to claim compensation <i>demander réparation,</i> <i>demander des</i> <i>dédommagements</i> требовать компенсации (возмещения ущерба)
a	chief accountant <i>chef comptable</i> главный бухгалтер	
the	chief cameraman <i>chef opérateur</i> главный оператор	to claim damages <i>demander des dommages</i> <i>et intérêts</i> требовать возмещения ущерба
	child benefits <i>allocations familiales</i> семейные пособия	
	cholera <i>choléra</i> холера	a claimant <i>assuré</i> претендент, истец
a	cinema <i>cinéma</i> кино	class (A, B, etc.) <i>catégorie socio-</i> <i>professionnelle</i> (supérieure, moyenne, etc.) классы (социопрофессио- нальная категория)
to	circulate <i>faire circuler, mettre en</i> <i>circulation</i> пустить в обращение	
	circulation <i>tirage, diffusion</i> обращение, тираж	the classified ads <i>petites annonces</i> рекламные объявления
a	civil servant (GB), a government employee (US) <i>fonctionnaire</i> госслужащий	a clause <i>clause</i> статья (устава)
		clean net <i>sans réserves</i> безоговорочный

- a clean B/L**
connaissance net,
non clausé, sans réserves
чистый коносамент
- to clear goods**
dédouaner des marchandises
заплатить пошлину за
товар, пройти таможеню
- to clear goods through the customs**
dédouaner des marchandises
заплатить пошлину за
товар, пройти таможеню
- a clearance sale**
vente liquidation
распродажа
- clearing agent**
agent en douane
агент по клирингу
- a clearing bank**
banque de dépôts
клиринговый банк
- a clearing house**
chambre de compensation
расчетная палата
- a client**
client
клиент
- the client report**
rapport sur le client
акт на клиента
- a climate**
climat
климат
- a clinic**
dispensaire
клиника
- the close**
clôture
завершение, заключение
- the closing date**
date de fermeture
(limite d'acceptation
d'ordres ou de documents)
конечный срок, последняя
дата
- the closing price**
cours de fermeture
курс на момент закрытия
торгов
- a coach tour**
voyage en car
поездка в машине
- a code of practice**
code de conduite,
déontologie
правила поведения
- a coin**
pièce (de monnaie)
монета
- to coin**
frapper, battre (monnaie)
чеканить (монету)
- coinage**
1. *frappe*
2. *système monétaire*
1. чеканка
2. денежная система

a	cold-storage unit <i>chambre froide</i> холодильная камера	to	come to maturity <i>venir à échéance</i> подойти (о сроке платежа)
to	collapse <i>s'effondrer</i> рушиться		comfort <i>confort</i> комфорт
a	collapse <i>effondrement</i> крушение	a	comic strip <i>bande dessinée</i> комиксы
	collateral <i>nantissement, caution pour un prêt</i> залог, обеспечение займа		commerce <i>commerce</i> коммерция
to	collect <i>toucher, percevoir</i> получать, собирать	a	commercial <i>spot publicitaire</i> (radio et TV) рекламное объявление (по радио и ТВ)
	collection at source <i>perception à la source</i> сбор у источника	a	commercial paper (US) <i>billet de trésorerie</i> казначейский билет
	colonialism <i>colonialisme</i> колониализм	to	commission <i>commissionner</i> уполномочивать
a	colony <i>colonie</i> колония	a	commission <i>commission</i> комиссия
a	column <i>colonne, rubrique</i> колонка, рубрика	a	commission agent <i>agent commissionnaire</i> комиссионер, посыльный
to	come into force <i>entrer en vigueur</i> войти в силу	to	commit oneself to something <i>s'engager à faire qqch.</i> дать обязательство что-л. сделать

a commodity 1. <i>marchandise</i> 2. <i>produit de base, matière première</i> 1. товары 2. сырье, ресурсы	the Community budget <i>budget communautaire</i> бюджет Сообщества comparative advertising <i>publicité comparative</i> сравнительная реклама
a commodity broker <i>commissionnaire agréé</i> агент по продаже	to compel <i>contraindre, forcer</i> заставить
the commodity exchange <i>Bourse des matières premières et denrées</i> товарно-сырьевая биржа	to compensate <i>indemniser, compenser</i> компенсировать
the commodity futures market <i>marché à terme des marchandises</i> товарный фьючерсный рынок	to compete with <i>concurrencer, faire concurrence à</i> соревноваться, конкурировать
a commodity market 1. <i>Bourse de commerce</i> 2. <i>marché de matières premières</i> 1. товарная биржа 2. рынок сырья	a competition <i>concours</i> соревнование competition (indén) <i>concurrence</i> конкуренция
the Common Agricultural Policy, CAP <i>Politique Agricole Commune, PAC</i> Общая с-х политика	competitive <i>concurrentiel, compétitif, performant</i> конкурентный
the Common Market <i>Marché commun</i> Общий рынок	a competitor <i>concurrent</i> конкурент
to communicate <i>communiquer</i> сообщать	to complain of sth. <i>se plaindre de qqch.</i> жаловаться на что-л.

a complainant <i>plaignant</i> жалобщик, истец	to compute <i>calculer</i> вычислять
a complaint <i>plainte</i> жалоба, претензия	computer banking <i>services bancaires</i> <i>électroniques</i> банковские электронные услуги
to comply with <i>se conformer à</i> подходить, советовать	computer shopping <i>achats par ordinateur</i> покупка с помощью компьютера
a composite <i>fiche mannequin</i> фотомонтаж	to confirm a booking <i>confirmer une réservation</i> подтвердить предва- рительный заказ
a composition <i>concordat préventif (à la</i> <i>faillite), arrangement,</i> <i>accommodement (avec</i> <i>créanciers)</i> предварительное соглашение, (компромиссное соглашение должника с кредитором)	a confirmation <i>confirmation</i> подтверждение
a comprehensive (GB), senior high school (US) <i>lycée</i> школа, лицей	to conquer a market <i>conquérir un marché</i> завоевать рынок
compulsory <i>obligatoire</i> обязательный	a consensus decision <i>décision collective en</i> <i>accord</i> коллективное решение, консенсус
compulsory schooling <i>scolarité obligatoire</i> обязательное обучение	to consign <i>expédier</i> оправлять

a	consignee 1. <i>dépositaire</i> 2. <i>destinataire</i> 1. хранитель груза 2. грузополучатель	consumer goods <i>biens de consommation</i> потребительские товары	
the	consigner <i>expéditeur</i> грузоотправитель	consumer habits <i>habitudes de consommation</i> потребительские привычки	
a	consignment <i>envoi, expédition</i> отправка, посылка	a	consumer movement <i>mouvement de consommateurs</i> движение (общество) потребителей
a	consignment note <i>bordereau d'expédition</i> извещение об отправке	a	consumer panel <i>groupe test de consommateurs</i> группа, занимающаяся опросом потребителей
a	consular invoice <i>facture consulaire</i> консульская фактура		consumer patterns <i>habitudes de consommation</i> потребительские стандарты
to	consult <i>consulter</i> советовать	the	Consumer Price Index, CPI <i>indice des prix</i> индекс потребительских цен
a	consultant <i>consultant, conseil</i> консультант, советник	the	consumer profile <i>profil du consommateur</i> профиль потребления
to	consume <i>consommer</i> потреблять		consumer protection <i>protection des consommateurs</i> защита потребителей
a	consumer <i>consommateur</i> потребитель		consumer relations <i>relations avec les clients, suivi des contacts</i> отношения с потребителями
	consumer durables <i>biens, produits de consommation durables</i> потребительские товары длительного пользования		

consumer resistance <i>résistance de la part des consommateurs</i> сопротивление со стороны потребителей	a contagious disease <i>maladie contagieuse</i> заразная болезнь
consumer response <i>réaction des consommateurs</i> реакция потребителей	a container <i>conteneur</i> контейнер
the consumer society <i>société de consommation</i> общество потребителей	a container ship <i>navire porte-conteneurs</i> судно-контейнеровоз
consumer spending <i>dépenses de consommation des ménages</i> потребительские затраты	container shipping <i>transport par cadres</i> контейнерная перевозка
consumer trends <i>tendances de consommation</i> тенденции потребления	containerisation <i>transport par cadres</i> контейнерная перевозка
consumerism <i>défense des consommateurs</i> консюмеризм, защита потребителей	a contango 1. <i>opération en report</i> 2. <i>taux de report</i> 1. репорт, отсрочка расчета по сделке 2. репортная ставка, надбавка
a consumers' association <i>association de défense du consommateur</i> ассоциации потребителей	contango day <i>jour des reports</i> первый день двухнедельного расчетного периода (на бирже)
consumers' rights <i>droit des consommateurs</i> права потребителей	the content <i>contenu (sens abstrait)</i> содержание
consumption <i>consommation</i> потребление	the contents <i>contenu (matériel)</i> содержимое

a	contest <i>concours</i> соперничество	a	contribution <i>cotisation</i> вклад, плата
a	continental breakfast <i>petit déjeuner continental</i> европейский завтрак	a	control <i>contrôle, encadrement</i> контроль
a	continuation operation <i>opération en report</i> репортная операция	a	controlled economy <i>économie dirigée</i> командная экономика
the	continuation rate <i>prix du report</i> стоимость репорта		convenience foods <i>aliments prêts à la consommation</i> продукты, готовые к употреблению
	continuing care <i>soins prolongés</i> длительный уход (лечение)		convenient <i>commode</i> удобный
	contraband <i>contrebande</i> контрабанда		conversant with sth. (to be ~) <i>être au courant de qqch.</i> быть в курсе
	contraband goods <i>marchandise de contrebande</i> контрабандные товары		
	contratrade, countertrade <i>commerce compensé, avec contre-partie</i> компенсационная торговля	to	convey <i>acheminer, transporter</i> отправить, транспортировать
to	contravene sth. <i>contrevenir à qqch.</i> нарушать		conveyance <i>acheminement, transport</i> отправка, транспортировка
to	contribute <i>cotiser</i> делать вклад, платить		convincing <i>convaincant</i> убедительный

a cooked breakfast <i>petit déjeuner complet</i> <i>à l'anglaise</i> утренний завтрак по-английски	to corner a market <i>accaparer un marché</i> захватить рынок corporate advertising <i>publicité institutionnelle</i> реклама деятельности компаний
a cooling-off period <i>délai de réflexion</i> период на размышление	
to cope with <i>faire face à qqch., venir à bout de qqch.</i> справиться, преодолеть	the corporate sector <i>secteur privé</i> частный сектор, частная промышленность
a copy 1. <i>exemplaire, numéro</i> (journal, magazine, etc.) 2. <i>texte de message</i> <i>publicitaire</i> 1. экзemplяр, номер (журнала, газеты) 2. текст рекламного объявления	corporation tax <i>impôt sur les sociétés</i> налог на доходы компаний cost <i>coût</i> стоимость
copy strategy <i>stratégie de création</i> стратегия создания рекламы copy testing <i>prétests</i> анализ эффективности рекламы copyright <i>droits d'auteur, propriété</i> <i>littéraire</i> авторское право	to cost/cost/cost 1. <i>coûter</i> 2. <i>établir un prix de revient</i> 1. стоить 2. определять издержки Cost and Freight, C & F <i>coût et fret</i> стоимость и фрахт (каф)
the copywriter <i>rédacteur, le concepteur- rédacteur</i> владелец авторского права, издатель	cost cutting <i>réduction des coûts</i> снижение цен cost-effective <i>rentable</i> рентабельный

cost-efficiency
rentabilité
рентабельность

Cost, Insurance and Freight, CIF
coût assurance et fret, CAF
стоимость, страхование, фрахт, сиф

the cost of living
coût de la vie
стоимость жизни

cost per thousand
coût par mille (lecteurs)
стоимость на тысячу (читателей)

a cost price
prix de revient
себестоимость

cost-push inflation
inflation par coûts
инфляция, вызванная ростом издержек производства

costly
cher, coûteux
дорогостоящий

costs
coûts, frais
расходы

a cottage
maison de campagne
коттедж

cotton wool
coton
вата, хлопок-сырец

a couchette
wagon-couchettes
спальный вагон

council flats (GB), municipal housing (US)
HLM
муниципальное жилье

the Council of Ministers
Conseil des ministres
Совет министров

a counter
guichet, comptoir
касса (место оплаты)

to counterfeit
contrefaire
подделывать

a counterfeiter
faussaire
автор подделки

countervailing duties
droit supplémentaires
компенсационная пошлина

a coupon
1. *coupon, bon*
2. *bon de réduction*
1. купон, бон
2. талон на приобретение товара со скидкой

a courier
1. *accompagnateur*
2. *représentant local d'agence de voyage*
1. курьер
2. агент, обслуживающий путешественников

a	courtesy call <i>visite de courtoisie,</i> <i>de remerciement</i> визит вежливости	credit (indén.) <i>crédit</i> кредит
	coverage <i>couverture</i> (sociale) охват, сфера действия	a
to	cover risks <i>couvrir des risques</i> покрыть риски	credit <i>avoir</i> (subst.) кредит (правая сторона счета)
to	crack down on <i>réprimer</i> наброситься, обрушиться	a
	craft <i>artisanat</i> ремесло	credit balance <i>solde créditeur</i> кредитовое сальдо
a	crash <i>effondrement des valeurs</i> банкротство, крах	a
a	crate <i>cageot, caisse à claire-voie</i> клеть	credit card <i>carte de crédit</i> кредитная карточка
a	craze <i>mode, engouement</i> мода, помешательство	credit facilities <i>facilités de paiement,</i> <i>lignes de crédit</i> кредитные льготы
the	creative director <i>directeur de la création</i> художественный руководитель	a
the	creative services <i>services de création</i> исследовательские услуги	credit note <i>avoir</i> (subst.) кредитовое авизо
a	creche <i>crèche</i> ясли	a
		credit purchase <i>achat à crédit</i> покупка в кредит
		credit rating <i>réputation de solvabilité</i> оценка кредитоспо- собности
		a
		credit sale <i>vente à crédit</i> продажа в кредит
		a
		credit squeeze <i>gel, resserrement du crédit</i> замораживание кредитов
		a
		creditor <i>créancier</i> кредитор

the crew <i>équipage</i> команда, экипаж	a cruise <i>croisière</i> круиз, путешествие
a cripple <i>infirmе</i> калека	crumbling <i>effritement</i> рассыпающийся
a crisis, (Pl) crises <i>crise</i> кризис	to cultivate <i>cultiver (la terre, les plantes)</i> выращивать
a criterion, (Pl) criteria <i>critère</i> критерий	to curb <i>freiner</i> тормозить
a crop <i>moisson, récolte</i> урожай	a cure <i>remède</i> лекарство
a crop failure <i>mauvaise récolte</i> неурожай	to cure s.o. of an illness <i>guérir qqn d'une maladie</i> вылечить кого-л. от болезни
to cross a cheque <i>barrer un chèque</i> кроссировать чек	a currency (hard/soft) <i>devise, monnaie (forte/faible)</i> валюта
a crossed cheque <i>chèque barré</i> кроссированный чек	a currency unit <i>unité monétaire</i> денежная единица
the crossing <i>barrement d'un chèque</i> кроссирование	current account <i>compte courant</i> текущий счет
a crossing <i>traversée</i> перекресток	current assets <i>actif circulant</i> оборотный капитал
CRS (Computer Reservation Systems) <i>services de réservation électronique</i> компьютерная система хранения	current liabilities <i>dettes</i> долги

the current market price <i>cours du jour</i> рыночная цена	a customs officer <i>douanier</i> таможенник
to curtail <i>diminuer, réduire, tronquer</i> сократить	customs procedure <i>formalités de douane</i> таможенные формальности
custom duties <i>droits de douane</i> таможенная пошлина	customs union <i>union douanière</i> профсоюз таможенников
the Custom House <i>douane</i> таможня	a cut <i>réduction, compression</i> сокращение
a customer <i>client</i> клиент	to cut/cut/cut <i>réduire</i> сокращать
customer behaviour <i>comportement du consommateur</i> поведение потребителя	a cutback <i>réduction, compression</i> сокращение
customer service <i>service après-vente</i> обслуживание покупателя	a cutback on sth. <i>réduction sur qqch.</i> сокращение чего-л.
the customs <i>douanes</i> таможня	a cut-price fare <i>billet à prix réduit</i> билет по сниженной цене
customs clearance <i>dédouanement</i> таможенная очистка	cuts <i>réductions</i> сокращения
customs duties <i>droits de douane</i> таможенная пошлина	a CWT (hundredweight) <i>50, 80 kg</i> центнер
customs excise <i>droits de douane</i> таможенная пошлина	

D

daily

quotidien

ежедневный

a daily

quotidien (subst.)

ежедневное издание

a dairy farm

ferme laitière

молочная ферма

dairy farming, dairying

industrie laitière

молочная промышленность

to damage

nuire, porter préjudice

наносить ущерб

damage (indén.)

dégâts

ущерб, убытки

damaged

endommagé

поврежденный

damages (Pl)

dommages et intérêts

убытки

data processing

informatique

обработка информации

date of maturity

date d'échéance

срок платежа

a day camp

centre de loisirs, centre agréé

место развлечения

a day care centre

garderie

детский сад

a day nursery

crèche

ясли

dead (to be ~)

être mort

умереть

a dead loss

perte sèche

чистые убытки

the deadline

ultime délai (réception de documents)

крайний срок

deaf (to go ~)

devenir sourd

оглохнуть

a deal

opération, transaction

сделка

to deal/dealt/dealt

faire, conclure des opérations

заклучить сделку

a dealer

concessionnaire, un revendeur

дилер, агент по перепродаже

dealing <i>opération, transaction</i> операция, сделка	debt servicing <i>service de la dette</i> обслуживание долга
death <i>mort</i> смерть	debt-ridden <i>criblé de dettes</i> в долгах
the death rate <i>taux de mortalité</i> уровень смертности	a debtor <i>débiteur</i> должник
to debase <i>altérer, déprécier</i> снижать, уменьшать	decay <i>dépérissement</i> упадок
a debenture <i>obligation (non garantie)</i> долговое обязательство	to decay <i>dépérir</i> приходить в упадок
a debenture holder <i>obligataire</i> имеющий долговое обязательство	decease <i>décès</i> кончина, смерть
a debit balance <i>solde débiteur</i> дебетовое сальдо	to deceive <i>tromper, induire en erreur</i> обмануть, ввести в заблуждение
debit note <i>note de débit</i> дебетовое авизо	decent <i>décent, convenable</i> достойный
to debit s.o. with a sum <i>débiter qqn d'une somme</i> дебетовать кого-л. на сумму	to decide on sth. <i>prendre une décision au sujet de qqch.</i> принять решение по
a debt <i>dette, créance</i> долг	a decline <i>baisse</i> спад, упадок
debt (in ~) <i>endetté</i> должник	

to decrease <i>réduire, diminuer</i> сократить, уменьшить	to deliver a promise <i>remplir un engagement</i> выполнить обещание
deeds <i>titres</i> документы	to deliver <i>livrer</i> поставлять
to default <i>être en état de cessation de paiement</i> прекратить платежи	a delivery <i>livraison</i> поставка
defective <i>défectueux</i> дефектный	delivery charges <i>frais de livraison</i> издержки по доставке
deferred payments (by ~) <i>en paiement différé, par acomptes</i> выплата в рассрочку	delivery dates <i>délais de livraison</i> срок поставки
a deferred share <i>action différée</i> акция с отсроченной оплатой	delivery note <i>bon de livraison</i> транспортная накладная
deflation <i>déflation, désinflation</i> дефлирование	delivery order form <i>bulletin de livraison</i> бланк заказа на поставку
a deflationary package <i>plan antiinflationniste</i> антиинфляционный план	delivery price <i>prix rendu</i> цена доставки
a delay <i>retard</i> задержка	a delivery time <i>délai de livraison</i> срок доставки
a delegate <i>délégué</i> делегат	delivery within a month <i>délai de livraison d'un mois</i> поставка в течение месяца
	demand (indén.) <i>demande</i> спрос

a	demand <i>revendication</i> требование	denominations <i>coupures, valeurs</i> купюры, ценности
to	demand <i>revendiquer, exiger</i> требовать	densely populated areas <i>zones à forte densité de population</i> районы с высокой плотностью населения
	demand-pulled inflation <i>inflation par la demande</i> инфляция, вызванная спросом	the Department of Trade and Industry, DTI (GB) <i>ministère du Commerce et de l'Industrie</i> Министерство торговли и промышленности
	demanding <i>exigeant</i> требовательный, требующий	a
a	demographer <i>démographe</i> демограф	department store <i>grand magasin</i> универсальный магазин
	demographic coverage <i>couverture d'un segment démographique</i> сфера демографического охвата	a
to	demonetize <i>démonétiser</i> демонетизировать	departmental committee <i>comité ministériel</i> комитет министерства
a	demonstration model <i>modèle de démonstration</i> демонстрационная модель	departure time <i>heure de départ</i> время отправления
	demurrage <i>surestaries</i> простой (судна)	to
to	denationalize <i>dénationaliser</i> денационализировать	depend on sth. or s.o. <i>dépendre de qqch. ou qqn</i> зависеть от кого-л.
		a
		dependant <i>personne à charge</i> иждивенец, подчиненный
		dependent on (to be -) 1. <i>être dépendant de</i> 2. <i>être à la charge de qqn</i> 1. зависеть от 2. быть на иждивении

to deplete <i>amenuiser</i> истощать	a depressed market <i>marché déprimé</i> вялый рынок
depletion <i>amenuisement</i> истощение	deprived <i>déshérité</i> лишенный чего-л.
a deposit <i>acompte</i> взнос, вклад	to deregulate <i>déréglementer</i> разрегулировать
to deposit <i>déposer (des fonds)</i> вкладывать	description (by ~) <i>sur catalogue</i> по каталогу
a deposit account <i>compte de dépôts</i> депозитный счет	desequilibrium <i>déséquilibre</i> нарушение равновесия
to deposit money with a bank <i>déposer de l'argent dans une banque</i> вложить деньги в банк	design <i>création, conception</i> модель, замысел
a deposit slip <i>bordereau de versement</i> бланк о взносе депозита	to despise s.o. <i>mépriser qqn</i> презирать
a depositor <i>déposant</i> депонент, вкладчик	destitute <i>misérable</i> бедный
depreciation <i>amortissement, dépréciation, moins-value</i> обесценение, амортизационные начисления	destitution <i>misère, indigence</i> нищета, нужда
to depress <i>déprimer, faire baisser</i> понижать, подавлять	to destroy <i>détruire</i> разрушать
	to deter <i>dissuader qqn de faire qqch.</i> удерживать

in deficit <i>déficitaire</i> в дефиците	diarrhea <i>diarrhée</i> диарея
deficit (in-) <i>déficitaire</i> в дефиците	a dictator <i>dictateur</i> диктатор
a deterrent <i>moyen de dissuasion</i> средство сдерживания	a dictatorship <i>dictature</i> диктатура
to devalue <i>dévaluer</i> проводить девальвацию	to die <i>mourir</i> умереть
to devastate <i>dévaster</i> опустошать	to die of starvation <i>mourir de faim</i> умереть от голода
a developing country <i>pays en voie de développement</i> развивающаяся страна	a dining-car <i>wagon-restaurant</i> вагон-ресторан
development <i>aménagement du territoire</i> освоение территории	diphtheria <i>diphtérie</i> дифтерия
the DHHS (Department of Health and Human Services) (US) <i>ministère de la Santé et des Affaires sociales</i> Министерство здравоохранения и социального обеспечения	dire straits (in-) <i>dans la gêne totale</i> быть в очень стесненном положении
the DHHS (Department of Health and Social Security) (GB) <i>ministère de la Santé et des Affaires sociales</i> Министерство здравоохранения и социального обеспечения	a direct mail shot <i>publipostage, un "mailing"</i> почтовая реклама
	direct-mail advertising <i>publicité par correspondance, publipostage</i> почтовая реклама
	directions <i>instructions</i> инструкции

directives <i>directives</i> директивы	a discount house <i>magasin à prix réduits</i> магазин, торгующий в розницу по снижен- ным ценам
dirty jobs <i>tâches ingrates, sales bou- lots</i> черная работа	a discount rate <i>taux d'escompte</i> учетная ставка
disability <i>incapacité</i> неспособность	a disease <i>maladie</i> болезнь
the disabled (Pl) <i>les invalides, handicapés</i> инвалид, калека	a disgrace <i>honte</i> стыд
disablement <i>incapacité</i> неспособность	disgraceful <i>honteux, scandaleux</i> постыдный, скандальный
to discard <i>mettre au rebut</i> списывать, браковать	to dispatch <i>envoyer, expédier, achemi- ner</i> послать, отправить
a discount <i>remise, rabais, ristourne, escompte</i> скидка, льгота; учет	a display <i>exposition, un étalage</i> демонстрация, показ
a discount (to get ~) <i>obtenir une réduction</i> получить скидку	to display <i>présenter, exposer</i> выставлять, демонстри- ровать
to discount <i>escompter</i> учесть	a display-stand, a display- rack <i>présentoir</i> демонстрационный стенд
to discount a bill <i>escompter une traite</i> учесть тратту	disposable <i>jetable</i> выбрасываемый после употребления

	disposable income <i>revenu disponible</i> доход после уплаты на- логов		documentary credit <i>crédit documentaire</i> документарный аккреди- тив
to	dispose of sth. <i>se débarrasser de qqch.</i> освободиться от чего-л.	a	documentary draft <i>traite documentaire</i> документированная трат- та
a	dispute <i>litige</i> спор, тяжба disputed claims <i>réclamations litigieuses</i> спорные требования	the	documents <i>illustrations et textes</i> тексты и иллюстрации
to	disrupt <i>perturber</i> подрывать, разрывать distress <i>détresse</i> беда, бедствие distribution <i>distribution</i> распространение		Documents against Accep- tance, d/a <i>documents contre accepta- tion</i> документы против ак- цепта
a	distribution channel <i>circuit de distribution</i> каналы распространения		Documents against Pay- ment, d/p <i>documents contre paiement</i> документы против опла- ты
the	division of labour <i>division du travail</i> разделение труда		dog-eared <i>écorné</i> с загнутыми углами (стра- ницы)
a	doctor <i>médecin</i> врач	the	dole <i>allocation chômage</i> пособие по безработице
a	documentary bill <i>traite documentaire</i> документированная трат- та	the	dole (to be on ~) <i>percevoir l'allocation chô- mage</i> получать пособие по без- работице

a	dollar <i>dollar</i> доллар		down market <i>bas de gamme</i> неактивный, вялый рынок
a	domestic flight <i>vol intérieur</i> внутренний авиарейс	a	down payment <i>versement comptant</i> первая выплата, аванс
to	donate sth. <i>faire don de qqch.</i> дарить что-л.	a	downbeat (on~) <i>à la baisse</i> по нисходящей, вниз
a	donor <i>donneur, donateur</i> донор, даритель	a	downcast market <i>marché de bas de gamme</i> неактивный, вялый рынок
	door-to-door sales <i>vente à domicile</i> продажа на дому	a	downswing <i>baisse d'activité</i> снижение активности
	double-entry bookkeeping <i>comptabilité en partie double</i> двойная бухгалтерия	a	downturn <i>baisse d'activité</i> спад активности
a	double-page spread <i>annonce double page</i> объявление на двух страницах	a	downward trend <i>tendance à la baisse</i> тенденция к понижению
a	double room <i>chambre pour deux personnes (un grand lit)</i> номер на двоих	a	draft 1. <i>traite</i> 2. <i>lettre, effet de change</i> 1. тратта 2. переводной вексель
the	Dow Jones index <i>indice des valeurs cotées à Wall Street</i> индекс Доу Джонса		
the	Dow Jones industrial average <i>Indice Dow Jones des valeurs industrielles</i> индекс Доу Джонса для промышленных товаров	to	draw/drew/drawn a bill <i>tirer une traite</i> выписать тратту
		to	draw up <i>élaborer (un projet)</i> разработать (проект)

to draw up a protest <i>dresser un protêt</i> заявить протест	a dropout <i>élève qui abandonne ses études</i> исключенный ученик
to draw money <i>tirer l'argent</i> получать деньги	drought <i>sécheresse</i> засуха
the drawee <i>tiré, payeur</i> трассат, плательщик	a druggist (US), a pharmacist (GB) <i>pharmacien</i> аптекарь
the drawer <i>tireur</i> трассант	drugs (Pl) 1. <i>drogue(s)</i> 2. <i>médicaments</i> 1. наркотики 2. лекарства
drinking water <i>eau potable</i> питьевая вода	a dud cheque <i>chèque en bois</i> липовый, фальшивый чек
a drive <i>opération, campagne</i> операция, компания	due <i>dû, exigible</i> должный
driven out of business <i>poussé à la faillite</i> вытесненный из бизнеса	dull market <i>marché terne</i> вялый рынок
a driving force <i>force motrice, moteur</i> движущая сила	to dump <i>écouler à perte</i> устраивать демпинг
driving licence <i>permis de conduire</i> водительские права	duplicate (in ~) <i>en double exemplaire</i> в двух экземплярах
a drop <i>baisse, chute</i> падение, снижение	durability <i>longévité</i> долговечность
to drop <i>baisser, chuter</i> падать, снижаться	

durables
biens de consommation durables
товары долговременного пользования

a **dustbin** (GB), a **garbage-can** (US)
poubelle
помойка

a **dustman** (GB), a **garbage man** (US)
éboueur
мусорщик

dutiable (to be -)
être passible de droits
подлежать обложению пошлиной

dutiable goods
marchandise soumise aux droits de douane
товары, облагаемые таможенной пошлиной

a **duty**
droit (douane, taxe)
пошлина, налог

duty free allowance
quantité autorisée de marchandises en détaxe
разрешение на беспошлинное использование, торговлю

duty-free goods
marchandises hors-taxes
товары, не облагаемые пошлиной

duty paid
dédouané
прошедшие таможенную очистку

to **dwindle**
s'affaiblir
ухудшаться, истощаться

dysentery
dysenterie
дизентерия

E

earnest money
arrhes
задаток

earnings
gains (d'un travail)
заработок

easy terms
facilités de paiement
льготные условия

the **economic outlook**
conjoncture économique
экономическая конъюнктура

an **economic situation**
conjoncture économique
экономическое положение

economy class
classe touriste
туристский класс

economy size <i>de format économique</i> удобного формата	to embark <i>embarquer</i> грузить
the editorial content <i>contenu rédactionnel</i> содержание редакционной статьи	embezzlement <i>détournement de fonds</i> присвоение чужого иму- щества
effective <i>efficace</i> эффективный	an emergency <i>urgence</i> чрезвычайное положение
effectiveness <i>efficacité</i> эффективность	to emigrate <i>émigrer, migrer</i> эмигрировать
efficient <i>efficace, compétent</i> эффективный	an end <i>but, fin</i> цель, конец
an elderly person <i>personne âgée</i> взрослый человек	an endorser <i>endosseur</i> индоссант
the elderly (Pl) <i>personnes âgées</i> взрослые люди	to enforce a law <i>appliquer une loi</i> применить закон
elementary school (US), junior school (GB) <i>école primaire</i> начальная школа	to enquire about <i>se renseigner sur</i> узнавать, спрашивать о
eligible for sth. (to be ~) <i>remplir les conditions pour qqch.</i> быть приемлемым для кого-л.	to enter <i>entrer (dans la CE)</i> входить
embargo, (Pl) embargoes <i>embargo</i> эмбарго	to enter in the book <i>passer les écritures</i> записывать в книгу
	entertainment <i>animation</i> развлечение, зрелище

to entice <i>séduire, allécher</i> соблазнять, увлекать	to erect tariff barriers <i>ériger, dresser des barrières douanières</i> воздвигнуть таможенные барьеры
entitled to (to be-) <i>avoir droit à</i> иметь право на	an estimate <i>devis</i> смета
entitled to sth. (to be ~) <i>avoir droit à qqch.</i> иметь право на	estimated time of arrival, ETA <i>date prévue d'arrivée</i> расчетное время прибытия
entries <i>écritures comptables</i> записи в бухгалтерских книгах	estimated time of departure, ETD <i>date prévue de départ</i> расчетное время отправления
entrusted with sth. (to be ~) <i>se voir confier qqch.</i> быть уполномоченным	the European Coal and Steel Community <i>Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier, CEECA</i> Европейское объединение угля и стали
an epidemic <i>épidémie</i> эпидемия	the European Community, EC <i>Communauté Européenne, CE</i> Европейское Сообщество, ЕС
equipment <i>matériel</i> оборудование	the European Economic Community, EEC <i>Communauté Economique Européenne, CEE</i> Европейское Экономическое Сообщество, ЕЭС
equities (GB), shares (US) <i>actions cotées en bourse</i> акции, котирующиеся на бирже	
the equity, equity capital <i>fonds, capitaux propres</i> фонды, собственный капитал	
the equity market <i>marché des valeurs</i> рынок акций	

the European Free Trade Association, EFTA <i>Association Européenne de Libre-Échange</i> Европейская ассоциация свободной торговли	excess (in-) <i>en excédent</i> в избытке
the European Parliament <i>Parlement Européen</i> Европейский парламент	excess luggage <i>excédent de bagage</i> лишний багаж
to evade taxation <i>frauder le fisc</i> уклониться от уплаты налогов	excess weight <i>excédent de poids</i> лишний вес
to evade the law <i>contourner la loi</i> обойти закон	exchange advertising <i>publicité par échange (services ou produits)</i> реклама с помощью обмена (товарами)
evidence (to give ~) <i>fournir des preuves</i> предоставить доказательства	an exchange bureau <i>bureau de change</i> пункт обмена (валюты)
Ex-Quay <i>marchandises débarquées</i> франко-набережная	exchange control <i>contrôle des changes</i> контроль торговли
Ex-Ship <i>marchandises à bord</i> франко-строп судна, с судна	an exchange dealer <i>cambiste</i> камбист
ex-warehouse (prix) <i>en magasin</i> в магазине (цена товара)	an exchange rate <i>taux de change</i> обменный курс
ex-works (prix) <i>départ usine</i> на месте производства (цена)	exchanges <i>échanges</i> торговля
	the Exchequer (GB), the Treasury (US) <i>ministère des Finances</i> Министр финансов

	excise duty <i>impôt de monopole d'état,</i> <i>droits de régie</i> акцизный сбор	expenses <i>frais, dépenses</i> расходы
an	excursion <i>excursion</i> экскурсия	expensive <i>cher, coûteux</i> дорогостоящий
an	exhibition <i>exposition</i> выставка	an export (GB), an exportation (US) <i>exportation</i> экспорт
to	expand 1. <i>s'étendre, se développer</i> 2. <i>se diversifier</i> 1. распространяться, развиваться 2. расширяться	to export <i>exporter</i> экспортировать
	expansion <i>expansion, croissance, développement</i> распространение, рост, развитие	export credit <i>crédit à l'exportation</i> кредит на экспорт
	expenditure <i>dépenses, frais, investissements</i> расходы, затраты, вклады	an export department <i>service export</i> отдел экспорта
	expenditure tax <i>impôt sur les dépenses</i> налог на расходы	an export licence <i>licence d'exportation</i> лицензия на экспорт
	expense <i>dépense, coût</i> расходы, стоимость	exportation (US), export (GB) <i>exportation</i> экспорт
an	expense account <i>note de frais</i> расчетный счет	an exporter <i>exportateur</i> экспортер
		exports <i>exportations</i> экспортные товары

exposure <i>risque</i> незащищенность от опасности	a factory outlet <i>vente directe d'usine</i> продажа с производства
to extend 1. <i>étendre</i> 2. <i>s'étendre</i> 1. расширять 2. распространяться	a fad <i>mode, engouement</i> увлечение, причуда
the extra coverage of a medium <i>couverture supplémentaire d'audience</i> охват дополнительной части публики	to fail to do sth. <i>ne pas réussir à faire qqch., omettre</i> не смочь что-л. сделать
extra tare <i>surtare</i> дополнительная тара	failure <i>échec</i> провал, неудача
extreme poverty <i>misère</i> нищета	fair <i>juste, équitable</i> справедливый
eye catching <i>qui attire l'oeil</i> привлекающий взгляд, яркий	fair average quality, FAQ <i>qualité commerciale courante</i> справедливое среднее качество
F	
to face sth. <i>faire face à</i> сталкиваться с чем-л.	a fake <i>faux</i> подделка
to face up to sth. <i>faire face à qqch., se rendre à l'évidence</i> быть готовым к чему-л.	a fall <i>baisse</i> падение, снижение
facilities <i>équipements</i> оборудование	to fall/fell/fallen <i>arriver à échéance</i> подойти к сроку
	to fall sharply <i>baissér brutalement</i> резко упасть

to	fall slightly <i>baissér faiblement</i> медленно падать		farm spending <i>dépenses agricoles</i> с-х расходы
to	fall behind <i>prendre du retard</i> опоздать	a	farmer <i>fermier, exploitant agricole, agriculteur</i> фермер
a	fall in population <i>baisse démographique</i> демографический спад		farming <i>agriculture, culture (activité)</i> занятие сельским хозяйством
	family allowances <i>allocations familiales</i> семейные пособия		
	family planning <i>planning familial</i> семейное планирование		fasten your seat-belts <i>attachez vos ceintures</i> пристегните ремни
	famine <i>famine</i> голод		faulty goods <i>marchandises défectueuses</i> товары с дефектами
to	farm <i>cultiver, exploiter (la terre)</i> обрабатывать землю	a	favourable balance <i>balance excédentaire</i> активный баланс
a	farm <i>ferme, exploitation agricole</i> ферма, с-х предприятие	a	feature <i>caractéristique, particularité</i> черты, свойства
a	farm cooperative <i>coopérative agricole</i> с-х кооператив	to	feed/fed/fed 1. <i>nourrir</i> 2. <i>se nourrir</i> 1. кормить 2. питаться
a	farm labourer <i>ouvrier agricole</i> с-х рабочий		feedback <i>réaction, retour d'informations</i> обратная связь
	farm products <i>produits de la ferme</i> с-х продукция		

fee(s) <i>honoraires</i> гонорар	filing <i>classement</i> хранение (документов), подшивка
fertile <i>fertile</i> плодородный	to fill in a document <i>remplir un document</i> заполнить документ
a fertilizer <i>engrais</i> удобрение	a film <i>film</i> пленка
a festival <i>festival</i> фестиваль	films <i>typons, films</i> пленка для типографской печати
fever <i>fièvre</i> жар	to finance <i>financer</i> финансировать
field survey <i>marketing, mercatique</i> маркетинг	financial assistance <i>aide financière</i> финансовая помощь
field work <i>travail sur le terrain</i> работа на месте	the Financial Times index (FT index) (GB) <i>l'indice du Financial Times</i> индекс "Файнэншл Таймс"
to file <i>classer</i> хранить в картотеке, архиве	the financial year <i>exercice financier</i> финансовый год
to file a petition in bankruptcy <i>déposer un bilan</i> объявить себя несостоя- тельным	fire insurance <i>assurance incendie</i> страховка от пожара
to file a (law) suit <i>déposer une plainte (en jus- tice)</i> предъявить претензию, жалобу	to firm <i>se raffermir</i> укреплять (ся)

a	firm market <i>marché ferme</i> устойчивый рынок		flat <i>forfaitaire</i> определенный, явный
	first rate <i>de première qualité, de premier ordre</i> первоклассный	a	flat demand <i>demande étale</i> неподвижный спрос
a	first-class carriage <i>wagon de première classe</i> вагон первого класса	a	fleet of vehicles <i>parc de véhicules</i> парк автомашин
a	fiscal period <i>exercice financier</i> финансовый период	a	flight <i>vol (aérien)</i> полет
a	fish farm <i>établissement piscicole</i> рыболовное хозяйство	to	float a loan <i>émettre un emprunt</i> выпустить заем
	fish farming <i>pisciculture</i> рыбоводство	a	flood <i>inondation</i> наводнение
a	five-year plan <i>plan quinquennal</i> пятилетний план	to	flood a market <i>saturer un marché</i> насытить рынок
a	fixed annuity <i>rente fixe</i> фиксированный взнос	to	flourish <i>prosperer</i> процветать
	fixed assets <i>immobilisations</i> основной капитал	to	focus attention <i>fixer l'attention</i> привлечь внимание
	fixed capital <i>capital immobilisé</i> основной капитал	a	folder <i>dépliant</i> буклет, проспект
	fixed interest securities <i>obligations</i> ценные бумаги с фиксированным процентом	the	follow-up <i>relance (campagne)</i> начать (кампанию)

food <i>nourriture, alimentation</i> пища	a forecast <i>prévision, projection</i> прогноз
food composition <i>composition alimentaire</i> пищевой состав	to forecast/forecast/forecast <i>prévoir</i> прогнозировать
food crops <i>cultures vivrières</i> пищевые культуры	forecasting <i>prévision</i> прогноз
the food industry <i>industrie alimentaire</i> пищевая промышленность	foreign <i>étranger (par la nationalité)</i> иностранный
a food manufacturer <i>fabricant de produits co- mestibles</i> производитель пищевой продукции	a foreign agent <i>agent à l'étranger</i> агент за рубежом
food production <i>production alimentaire</i> пищевая продукция	a foreign currency <i>devise étrangère</i> иностранная валюта
food stamps <i>bons d'alimentation</i> талоны на питание	a foreigner <i>étranger (par la nationalité)</i> иностранец
food supplies <i>ravitaillement</i> поставки продовольствия	foreign exchange (US) <i>devises étrangères</i> иностранная валюта
food surpluses <i>excédents alimentaires</i> излишки продовольствия	foreign exchange reserves <i>réserves de changes</i> валютные резервы
foodstuffs <i>produits, denrées alimentai- res</i> продовольствие, пищевые продукты	the foreign market <i>marché extérieur</i> внешний рынок
for delivery <i>au comptant</i> при доставке	foreign trade <i>commerce extérieur</i> внешняя торговля
	to forfeit <i>perdre ses droits à</i> лишиться прав

to	forge <i>faire un faux</i> подделывать	a	foul B/L <i>connaissance clausé, avec réserve</i> "грязный" коносамент (с пометками)
a	fortune (to make/made/made ~) <i>faire fortune</i> сделать состояние	a	founder's share <i>action de fondateur</i> акция основателя компании
the	forward market <i>marché au comptant, à terme</i> рынок по сделкам на срок		Franco Dom. <i>franco domicile</i> франко-домицилий
	forward sales <i>ventes à terme</i> продажи с установленным сроком		fraudulent bankruptcy <i>faillite frauduleuse</i> мошенническое банкротство
a	forwarder agent, a forwarding agent <i>transitaire</i> экспедитор	free	1. <i>libre</i> 2. <i>gratuit</i> 1. свободный 2. бесплатный
	forwarding agent's receipt, FAR <i>reçu d'un transitaire</i> квитанция экспедитора	to free	<i>libérer</i> освободить
the	forwarding station <i>gare de départ</i> пункт отправления	free alongside ship, FAS	<i>franco le long du navire, franco sous palan</i> франко вдоль борта, фас
a	foster home <i>famille d'accueil</i> приемная семья, приемные родители	free circulation	<i>libre circulation</i> свободное обращение
	foul <i>avec réserves</i> с оговорками, поправками	free delivery	<i>envoi livraison franco</i> доставка-франко

free in and out, FIO
*chargé et déchargé au frais
du chargeur*
разгрузка и погрузка за
счет фрахтователя

free of charge
gratuit, sans frais
бесплатно

Free of Charge
franco
франко

**Free of Particular Average,
FPA**
franc d'avaries particulières
свободно от частной ава-
рии

Free on Board, FOB
franco à bord
франко-борт, фоб

free on rail, FOR
franco wagon
франко-вагон, фор

free schooling
scolarité gratuite
бесплатное обучение

**free to the customer's ware-
house**
franco domicile du client
франко-домиций клиент-
ента

**free to the forwarding sta-
tion**
franco gare de départ
франко-место отправки

free to the receiving station
franco gare d'arrivée
франко-место прибытия

free trade
libre-échange
свободный обмен, тор-
говля

a free trade area
zone de libre-échange
зона свободной торговли

a free trader
libre-échangiste
свободный продавец

a free zone
zone franche
свободная зона

**a freelance journalist, photo-
grapher**
pigiste
независимый журналист

**a freeway (US), a motorway
(GB)**
autoroute
автомобильная дорога

a freeze
gel, blocage, resserrement
замораживать, блокиро-
вать

a freeze period
période d'austérité
трудный период

freight charges
frais de transport
транспортные расходы

- freight collect forward**
fret payé à destination
фрахт подлежит уплате в
порту назначения
- from rags to riches**
de la misère à l'opulence
от нищеты к богатству
- the FT-30 (GB)**
*indice des 30 valeurs repré-
sentatives du Financial
Times*
индекс 30 "Файнэншл
таймс"
- the FT-SE ("Footsie", Financial
Times Stock Exchange)
index (GB)**
*l'indice boursier du Finan-
cial Times*
биржевой индекс "Фай-
нэншл таймс"
- full board**
pension complète
стол и квартира, пансион
- a full breakfast**
*petit déjeuner complet à
l'anglaise*
полный завтрак по-анг-
лийски
- a full container load, FCL**
*chargement complet en
conteneurs*
полная контейнерная
загрузка
- a full service agency**
*agence de publicité à ser-
vices complets*
рекламное агентство с
полным обслуживанием
- a fully equipped holiday flat**
*appartement de vacances
entièrement équipé*
полностью обставленная
квартира для отпуска
- to fund**
*financer, placer de l'argent
dans*
финансировать, размещать
средства
- funds**
fonds, capitaux
фонды, капиталы
- further education**
formation continue
продолжение образова-
ния
- a fuss (to make -)**
faire des histoires
поднимать шум
- a fussy customer**
client difficile
трудный клиент
- future goods**
marchandises à terme
товары с установленным
сроком поставки
- the futures market**
marché de contrats à terme
рынок по сделкам на срок

G

- a gap**
fossé, décalage
интервал, разрыв

	garbage (US) <i>ordures ménagères</i> бытовые отходы, мусор	a	germ <i>microbe, germe</i> микроб, бактерия
a	garbage man (US), a dust-man (GB) <i>éboueur</i> мусорщик	a	gift <i>cadeau</i> подарок
a	garbage-can (US), a dustbin (GB) <i>poubelle</i> помойка		gilt-edged securities (gilts) (GB) <i>emprunt d'État</i> первоклассный государственный заем (с золотым обременением)
to	gather information <i>rassembler des données</i> собирать информацию	a	gimmick <i>truc, astuce</i> трюк, уловка
	GATT (General Agreement on Tariffs and Trade) <i>GATT (accord général sur les tarifs et le commerce)</i> ГАТТ, Генеральное соглашение о тарифах и торговле	a	gloomy market <i>marché morne</i> бесперспективный рынок
	general average <i>avarie générale</i> общая авария	a	gloomy outlook <i>sombre perspective</i> мрачные перспективы
a	General Practitioner, GP <i>médecin généraliste</i> врач общей практики	a	glut <i>surplus, surabondance, saturation</i> излишество, изобилие
	genuine <i>véritable, authentique</i> подлинный, настоящий		glutted (to be ~) <i>être saturé</i> быть насыщенным
a	geometrical ratio <i>progression géométrique</i> геометрическая прогрессия	a	glutted market <i>marché encombré</i> насыщенный рынок
		a	goal <i>but, objectif</i> цель

the gold standard <i>étalon or</i> золотой стандарт	governments (US) <i>titres d'État</i> государственные ценные бумаги
a good buy <i>bon achat, bonne affaire</i> удачная покупка	grace copies <i>exemplaires de promotion</i> экземпляры для рекламы
good condition (in -), in good repair <i>en bon état</i> в хорошем состоянии	the grading <i>calibrage</i> калибр
good for insert <i>bon à insérer</i> годен для рекламной пуб- ликации	grain/cereals <i>céréales</i> зерно
goods <i>marchandises, biens</i> товары	a granary <i>grenier à grains</i> зернохранилище
goods to declare <i>marchandises à déclarer</i> товары для декларации	a grant <i>allocation, aide, prime</i> грант, премия, выплата
goods train (by -) <i>en petite vitesse</i> товарным поездом, малой скоростью	a grant (GB), a scholarship (US) <i>bourse</i> стипендия
the government <i>gouvernement</i> правительство	to grant <i>accorder</i> разрешать
a government employee (US), a civil servant (GB) <i>fonctionnaire</i> государственный чинов- ник	to grant a discount <i>accorder une remise</i> предоставлять скидку
government stocks <i>titres d'État</i> государственные ценные бумаги	to grant a loan <i>accorder un prêt</i> предоставлять заем

the green card <i>carte verte</i> зеленая карточка	the guaranteed circulation <i>circulation</i> обращение, тираж, рас- пространение
gross <i>brut</i> брутто	a guerilla <i>guérillero</i> партизан
the Gross Domestic Product, GDP <i>Produit Intérieur Brut, PIB</i> ВВП, валовой внутренний продукт	guerilla warfare <i>guérilla</i> партизанская война
the Gross National Product, GNP <i>Produit National Brut, PNB</i> ВНП, валовой националь- ный продукт	a guest <i>client (à l'hôtel)</i> клиент (в гостинице)
gross weight <i>poids brut</i> вес брутто	a guest country <i>pays d'accueil</i> принимающая страна
a grouping <i>groupement</i> группировка	a guest house <i>pension de famille</i> семейный пансион
to grow/grew/grown <i>faire pousser, cultiver (le</i> blé, etc.) расти, выращивать	a guest worker <i>travailleur immigré, migrant</i> рабочий-иммигрант
growth <i>croissance</i> рост	a guide <i>guide</i> гид
	H
a growth rate <i>taux de croissance</i> темп роста	hail <i>grêle</i> град
a guarantee <i>garantie</i> гарантия	half board <i>demi-pension</i> полупансион

half term
congé de mi-trimestre
отпуск в середине квар-
тала

to halt
1. *cesser, se terminer*
2. *suspendre (une valeur)*
1. остановить (ся)
2. отсрочить

handicraft
artisanat
ремесленничество

handling
manutention
управление, хранение,
обращение

a handout
aumône
милостыня

hard cash
espèces sonnantes
звонкая монета

hard up
à court d'argent
без денег

to harm s.o.
nuire à, causer du tort à qqn
повредить кому-л.

harmful
nocif
вредный

to harmonize
harmoniser
согласовывать

a harvest
moisson, récolte
урожай

to harvest
moissonner, récolter
собирать урожай

a haul
trajet (routier)
рейс, направление

to haul
transporter par la route
перевозить автотранспор-
том

haulage
transport routier
дорожный транспорт

a haulier
transporteur routier
дорожный откатчик

the haves
possédants, nantis
имущие, владельцы

the have-nots <i>démunis</i> неимущие	a health fund <i>caisse d'assurance maladie</i> фонд страхования по бо- лезни
hazardous <i>dangereux</i> рискованный, опасный	a health hazard <i>danger pour la santé</i> опасно для здоровья
the head cameraman <i>chef opérateur</i> главный оператор	hearsay communication <i>communication par ouï-dire</i> сообщение по слухам
a headline 1. <i>accroche</i> 2. <i>titre</i> 1. заголовок в газете 2. привлекающий внима- ние рисунок, заголо- вок	to hedge against <i>protéger, couvrir</i> защищать от hedging <i>contrat à terme</i> хеджирование, страхова- ние от потерь
heads <i>face (sur une pièce de mon- naie)</i> лицевая сторона монеты, орел	height <i>taille, hauteur</i> высота, рост
to heal <i>cicatriser, guérir</i> заживать (о ране)	an heir <i>héritier</i> наследник
a Health and Immunization record <i>carnet de santé</i> медицинская книжка (сведения о привив- ках и др.)	held over (to be ~) <i>être suspendu, être différé</i> быть отсроченным hepatitis <i>hépatite</i> гепатит

	higher education <i>enseignement supérieur</i> высшее образование	a hoisting device <i>appareil de levage</i> подъемное устройство
to	highjack <i>détourner (un avion)</i> совершить воздушное пиратство	a hold <i>cale (de navire)</i> трюм
	a highjacker <i>pirate de l'air</i> воздушный пират	to hold/held/held sth. down/back <i>empêcher la progression de qqch.</i> удерживать
a	highway (US), a motorway (GB) <i>autoroute</i> автомобильная дорога	the holder <i>titulaire</i> держатель
	hiking <i>randonnée pédestre</i> пешеходная прогулка	a hole-in-the-wall <i>billetterie automatique</i> касса-автомат
	hire-purchase <i>location-vente</i> покупка в рассрочку	holiday (on ~) <i>en vacances</i> в отпуске, на каникулах
to	hit/hit/hit <i>frapper, s'abattre sur</i> ударить, обрушиться	a holiday <i>vacances</i> отпуск
to	hitch-hike <i>faire de l'auto-stop</i> голосовать на дороге	a holiday brochure <i>catalogue de vacances</i> каталог товаров для отпуска
a	hoarding <i>panneau de l'affichage</i> афишный щит	a holiday camp <i>colonie de vacances</i> летний лагерь

a	holiday-van <i>camionnette aménagée</i> оборудованный авто- мобиль	a	housekeeper <i>aide ménagère, gouvernan- te</i> домохозяйка, домопра- вительница
a	holidaymaker <i>vacancier, estivant</i> отпускник		housing <i>logement</i> жилищные условия; стро- ительство
a	home for the aged <i>foyer pour personnes âgées</i> дом престарелых		
a	home health aide <i>aide soignante à domicile</i> медицинская помощь на дому	a	hovercraft <i>aéroglysseur</i> судно на воздушной по- душке
	home trade <i>commerce intérieur</i> внутренняя торговля		hunger <i>faim</i> голод
to	honour <i>honorer (un chèque, etc.)</i> акцептовать, оплатить		hungry <i>affamé</i> голодный
a	hostel <i>foyer</i> общежитие	the	hungry (Pl) <i>les affamés</i> голодающие
	hot money <i>capitaux flottants, spécula- tifs</i> горячие деньги		hunting <i>chasse</i> охота
a	hotel room <i>chambre d'hôtel</i> номер гостиницы	a	hurricane <i>ouragan</i> ураган
	household consumption <i>consommation des ménages</i> семейное потребление	to	hurt/hurt/hurt <i>blessar, faire mal</i> ранить, причинить боль
a	household name <i>marque bien connue, fami- lière</i> известная марка		hygiene <i>hygiène</i> гигиена

I

idle

inemployé, oisif

незанятый, праздный

illiteracy

analphabétisme

неграмотность

illiterate

analphabète

неграмотный

an illness

maladie

болезнь

an image

image (de marque)

изображение, образ

imbalance

déséquilibre

нарушение равновесия,
дисбаланс

an immigrant

immigré

иммигрант

to immigrate

immigrer

иммигрировать

an immigration officer

officier d'immigration

служащий иммигра-
ционных властей

to immunize

immuniser qqn

делать прививку

to implement sth.

mettre qqch. en œuvre

выполнять, проводить в
жизнь

implements

instruments

утварь, инвентарь

**an import(GB), an importation
(US)**

importation

импорт

to import

importer

импортировать

import controls

contrôle des importations

контроль импорта

import credit

crédit à l'importation

кредит на импорт

an import licence

licence d'importation

лицензия на импорт

import quotas

contingents d'importation

импортная квота

**importation (US), import
(GB)**

importation

импорт

an importer

importateur

импортер

to impose <i>imposer</i> навязывать, обязать, установить	an income bracket <i>tranche de revenus</i> группа населения с оди- наковыми доходами
to impose a duty on sth. <i>soumettre qqch. à un droit de douane</i> обязать платить пошлину	the income chargeable <i>revenu imposable</i> облагаемый налогом
to impose quotas <i>contingenter</i> установить квоту	an income group <i>catégorie socio-profession- nelle</i> социально-профессио- нальная категория
to impoverish <i>appauvrir</i> обеднить <i>impoverished</i> <i>appauvri</i> обедневший	income tax <i>impôt sur le revenu</i> подходный налог
to improvement <i>amélioration, perfection- nement</i> улучшение, усовершен- ствование <i>impulse buying</i> <i>achat impulsif</i> импульсивная покупка	an incomes policy <i>politique des revenus</i> политика доходов <i>inconvenience</i> <i>dérangement</i> беспокойство, неудоб- ство
an in-store display <i>exposition promotionnelle sur le point de vente</i> рекламная выставка то- вара на месте продажи	to increase <i>augmenter</i> повышать, увеличивать
an incentive <i>incitation, encouragement</i> стимул	to increase sharply <i>augmenter fortement</i> резко увеличить to incur debt <i>contracter des dettes</i> влезть в долги <i>indebted</i> <i>endetté</i> должник, задолжавший

indebtedness
endettement
задолженность

inexpensive
bon marché
дешевый

an indent
commande (reçue de
l'étranger)
заказ на товары (из-за
границы)

infancy
petite enfance
младенчество

to indent on s.o. for sth.
passer une commande de
qqch. à qqn
сделать заказ кому-л.
на что-л.

the infant mortality rate
taux de mortalité infan-
tile
уровень детской смерт-
ности

an individual
particulier
частное лицо

an infection
infection
инфекция

to induce s.o. to do sth.
inciter qqn à faire qqch.
побуждать кого-л. что-л.
сделать

inflation
inflation
инфляция

an inducement
incitation
побуждение

inflationary
inflationniste
инфляционный

industrial shares
valeurs industrielles
акции промышленных
компаний

inflationary trends
tendances inflationnistes
инфляционные тенден-
ции

an industrialist
industriel
промышленник

influenza, the flu'
grippe
грипп

an industry
industrie
промышленность

to infringe
transgresser, enfreindre
нарушать, преступать

an infringement
transgression, infraction
нарушение, посягатель-
ство

to initiate a bill <i>introduire un projet de loi</i> предложить законо- проект	insider dealing, insider tra- ding <i>délit d'initié</i> сделка, основанная на ис- пользовании конфи- денциальной информа- ции
injection (to give s.o. an -) <i>faire une piqûre à qqn</i> сделать укол	insolvency <i>insolvabilité</i> неплатежеспособность
an injury <i>blessure</i> рана	insolvent <i>insolvable</i> неплатежеспособный
the Inland Revenue, IR (GB) <i>administration des impôts</i> налоговое управление	inspection (on -) <i>sur vérification</i> после проверки, осмотра
inland traffic <i>transports intérieurs</i> дорожное движение внутри страны	instalments (by -) <i>en paiements échelonnés, par acomptes</i> в рассрочку, частями
an insert <i>encart</i> вкладыш, вставка	institutional investors <i>investisseurs institutionnels</i> <i>(les "Zinzins")</i> институциональные инвесторы
to insert an ad <i>insérer une annonce</i> поместить объявление в газете	an instrument of trade <i>effet de commerce</i> денежный документ (чек, вексель)
an insert card <i>carte encart</i> карточка-вкладыш	an insurance company <i>compagnie d'assurances</i> страховая компания
the insertions timetable <i>calendrier des insertions</i> график публикаций	

insurance policy (to take out an -) <i>contracter une police d'assurance</i> проводить страховую политику	to intervene <i>intervenir</i> происходить, вмешиваться
an insurance policy <i>police d'assurance</i> страховая политика	an introductory discount <i>prix de lancement</i> предварительная цена
the insurer <i>assureur</i> страхователь	inventories <i>stocks</i> запасы (товаров)
an interest rate <i>taux d'intérêt</i> процентная ставка	to invest <i>investir</i> вкладывать
interim dividends <i>dividendes intérimaires</i> промежуточный дивиденд	investment <i>investissement, placement</i> вклад, размещение капитала
an intermediate broker <i>intermédiaire, remisier</i> биржевой маклер	an investment trust (GB) <i>SICAV (FR)</i> инвестиционное общество с переменным капиталом
the Internal Revenue Service, IRS (US) <i>administration des impôts</i> налоговое управление	an investor <i>investisseur</i> вкладчик
an international flight <i>vol international</i> международный авиарейс	invisibles <i>invisibles (subst.)</i> невидимые статьи платежного баланса
an interpreter <i>interprète</i> переводчик (устный)	an invoice <i>facture</i> счет-фактура

an invoice (to make out ~)
établir, faire une facture
выписать счет-фактуру

to invoice
facturer
выписать счет-фактуру

an invoice book
facturier, livre des achats
фактурная книга, книга
счетов

the invoice of origin
facture originale
счет-оригинал

invoicing
facturation
выписка фактур

an irrevocable letter of credit
lettre de crédit irrévocable
безотзывный аккреди-
тив

to issue
émettre
выпустить, издать

to issue a licence
délivrer une licence
выдать лицензию

to issue a model
sortir un modèle
выпустить модель

to issue directives
donner des directives
издать директивы

issues
*émissions, titres émis, va-
leurs émises*
эмиссии, выпущенные
бумаги, акции

an issuing bank
banque d'émission
выпускающий банк,
банк-эмиттер

**ITC (Inclusive Tour Char-
ters)**
forfaits voyage
предварительная оплата
путешествия

an item
article (d'une liste, etc.)
позиция, статья, запись
(списка, счета)

J

a jet plane
avion à réaction
реактивный самолет

jetlag
*troubles dus au décalage
horaire*
расстройства, связанные
с разницей во времени

to jettison
jeter par dessus bord
выбрасывать груз за борт

a jingle
sonal, logotype sonore
звон, звяканье

a **jobber**
intermédiaire
посредник; работающий
сдельно

a **jobber's turn**
marge d'un intermédiaire
ставка посредника

to **join**
adhérer à
присоединиться

the **journal**
journal (comptable)
журнал (бухгалтерский)

a **journal entry**
écriture comptable
запись в журнале

a **journey**
voyage, trajet (long)
путешествие, поездка

a **jumbo loan**
prêt géant
огромный заем

a **jumbo pack**
paquet géant
громоздкий пакет

to **jump**
augmenter rapidement,
faire un bond
прыгнуть, скакнуть

junior high school (US)
collège
колледж

junior school (GB), **ele-**
mentary school (US)
école primaire
начальная школа

K

to **keep/kept/kept the books**
tenir les livres
вести записи в книгах

to **keep sth. out**
empêcher qqch. d'entrer
не впускать

kind (in -)
en nature
такого рода

kindergarten (US), **nursery**
school (GB)
maternelle
детский сад

L

to **label**
étiqueter
прикреплять этикетку

a **label**
étiquette
этикетка, ярлык

a **lack of**
manque de
недостаток чего-л.

to **lack sth.**
manquer de qqch.
нехватать, неоставать

lagging <i>à la traîne</i> медлительный, отстающий	a large family <i>famille nombreuse</i> большая семья
a lame duck <i>canard boiteux</i> (affaire qui périclité) хромая утка (хиреющее дело)	large print <i>gros caractères</i> крупный шрифт
to land <i>atterrir</i> приземлиться	to launch a loan <i>émettre un emprunt</i> выпустить заем
the land <i>terre, terroir</i> земля	to launch sth. on the market <i>lancer qqch. sur le marché</i> выпустить на рынок
land reform <i>réforme agraire</i> земельная реформа	a launching price <i>prix de lancement</i> отправная, начальная цена
a landing <i>atterrissage</i> приземление	a law <i>loi</i> закон
a landing card <i>carte de débarquement</i> карточка прибытия	the law (to get/got/got around ~) <i>contourner la loi</i> обойти закон
a landlord <i>propriétaire foncier</i> лендлорд; помещик, сдающий землю в аренду	the law of supply and demand <i>loi de l'offre et de la demande</i> закон спроса и предложения
a landowner <i>propriétaire terrien</i> владелец земли	a law-maker <i>législateur</i> законодатель
	law-making <i>législatif</i> законодательный

a lawyer <i>juriste</i> юрист	to leave/left/left a deposit <i>laisser des arrhes</i> оставить задаток
to lay/laid/laid down rules <i>fixer des règles</i> установить правила	a ledger <i>livre de comptes</i> бухгалтерская книга
lay days <i>jours de planche, d'esta- rie</i> сталийное (стоянчное) время	the Ledger <i>grand(-) livre, livre de comptabilité générale</i> гроссбух
the layout 1. <i>document mis en page, maquette</i> 2. <i>mise en page</i> 1. макет (книги) 2. верстка	a ledger-clerk <i>employé aux écritures</i> служащий бухгалтерии
the layout artist <i>maquettiste</i> составитель макета	legal <i>légal, juridique</i> законный, юридический
lead-free <i>sans plomb</i> неопечатанный, без пещати	legal tender <i>monnaie légale</i> законное платежное средство
a leading brand <i>marque pilote, de premier plan</i> высшая марка	to legislate <i>légiférer</i> издавать законы
a leaflet <i>imprimé, prospectus</i> проспект, брошюра	legislative <i>législatif</i> законодательный
the least developed countries <i>pays les moins développés</i> наименее развитые страны	a legislator <i>législateur</i> законодатель
	leisure (ind.) <i>loisirs</i> досуг

- to lend/lent/lent**
prêter
одолжить
- a lender**
prêteur
давший в долг
- a leper**
lépreux
прокаженный
- leprosy**
lèpre
лепра, проказа
- a Less Developed Country, LDC**
pays sous-développé, PVD
наименее развитые страны
- a letter of credit, l/c**
lettre de crédit
аккредитив
- the lettering**
1. *texte imprimé*
2. *type de caractères*
1. надпись
2. шрифт, буквенное тиснение
- to level**
égaliser
выравнивать
- a level crossing**
passage à niveau
переезд, пересечение дорог на одном уровне
- to levy a tax on sth.**
lever, percevoir un impôt sur qqch.
взимать налог с чего-л.
- liabilities (Pl)**
passif
задолженность, пассивы
- liability insurance**
assurance responsabilité civile
страхование гражданской ответственности
- a life annuity**
rente à vie
пожизненная рента
- life assurance**
assurance-vie
страхование жизни
- life expectancy**
espérance de vie
средняя продолжительность жизни
- light trading**
marché peu animé
вялая торговля
- lightning**
foudre
молния
- a line**
1. *gamme de produits*
2. *ligne d'annonce*
1. партия товаров, ассортимент
2. строка сообщения

a liner <i>paquebot</i> теплоход	to load <i>charger</i> грузить
liquid assets, liquidities <i>liquidités, disponibilités, trésorerie</i> ликвидные средства	a loan <i>prêt, emprunt</i> заем
a listed share <i>action cotée en bourse</i> акция, котирующаяся на бирже	a lobby <i>groupe de pression</i> лобби
a listener <i>auditeur</i> слушатель	the local government <i>autorités locales</i> местные власти
literature (indén.) <i>documentation</i> печатные материалы, документация	a locker <i>consigne</i> ящик; камера хранения
to litter <i>laisser des ordures</i> сорить, мусорить	loco price <i>prix lieu de départ</i> цена по месту отправки
to live from hand to mouth <i>vivre au jour le jour</i> жить одним днем	a locomotive <i>influenceur</i> движущий, ведущий
livestock <i>bétail</i> скот	to lodge a claim <i>déposer une réclamation</i> заявить претензию, подать жалобу
Lloyd's <i>Lloyd's (compagnie d'assurances)</i> страховая компания Ллойда	to lodge a claim against a company <i>porter plainte contre une société</i> предъявить претензию к компании
	a logo <i>logotype, logo</i> логотип

- a long ton, lt**
1 016 kg
большая (английская)
тонна
- a look**
aspect, style
вид, наружность, тип
- to look down on s.o.**
mépriser qqn
презирать кого-л.
- a lorry (GB), a truck (US)**
camion
грузовик
- a loss**
perte
потеря
- a loss (to make good ~)**
dédommager
возмещать убытки
- a loss leader**
article vendu à perte
товар, продаваемый в
убыток
- a lottery (premium) bond**
obligation à lots
выигрышная облига-
ция
- a lounge**
salon
гостиная, салон
- low-calorie**
basse calorie
низкокалорийный
- to lower**
abaisser
снизить
- the lower deck**
pont inférieur
нижняя палуба
- a low-paid job**
travail peu rémunéré
низкооплачиваемая ра-
бота
- the luggage allowance**
*quantité de bagages auto-
risée*
разрешенное количество
багажа
- to lure**
attirer, leurrer
привлекать, соблазнять
- a luxury hotel**
hôtel de luxe
роскошная гостиница
- a luxury product**
produit de luxe
предмет роскоши
- luxury tax**
impôt sur le luxe
налог на продажу пред-
метов роскоши
- M**
- a maid**
*femme de chambre, femme
de ménage*
горничная, служанка

mail order <i>vente par correspondance</i> , <i>VPC</i> заказ на товар с доставкой по почте	malnutrition <i>malnutrition</i> недоедание
a mail-order business <i>société de vente par correspondance</i> компания, доставляющая товары по почте	a mandate <i>obligation légale</i> доверенность, поручение
mail-order selling <i>vente par correspondance</i> продажа с доставкой товаров по почте	mandatory <i>obligatoire</i> обязательный
a mailing list <i>liste de clients</i> список клиентов	to manufacture <i>fabriquer</i> производить
a mailshot <i>publipostage, un "mailing"</i> рассылка по почте рекламных материалов	manufactured goods <i>produits manufacturés</i> промышленные товары
a make <i>marque</i> (voiture, machine, etc.) марка (машины)	a manufacturer <i>fabricant</i> производитель, изготовитель
the maker <i>souscripteur</i> подписчик	manufacturing <i>fabrication</i> производство, изготовление
malaria <i>malaria</i> малярия	a margin <i>marge</i> поле страницы; маржа, остаток
a male nurse <i>infirmier</i> санитар	a market <i>marché</i> рынок
	to market <i>mettre sur le marché, commercialiser</i> продавать на рынке, сбывать

a market analysis, (Pl) analyses

analyse de marché

исследование рынка

the market appeal

impact sur la clientèle potentielle

воздействие на покупателя, рыночный стимул

a market forecast

prévision de marché

прогнозирование рынка

a market leader

influenceur

оказывающий влияние на рынок

market penetration

implantation sur le marché

проникновение на рынок

market research, market survey

marketing, mercatique, étude de marché

маркетинг, исследование рынка

a market segment

secteur du marché

сегмент рынка

a market share

part de marché

доля рынка

marketing

1. *mercatique, marketing*

2. *commercialisation, distribution*

1. маркетинг

2. продажа, распространение товара

a marketing mix

1. *dosage de produits*

2. *gamme de produits*

1. состав продукции

2. ассортимент товаров

marred

endommagé

поврежденный

a marshalling yard

gare de triage

сортировочная станция

mass production

production en série

массовое производство

a mate's receipt, m/r

reçu, certificat de bord

шторманская расписка

a maternity grant

prime de maternité

пособие по материнству

maternity leave

congé de maternité

отпуск по беременности

to mature

arriver à échéance

наступать (о сроке платежа)

maturity
date d'échéance
срок платежа

meals on wheels
repas livrés à domicile
доставка горячих обедов
на дом

means of conveyance
moyen(s) de transport
транспортные средства

a means of payment
moyen de paiement
средства оплаты

a measure
mesure
мера

meat
viande
мясо

the media
média
средства (массовой информации)

a media analysis, (Pl) analyses
étude, une analyse
исследование, анализ
рекламных средств

a media audience analysis, (Pl) analyses
étude de l'audience des médias
анализ зрительской
аудитории

the media planner
analyste média
аналитик средств рекламы
и информации

media planning
plan des supports et stratégies
планирование рекламы и
стратегии

Medicaid (US)
programme d'assistance médicale
программа медицинской
помощи

a medical check-up
bilan de santé
медицинское свидетельство

Medicare (US)
programme d'assistance médicale
программа медицинской
помощи

medication
médication, emploi des médicaments
лекарственное лечение

medicines (Pl)
médicaments
лекарство

a medium of exchange
moyen d'échange
средство обмена

a	medium, (Pl) media <i>support, un moyen d'information</i> средство информации	a	mental hospital <i>hôpital psychiatrique</i> психиатрическая больница
a	medium-priced hotel <i>hôtel de catégorie moyenne</i> среднеразрядная гостиница	the	mentally deficient (Pl) <i>les handicapés mentaux</i> психически больной
to	meet/met/met an order <i>exécuter une commande</i> выполнить заказ		merchandising <i>marchandisage, suivi de vente</i> искусство сбыта товара
	meeting <i>réunion, rencontre</i> собрание, встреча	a	merchant <i>négociant</i> торговец
to	meet the needs <i>satisfaire les besoins</i> удовлетворять нужды	a	merchant bank <i>banque d'affaires</i> коммерческий банк
to	meet the quality standards <i>satisfaire aux normes de qualité</i> отвечать стандартам качества	a	merger <i>fusion (de sociétés)</i> слияние (компаний)
to	meet the repayments <i>honorer les remboursements</i> выплачивать, делать выплаты	a	message across (to get-) <i>faire passer un message</i> передать сообщение
a	member state <i>état membre</i> государство-член	a	middleman <i>intermédiaire</i> посредник
	membership <i>appartenance</i> членство	a	migrant worker <i>travailleur immigré, migrant</i> рабочий-иммигрант
		a	minister <i>ministre</i> министр

to mint <i>frapper, battre (monnaie)</i> чеканить (монету)	a money back guarantee <i>remboursement garanti</i> возмещение гарантиро- вано
minting <i>frappe</i> чеканка	the money market <i>marché monétaire</i> валютный рынок
misleading advertising <i>publicité mensongère</i> реклама, вводящая в заблуждение	money on contango <i>capitaux en report</i> уплата по репорту, кон- танго
to miss <i>rater (un train, un avion)</i> упустить	a money order <i>mandat</i> денежный перевод
a mixed economy <i>économie mixte</i> смешанная экономика	the money supply <i>masse, disponibilité moné- taire</i> денежная наличность
mixed farming <i>polyculture</i> поликультура	a monument <i>monument</i> памятник
a model <i>modèle</i> модель	a mortgage 1. <i>hypothèque</i> 2. <i>emprunt-logement</i> 1. ипотека 2. заклад
moderate trading <i>marché modérément animé</i> умеренная торговля	to mortgage <i>hypothéquer</i> закладывать
modern amenities <i>confort moderne</i> современные удобства	a mosquito <i>moustique</i> комар
monetary help <i>aide financière</i> финансовая помощь	
monetary inflation <i>inflation monétaire</i> денежная инфляция	

the most favoured nation
pays le plus favorisé
режим наибольшего благоприятствования

the mother-country
métropole (puissance coloniale)
метрополия

a motorway (GB), a highway (US)
autoroute
автомобильная дорога

to move freely
circuler librement
свободно передвигаться

moves
mesures
меры, шаги

a movie (US), a film (GB)
film
фильм

a movie-theater (US), a cinema (GB)
cinéma
кинотеатр

a multi-storey car park
parking à plusieurs niveaux
многоэтажная автостоянка

a multiple chain store
magasin à succursales multiples
магазин, имеющий много филиалов

a multiple shop
magasin à succursales multiples
магазин, имеющий много филиалов

municipal housing (US), council flats (GB)
HLM
муниципальное жилье

a museum
musée
музей

a mutual fund (US)
fonds commun de placement
взаимные фонды; взаимное страхование

a mutual insurance fund
mutuelle
компания взаимного страхования

N

the National Health Service, NHS (GB)
Sécurité sociale (FR)
социальное обеспечение

national insurance (scheme)
assurances sociales
социальное страхование

National Insurance (GB)
Sécurité sociale (FR)
социальное обеспечение

a native <i>habitant du pays, auto- chtone</i> уроженец, абориген	newsstand copies <i>numéros vendus en kios- que</i> экземпляры, продавае- мые в киоске
need <i>besoin</i> нужда	a niche market <i>créneau</i> ниша на рынке
need (in ~) <i>dans le besoin</i> при необходимости	NICs (Newly Industriali- sed Countries) <i>NIP (Nouveaux Pays Indu- strialisés)</i> новые развитые страны
needy <i>nécessiteux</i> нуждающийся	nil growth <i>croissance nulle</i> отсутствие роста
to negotiate <i>négocier</i> вести переговоры	no vacancies <i>complet</i> нет мест
a negotiation <i>négociation</i> переговоры	non cash <i>en nature</i> натурой, вещевая (оп- лата)
net weight <i>poids net</i> вес нетто	a non-smoking department <i>compartiment non-fumeurs</i> купе для некурящих
net worth <i>fonds propres, capitaux pro- pres</i> собственный капитал предприятия	a non-tariff barrier <i>barrière non tarifaire</i> нетарифные барьеры
a network <i>réseau (de vente)</i> сеть (торговая)	a notary public <i>notaire</i> нотариус
a new deal <i>nouvelle donne</i> новая выплата, новая сделка	nothing to declare <i>rien à déclarer</i> ничего заявить

a notice of transfer
avis de virement
извещение о переводе

novelty
nouveauté
новость

a nurse
infirmière
санитарка, сиделка

nursery school (GB), kindergarten (US)
maternelle
детский сад

O

to obey
obéir
подчиняться

obsolescence
vieillesse, désuétude, obsolescence
старение, износ

an occupational disease
maladie professionnelle
профессиональное заболевание

occupational health services
médecine du travail
медпункт на рабочем месте

an offender
délinquant
обидчик

an offer
offre
предложение

to offer
offrir, proposer
предлагать

officialese
jargon des documents officiels
язык официальных документов

off-peak
aux heures creuses
в свободные часы, не в часы пик

old age
vieillesse, troisième âge
старость

old age assistance
fonds de vieillesse
фонд помощи по старости

old age insurance
assurance-vieillesse
страхование по старости

old age pension
allocation vieillesse
пенсия по старости

an on-board bill of lading
connaissance à bord
бортовой коносамент

on the air
à l'antenne
в эфире, по радио

a one-way ticket (US), a single ticket (GB) <i>aller (subst.)</i> билет в один конец	a to order <i>commander</i> заказывать
open all year <i>ouvert toute l'année</i> открытый круглый год	an order form <i>bon de commande</i> бланк заказа
an opening <i>débouché</i> открытие	ordinary shares <i>actions ordinaires admises à la cote</i> простые акции
the opening price <i>cours d'ouverture</i> курс при открытии биржи, курс первой сделки дня	the OTC (Over The Counter) market <i>marché hors cote</i> внебиржевой рынок ценных бумаг
an opera <i>opéra (l'oeuvre)</i> опера	out of control <i>non maîtrisé</i> неконтролируемый
an opera-house <i>opéra (le théâtre)</i> оперный театр	out of print <i>épuisé (publication)</i> тираж разошелся
operating costs <i>coûts d'exploitation</i> эксплуатационная стоимость	out of stock <i>en rupture de stock, épuisé</i> товара нет в наличии
Opportunities To See, OTS <i>Occasions De Voir, ODV</i> возможности видеть	outdoor advertising <i>publicité extérieure</i> внешняя реклама
to oppose sth. <i>s'opposer à qqch.</i> препятствовать	an outlay <i>mise de fonds, dépense</i> расходы, издержки

an outlet 1. <i>débouché, créneau</i> 2. <i>point de vente</i> 1. выпуск, сбыт 2. торговая точка, магазин	to overcharge (on) an account <i>majorer une facture</i> завысить сумму счета
an outlook <i>perspective, conjoncture</i> перспектива, вид	overcharged (to be -) <i>avoir un excédent de facturation</i> иметь завышенный счет
outmoded <i>démodé, dépassé</i> вышедший из моды	overcrowded <i>bondé, surpeuplé</i> многолюдный
an outside broker <i>courtier non autorisé, marron</i> брокер — не член фондовой биржи, подпольный маклер	an overdraft <i>découvert</i> овердрафт, превышение кредита в банке
an outstanding debt <i>dette, créance à recouvrer</i> невозвращенный долг	to overdraw/overdrew/overdrawn <i>tirer à découvert</i> осуществить овердрафт
an overcharge <i>excédent, surmarquage, survente</i> завышенная цена, тариф	an overdue delivery <i>livraison en retard</i> просроченная поставка
to overcharge <i>surmarquer, survendre</i> назначить завышенную цену	overhead costs <i>frais généraux</i> общие расходы
to overcharge s.o. <i>faire payer trop cher un article à qqn</i> запросить с кого-л. завышенную цену	overland <i>par voie de terre</i> по земле, по суше
	overleaf <i>au verso</i> на обороте (документа)
	overpopulation <i>surpopulation</i> перенаселенность

overpriced
trop cher
слишком дорого

overproduction
surproduction
перепроизводство

an overrun
tiré à part
перерасход

an overseas bank
banque d'outremer
зарубежный банк

an overseas customer
client à l'étranger
зарубежный клиент

the overseas market
marché extérieur
внешний рынок

oversight
négligence
небрежность

an overview
vue d'ensemble
общий взгляд, взгляд
сверху

overweight
trop lourd
перегруз

to owe s.o. money
devoir de l'argent à qqn
быть должным кому-л.

an owner
propriétaire
собственник

ownership
propriété
собственность

owner's risk (at -), OR
aux risques du propriétaire
риск на владельце

P

pace
allure
шаг, походка

to pack
faire ses bagages
паковать

a package
emballage
упаковка

a package deal
forfait
комплексная сделка

a package holiday
séjour, voyage organisé
организованная поездка,
путешествие

a package of demands
ensemble de revendications
пакет требований

a	package tour <i>voyage organisé</i> организованная поездка	Parliament <i>Parlement</i> парламент	
	packaging <i>emballage, conditionnement</i> упаковка; обусловливание	part shipment <i>expédition partielle</i> доставка частями	
a	packed lunch <i>panier-repas</i> завтрак в упаковке	particular average <i>avarie particulière</i> частная авария	
a	panel <i>"panel"</i> группа (специалистов); список	a	party leader <i>guide, accompagnateur de groupe</i> руководитель группы
	paper money <i>papier-monnaie</i> бумажные деньги	to	pass a Bill <i>adopter une loi</i> принять закон
	paper wrapping <i>emballage en papier</i> бумажная обертка	a	passbook <i>livret</i> расчетная, заборная книжка
a	paperback <i>livre de poche</i> книга в мягкой обложке	a	passenger fare <i>tarif voyageur</i> пассажирский тариф
	paperwork <i>paperasserie</i> бумаги	a	passenger train <i>train de voyageurs</i> пассажирский поезд
a	parcels service <i>messageries</i> экспедиция, отдел отправки		passenger train (by ~) <i>en grande vitesse</i> пассажирским поездом
a	parent <i>parent (père ou mère)</i> родитель	a	passport <i>pasport</i> паспорт

passport control (to go through ~) <i>se soumettre aux formalités de police</i> пройти паспортный контроль	to pay by monthly instalments <i>payer par mensualités</i> платить ежемесячно
a passport photo <i>proto d'identité</i> фото на паспорте	to pay cash <i>payer comptant</i> платить наличными
a pauper <i>indigent</i> бедняк	to pay down 1. <i>payer comptant</i> 2. <i>verser un acompte</i> 1. платить наличными 2. платить по счету
to pay/paid/paid <i>payer</i> платить	to pay for sth. <i>payer qqch.</i> платить за что-л.
pay-as-you-earn, PAYE (GB) <i>prélèvement direct sur salaire</i> прямые вычеты из зарплаты	to pay in <i>verser (sur un compte)</i> платить по счету
to pay back <i>rembourser qqn, qqch.</i> возместить	to pay in cash <i>payer en espèces</i> платить наличными
to pay by cheque <i>payer par chèque</i> оплатить чеком	to pay off 1. <i>être payant</i> 2. <i>rembourser qqn, qqch.</i> 1. быть доходным 2. оплатить кому-л. что-л.
to pay by credit card <i>payer avec une carte de crédit</i> оплатить кредитной картой	a pay-off <i>rendement (d'un portefeuille)</i> доходность (сделок), выплата, отдача
to pay by instalments <i>payer à tempérament</i> платить в рассрочку	to pay on credit <i>payer à crédit</i> платить в кредит

- to pay s. o. for sth.**
payer, régler, verser qqch. à qqn
 платить кому-л. за что-л.
- a pay slip**
bulletin de salaire
 листок по выплате заработной платы
- the payee**
bénéficiaire
 получатель
- payer of contango**
reporté
 плательщик репорта
- payment at sight**
paiement à vue
 немедленная оплата
- the payroll ledger**
grand (-) livre de paie
 журнал платежных ведомостей
- a peasant**
 paysan
 крестьянин
- the pegging**
positionnement (d'un produit)
 расстановка, разметка
- the penetration of a medium**
pourcentage de la cible touchée par le support
 процент откликнувшихся на рекламу
- penniless**
sans le sou
 без гроша
- a pension fund**
caisse de retraite
 пенсионный фонд
- a pension scheme**
plan de retraite
 пенсионный план
- a pensioner**
retraité(e)
 пенсионер
- the per capita income**
revenu par habitant
 доход на душу населения
- per diem account**
frais au forfait par jour
 ежедневные расходы по сделкам
- perpetual**
perpétuel
 вечный
- personal income tax**
impôt sur le revenu des personnes physiques
 подоходный налог на физических лиц
- personal property**
biens meubles
 личная собственность
- to petition the Court**
saisir le tribunal
 подать в суд

a	pharmacist (GB), a druggist (US) <i>pharmacien</i> аптекарь	a	planned economy <i>économie planifiée</i> плановая экономика
a	physician (US) <i>médecin</i> врач		planned obsolescence <i>obsolescence planifiée, calculée</i> рассчитанный износ
to	pick up <i>redémarrer</i> сняться с места		planning <i>planification</i> планирование
	pickups <i>reprises en main</i> перехват	a	planning timetable <i>calendrier d'organisation de campagne</i> распорядок проведения кампании
	pilferage <i>chopardage, coulage</i> мелкая кража		plaster <i>albugoplast</i> штукатурка; пластырь
a	pill <i>pillule</i> пилюля, таблетка	a	platform <i>quai (gare)</i> платформа
	pill (to be on the ~) <i>prendre la pillule</i> принимать таблетки	a	play <i>pièce de théâtre</i> пьеса
a	pilot <i>pilote</i> пилот	a	plight <i>situation difficile</i> трудное положение
to	place an order <i>passer une commande</i> разместить заказ	to	plough back <i>réinvestir</i> реинвестировать
the	place of issue <i>lieu d'émission</i> место выпуска	to	plug <i>forcer la vente</i> настойчиво рекламировать

to plummet <i>chuter fortement, s'écraser</i> сильно упасть, разбиться	population density <i>densité de population</i> плотность населения
a point of sale <i>point de vente</i> торговая точка	population growth <i>croissance démographique</i> рост населения
a pointer <i>valeur indicative</i> указатель	a population increase <i>accroissement démographique</i> прирост населения
a policy <i>politique</i> (action, stratégie) политика	port dues <i>droits de port</i> таможенная пошлина
a policy holder <i>titulaire</i> (de police d'assurance) владелец страхового полиса	a port of call <i>escale</i> порт захода
a politician <i>politicien, homme politique</i> политик	the port of discharge <i>port d'arrivée, de destination</i> порт назначения, разгрузки
politics <i>politique</i> (science, domaine) политика	the port of loading <i>port d'embarquement</i> порт погрузки
a poll <i>sondage, une enquête</i> опрос	the port of sailing <i>port de départ</i> порт отправления
poor 1. <i>pauvre</i> 2. <i>de mauvaise qualité</i> 1. бедный 2. плохого качества	a portofolio 1. <i>portefeuille</i> (boursier) 2. <i>dossier photographique</i> 1. портфель (биржевой) 2. документы, фотографии

portfolio management <i>gestion de portefeuille</i> руководство сделками	the poverty line, the poverty threshold <i>seuil de pauvreté</i> уровень бедности
the positioning <i>positionnement</i> (d'un produit) расстановка, распределение товара	poverty-stricken <i>indigent, misérable</i> бедный, несчастный
a postal order <i>mandat-poste</i> денежный почтовый перевод	a predicament <i>situation difficile</i> трудное положение
a poster <i>affiche</i> афиша	a preference share <i>action privilégiée</i> привилегированная акция
a postponement <i>report</i> (d'une commande, etc.) отсрочивание (заказа)	preferential <i>préférentiel</i> привилегированный
a poultry farm <i>exploitation avicole, élevage de volailles</i> птицеферма	the Premier <i>Premier Ministre</i> премьер-министр
poultry farming <i>aviculture, élevage de volailles</i> птицеводство	the premises <i>locaux</i> здание, помещение
a pound <i>livre</i> фунт	a premium <i>prime</i> (d'assurance) премия (страховая)
poverty <i>pauvreté</i> бедность	to prescribe <i>prescrire</i> предписать
	a prescription <i>ordonnance</i> предписание

a presentation 1. <i>exposé</i> 2. <i>présentation de vente</i> 1. изложение 2. представление товара	primary school <i>école primaire</i> начальная школа
a preservative <i>conservateur</i> (chimique, etc.) консервант	prime rate (US) <i>taux d'escompte réservé aux grosses sociétés</i> прайм-рейт, учетная став- ка первоклассным заемщикам
a press release <i>communiqué de presse</i> сообщение прессы	the Prime Minister <i>Premier ministre</i> премьер-министр
a pressure group <i>groupe de pression</i> группа давления	prime time <i>heures de grande écoute</i> (radio et TV) часы наибольшего слу- шания (радио и ТВ)
prevention <i>prévention, prophylaxie</i> предотвращение, профи- лактика	a principal <i>commettant</i> комитент, доверитель
to price <i>établir un prix de vente</i> установить цену	a priority <i>priorité</i> приоритет
a price <i>prix</i> цена	a private bath <i>salle de bain privée</i> личная ванная
price control <i>encadrement des prix</i> контроль цен	to privatize <i>privatiser</i> приватизировать
the price-list <i>prix courant, tarif</i> прейскурант	a pro forma invoice <i>facture pro forma</i> предварительная факту- ра
pride <i>fierté, amour-propre</i> гордость	

to produce <i>produire</i> производить	a profit <i>bénéfice, profit</i> доход, прибыль
produce (ind.) <i>produits agricoles</i> с-х продукция	a profit (to make ~) <i>faire du bénéfice</i> получать доход
a producer <i>producteur</i> производитель	a profit and loss account <i>compte de profits et pertes</i> счет прибылей и убытков
a product <i>produit (industriel)</i> продукт	the profit margin <i>marge bénéficiaire</i> валовая прибыль
product cycle <i>cycle de vie d'un produit</i> жизненный цикл про- дукта	profit-taking <i>prise de bénéfice</i> получение прибыли
product life <i>longévité d'un produit</i> долговечность продукта	profitability <i>rentabilité</i> рентабельность
a product line, a product range <i>gamme de produits</i> ассортимент	profitable <i>rentable</i> рентабельный
product safety <i>sécurité d'emploi d'un pro- duit</i> безопасность исполь- зования продукта	profits <i>bénéfices</i> прибыль
production costs <i>coûts de production</i> производственные издержки	profits tax <i>impôt sur les bénéfices</i> налог на прибыль
	a program (US), a programme (GB) <i>programme</i> программа

to	progress <i>progresser</i> прогрессировать		prompt cash <i>comptant d'usage</i> немедленный расчет наличными
	progress (indén.) <i>progrés</i> прогресс		proof of purchase <i>preuve d'achat</i> доказательство покупки
	progressive taxation <i>impôt progressif</i> прогрессивный налог		proofs <i>épreuves</i> (typographiques, photographiques) отпечатки
	project finance <i>financement de grands projets</i> финансирование проекта	a	proposal <i>proposition</i> предложение
a	projection problem <i>inadéquation d'image</i> проблема изображения	to	prorate <i>calculer au prorata</i> распределять, подсчитывать пропорционально
a	promising venture <i>opération prometteuse</i> выгодное предприятие		prosecuted (to be -) <i>être poursuivi</i> быть преследуемым
a	promissory note, p/n <i>billet à ordre</i> долговое обязательство	a	prospect <i>client potentiel</i> потенциальный клиент
to	promote a product <i>lancer un produit</i> продвигать продукт (метод маркетинга)	a	prospect (bright, gloomy) <i>perspective (brillante, sombre)</i> перспектива (блестящая, мрачная)
	promotion <i>promotion</i> продвижение	a	prospective buyer <i>acheteur éventuel</i> потенциальный покупатель
the	promotion of overseas trade <i>promotion du commerce extérieur</i> продвижение внешней торговли		

a	prospective customer <i>client éventuel</i> потенциальный клиент	to	provide that <i>prévoir, stipuler que</i> предусматривать
	prosperity <i>prospérité</i> процветание	a	provision <i>disposition</i> положение (договора)
	prosperous <i>prospère</i> процветающий		public (to go ~) <i>être introduit en Bourse</i> ввести на биржу
	protectionism <i>protectionnisme</i> протекционизм	a	publication format <i>format de publication</i> формат издания
a	protest <i>protêt</i> протест		public expenditure <i>dépenses publiques</i> государственные расходы
	proud <i>fier</i> гордый		public housing <i>logement social</i> государственное жилье
to	provide <i>offrir (des services, etc.)</i> предоставить (услуги)		public relations, PR <i>relations publiques</i> связь с общественностью
to	provide for 1. <i>pourvoir à</i> 2. <i>prendre des dispositions pour</i> 1. предусматривать 2. принимать меры		public revenue <i>recettes publiques</i> государственные доходы
to	provide s.o. with sth., to provide sth. to s.o. <i>fournir qqch. à qqn</i> обеспечивать кого-л. чем-л.	the	public sector <i>secteur public</i> государственный сектор
		a	public-service corporation (US) <i>entreprise de service public</i> государственное предприятие обслуживания

	public spending <i>dépenses publiques</i> государственные расходы	to purchase <i>acheter</i> покупать
	public transport <i>transports en commun</i> общественный транспорт	a purchaser <i>acheteur</i> покупатель
a	public utility undertaking <i>entreprise d'utilité publique</i> общественно-значимое предприятие	purchasing motives <i>motivations d'achat</i> мотивация покупки
	publicity <i>publicité (non commerciale)</i> реклама (некоммерческая)	purchasing power <i>pouvoir d'achat</i> покупательная способность
	publicly quoted companies <i>sociétés admises à la cote officielle</i> предприятия, котирующиеся по официальному курсу	to pursue a protectionist policy <i>mener une politique protectionniste</i> проводить протекционистскую политику
to	publish <i>publier, éditer</i> публиковать	to push a sale <i>forcer une vente</i> стимулировать, продвигать продажу
	pull advertising <i>publicité de lancement</i> реклама для продвижения товара	to put/put/put a message over <i>faire passer un message</i> передать сообщение, послание
a	purchase <i>achat</i> покупка	to qualify <i>remplir les conditions</i> выполнить условия

Q

the quality of life
qualité de la vie
качество жизни

a quango (quasi-autonomous non-governmental organisation)
organisation paraétatique
полугосударственная организация

a quarter
trimestre
квартал

quarterly
trimestriel
квартальный

a quarterly
trimestriel (subst.)
выходящий раз в квартал

a quid (GB)(fam.)
livre (sterling)
фунт (стерлингов)

a quota
quota, contingent
квота

a quotation
1. *devis, évaluation de coût*
2. *cotation, cours, prix*
1. расценка
2. котировка, курс, цена

to quote a price
fournir un prix
назначить цену

a quoted price
prix coté
зарегистрированный курс

R

racial discrimination
discrimination raciale
расовая дискриминация

a racial prejudice
préjugé racial
расовый предрассудок

racial prejudice (indén.)
racisme
расовый предрассудок, расизм

racialism
racisme (théorie)
расизм

racism
racisme (pratique, attitude)
расизм

a racist, a racialist
raciste (subst.)
расист

a rack
présentoir
стеллаж, полка

rags
haillons
ветошь

a	railroad line (US), a railway line (GB) <i>ligne de chemin de fer</i> ж-д линия	a	rate <i>taux</i> уровень, ставка
a	railway bill <i>lettre de voiture</i> ж-д накладная	a	base rate <i>tarif de base de publicité</i> базисная тарифная ставка рекламы
a	railway line (GB), a railroad line (US) <i>ligne de chemin de fer</i> ж-д линия	a	rate of exchange <i>taux de change</i> обменный курс
to	raise 1. <i>relever</i> (prix, etc.) 2. <i>élever</i> (des porcs) 3. <i>cultiver</i> 1. поднимать (цену) 2. выращивать (скот) 3. выращивать растения	a	rate of return <i>taux de rendement</i> норма прибыли
to	raise a loan <i>contracter un prêt</i> договариваться о займе		rates <i>tarifs</i> тарифы
to	raise funds <i>se procurer des fonds</i> собрать средства		rates (GB) <i>impôts locaux</i> местные налоги
to	raise money / capital <i>trouver de l'argent, se procurer des capitaux</i> найти деньги, обеспечить средства	a	rating 1. <i>classement</i> 2. <i>mesure d'impact</i> 3. <i>taux de popularité</i> 1. классификация 2. оценка, определение 3. рейтинг (популярности)
a	rally <i>reprise</i> (en Bourse) оживление (на бирже)		rationing <i>rationnement</i> нормирование
a	range <i>gamme de produits</i> ассортимент		raw materials <i>matières premières</i> сырье

- a razor point**
prise de courant pour rasoir
электророзетка для брит-
вы
- a razor socket**
prise de courant pour rasoir
электророзетка для брит-
вы
- reach and frequency**
couverture et répétition
охват и периодичность
- the readership**
lectorat, audience
читательская аудитория
- real estate**
biens immobiliers
недвижимость
- to rear**
élever (des bovins)
выращивать (рогатый
скот)
- a rebate**
remise, ristourne, rabais
скидка
- recall**
mémorisation
воспоминание
- a receipt**
1. *reçu, récépissé*
2. *ticket de caisse*
1. квитанция, расписка
2. получение денег
- receipts**
recettes
выручка
- a received for shipment bill of lading**
connaissance reçu pour embarquement
коносамент, полученный
для отправки
- a receiving order**
ordonnance de mise sous séquestre
приказ о хранении (сек-
вестре) спорного иму-
щества
- the reception**
réception
прием, отдел регистра-
ции отеля
- a recipient**
bénéficiaire, prestataire
получатель
- the recommended retail price**
prix conseillé à la vente
рекомендованная роз-
ничная цена
- a record price**
cours record
рекордная цена
- record profits**
bénéfices records
рекордная прибыль
- recorded delivery**
envoi recommandé
зарегистрированные по-
ставки

to recover 1. <i>recouvrer, récupérer</i> 2. <i>se rétablir, recouvrer la santé</i> 1. получать обратно 2. выздоравливать recovery <i>reprise</i> выздоровление, оживление	a reflationary package <i>plan de relance économique</i> план подъема экономики
recreation <i>détente</i> отдых, развлечения	a reflationary policy <i>politique de relance</i> политика (экономического) подъема refrain from smoking <i>cessez de fumer</i> воздержитесь от курения
red (to be in the -) <i>avoir un découvert</i> иметь задолженность	to refund <i>rembourser</i> уплатить, возместить
red tape <i>tracasseries administratives</i> бюрократизм, волокита	a refund <i>remboursement</i> уплата, возмещение
redeemable <i>remboursable</i> подлежащий выкупу	refuse (indén.) <i>ordures, déchets</i> отбросы, мусор
redeemable at par <i>remboursable à parité</i> подлежащий выкупу на равных условиях	regional coverage <i>couverture régionale</i> охват региона
to reflate the economy <i>relancer l'économie</i> поднять экономику	to register <i>inscrire, immatriculer</i> регистрировать
reflation <i>relance économique</i> подъем экономики	registered (to be -) <i>être inscrit</i> быть зарегистрированным
	the registered capital <i>capital nominal</i> номинальный капитал

a Registered Trademark, (R) <i>marque déposée</i> фабричная марка, клей- мо	to release goods <i>dédouaner des marchandi- ses</i> выдать груз по уплате таможенной пошлины
a regular customer <i>client régulier, fidèle</i> постоянный клиент	reliable <i>fiable</i> надежный
to regulate <i>réglementer</i> регулировать regulated (to be -) <i>être régi</i> быть управляемым	relief 1. <i>soulagement</i> 2. <i>assistance, aide</i> 3. <i>dégrèvement</i> 1. облегчение 2. помощь 3. пособие по безрабо- тице
a regulation <i>règlement</i> постановление, распо- рожение regulations <i>règlements</i> правила, положения	to relieve <i>secourir, soulager (qqn, la douleur, etc.)</i> помочь, облегчить
to reimburse <i>rembourser</i> возмещать, оплачивать	a remedy <i>remède</i> лекарство
to reject <i>rejeter, ne pas accepter</i> (un chèque, etc.) отвергать, не акцепто- вать (чек)	to remit <i>envoyer, donner de l'argent</i> пересылать, переводить деньги
a relative <i>parent (membre de la fa- mille)</i> родственник	a remittance <i>envoi de fonds, versement</i> посылка денег, оплата
to release from bonds <i>dédouaner</i> выдать груз по уплате та- моженной пошлины	a removal van <i>camion de déménagement</i> грузовик для перевозки to remove <i>supprimer</i> устранить

rent <i>location, loyer</i> рента, квартирная плата	a rerun <i>répétition d'une publicité</i> повторный показ, повторение рекламы
a repatriation grant <i>prime de rapatriement</i> компенсация за репатриацию	to reschedule (GB, US) <i>rééchelonner</i> отложить
to repeal <i>abroger</i> отменять, упразднить	to rescue s.o. from sth. <i>sauver qqn de qqch.</i> спасти кого-л. от чего-л.
repeat purchase <i>achat répétitif</i> повторная закупка	research <i>recherche, étude (de l'audience etc.)</i> поиск, исследование
replaceable <i>remplaçable</i> заменяемый, сменный	a resort <i>lieu de villégiature</i> дачное, курортное место
to report <i>déclarer</i> заявить	to resort to sth. <i>recourir à qqch.</i> прибегнуть к чему-л.
a representative <i>représentant</i> представитель	to restrain <i>contenir, restreindre</i> сдерживать
reprisals <i>représailles, rétorsion</i> репрессии; ответные меры	restraint 1. <i>restriction</i> 2. <i>modération</i> 1. ограничение 2. умеренность
to require <i>demander, exiger</i> просить, требовать	to restrict <i>restreindre</i> сдерживать, ограничить
requirements <i>exigences</i> требования	

a	restriction <i>restriction, limitation</i> ограничение	retirement <i>retraite</i> (situation) пенсия
to	retail <i>vendre au détail</i> продавать в розницу	retirement age <i>âge de la retraite</i> пенсионный возраст
a	retail outlet <i>point de vente au détail</i> торговая точка продажи в розницу	retirement pension <i>retraite</i> (pension) пенсия
	retail trade <i>commerce de détail</i> торговля в розницу	return 1. <i>retour, article rapporté</i> 2. <i>rapport, rendement</i> 1. возврат (товара) 2. оборот, выручка
a	retailer <i>détaillant</i> торговец в розницу	to return sth. <i>rapporter qqch.</i> вернуть что-л.
to	retaliate <i>exercer des représailles</i> осуществлять ответные меры	a
	retaliation <i>représailles, rétorsion</i> ответные меры, репрессии	return ticket (GB), a round trip ticket (US) <i>aller-retour</i> билет туда и обратно
a	retaliatory measure <i>mesure de rétorsion</i> ответные меры	returnable <i>consigné</i> (bouteilles, etc.) подлежащий возврату (тара)
to	retire <i>prendre sa retraite</i> уйти на пенсию	the revenue office <i>perception</i> (le bureau) бюро налогов и сборов
	retired <i>retraité, à la retraite</i> ушедший на пенсию	a
		revival <i>reprise, relance, redémarrage</i> оживление, возрождение

to revive <i>relancer, reprendre</i> оживить, ожить	rock-climbing <i>escalade</i> альпинизм
to revoke <i>révoquer, annuler, abroger</i> отменять, аннулировать	to rocket <i>monter en flèche</i> взлететь (о цене)
a revolving credit <i>crédit renouvelable</i> возобновляемый кредит	the rocks (to be on ~) (fam.) <i>être sur la paille</i> быть на мели
a reward <i>récompense</i> вознаграждение	the roll on / roll off system <i>le roulage</i> система катков для погрузки
the rh factor <i>facteur rhésus</i> резус-фактор	a rollback (US) <i>baisse des prix imposée</i> понижение цен
riches (indén.) <i>richesse</i> богатство	a room overlooking the sea <i>chambre avec vue sur la mer</i> комната с видом на море
a rider <i>avenant</i> дополнение, поправка	a room with a view <i>chambre avec vue</i> комната с видом на...
a riot <i>émeute</i> бунт, восстание	a round trip ticket (US), a return ticket (GB) <i>aller-retour</i> билет туда и обратно
to rise / rose / risen <i>croître, augmenter</i> расти, повышаться	a route <i>itinéraire</i> маршрут
a rock-bottom price <i>prix sacrifié</i> очень низкая, убыточная цена	the Royal Mint <i>Hôtel de la Monnaie</i> монетный двор

rubbish (indén.) <i>ordures, déchets</i> мусор, отбросы	run-offs <i>résultats secondaires</i> отходы
rubella <i>rubéole</i> краснуха	running costs <i>frais d'exploitation</i> эксплуатационные из- держки
a rucksack <i>sac à dos</i> рюкзак	running out of stock (to be ~) <i>avoir un stock qui s'épuise</i> иметь истощающиеся за- пасы
a rule <i>règle</i> правило	a runup <i>augmentation</i> пуск, повышение
run (in the long ~) <i>à long terme</i> на долгую перспективу	runway <i>piste d'envol</i> взлетная полоса
to run / ran / run a business <i>diriger une affaire</i> вести дело, бизнес	S
to run a farm <i>diriger une exploitation, fermière</i> руководитель фермой	a safe <i>coffre-fort</i> сейф
to run errands <i>faire des commissions</i> быть на посылах, на побегушках	to sag <i>fléchir</i> гнуться, снижаться
to run into debt <i>s'endetter</i> задолжать	a sailboat <i>voilier</i> парусная шлюпка
run-down <i>délabré</i> поврежденный, пришед- ший в упадок	a sailor <i>marin</i> моряк

a sale <i>vente, soldes</i> продажа	sales technique <i>technique de vente</i> методы продаж
a sale (to make ~) <i>réussir une vente</i> осуществить продажу	sales terms <i>conditions de vente</i> условия продаж
sales <i>soldes</i> распродажа, торги	salesman <i>vendeur (professionnel)</i> продавец (профессионал)
a sales argument <i>argument de vente</i> доказательство продажи	a salesman, a saleswoman, a salesperson <i>vendeur, vendeuse, représentant</i> продавец, продавщица
sales efficiency <i>efficacité de vente</i> эффективность продажи	a sample <i>échantillon</i> образец
sales for cash <i>ventes au comptant</i> продажа за наличные	by sample <i>sur échantillon</i> по образцу
sales incentives <i>primes à l'achat</i> премия за покупку	sampling <i>échantillonnage</i> продажа по образцам
the sales ledger <i>grand(-) livre des ventes</i> книга продаж	to save <i>épargner, économiser</i> экономить
a sales meeting <i>réunion de la force de vente</i> собрание торговых работников	a savings book <i>livret</i> книга записей
sales on credit <i>ventes à crédit</i> продажа в кредит	scarce <i>rare (qui fait défaut)</i> редкий (дефицитный)
sales promotion <i>promotion des ventes</i> продвижение продаж	scarcity <i>pénurie</i> недостаточность

schedule (on ~) (GB, US) <i>à l'heure</i> вовремя, по расписанию	a seaside resort <i>station balnéaire</i> морской курорт
a schedule (US), a timetable (GB) <i>horaire</i> расписание, распорядок	a season-ticket <i>abonnement</i> сезонный билет
a scheduled flight <i>vol régulier</i> полет по расписанию	seasonal <i>saisonnier</i> сезонный
a scheme <i>plan, projet</i> план, проект	a second-class carriage <i>wagon de deuxième classe</i> вагон второго класса
a scholarship (US), a grant (GB) <i>bourse</i> стипендия	second-hand <i>d'occasion</i> по случаю (покупка)
school attendance <i>fréquentation de l'école</i> посещение школы	secondary school <i>école secondaire</i> средняя школа
schooling <i>scolarisation</i> обучение в школе	a sector <i>secteur</i> сектор
scurvy <i>scorbut</i> цинга	a secured debt <i>dette garantie</i> обеспеченный долг
sea-borne freight <i>fret, transport maritime</i> морской фрахт	a secured loan <i>prêt sur titres, prêt garanti</i> обеспеченная ссуда
sealed wagons (waggon)s <i>wagons scellés</i> опечатанные вагоны	a security <i>titre, valeur</i> ценные бумаги
	seed <i>semence, graine</i> семя, зерно

seedy <i>miteux</i> убогий	to sell off/out <i>écouler, brader</i> распродавать
self-catering accommodation, SC <i>logement de vacances en location</i> место отдыха, взятое в наем	to sell sth. to s.o. <i>vendre qqch. à qqn</i> продавать кому-л. что-л.
self-reliance <i>autonomie</i> автономия	to sell like hot cakes <i>se vendre comme des petits pains</i> продавать как горячие пирожки
a self-service store <i>magasin en libre-service</i> магазин самообслуживания	a seller <i>vendeur</i> продавец
self-sufficiency <i>autosuffisance</i> самодостаточность	a selling policy <i>politique de vente</i> стратегия продаж
self-sufficient <i>autosuffisant</i> самодостаточный	a senior citizen <i>personne âgée</i> пожилой человек
to sell / sold / sold <i>vendre</i> продавать	a senior civil servant <i>haut fonctionnaire</i> чиновник высшего ранга
to sell by weight <i>vendre au poids</i> продавать на вес	senior high school (US), a comprehensive (GB) <i>lycée</i> средняя школа, лицей
to sell at a loss <i>vendre à perte</i> продавать в убыток	septic (to go -) <i>s'infecter</i> заразиться
to sell at cost price <i>vendre à prix coûtant</i> продавать по себестоимости	to set /set /set sth. up <i>établir qqch., mettre qqch. sur pied</i> установить, создать

to set standards <i>établir, fixer des normes</i> установить стандарты	a share of the cake/pie <i>part du gâteau</i> кусок пирога
to settle 1. <i>régler, rembourser, fixer (une dette)</i> 2. <i>s'établir</i> 1. уладить 2. поселиться, устроить-ся	the share of voice <i>part de présence publicitaire sur le marché</i> доля рекламы на рынке
to settle a debt <i>régler une dette</i> уплатить долг	a sharecropper <i>métayer</i> испольщик, издольщик
to settle a dispute <i>régler un différend</i> уладить спор	a shareholder <i>actionnaire</i> акционер
to settle an invoice <i>régler une facture</i> оплатить счет-фактуру	shares (US), equities (GB) <i>actions cotées en Bourse</i> акции
to settle down <i>s'installer</i> устроиться, поселиться	a shaving point <i>prise de courant pour rasoir</i> электророзетка для брит-вы
settled in cash <i>réglé en numéraire, en espèces</i> оплаченный наличными	sheep farming, sheep raising <i>élevage de moutons</i> овцеводство
shame <i>honte</i> стыд	shelf life <i>durée d'exposition à la vente</i> время нахождения това-ра в продаже
a shantytown <i>bidonville</i> трущобы	a shelf, (Pl) shelves <i>étagère, rayon</i> полка
the share capital <i>capitaux propres</i> собственный капитал	to shelter <i>abriter</i> приютить

to ship <i>expédier</i> отправлять, посылать	a shipping order <i>commande</i> (reçue de l'étranger) заказ (из-за границы)
the ship's master <i>commandant</i> (d'un bateau de commerce) штурман (торгового судна)	shipping terms <i>conditions d'expédition</i> условия транспортировки
a shipment <i>expédition, envoi</i> посылка, отправка	to shoot/shot/shot filmer снимать на пленку
a shipowner <i>armateur</i> владелец судна	to shop at <i>faire ses courses chez</i> ходить в магазин
a shipped bill of lading <i>connaissance à bord</i> бортовой коносамент	a shop-window <i>vitrine</i> витрина
a shipper <i>expéditeur, agent d'expédition</i> экспедитор	a shopkeeper (GB), a store-keeper (US) <i>commerçant</i> коммерсант, торговец
a shipping agent <i>agent maritime</i> экспедитор (при морских перевозках)	a shoplifter <i>voleur à l'étalage</i> магазинный вор
a shipping company <i>compagnie, messagerie maritime</i> транспортная компания	a shopper <i>acheteur</i> покупатель
shipping documents <i>documents d'expédition</i> транспортные документы	shopping (to go -) <i>faire les courses, ses achats</i> идти за покупками
a shipping invoice <i>facture d'expédition</i> транспортная фактура	a shopping centre <i>centre commercial</i> торговый центр

- | | |
|--|--|
| <p>a shopping mall
<i>galerie marchande</i>
торговая галерея</p> <p>short
<i>manquant</i>
недостающий</p> <p>short of money
<i>à court d'argent</i>
без денег</p> <p>short of sth. (to be ~)
<i>manquer de qqch.</i>
иметь недостаток в чем-л.</p> <p>short supply (- in)
<i>manquant</i>
недостаток</p> <p>a short ton, st
<i>907 kg</i>
короткая тонна</p> <p>a short-dated debt
<i>dette à court terme</i>
краткосрочный долг</p> <p>shortage
<i>pénurie</i>
нехватка</p> <p>shortcomings
<i>insuffisances</i>
нехватка, недостаток</p> <p>a shot
<i>prise de vue</i>
фотоснимок</p> <p>a shot (to give s.o. ~)
<i>faire une piqûre à qqn</i>
сделать укол</p> | <p>a shoulder bag
<i>sac à bandoulière</i>
сумка, через плечо</p> <p>a shower
<i>douche</i>
душ</p> <p>to shrink/shrank/shrunk
<i>diminuer, rétrécir</i>
сокращать, сжимать</p> <p>to shun sth.
<i>éviter, boudier qqch.</i>
держаться в стороне, из-бегать</p> <p>sick leave (to be on ~)
<i>en congé maladie</i>
быть в отпуске по бо-лезни</p> <p>sickness benefit, sickness pay
<i>allocation, assurance-mala-die</i>
пособие по болезни</p> <p>sightseeing
<i>tourisme</i>
туризм, осмотр достопри-мечательностей</p> <p>a sightseer
<i>touriste</i>
турист</p> <p>a sign
<i>enseigne, panneau</i>
вывеска</p> <p>the signature
<i>identification de la marque</i>
подпись, надпись</p> |
|--|--|

a	silo <i>silo</i> силосная башня	skating <i>patinage</i> катание на коньках	
	single European market <i>marché unique européen</i> Единый европейский рынок	a	sketch 1. <i>esquisse, croquis</i> 2. <i>saynète</i> 1. эскиз, чертеж 2. скетч
a	single room <i>chambre simple</i> номер на одного	a	ski-lift <i>remonte-pente</i> подъемник
a	single ticket (GB), a one-way ticket (US) <i>aller</i> (subst.) билет в одну сторону		skiing <i>ski</i> (sport) лыжный спорт
	single-/double-digit inflation <i>inflation à un/deux chiffres(s)</i> инфляция, темпы роста которой выражаются одно/двузначным числом	a	skiing resort <i>station de ski</i> лыжная база
	single-crop farming <i>monoculture</i> монокультура		slack <i>stagnant, ralenti</i> медленный, вялый
	single-entry bookkeeping <i>comptabilité en partie simple</i> бухгалтерский учет по системе одинарных записей	a	slack <i>ralentissement des activités</i> затишье
to	sink/sank/sunk <i>couler, sombrer</i> погружаться, тонуть	a	slack market <i>marché peu soutenu</i> вялый рынок
		to	slap a duty on sth. <i>frapper qqch. d'un droit de douane</i> обложить кого-л. пошлиной

to slash prices <i>casser les prix</i> снизить, сбить цены	to smuggle <i>faire de la contrebande</i> заниматься контрабандой
a sleeping-berth <i>couchette</i> спальное место (в каюте)	smuggled goods <i>marchandise de contrebande</i> контрабандные товары
a sleeping-car <i>wagon-lit</i> спальный вагон	a smuggler <i>contrebandier</i> контрабандист
a slogan <i>slogan</i> лозунг	to soar <i>monter en flèche, grimper</i> резко взлететь
a sluggish market <i>marché peu actif, ralenti</i> вялый рынок	social benefits <i>prestations sociales</i> социальные льготы
a slum <i>taudis</i> трущоба	social coverage <i>couverture sociale</i> социальный охват
a slump <i>marasme, tassement, dépression</i> падение, кризис, упадок	social work <i>assistance sociale</i> социальная помощь
small print <i>petits caractères</i> мелкий шрифт	a social worker (GB), a welfare worker (US) <i>assistant(e) social(e)</i> работник сферы социального обеспечения
smallpox <i>variole</i> оспа	the soil <i>sol, terre (matière)</i> земля, почва
a smoking compartment <i>compartiment fumeurs</i> купе для курящих	a sold note <i>note de vente</i> извещение о продаже

	sold on auction (to be ~) <i>être vendu aux enchères</i> быть проданным с аукциона	sovereignty <i>souveraineté</i> суверенитет
a	sole agent <i>agent exclusif</i> единственный агент	space <i>espace, emplacement</i> пространство
to	solicit <i>solliciter</i> ходатайствовать, домогаться	a space broker <i>organisme spécialisé dans la commande aux médias</i> специальная группа в рекламной организации
to	solve a problem <i>résoudre un problème</i> решить проблему	space buying <i>achat d'espace</i> покупка места (в газете) для рекламы
	solvency <i>solvabilité</i> платежеспособность	special delivery <i>livraison par express</i> специальная поставка
to	sort out <i>trier</i> сортировать	special interests <i>entérêts particuliers</i> особые интересы
	sound <i>sain</i> здоровый	a special offer <i>offre spéciale</i> особое предложение
	sound effects <i>effets sonores, bruitages</i> шумовое оформление	special risks <i>risques particuliers</i> частные риски
a	sound investment <i>investissement sûr</i> надежное помещение капитала	specific duties <i>droits spécifiques</i> особые права
a	soup kitchen <i>soupe populaire</i> бесплатная столовая	to speculate <i>spéculer</i> спекулировать

a	speculator <i>spéculateur</i> спекулянт	the	spot market <i>marché au comptant, à terme</i> рынок наличного товара
to	spend/spent/spent/ <i>dépenser</i> тратить	a	spread <i>écart (entre des taux)</i> разница, разрыв
	spending patterns <i>tendances en matière de dépenses</i> система затрат	a	squeeze <i>resserrement</i> давление, стеснение
	spin-offs <i>résultats secondaires</i> побочные результаты	to	squeeze a profit margin <i>réduire une marge bénéficiaire</i> снижать норму прибыли
	spoilt goods <i>marchandises avariées</i> испорченные товары		stable <i>stable</i> стабильный, устойчивый
a	sponsor <i>commanditaire</i> спонсор; поручатель, заказчик		stagnation <i>stagnation</i> стагнация
to	sponsor <i>parrainer, commanditer</i> кредитовать	a	stake 1. <i>enjeu, mise</i> 2. <i>participation</i> 1. ставка 2. участие
	sponsoring <i>parrainage</i> кредитование, финансирование	a	standard <i>norme</i> стандарт
a	spot <i>spot publicitaire</i> рекламное объявление	to	standardize <i>normaliser</i> стандартизировать
	spot cash <i>comptant compté</i> немедленная оплата наличными		standards of eligibility <i>conditions d'éligibilité</i> условия избрания

- a standing order (GB)**
ordre de virement, de prélèvement permanent
приказ о регулярных платежах
- a standstill**
arrêt
остановка, пауза
- staple food**
nourriture de base
основные продукты питания
- to starve**
1. *souffrir de la faim*
2. *affamer*
1. страдать от голода
2. морить голодом
- to starve to death**
mourir de faim
умереть от голода
- the State**
État
государство
- state-owned**
national, d'état
национальный, государственный
- a statement of affairs**
bilan de faillite
бухгалтерский отчет обанкротившегося предприятия
- statement of invoice**
relevé de factures
краткий перечень счетов фактуры
- a station**
gare
вокзал
- statistics (Pl)**
staistiques, chiffres
статистика
- status (US)**
1. *statut*
2. *condition légale*
1. статус
2. состояние, положение
- a status symbol**
symbole de réussite
статус
- Statutory Maternity Pay, SMP (GB)**
indemnités de maternité
выплата пособий по материнству
- Statutory Sick Pay, SSP (GB)**
indemnités maladie
пособие по болезни
- a steady market**
marché régulier
устойчивый рынок
- a steamship, SS**
navire (à vapeur), paquebot
пароход, судно
- a stepping stone**
tremplin
трамплин; средство для достижения цели

- a** **steward**
steward
стюард
- a** **stewardess**
hôtesse
стюардесса
- to** **stick to the rules**
respecter les règles
придерживаться правил
- a** **sticker**
autocollant
самоклеющийся
- a** **sticky customer**
client difficile
трудный клиент
- stiff competition**
rude concurrence
жестокая конкуренция
- a** **stitch**
point de suture
стежок, шов
- a** **stock (US)**
action
акция
- stock (in ~)**
en magasin, en stock, en dépôt
быть в наличии, на складе
- to** **stock**
avoir en stock
биржевой маклер
- a** **stock-broker**
agent de change
фондовая биржа
- the Stock Exchange**
Bourse des valeurs
курсовой бюллетень
- the Stock Exchange List**
cote des valeurs
изменения биржевого курса
- stock farming**
élevage de bétail
выращивание скота, скотоводство
- stock fluctuations**
écarts boursiers
акционер
- a** **stockholder (US)**
actionnaire
наличный запас
- the stock-in-hand**
stock comptable
запасы
- stocks**
stocks
нехватка запасов
- a** **stock shortage**
rupture de stock
истощение запасов
- stock-taking**
inventaire
инвентарная опись
- to** **stop a cheque**
faire opposition à un chèque
приостановить платеж по чеку

a	stop-over <i>escale</i> остановка в пути	a	strong growth <i>forte croissance</i> большой рост
a	storekeeper (US), a shop-keeper (GB) <i>commerçant</i> коммерсант, торговец	to	stunt <i>arrêter qqch. dans sa croissance</i> задерживать рост
the	storyboard <i>maquette de présentation</i> макет выкладки товаров	a	subheading <i>sous-titre</i> субтитры
to	stow <i>arrimer</i> укладывать (груз)		subject to <i>soumis à</i> подчиненный, подлежащий
a	stowaway <i>passager clandestin</i> заяц, безбилетный пассажир		subliminal advertising <i>publicité subliminale</i> реклама, действующая на подсознание
	stranded (to be ~) <i>être échoué</i> в затруднительном положении	a	subscription <i>abonnement</i> подписка, абонирование
	strapped (fam.) <i>sur la paille</i> на мели	a	subsidiary <i>filiale</i> филиал
a	strategy <i>stratégie</i> стратегия	to	subsidize <i>subventionner</i> субсидировать
a	strike <i>grève</i> забастовка	the	subsidiary books <i>livres auxiliaires</i> вспомогательные книги
to	strike/struck/struck the balance <i>faire la balance</i> составить баланс	a	subsidy <i>subvention</i> субсидия

to **succeed in doing sth.**
réussir à faire qqch.
суметь что-л. сделать

sue s.o. at law
poursuivre qqn en justice
преследовать по суду

to **suffer from sth.**
souffrir de qqch.
страдать от чего-л.

sugar free
sans sucre
без сахара

a **suggestion**
suggestion, proposition
предложение

a **suitcase**
valise
чемодан

a **summit**
sommet (rencontre)
встреча в верхах

a **summit meeting**
rencontre au sommet
встреча в верхах

sundry expenses
frais divers
разные расходы

a **supermarket**
supermarché
супермаркет

a **supplier**
fournisseur
поставщик

supplies
provisions, fournitures
поставки

supply
offre
предложение

to **supply**
fournir
поставлять

to **supply a need**
répondre à un besoin
отвечать потребности

to **supply s.o. with sth.**
fournir qqch. à qqn
поставлять что-л. кому-л.

supply (indén.)
1. *offre*
2. *approvisionnement, fourniture*
1. предложение
2. поставка, снабжение

to **support a family**
subvenir aux besoins d'une famille
оказать поддержку семье

to **support prices**
soutenir les prix
поддерживать цены

a **surfboard**
planche de surf
доска для виндсерфинга

a **surge**
reprise
подъем, волна

a	surgeon <i>chirurgien</i> хирург	a	tablet <i>comprimé</i> таблетка
	surplus population <i>excédent de population</i> избыток населения	to	tackle a foreign market <i>aborder un marché exté- rieur</i> выйти на внешний рынок
a	survey <i>étude, enquête</i> изучение, исследование	to	tackle a problem <i>s'attaquer à un problème</i> биться над задачей
to	suspend payments <i>suspendre les paiements</i> отложить выплаты	a	tag <i>étiquette (de prix)</i> ярлык, ценник
to	sustain a loss <i>subir une perte</i> потерпеть убытки		tails <i>pile (sur une pièce de monnaie)</i> решка (оборотная сторо- на монеты)
to	swap <i>troquer, échanger</i> менять, обменивать	to	take/took/taken legal ac- tion <i>intenter un procès</i> начать судебный процесс
to	sway public opinion <i>influencer l'opinion pub- lique</i> влиять на общественное мнение	to	take delivery of sth. <i>prendre livraison de qqch.</i> принимать товар, заказ
	swollen <i>enflé</i> разросшийся, раздутый	to	take off <i>décoller</i> взлететь (о самолете)
a	sworn broker <i>courtier assermenté</i> присяжный маклер	a	take-off <i>décollage</i> взлет
T			
a	table of priorities <i>liste des priorités</i> список приоритетов	to	take office <i>entrer en fonction</i> принять должность

to	take over <i>prendre le contrôle, acheter</i> взять под контроль, купить	a	tapering rate <i>tarif dégressif</i> снижающийся тариф
a	takeover <i>rachat (de société)</i> выкуп (компании)	the	tare <i>tare</i> тара
a	takeover bid <i>Offre Publique d'Achat,</i> ОРА публичное предложение покупки	a	target <i>cible</i> цель
to	take s.o. to court <i>assigner qqn en justice</i> вызвать в суд	to	target <i>cibler</i> целиться
to	take steps <i>prendre des mesures</i> принять меры	a	target audience <i>public cible</i> аудитория, на которую нацелена реклама
to	take sth. back <i>rapporter qqch.</i> отобрать, взять назад	a	tariff barrier, a tariff wall <i>barrière tarifaire</i> тарифный барьер
to	take stock <i>faire l'inventaire</i> проводить инвентаризацию		tariffs <i>droits de douane</i> таможенные тарифы
	talent buyer, a talent scout <i>responsable du recrutement de comédiens</i> покупатель талантов	the	tax administration <i>fisc</i> налоговые службы
a	tanker 1. <i>camion-citerne</i> 2. <i>pétrolier</i> 1. автоцистерна 2. наливное судно; самолет-заправщик	a	tax <i>impôt, taxe, contribution</i> налог
			tax-deductible <i>déductible des impôts</i> вычитаемый из налогов

- a tax dodger, a tax evader**
fraudeur (fiscal)
неплательщик налогов
- tax evasion**
fraude fiscale
уклонение от налогов
- tax exemption**
exonération fiscale
освобождение от налогов
- a tax form**
feuille d'impôts
банк налоговых выплат
- tax-free**
1. *non-imposable*
2. *hors-taxe*
1. необлагаемый налогами
2. свободный от уплаты налогов
- a tax haven**
paradis fiscal
"налоговый рай"
- a tax-man**
percepteur
сборщик налогов
- tax payable**
impôt à payer
налог, который нужно уплатить
- a taxpayer**
contribuable
налогоплательщик
- a tax policy**
politique fiscale
налоговая политика
- a tax return**
déclaration d'impôt
налоговая декларация
- a tax write-off**
déduction fiscale
налоговая скидка
- the taxable income**
revenu imposable
облагаемый налогом доход
- taxation**
imposition, fiscalité
налогообложение
- a TB test**
test antituberculinique
анализ на туберкулез
- a television channel**
chaîne de télévision
телевизионный канал
- a teller**
caissier
кассир
- a temperature (to run -)**
avoir de la température
температурить
- temporary admission**
admission temporaire
временное разрешение, допуск
- a ten-dollar bill**
billet de dix dollars
десятидолларовая купюра

a tenant <i>locataire</i> арендатор	a third party insurance policy <i>police d'assurance au tiers</i> политика страхования третьих лиц
a tender <i>soumission</i> предложение, тендер, подряд	the third world <i>tiers monde</i> "третий мир"
to tender <i>faire une soumission</i> предложить сделку	third world aid <i>aide au tiers monde</i> помощь "третьему миру"
a tent <i>tente</i> тент	a through bill of lading <i>connaissance direct</i> прямой коносамент
termination <i>expiration</i> окончание (срока)	a through train <i>train direct</i> прямой поезд
the terms of trade <i>termes de l'échange</i> условия сделки	to throw/threw/thrown away <i>jeter</i> бросать
to test products <i>tester les produits</i> проверить продукты	to throw overboard <i>jeter par dessus bord</i> бросать за борт
testing <i>évaluation par tests</i> оценка с помощью про- бы, проверки	the ticket-office <i>service de réservation</i> билетная касса
the theatre (GB), the thea- ter (US) <i>théâtre</i> театр	to tide over <i>aider à joindre les deux bouts</i> преодолевать
theft <i>vol (délit)</i> воровство	tight money <i>resserrement monétaire</i> денежные затруднения

to till the land <i>cultiver la terre</i> обрабатывать землю	a title deed <i>titre de propriété</i> документ, удостоверяющий право владения
a time difference <i>décalage horaire</i> разница во времени	to a named person B/L <i>connaissance nominatif</i> именной коносамент
a time draft <i>traite à échéance</i> тратта на срок	to bearer B/L <i>connaissance au porteur</i> коносамент на предъявителя
a time policy <i>abonnement</i> полис на срок (страховка)	to order B/L <i>connaissance à ordre</i> ордерный коносамент
time sharing <i>multiropriété</i> совместность, принадлежащая нескольким лицам	to treat <i>traiter</i> (un malade, une maladie) ухаживать (за больным)
a timetable (GB), schedule (US) <i>horaire</i> расписание	a token <i>jeton</i> жетон, талон
timing 1. <i>durée de temps impartie</i> 2. <i>synchronisation</i> 1. выбор, регулирование времени 2. координация	a toll <i>péage</i> пошлина, дань
tin foil <i>papier aluminium</i> фольга	toll road (GB), a turnpike (US) <i>route à péage</i> дорога, облагаемая пошлиной
a tip <i>tuyau (conseil)</i> конфиденциальная информация	a tollgate <i>poste de péage</i> пункт сбора пошлины

to top <i>dépasser un chiffre, franchir une limite</i> достичь чего-л.	the Trade Courts <i>tribunaux de commerce</i> торговые суды
a tough competition <i>rude concurrence</i> жестокая конкуренция	trade discount <i>escompte d'usage</i> торговая скидка
a tour operator <i>voyagiste</i> работник туристского бюро	a trade magazine <i>publication spécialisée</i> специализированный журнал
tourism <i>tourisme</i> туризм	a trade war <i>guerre commerciale</i> торговая война
tourist <i>touriste</i> турист	a trademark 1. <i>marque de fabrique</i> 2. <i>marque protégée</i> 1. фабричная марка 2. товарный знак
tourist information centre <i>syndicat d'initiative</i> объединение по обслуживанию туристов	a trader 1. <i>marchand, commerçant</i> 2. <i>opérateur (en Bourse)</i> 1. торговец 2. биржевой маклер
trade <i>commerce, échanges</i> торговля, товарообмен	a tradesman <i>commerçant</i> коммерсант
the trade balance <i>balance commerciale</i> торговый баланс	the trading account <i>compte d'exploitation</i> текущий счет
a trade barrier <i>barrière commerciale</i> торговый барьер	trading partners <i>partenaires commerciaux</i> торговые партнеры
to trade commodities <i>spéculer sur les matières premières</i> спекулировать сырьевыми ресурсами	a trading stamp <i>timbre prime</i> марки с объявленной стоимостью на право приобретения товаров

a	trailer <i>remorque, semi-remorque</i> прицеп, трейлер	a	traveller's cheque <i>chèque de voyage</i> туристский чек
a	tramp <i>caboteur</i> каботажное судно		travelling documents <i>documents de voyage</i> (<i>passport, billet, etc.</i>) документы путешественника (паспорт, билеты)
a	transfer <i>transfert</i> перенос; перевод	a	travelling salesman <i>voyageur de commerce, VRP</i> коммивояжер
to	transfer <i>transférer</i> переводить, перемещать	the	Treasury <i>Trésor public</i> государственная казна
	transit passengers <i>passagers en transit</i> транзитные пассажиры	the	Treasury (US), the Exchequer (GB) <i>ministère des Finances</i> министр финансов
	transportation (US), transport (GB) <i>transport(s)</i> транспорт, перевозка	a	Treasury bill (US) <i>bon du Trésor</i> казначейские бонны
	trash (US) <i>ordures, déchets</i> мусор, отходы	a	treatment <i>traitement, soins</i> уход, забота
	travel <i>voyage</i> путешествие	a	treaty <i>traité</i> договор
a	travel agency <i>agence de voyage</i> туристское агентство	a	trend <i>tendance</i> тенденция
a	travel agent <i>agent de voyage</i> работник туристского агентства	a	trial offer <i>offre à l'essai</i> предложение пробы

to trigger <i>déclencher</i> запустить, включить	to turn a profit <i>faire du bénéfice</i> получить прибыль
a trip <i>voyage, trajet</i> (court) путешествие	a turn-key factory <i>usine clés-en-main</i> завод под ключ
triplicate (~ in) <i>en triple exemplaire</i> в трех экземплярах	a turnaround <i>retournement de situation</i> поворот событий
a trolley <i>chariot, "caddie"</i> вагонетка, тележка	the turnover 1. <i>chiffre d'affaires</i> 2. <i>roulement des stocks</i> 3. <i>rotation du personnel</i> 1. оборот, итог деятельности 2. товарооборот 3. текучесть кадров
troublesome (to be ~) <i>être gênant, encombrant</i> причиняющий беспокойство, хлопотный	a turnpike (US), a toll road (GB) <i>route à péage</i> дорога, облагаемая пошлиной
a truck (US), a lorry (GB) <i>camion</i> грузовик	a TV lounge <i>salle de télévision</i> телевизионная гостиная
a trustee <i>administrateur</i> попечитель, опекун	a twin room <i>chambre à deux lits</i> двухместный номер
to try out a new product <i>essayer un nouveau produit</i> попробовать новый продукт	type (by ~) <i>sur specimen, sur pied</i> по образцу
tuberculosis, TB <i>tuberculose</i> туберкулез	typesetting <i>(photo)composition</i> типографский набор
a tug <i>remorqueur</i> буксир	

typhoid fever
fièvre typhoïde
тифозный жар

typhus
typhus
тиф

U

unchecked
incontrôlé, libre
неконтролируемый

an unclean B/L
*connaissance clausé, avec
réserve*
коносамент с пометками,
"грязный"

undercharged (to be ~)
avoir été facturé en moins
иметь заниженную цену

**to undercut/undercut/under-
cut prices**
casser les prix
сбивать цену

underdeveloped
sous-développé
малоразвитый

underdevelopment
sous-développement
низкий уровень развития

underfed
sous-alimenté
недокормленный

the underground market
*marché parallèle, marché
clandestin*
подпольный рынок

undernourishment
sous-alimentation
недоедание

underprivileged
défavorisé
лишенный привилегий,
прав

to underreport
déclarer moins (d'impôts)
заявить в декларации
меньше, чем нужно

under-used
sous-employé
недоиспользованный

**to underwrite/underwrote/
underwritten a share
issue**
1. *souscrire*
2. *garantir une émission
d'action*
1. подписываться
2. гарантировать разме-
щение акций

an underwriter
assureur (maritime)
страхователь, страховое
общество

unemployment
chômage
безработица

unemployment benefits
allocations de chômage
пособия по безработице

Unique Selling Proposition, USP
proposition exclusive et vendeuse
исключительное предложение продажи

the unlisted securities market
second marché
вторичный рынок ценных бумаг

to unload
décharger
разгрузить

to unpack
défaire ses bagages
распаковать

unreported
non déclaré
незаявленный

unrest
agitation, malaise
беспокойство, волнение

unsafe
dangereux
небезопасный

an unsecured loan
prêt sans garantie
необеспеченный заем

unstable
instable
непостоянный, нестабильный

unused
inemployé
неиспользованный

an unwed mother
mère célibataire
мать-одиночка

an upheaval
bouleversement
потрясение, переворот

up-market
haut de gamme
самый дорогой товар этого ассортимента

the upper deck
pont supérieur
верхняя палуба

an uprising
soulèvement
восстание

an upswing
remontée
внезапный скачок

up to sample
conforme à l'échantillon
соответствует образцу

an upturn
redressement, revirement à la hausse
подъем

V

vacancies
chambres disponibles;
emplois disponibles
свободные места

a vacation (US)
vacances
отпуск, каникулы

a vaccine
vaccin
вакцина

valuables
valeurs
ценности

value
valeur
стоимость

to value
évaluer
оценивать

Value Added Tax, VAT
Taxe à la Valeur Ajoutée,
TVA
налог на добавленную
стоимость

value for money
bon rapport qualité/prix
соотношение качество/
стоимость

VAT invoicing
facturation de la TVA
фактура с налогом на до-
бавленную стоимость

a venture
entreprise, opération, affai-
re qui comporte des
risques
предприятие, операция;
авантюра

venture capital
capital risque
вложение капитала с рис-
ком

a vessel
navire
судно

a viewer
téléspectateur
зритель

a visa
visa
виза

a vitamin
vitamine
витамин

vocational guidance
orientation professionnelle
профессиональная ориен-
тация

a vocational school
école professionnelle
профессиональная школа

vocational training
formation professionnelle
профессиональное обуче-
ние

a **volume discount**
remise de quantité
скидка "с количества"

the **volume of sales**
volume des ventes
объем продаж

voluntary
délibéré
добровольный

a **voucher**
bon
свидетельство, документ

a **voucher copy**
justification d'insertion
копия свидетельства

a **voyage**
croisière, voyage (par mer)
путешествие

a **voyage policy**
*police d'assurance pour un
seul voyage*
рейсовый полис

W

a **wage freeze**
gel, blocage des salaires
замораживание зарплаты

Wall Street
bourse de New York
Уолл-стрит, биржа Нью-Йорка

a **wallet**
portefeuille
бумажник

want
besoin, manque
нужда, потребность

a **warehouse**
entrepôt, magasin
склад, магазин

a **warehouse keeper**
magasinier
кладовщик

warehousing
entreposage
хранение на складе

a **warrant**
1. *autorisation*
2. *récépissé*
3. *titre*
1. доверенность
2. квитанция, warrant
3. ценная бумага

a **warrant, a warranty**
garantie
гарантия

the **wastage factor**
*facteur gaspillage, élément
perte*
фактор потерь, убытков

to **waste**
gaspiller
тратить, транжирить

waste (indén.)

1. *gaspillage*

2. *déchets*

1. растрата, расточитель-
ность

2. отбросы, отходы

wastefully

en pure perte

расточительно, сплошь в
убыток

waterproof

étanche

водонепроницаемый

a waybill

*lettre de voiture, feuille de
route*

путевой лист; транспорт-
ная накладная

wealth

richesse

богатство

wealthy

riche

богатый

weekly

hebdomadaire

еженедельный

a weekly

hebdomadaire (subst.)

еженедельное издание

to weight

peser

весить

weight

poids

вес

weight watchers

*ceux qui surveillent leur
poids*

следящие за своим весом

weight when empty

poids à vide

вес порожняка

weights and measures

poids et mesures

меры и веса

to welcome s.o.

accueillir qqn

приветствовать кого-л.

welfare

aide sociale

социальное обеспечение

welfare (to be on -)

être assisté

получать пособие по соци-
альному обеспечению

welfare benefits

prestations sociales

социальные льготы

a welfare check (US)

chèque d'assistance

чек социального обеспе-
чения

welfare fund

caisse de solidarité

фонд социального обес-
печения

- a welfare programme**
programme d'aide sociale
программа социального обеспечения
- welfare rolls**
liste des prestataires
список льгот по социальному обеспечению
- the Welfare State**
État-providence
государство благоденствия
- a welfare worker (US), a social worker (GB)**
assistant(e) social(e)
работник социального обеспечения
- well-being**
bien-être
благополучие
- well-off**
à l'aise
удобный
- well-to-do**
aisé, prospère
зажиточный, благополучный
- wholesale trade**
commerce de gros
торговля оптом
- a wholesaler**
grossiste
торговец оптом
- windfall profit**
bénéfice inattendu et très élevé
неожиданная и высокая прибыль
- a window**
1. *vitrine*
2. *guichet*
1. витрина
2. касса
- window-dressing**
décoration de vitrine
оформление витрины
- windsurfing**
planche à voile (le sport)
виндсерфинг
- a winter resort**
station de sports d'hiver
зимняя спортивная база
- With Particular Average, WPA**
avec avarie particulière
с ответственностью за частную аварию
- to withdraw/withdrew/withdrawn**
retirer (des fonds)
забрать, изъять; вывести
- a withdrawal**
ratrait, remboursement
уход
- a withdrawal slip**
bordereau de remboursement
ведомость (по оплате уходящих на пенсию)

to woo
courtiser, séduire
уговаривать, соблазнять

word of mouth
de bouche à oreille
шепотом, потихоньку

wording
formulation
формулировка

a work permit
permis de travail
разрешение на труд

Workers' Compensation Act (GB)
loi sur les accidents du travail
закон о несчастных случаях на работе

a workfare program
Travail d'Utilité Collective, TUC
общественно-полезная работа

the workin capital
fonds de roulement
оборотный капитал

the working population
population active
активное, работающее население

the world food crisis
problème de la faim dans le monde
мировой продовольственный кризис

the world market
marché mondial
мировой рынок

worth (to be -)
valoir
стоить

a wound
blessure
рана

to wrap
envelopper
заворачивать

the wrapping
emballage
обертка

to write/wrote/written off
mettre au chapitre des profits et pertes
списать со счета

to write a cheque
faire, émettre un chèque
выписать чек

a write-off
1. *perte sèche*
2. *déduction fiscale*
1. описание убытков
2. налоговые вычеты

writing (in -)
par écrit
письменно

X-Y-Z

an x rate
tarif réduit pour x insertions
уменьшенный тариф за X объявлений

a **yacht**
voilier, bateau de plaisance
яхта, парусное судно

the young (Pl)
les jeunes
молодежь

yellow fever
fièvre jaune
желтая лихорадка

a **youth**
jeune (subst.)
молодой человек

a **yield**
rendement
урожай, выручка

zero growth
croissance zéro
нулевой рост

to **yield**
1. *rapporter*
2. *donner, rendre* (pour une terre)
1. производить, приносить
2. отдавать (о земле), приносить

zero issue
numéro zéro
нулевой номер (журнала)

zooming prices
prix qui montent en flèche
взлетающие цены

Франко-англо-русский словарь

А

abaisser

to lower

опускать, снижать

abattement (fiscal)

an allowance

сокращение

abattre (s' - sur) (fléau)

to hit/hit/hit

рубить, сразить

abondance

affluence

изобилие

abondant

abundant

обильный

abonnement

a subscription, a season-ticket

(tourisme), a time policy

(assurances)

подписка, сезонный билет,
полис на срок (страховка)

aborder (marché, problème)

to tackle

подходить, сталкиваться с

abriter

to shelter

давать приют

abroger

to repeal, to revoke

отменять, упразднять

accaparer un marché

to corner a market

захватывать рынок

accommodement (avec les

créanciers)

a composition

сделка, договоренность (с
кредитором)

accompagneur a courier

a party leader

агент, обслуживающий пу-
тешественников, руково-
дитель туристской группы

accord, accord réciproque

*an agreement, a barter agree-
ment*

соглашение, взаимное сог-
лашение

accord (d'un commun -)

by mutual agreement

с общего согласия

accorder (remise, prêt)

to grant

предоставить (отсрочку,
заем)

accoutumance

addiction

привычка, пристрастие

accroche (publicité)
a headline
заголовок (газетный)

accroissement d'audience
audience cumulation
скопление публики

accroissement démographique
a population increase
демографический рост

accueillir qqn
to welcome s.o.
приветствовать, принимать

accusé de réception de commande
acknowledgement of an order
подтверждение заказа

achat
a purchase
покупка

achat à crédit
a credit purchase
покупка в кредит

achat d'espace
space buying
покупка места (в газете для рекламы)

achat impulsif
impulse buying
импульсная покупка

achat répétitif
repeat purchase
повторная покупка

achats (faire ses ~)
to go/went/gone shopping
идти за покупками

achats par ordinateur
computer shopping
покупка с помощью компьютера

acheminer
to convey, to dispatch
направлять, доставлять

acheminement
conveyance, a dispatch
доставка

acheter
to buy/bought/bought, to purchase, to take over (enterprise)
покупать

acheter à crédit
to buy on credit, to buy/bought/bought sth. on Hire Purchase, on H.P. (GB)
покупать в кредит

acheter de l'espace (publication)
buy space
покупать место (в газете)

acheter du temps (émission)
to buy time
покупать время (передачи)

acheter qqch. à / chez qqn
to buy sth. from s.o.
покупать что-л. у кого-л.

acheter qqch. au détail
to buy sth. retail
покупать в розницу

acheter qqch. en gros
to buy sth. wholesale
покупать оптом

acheter un créneau horaire
to buy time on the air
покупать эфирное время

acheteur
a buyer, a purchaser, a shopper
покупатель

acheteur d'art
the art buyer
покупатель произведений
искусства

acheteur éventuel
a prospective buyer
потенциальный покупатель

acompte
a deposit
задаток

acomptes (par ~)
by deferred payments, by instalments
оплата частями

actif (marché)
brisk
активный, живой (о рынке)

actif circulant
current assets
оборотный капитал

actif et passif
assets and liabilities (Pl)
активы и пассивы

action
a share, a stock (US)
акция

action cotée en Bourse
an equity (GB), a share (US), a listed share
акция, котирующаяся на бир-
же

action de fondateur
a founder's share
акция основателя компании

action différée
a deferred share
акция с отсроченной оплатой

action ordinaire
an ordinary share
простая акция

action privilégiée
a preference share
привилегированная акция

actionnaire
a shareholder, a stockholder (US)
акционер

additif chimique
a chemical additive
химические добавки

adhérer à

to join

присоединиться

adjudé au plus offrant

auctioned off to the highest bidder

присужден на аукционе участнику, давшему наиболее высокую цену

administrateur

a trustee

попечитель

administration des impôts

*the Inland Revenue, IR (GB),
the Internal Revenue Service, IRS (US)*

налоговое управление

admis à la cote officielle

publicly quoted

предприятия, котирующиеся по официальному курсу

admission

admission

допущение, допуск

adopter une loi

to pass a Bill

принять закон

adulte

an adult

взрослый

aéroglysieur

a hovercraft

судно на воздушной подушке

affaiblir (s' -)

to dwindle

ослабеть

affamé

hungry

голодный

affamer

to starve

голодать

affamés (subst.)

the hungry (Pl)

голодающие

affiche

a bill, a poster

афиша

afflux de capitaux

capital inflow

приток капитала

affréter

to charter

фрахтовать

agence

an agency, a branch

агентство

agence de publicité

an advertising agency

рекламное агентство

agence de publicité à services complets

a full service agency

рекламное агентство с полным обслуживанием

agence de voyage
a travel agent
туристское агентство

agent à l'étranger
a foreign agent
зарубежное агентство

agent commissionnaire
a commission agent
комиссионер, посыльный

agent d'expédition
a shipper
экспедитор

agent de change
a stockbroker
брокер на бирже

agent de publicité
an advertising agent
рекламный агент

agent de voyage
a travel agent
агент туристского бюро

agent en douane
clearing agent
агент по клирингу

agent exclusif
a sole agent
единственный агент

agent maritime
a shipping agent
экспедитор (при морских
транспортировках)

agios
bank charges
банковские комиссионные
платежи

agitation
unrest
беспокойство, волнение

agriculteur
a farmer
фермер

agriculture
farming, agriculture
сельское хозяйство, фермер-
ство

agronome
*an agronomist, an agricultura-
list*
агроном

aide
*a grant (individuelle), assistan-
ce, relief (collective)*
грант, премия, выплата

aide au tiers monde
third world aid
помощь "третьему миру"

aide-comptable
a bookkeeper
бухгалтер

aide financière
financial assistance
финансовая помощь

aide ménagère

a housekeeper, home help
домохозяйка, домоправи-
тельница

aide sociale

welfare
социальная помощь

aide soignante à domicile

a home health aide
медицинская помощь на до-
му

aider à joindre les deux bouts

to tide over
помочь свести концы с кон-
цами

aider qqn (aide économique, matérielle)

to aid s.o.
помочь кому-л.

aise (à l' ~)

well-off
удобно

aisé

affluent, well-to-do
благополучный, богатый

albuplast

plaster
штукатурка; пластырь

alimentation

food
пища, питание

allécher

to entice
соблазнять, увлекать

aller, aller simple (subst.)

a one-way ticket (US), a single ticket (GB)
билет в один конец

aller-retour (subst.)

a return ticket (GB), a round trip ticket (US)
билет в оба конца

allocation

an allowance, a benefit, a grant
денежное пособие

allocation chômage

*the dole, unemployment bene-
fits*
пособие по безработице

allocation maladie

sickness benefit, sickness pay
пособие по болезни

allocations familiales

*child benefits, family allowan-
ces*
семейное пособие

allocation vieillesse

old age pension
пособие по старости

allouer

to allocate
выделить, ассигновать

allure

pace
шаг, походка

améliorer

to improve
улучшить

amélioration
an improvement
улучшение

aménagement du territoire
development
освоение территории

amener qqch. (un résultat)
to bring/brought/brought
sth. about
привести к (результату)

amenuiser
to deplete
истощать

amenuisement
depletion
истощение

amortissement
amortization (dette, bâtiments),
depreciation
амортизация; выплата

amour-propre
pride
гордость, самолюбие

analphabète
illiterate
неграмотный

analphabétisme
illiteracy
неграмотность

analyse
an analysis, (Pl) analyses
анализ

analyse de marché
a market analysis
исследование рынка

analyste média
the media planner
аналитик средств рекламы и информации

anémie
anemia
анемия

animation
entertainment
развлечение, зрелище

animé (marché)
buoyant, brisk
активный, живой рынок

annonce publicitaire
an ad, an advertisement
рекламное объявление

annoncer (programmer)
to bill
объявлять в афишах; выписывать счет

annonceur
an advertiser, an announcer
рекламодатель

annuler
to cancel, to revoke
отменить

annulation
a cancellation
отмена

antenne (à l' -) <i>on the air</i> в эфире	après-vente <i>after-sale(s)</i> после продажи
anti-inflationniste <i>deflationary</i> антиинфляционный	apurer les comptes <i>to audit the accounts</i> проверить счета
antibiotique <i>an antibiotic</i> антибиотик	argent (à court d' -) <i>badly off, hard up, short of money</i> без денег
antiseptique <i>antiseptic</i> антисептик	argent (être à court d' -) <i>to be out of cash</i> быть без денег
appartenance <i>membership</i> принадлежность, членство	argent liquide <i>cash</i> наличные
appauvrir <i>to impoverish</i> обеднить	argument de vente <i>a sales argument</i> доказательство продажи
appel téléphonique <i>a call</i> телефонный звонок	armateur <i>a shipowner</i> хозяин судна
appliquer une loi <i>to enforce a law</i> применить закон	arrangement (avec les créanciers) <i>a composition</i> договоренность (с кредиторами)
approuver <i>to approve</i> одобрить	arrêt (production, etc.) <i>a standstill</i> остановка
approbation <i>an approval</i> одобрение	arrhes <i>a deposit, earnest money</i> здаток
approvisionnement <i>supply (indén.)</i> поставка	

arriéré <i>backward</i> отсталый	assiette (fiscale) <i>a basis, bases</i> основа (налогообложения)
arrimer <i>to stow</i> укладывать (груз)	assigner qqn en justice <i>to take/took/taken s.o. to court</i> вызвать в суд
arriver à échéance <i>to fall/fell/fallen, to mature</i> наступить (о сроке платежа)	assistance <i>relief</i> помощь; пособие по безработице
article (d'une liste, etc.) <i>an item</i> статья	assistance médicale <i>Medicaid (US), Medicare (US)</i> медицинское обслуживание
article pilote <i>a brand leader</i> марка, главный товар	assistance sociale <i>social work</i> социальное обеспечение
article rapporté <i>a return</i> возврат (товара)	assistant(e) social(e) <i>a social worker (GB), a welfare worker (US), a case worker</i> работник социального обеспечения
article vendu à perte <i>a loss leader</i> товар, проданный в убыток	assisté <i>on welfare</i> получающий социальное пособие
artisanat <i>craft, handicraft</i> ремесленничество	Association européenne de libre-échange <i>the European Free Trade Association, EFTA</i> Европейская ассоциация свободной торговли
artisanat local (produits) <i>artifacts</i> продукция местных промыслов	assurance <i>insurance</i> страхование
aspect <i>a look</i> вид	
assermenté (courtier, etc.) <i>sworn</i> присяжный маклер	

assurance incendie

fire insurance

страхование от пожара

assurance-maladie

sickness benefit, sickness pay

страхование, выплата по болезни

assurances sociales

national insurance (scheme)

социальное страхование

assurance-vie

life assurance

страхование жизни

assurance-vieillesse

old age insurance

страхование старости

assuré

a claimant

претендент, истец

assureur

the insurer

страхователь

assureur (maritime)

an underwriter

страхователь, страховое общество

astuce

a gimmick

трюк, уловка

attachez vos ceintures

fasten your seat-belts

пристегните ремни

attaquer (s' - à) (marché problème)

to tackle

подходить, сталкиваться с

atteindre (un but)

to achieve sth.

достичь

atteindre son niveau le plus bas

to bottom out

достичь наиболее низкого уровня

attendre (s' - à)

to anticipate

предвидеть, предполагать

atterrir

to land

приземлиться

atterrissage

a landing

приземление

attirer (client, etc.)

to lure

привлекать (клиента)

attirer l'argent

to draw/drew/drawn money

привлекать деньги

attirer l'attention

to capture attention

привлекать внимание

attrait

the appeal

привлекательность; стимул

audience <i>an audience</i> аудитория	auto-suffisant <i>self-sufficient</i> самодостаточность
audience captive <i>a captive audience</i> слушатели поневоле (автобу- са с громкоговорителем)	auto-suffisance <i>self-sufficiency</i> самодостаточный
audimètre <i>an audimeter</i> аудиметр	autocar <i>a coach</i> туристский автобус
auditeur <i>a listener</i> слушатель	autochtone <i>a native</i> абориген, уроженец
augmenter <i>to rise/rose/risen, to increase</i> повышать	autocollant <i>a sticker</i> самоклеящийся
augmentation <i>an increase, a runup</i> повышение	autonomie <i>self-reliance</i> автономия
augmenter fortement <i>to increase sharply</i> резко увеличить	autorisation <i>a warrant</i> разрешение
augmenter rapidement <i>to jump, to soar</i> быстро увеличить	autoritaire <i>authoritarian</i> авторитарный
aumône <i>a handout</i> милостыня	autorités locales <i>the local government</i> местные власти
authentique <i>genuine</i> подлинный	autoroute <i>a motorway (GB), a freeway, a highway (US)</i> автомобильная дорога
auto stop (faire de l' ~) <i>to hitch-hike</i> путешествовать автостопом	avaliser une traite <i>to back a draft</i> авалировать тратту

avantage (matériel)
a benefit
преимущество, прибыль

avantages
perks
оплата натурой

avarie (avec ~ particulière)
With Particular Average, WPA
с частной аварией

avarie (en cas d' ~)
in case of damage
в случае повреждений

avarie générale
general average
общая авария

avarie particulière
particular average
частная авария

avenant
an additional clause, a rider
дополнение (к договору)

aviculture
poultry farming
птицеферма

avion
an aircraft, a plane
самолет

avion à réaction
a jet plane
реактивный самолет

avis d'achat
a bought note
брокерская записка о сделке,
посылаемая покупателю

avis de virement
a notice of transfer
извещение о переводе

avoir (subst.)
a credit, a credit note
кредитовое авизо

avortement
abortion
аборт

B

bactéries
bacteria (Pl)
бактерия

bagages (faire ses ~)
to pack
паковать

baisse
a decline a drop, a fall
снижение, падение

baisser
to decline, to fall, to drop
снижаться, падать

baisse (à la ~)
on a downbeat
снижается

baisse (à la ~) (Bourse)
bearish
тенденция к понижению

baisse d'activité
a downswing, a downturn
снижение активности

baisse démographique
a fall in population
демографический спад

baisse brutalement
to fall/fell/fallen sharply
резко снизиться

baisser faiblement
to fall slightly
слегка снизиться

baissier
a bear
играющий на понижение

balance commerciale
the balance of trade, the trade balance
торговый баланс

balance déficitaire
an adverse balance
дефицитный баланс

balance des invisibles
the balance of invisibles
сальдо по статьям невидимого экспорта и импорта (например, по фрахту)

balance des paiements
the balance of payments
платежный баланс

balance (faire la -)
to strike/struck/struck the balance
подвести баланс

bandage
a bandage
повязка, бинт, перевязка

bande dessinée
a (strip) cartoon, a comic strip
комиксы

banque d'affaires
a merchant bank
торговый банк

banque de dépôts
a clearing bank
клиринговый банк

banque d'émission
an issuing bank
выпускающий банк

banqueroute
bankruptcy
банкротство

baratin publicitaire
blurb (péj.)
рекламное объявление

barrement d'un chèque
the crossing
кроссирование чека

barrer un chèque
to cross a cheque
кроссировать чек

barrière commerciale
a trade barrier
торговый барьер

barrière non tarifaire
a non-tariff barrier
нетарифный барьер

barrière tarifaire
a tariff barrier, a tariff wall
тарифный барьер

bas de gamme
bottom of the range, down market
нижнее из значений

basse calorie
low-calorie
низкокалорийный

bateau de plaisance
a yacht
яхта

battre (monnaie)
to mint
чеканить (монету)

bénéfice
a profit
прибыль

bénéfice (faire du ~)
to make/made/made a profit, to turn a profit
получать прибыль

bénéfices records
record profits
рекордная прибыль

bénéficiaire (adj.)
a beneficiary
получающий

bénéficiaire (subst.)
the payee, the recipient
получатель

bénéficiaire à qqn
to benefit s.o.
предоставлять преимущество кому-л.

bénéficiaire de qqch.
to benefit from sth.
получать преимущество от кого-л.

besoin
need, want
нужда, необходимость

besoin (accoutumance)
addiction
привычка, потребность

besoin (dans le ~)
in need
нуждаясь в

bétail
cattle, livestock
скот

bidonville
a shantytown
трущобы

bien-être
well-being
благополучие

biens
goods
имущество

biens de consommation
consumer goods
потребительские товары

biens de consommation durables
durables
потребительские товары длительного пользования

biens d'équipement
capital goods
оборудование

biens immobiliers
real estate
недвижимость

biens meubles
personal property
движимое имущество

bilan
a balance-sheet
баланс

bilan de faillite
a statement of affairs
бухгалтерский отчет обанкротившегося предприятия

bilan de santé
a medical check-up
медицинское свидетельство

bilingue
bilingual
двуязычный

billet (de banque)
a bill (US), a note (GB)
билет (банковский)

billet à ordre
a promissory note, p/n
долговое обязательство

billet à prix réduit
a cut-price fare
билет по сниженной цене

billet de banque
a banknote
банкнота

billet de trésorerie
a commercial paper (US)
казначейский билет

billetterie automatique
a cash dispenser, a hole-in-the-wall
автомат по выдаче наличных

bimensuel
bi-monthly
выходящий раз в два месяца

blesser
to hurt/hurt/hurt
ранить

blesseure
an injury, a wound
рана

blocage
a freeze
блокирование, замораживание

blocage des salaires
a wage freeze
замораживание зарплаты

bon (de réduction, etc.)
a coupon, a voucher
бон, купон

bon achat
a good buy
хорошая покупка

bon à insérer
good for insert
годный для рекламы

bond (faire un -) (tendance)
to jump, to soar
прыгать, подсакивать

bondé
overcrowded
переполненный (людьми)

bon de commande
an order form
бланк заказа

bon de livraison
delivery note
извещение о доставке

bon du Trésor
a Treasury bill (US)
казначейский билет

bon marché
cheap, inexpensive
дешевый

bonne affaire
a bargain, a good buy
удачная покупка

bon rapport qualité/prix
value for money
соотношение: качество/стоимость

bons d'alimentation
food stamps
талоны на питание

bord (à -)
aboard, on board
на борту, бортовой

bordereau d'expédition
a consignment note
извещение об отправке

bordereau de remboursement
a withdrawal slip
платежная ведомость (при увольнении)

bordereau de versement
a cash slip, a deposit slip
платежная ведомость

bouche (de - à oreille)
by word of mouth
шепотом, потихоньку

bouleversement
an upheaval
переворот, потрясение

bourse (études)
a grant (GB), a scholarship (US)
стипендия

Bourse (être introduit en -)
to go public
вести на биржу

Bourse de commerce
a commodity market
товарная биржа

Bourse de New York
Wall Street
Нью-Йоркская биржа, Уолл-стрит

**Bourse des matières premières
et denrées**
the commodity exchange
сырьевая биржа

Bourse des valeurs
the Stock Exchange
фондовая биржа

brader
to sell/sold/sold off/out
распродавать

bris
breakage
разрушение, поломка

brochure
a brochure
брошюра

bruitages
sound effects
шумовое оформление

brut
gross
брутто

budget communautaire
the Community budget
бюджет Сообщества

budget d'annonceur
an account
счет

budget publicitaire
advertising appropriation
расходы на рекламу

bulletin de livraison
delivery order form
бланк заказа на поставку

bulletin de salaire
a pay slip
листок по выплате зарплаты

bureau de change
a bureau de change, an exchange bureau
бюро обмена (валюты)

but
an aim, an end, a goal
цель

but (avoir qqch. pour ~)
to aim at sth.
иметь целью

C

cabine
a cabin
кабина

caboteur
a tramp
каботажное судно

“caddie” (faux anglicisme)
a trolley
вагонетка, тележка

cadeau
a gift
подарок

cageot
a crate
клеть

caisse
the cash desk
касса (ящик)

caisse (supermarché) <i>the check out</i> касса (в супермаркете)	calendrier d'organisation de campagne <i>a planning timetable</i> порядок проведения кампании
caisse à claire-voie <i>a crate</i> клеть	calibrage <i>the grading</i> калибрование
caisse d'assurance maladie <i>a health fund</i> фонд здравоохранения	calorie <i>a calorie</i> калория
caisse de retraite <i>a pension fund</i> пенсионный фонд	cambiste <i>an exchange dealer</i> камбист
caisse de solidarité <i>a welfare fund</i> фонд социального обеспечения	cambriolage <i>a burglary</i> ограбление
caissier, caissière <i>a cashier, a teller</i> кассир	camion <i>a lorry (GB), a truck (US)</i> грузовик
calculer <i>to compute</i> считать, подсчитывать	camion-citerne <i>a tanker</i> автоцистерна
calculer au prorata <i>to prorata</i> распределять пропорционально	camion de déménagement <i>a removal van</i> грузовик для переезда на новое место
cale (de navire) <i>a hold</i> трюм	camionnette <i>a van</i> грузовичок
calendrier des insertions <i>the insertions timetable</i> график публикаций	campagne <i>a campaign</i> кампания, поход

campagne (publicitaire) <i>a drive</i> общественная кампания	capitaux en report <i>money on contango</i> уплата по репорту, контанго
campeur <i>a camper</i> турист	capitaux flottants <i>hot money</i> горячие деньги
camping-car <i>a camper</i> кемпинг	capitaux propres <i>capital funds, the (equity) capital, the share capital, net worth</i> собственный капитал, основной, акционерный
canard boiteux (affaire qui périclité) <i>a lame duck</i> хромая утка (хиреющее дело)	capitaux spéculatifs <i>hot money</i> горячие деньги
capitaine <i>the captain</i> капитан	car <i>a coach</i> спальный вагон; туристский автобус
capital, capitaux <i>capital, funds</i> капитал	caractère(s) gras <i>bold print</i> жирный шрифт
capital immobilisé <i>fixed capital</i> фиксированный капитал	caractéristique <i>a feature</i> черта, свойство
capital nominal <i>the registered capital</i> номинальный капитал	caravane <i>a caravan</i> фургон, автоприцеп
capital risque <i>venture capital</i> вложение капитала с риском	cargaison <i>cargo</i> груз
capital social <i>authorised capital, capital funds</i> капитал компании	cargo <i>a cargo boat</i> грузовое судно
capitalistique <i>capital-intensive</i> капиталоемкий	

caricature
a cartoon
карикатура

carnet de chèques
a cheque book
чековая книжка

carnet de santé
a Health and Immunization record
медицинская книжка (сведения о прививках и др.)

carte de crédit
a credit card
кредитная карточка

carte de débarquement
a landing card
карточка прибытия

carte encart
an insert card
вкладыш, вставка

carte réponse
a business reply card
карточка для ответа

carte verte
the green card
зеленая карточка

cas de force majeure
an act of God
форс-мажорные обстоятельства

casse
breakage
поломка

cassable
breakable
ломкий, хрупкий

casser les prix
to undercut/undercut/undercut prices, to slash prices
сбавить цены

catalogue
a catalog (US), a catalogue (GB), a brochure
каталог

catalogue (sur ~)
by description
по каталогу

catégorie socio-professionnelle
(supérieure moyenne)
an income group, class (A,B, etc.)
социально-профессиональная категория

catégoriel
categorical
относящийся к категории

cause naturelle
an act of God
форс-мажорные обстоятельства

causer du tort à qqn
to harm s.o.
причинить вред кому-л.

caution pour un prêt
a collateral
поручитель по займу

centre aéré
a day camp
место развлечений, отдыха

centre commercial
a shopping centre
торговый центр

centre de loisirs
a day camp, a leisure centre
место отдыха

céréales
grain, cereals
зерно, злаки

certificat d'assurance
a certificate of insurance, C/I
страховое свидетельство

certificat de bord
a mate's receipt, M/R
штурманская расписка

cessation de paiement (être en état de ~)
to default
прекращение платежей

cesser
to halt
прекратить

chaîne de magasins
a chain store
магазин с филиалами

chaîne de télévision
a television channel
телевизионный канал

chambre à deux lits
a twin room
номер на двоих

chambre avec vue...
a room with a view...
комната с видом...

chambre avec vue sur la mer
a room overlooking the sea
комната с видом на море

chambre de compensation
a clearing house
клиринговая палата

chambre d'hôtel
a hotel room
номер в гостинице

chambre et petit déjeuner
B & B (Bed and Breakfast)
номер и завтрак

chambre froide
a cold-storage unit
холодильная камера

chambre pour deux personnes (un grand lit)
a double room
номер на двоих

chambre simple
a single room
номер на одного

chambres disponibles
vacancies
свободные комнаты

changer
to change
менять

chapardage
pilferage
расхищение

charge (à -) (personne)
dependent
человек) на иждивении

charge (être à la - de qqn)
to be dependent on
быть на иждивении

chargé et déchargé au frais du chargeur
free in and out, FIO
разгрузка и погрузка за счет фрахтователя

chargement complet en conteneurs
a full container load, FCL
полная контейнерная загрузка

charger
to load
грузить

chariot
a trolley
тележка, тачка

charitable
benevolent
благотворительный, добровольный

charte-partie
a charter party, C/P
чартер

chasse
hunting
охота

chasseur (d'hôtel)
a bell boy
коридорный, посыльный

chef comptable
a chief accountant
главный бухгалтер

chef opérateur
the chief cameraman, the head cameraman
главный оператор

chèque
a cheque (GB), a check (US)
чек

chèque (faire un -)
to write a cheque
выписать чек

chèque au porteur
a cheque to bearer
чек на предъявителя

chèque barré
a crossed cheque
кроссированный чек

chèque certifié
an attested cheque
заверенный чек

chèque d'assistance
a welfare check (US)
чек социального обеспечения

chèque de voyage
a traveller's cheque
туристский чек

chèque en bois
a dud cheque, a bad cheque
липовый, фальшивый чек

chèque sans couverture
a cheque without cover
чек без покрытия

chèque sans provision
a bad cheque, a dud cheque
чек без обеспечения, фальшивый

chéquier
a cheque book
чековая книжка

cher
costly, expensive
дорогой

chiffre d'affaires
the turnover
оборот, итог деятельности

chirurgien
a surgeon
хирург

choléra
cholera
холера

chômage
unemployment
безработица

chute
a drop
падение

chuter
to drop
падать

chuter fortement
to plummet
сильно упасть

cible
a target
цель

cibler
to target
целиться

cicatriser
to heal
заживать, рубцеваться
(о ранах)

cinéma
a movie-theatre (US), a cinema (GB)
кинотеатр

circuit de distribution
a distribution channel
канал распределения

circulation (mettre en -)
to circulate
циркулировать, обращаться

circulation garantie
the guaranteed circulation
гарантированное хождение, обращение

circuler librement
to move freely
свободно передвигаться

classe (de première -)
first-class
первокласный

classe affaires
business class
бизнес-класс

classe touriste
economy class
туристский класс

classer
to file
хранить в картотеке, архиве;
классифицировать

classement
filing, rating (évaluation)
классификация, ведение документации; рейтинг

clause
a clause
статья (документа)

client (à l'hôtel)
a guest
клиент (гостиницы)

client
a client, a customer
клиент, покупатель

client éventuel, potentiel
a prospective customer, a prospect
потенциальный клиент

climat
a climate
климат

climatisé
air-conditioned
кондиционированный

clôture
the close
закрытие

code de conduite
a code of practice
правила поведения

coffre-fort
a safe
сейф

collège
middle-school (GB), junior high school (US)
средняя школа

colonie
a colony
колония

colonialisme
colonialism
колониализм

colonie de vacances
a holiday camp
воскресный лагерь, кемпинг

comité ministériel
a departmental committee
комитет министерства

commandant (d'un bateau de commerce)
the ship's master
штурман (торгового судна)

commande
an order
заказ

commander
to order
заказывать

commande (reçue de l'étranger)
an indent, a shipping order
заказ на товары (из-за границы)

commanditer <i>to sponsor</i> кредитовать, спонсировать	commercialiser <i>to market</i> продавать, выпускать в торговлю
commanditaire <i>a sponsor</i> спонсор; поручитель; заказчик	commettant <i>a principal</i> комитент, доверитель
commerçant <i>a shopkeeper (GB), a store-keeper (US), a trader, a tradesman</i> торговец, коммерсант	commissaire aux comptes <i>an auditor</i> ревизор, аудитор
commerce <i>commerce, trade</i> торговля	commissaire priseur <i>an auctioneer</i> аукционист
commerce compensé <i>contratrade, countertrade</i> компенсационная торговля	commission (à la Bourse) <i>brokerage (indén.)</i> брокерская комиссия, кураж
commerce de détail <i>retail trade</i> торговля в розницу	commission <i>a commission</i> комиссия
commerce de gros <i>wholesale trade</i> торговля оптом	commissionner <i>to commission</i> уполномочивать
commerce extérieur <i>foreign trade</i> внешняя торговля	commissaire agréé <i>a commodity broker</i> агент по продаже
commerce intérieur <i>home trade</i> внутренняя торговля	commissions (courses) <i>errands</i> поручения
commercialisation <i>marketing</i> маркетинг	commissions (faire des -) <i>to run/ran/run errands, to go/went/gone shopping</i> быть на посылах, на побегушках

commissions sur opérations bancaires
bank charges
оплата банковских услуг

commode
convenient, practical
удобный, подходящий

Communauté Économique Européenne, CEE
the European Economic Community, EEC
Европейское Экономическое Сообщество, ЕЭС

Communauté Européenne, CE
the European Community, EC
Европейское Сообщество, ЕС

Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier, CEEA
the European Coal and Steel Community
Европейское объединение угля и стали

communiqué de presse
a press release
сообщение прессы, пресс-релиз

communiquer
to communicate
сообщать

compagnie aérienne
an airline
авиакомпания

compagnie d'assurances
an insurance company
страховая компания

compagnie de charters
a charter company
чартерная компания

compagnie maritime
a shipping company
транспортная компания

compartiment fumeurs
a smoking compartment
купе для курящих

compenser
to compensate
компенсировать

compétent
efficient
компетентный

compétitif
competitive
конкурентоспособный

complet (parc de stationnement, etc.)
novacancies
заполненный, без свободных мест

comportement
a behaviour
поведение

composition (PAO)
typesetting
типографский набор

composition alimentaire
food composition, ingredients
состав пищевых продуктов

compression (effectifs, budget) <i>a cut, a cutback</i> сжатие, урезывание, сокращение	compte <i>an account</i> счет, отчет
comprimé <i>a tablet</i> таблетка	compte (mettre sur un ~) <i>to charge</i> поставить в счет, предъявить к оплате
comptabilité <i>bookkeeping, accountancy</i> (matière, profession) бухгалтерская отчетность	compte "achat" <i>account purchases</i> отчет о покупках
comptabilité en partie double <i>double-entry bookkeeping</i> двойная бухгалтерия	compte bancaire <i>a bank account</i> банковский счет
comptabilité en partie simple <i>single-entry bookkeeping</i> бухгалтерский учет по системе одинарных записей	compte client <i>an account</i> счет
comptable <i>an accountant, a bookkeeper</i> бухгалтер	compte courant <i>a current account</i> текущий счет
comptant (au ~) <i>for delivery, for cash</i> за наличные	compte de dépôts <i>a deposit account</i> депозитный счет
comptant compté <i>spot cash</i> немедленная оплата наличными	compte de profits et pertes <i>a profit and loss account</i> счет прибылей и убытков
comptant contre documents <i>cash against documents</i> наличные против документов	compte d'exploitation <i>the trading account</i> сводный счет, счет основных операций
comptant d'usage <i>prompt cash</i> оплата сразу наличными	compte "ventes" <i>account sales</i> счет продаж

comptes créditeurs <i>accounts payable</i> счета кредиторов, кредитные счета	concurrence <i>competition</i> (indén.) конкуренция
comptes fournisseurs <i>accounts receivable</i> счета дебиторов, дебитор- ская задолженность	concurrencer <i>to compete with</i> конкурировать с
comptoir <i>a counter</i> прилавок	concurrent <i>a competitor</i> конкурент
concepteur-rédacteur <i>the copywriter</i> владелец авторского права, издатель	concurrentiel <i>competitive</i> конкурентный
conception <i>design</i> замысел	condition (à ~) <i>on approval</i> с одобрения
concessionnaire <i>a dealer</i> концессионер, дилер	condition légale <i>status</i> (GB, US) статус
conclure des opération <i>to deal/dealt/dealt</i> заключать сделки	conditionnement <i>packaging</i> обусловливание
conclure des opération <i>to deal/dealt/dealt</i> заключать сделки	conditions d'éligibilité <i>standards of eligibility</i> условия для избрания
concordat préventif (à la faillite), <i>a composition</i> предварительное соглаше- ние (компромиссное сог- лашение должника с кре- дитором)	conditions d'expédition <i>shipping terms</i> условия доставки
concours <i>a competition, a contest</i> соревнование	conditions de vente <i>sales terms</i> условия продажи
	confier qqch. à qqn <i>to entrust s.o. with sth.</i> доверить что-л. кому-л.

confirmer <i>to confirm</i> подтвердить	connaissancement <i>a bill of lading, B/L</i> коносамент
confirmation <i>a confirmation</i> подтверждение	connaissancement à bord <i>an on-board bill of lading, a shipped bill of lading</i> бортовой коносамент
conforme à la commande <i>in accordance with order</i> в соответствии с заказом	connaissancement à ordre <i>to order B/L</i> ордерный коносамент, на предъявителя
conforme à l'échantillon <i>up to sample</i> в соответствии с образцом	connaissancement au porteur <i>to bearer B/L</i> коносамент на предъявителя
conformer (se ~ à) <i>to comply with</i> соответствовать	connaissancement clausé, avec réserve <i>afoul B/L, an unclean B/L</i> "грязный" коносамент (с пометками)
confort <i>comfort, (Pl) amenities</i> удобства	connaissancement direct <i>a through bill of lading</i> прямой коносамент
congé (en ~ maladie) <i>on sick leave</i> отпуск по болезни	connaissancement net, non clausé, sans réserves <i>a clean B/L</i> чистый коносамент
congé de maternité <i>ante-natal leave, maternity leave</i> предродовый отпуск	connaissancement nominatif <i>to a named person B/L</i> именной коносамент
conjoncture <i>an outlook</i> перспектива, вид	connaissancement reçu pour embarquement <i>a received for shipment bill of lading</i> коносамент, полученный для отправки
connaissance d'une marque <i>brand awareness, brand identification</i> знание марки	

conquérir un marché

to conquer a market

завоевать рынок

conseil

a consultant

совет; советник

Conseil des ministres

the Council of Ministers

совет министров

conseil en publicité

advertising consultancy

консультация по рекламе

conseiller

an adviser

советник

conseiller d'orientation

a careers offices (GB)

государственный служащий

conservateur (chimique)

a preservative

консервант (химический)

consigne

a locker

запирающийся ящик

consigné (bouteilles, etc.)

returnable

возвратная тара (бутылки и пр.)

consommation des ménages

household consumption

семейное потребление

consommer

to consume

потреблять

consommation

consumption

потребление

consommateur

a consumer

потребитель

consulter

to consult

советовать

consultant

a consultant

советник

conteneur

a container

контейнер

contenir (tendance)

to restrain

сдерживать (тенденцию)

contenu (matériel)

the contents

содержимое

contenu (sens abstrait)

the content

содержание

contenu publicitaire

advertising content

содержание рекламы

contenu rédactionnel

the editorial content

содержание редакционной
статьи

contingent

a quota

квота

contingenter

to impose quotas

установить квоты

contingent (hors -)

above quota

сверх квоты

contingents d'importation

import quotas

импортные квоты

contourner la loi

to get/got/got around the law; to evade the law

обойти закон

contracter des dettes

to incur debt (det)

наделать долгов

contracter un prêt

to raise a loan

взять заем

contracter une police d'assurance

to take out an insurance policy

заключить договор страхования

contraindre

to compel

принуждать, заставлять

contrat à terme

hedging

страхование от потерь, хеджирование

contrebande

smuggling, contraband

контрабанда

contrebandier

a smuggler

контрабандист

contrebande (faire de la -)

to smuggle

заниматься контрабандой

contrefaire

to counterfeit

подделывать

contrevenir à qqch.

to contravene sth.

нарушать

contribuable

a taxpayer

налогоплательщик

contribution

a tax

налог, пошлина

contrôle (prendre le -)

to take over

взять под контроль, купить

contrôle des changes

exchange control

контроль торговли

contrôle des comptes

an audit

ревизия

contrôle des naissances

birth-control

контроль рождаемости

contrôler
to check
проверять

convaincant
convincing
убедительный

convenable
1. *decent*
2. *suitable*
1. достойный
2. подходящий

coopérative agricole
a farm cooperative
с-х кооператив

cotation
a quotation
котировка, курс

cote des valeurs
the Stock Exchange List
курсовой бюллетень

coté
quoted, listed
котированный

cotiser
to contribute
делать вклад, платить

cotisation
a contribution
вклад, плата

coton
cotton (wool)
вата, хлопок-сырец

couchette
a sleeping-berth
спальное место

couchette (sur un bateau)
a berth
место (в каюте)

coulage
pilferage
мелкая кража

couler
to sint/sank/sunk
течь

coupon (de réduction, etc.)
a coupon
купон

coupon-réponse
a business reply card
карточка для ответа

coupures (billets)
denominations
купюры

courant (être au ~ de qqch.)
to be conversant with sth.
быть в курсе

cours
a quotation
курс, котировка

cours de fermeture
the closing price
курс на момент закрытия
торгов

cours d'ouverture
the opening price
курс на момент открытия
торгов

cours du jour
the current market price
текущая рыночная цена

courses (faire ses ~)
*to run/ran/run errands, to
go/went/gone shopping*
ходить за покупками

courses (faire ses ~ chez...)
to shop at...
покупать у...

courtage
brokerage (indén.)
брокерская комиссия, кур-
таж

courtier
a broker
брокер

courtier marron, non autorisé
an outside broker
брокер – не член фондовой
биржи, подпольный мак-
лер

courtiser
to woo
уговаривать, соблазнять

coût
a cost, expense
стоимость, расходы

coût assurance et fret, CAF
Cost, Insurance and Freight, CIF
стоимость, страховка и
фрахт, сиф

coût de la vie
the cost of living
стоимость жизни

coût et fret
Cost and Freight, C & F
стоимость и фрахт, каф

coût par mille (lecteurs)
cost per thousand
цена на тысячу (читателей)

coûter
to cost/cost/cost
стоить

coûteaux
costly, expensive
дорогой, дорогостоящий

coûts de production
production costs
производственные затраты

coûts d'exploitation
operating costs
текущие расходы

couverture (sociale)
coverage
охват, сфера действия

**couverture d'un segment démo-
graphique**
demographic coverage
сфера демографического
охвата

couverture et répétition
reach and frequency
охват и периодичность

**couverture supplémentaire
d'audience**
the extra coverage of a medium
охват дополнительной части
публики

couvrir (protéger)
to hedge against
защищать от (инфляции)

couvrir des risques
to cover risks
защищать от риска

créance
a debt
долговое обязательство

créance à recouvrer
an outstanding debt
неуплаченное долговое обя-
зательство

créances irrécouvrables
bad debts
долги, которые не будут оп-
лачены

créancier
a creditor
кредитор

création
artwork, design
творчество, творение

crèche
a crèche, a day nursery
ясли

crédit
credit (indén.)
кредит

crédit à l'exportation
export credit
экспортный кредит

crédit à l'importation
import credit
импортный кредит

crédit documentaire
documentary credit
документарный аккредитив

crédit renouvelable
a revolving credit
возобновляемый кредит

créneau
a niche (market), an outlet
ниша

criblé de dettes
debt-ridden
в долгах

crise
a crisis, (Pl) crises
кризис

critère
a criterion, (Pl) criteria
критерий

croisière
a cruise, a voyage
путешествие, круиз, поездка

croissance
expansion, growth
рост

croissance démographique
population growth
рост населения

D

croissance nulle

nil growth

отсутствие роста

croissance zéro

zero growth

нулевой рост

croître

*to rise/rose/risen, to grow/
grew/grown*

расти, подниматься

croquis

a sketch

эскиз

cultiver (la terre)

to farm, to till the land

обрабатывать (землю)

cultiver (les plantes)

*to cultivate, to grow/grew/
grown*

выращивать

culture (activité)

farming

сельское хозяйство

cultures d'exportation

cash crops

экспортные культуры

cultures vivrières

food crops

пищевые культуры

cycle de vie d'un produit

product cycle

жизненный цикл продукта

danger pour la santé

a health hazard

опасный для здоровья

dangereux

hazardous, unsafe

опасный

date d'échéance (date of)

maturity

срок платежа

date de fermeture

the closing date

последний срок (приема платежа)

date prévue d'arrivée

estimated time of arrival, ETA

дата прибытия по расписанию

date prévue de départ

estimated time of departure, ETD

дата отправления по расписанию

débarrasser (se ~ de qqch.)

to dispose of sth. to get rid of sth.

избавиться от чего-л.

débiter qqn d'une somme

to debit s.o. with a sum

дебетовать кого-л. на сумму

débiteur

a debtor

должник

débouché
an opening, an outlet
выход, сбыт, рынок

décalage
a gap
разрыв

décalage horaire
jetlag, a time difference
разница во времени

décent
decent
достойный

décès
a decease
кончина, смерть

décharger
to unload
разгрузить

déchets
*refuse (indén.), rubbish (indén.),
waste (indén.), trash (US)*
отбросы

**décision (prendre une -au
sujet de qqch.)**
to decide on sth.
принять решение по вопро-
су...

déclaration d'impôt
a tax return
налоговая декларация

déclarer moins (d'impôts)
to underreport
заявить (в декларации) мень-
ше, чем следует

déclarer
to report
заявить

déclencher
to trigger
запустить, включить

décoller
to take/took/taken off
взлететь (о самолете)

décollage
a take-off
взлет

décompte
breakdown
распределение (расходов)

décoration de vitrine
window-dressing
оформление витрины

découvert (bancaire)
an overdraft
овердрафт, превышение кре-
дита в банке

découvert (a -) (compte)
overdrawn
(счет) в банке с произведен-
ным овердрафтом

découvert (avoir un -)
to be in the red
иметь задолженность

dédommager
to make/made/made good
a loss
возмещать убытки

dédouané
duty paid
с оплаченной пошлиной

dédouanement
customs clearance
таможенная очистка

dédouaner
to clear, to release from bonds
совершить таможенную
очистку

dédouaner des marchandises
*to clear goods (through the cus-
toms), to release goods*
оплатить таможенную пош-
лину за товары

déductible des impôts
tax-deductible
вычитаемый из налогов

déduction fiscale
a (tax) write-off
налоговая скидка

défaire ses bagages
to unpack
распаковать

défavorisé
underprivileged
лишенный льгот

défectueux
defective, faulty
с дефектом

défense (d'une idée, d'une
cause)
advocacy
защита (идеи, дела)

défense des consommateurs
consumerism
защита потребителей

déficitaire
in deficit
дефицитный

déflation
deflation
дефляция

dégâts
damage (indèn.)
убытки, ущерб

dégrèvement
relief
облегчение; помощь; пособие
по безработице

délabré
run-down
поврежденный, пришедший
в упадок

délai (hors -)
after date, a/d
после срока поставки

délai de livraison
a delivery time, delivery dates
срок поставки

délai de livraison d'un mois
delivery within a month
поставка в течение месяца

délai de réflexion
a cooling-off period
время на размышление

délégué <i>a delegate</i> делегат	demande réparation <i>to claim compensation</i> требовать компенсации
délibéré <i>voluntary</i> непринужденный	démarche <i>an approach</i> поступок, шаг, действие
délinquant <i>an offender</i> обидчик	demi-pension <i>half board</i> полупансион
délit d'initié <i>insider dealing, insider trading</i> сделка, основанная на использовании конфиденциальной информации	demi-tarif pour les enfants <i>half price for children</i> половинная стоимость для детей
délivrer une licence <i>to issue a licence</i> выдать лицензию	démodé <i>outmoded</i> вышедший из моды
demande (économie) <i>demand (indén.)</i> спрос	démographe <i>a demographer</i> демограф
demander <i>to require</i> требовать	démonétiser <i>to demonetize</i> обесценивание денег
demande des dédommagements <i>to claim compensation</i> требовать компенсации	démunis <i>the have-nots</i> неимущие
demande des dommages et intérêts <i>to claim damages</i> требовать возмещения убытков	dénationaliser <i>to denationalize</i> денационализировать
	denrées alimentaires <i>foodstuffs</i> пищевые продукты

densité de population
population density
плотность населения

déontologie
a code of practice
правила поведения

départ usine
ex-works
отправка с производства

dépassé
outmoded
немодный

dépasser un chiffre
to top
превысить какой-л. уровень

dépendant (être - de qqn)
to be dependent on
быть зависящим от кого-л.

dépendre de qqch. ou qqn
to depend on sth. or s.o.
зависеть от кого-л.

dépense
expense, an outlay
расход, трата

dépenser
to spend/spent/spent
тратить

dépenses
spending, expenses, expenditure
расходы

**dépenses de consommation
des ménages**
consumer spending
семейные потребительские
расходы

**dépenses d'investissement,
d'équipement**
capital expenditure
капитальные расходы

dépenses hors média
below-the-line costs
расходы помимо текущих

dépenses médias
above-the-line costs
текущие расходы

dépenses publicitaires
billing
расходы на рекламу

dépenses publiques
public expenditure, public spending
государственные расходы

dépérir
to decay
приходить в упадок

dépérissement
decay
упадок

dépliant
a folder
буклет, проспект

déposant
a depositor
вкладчик

déposer (des fonds)

to deposit

вкладывать

déposer de l'argent dans une banque

to deposit money with a bank

вносить деньги в банк

déposer un bilan

to file a petition in bankruptcy

объявить себя несостоятельным

déposer une plainte (en justice)

to file a (law) suit

предъявить претензию, жалобу

déposer une réclamation

to lodge a claim

заявить претензию, подать жалобу

dépositaire

a consignee

хранитель груза, грузополучатель

dépôt (en -)

in stock

на складе

dépréciation

depreciation

обесценение

déprécier

to debase

обесценивать; снижать

dépression

a slump

депрессия, спад

déprimer (tendance)

to depress

снизить

dérangement

inconvenience

неудобство, беспокойство

déreglementer

to deregulate

разрегулировать

déséquilibre

disequilibrium, imbalance

нарушение равновесия

déshérité

deprived

обездоленный

désinflation

deflation

дефляция

desservir (transports)

to call at

обслуживать (о транспорте)

dessin animé

a cartoon

мультипликационный фильм

destinataire

a consignee, an addressee

получатель, грузополучатель

désuétude <i>obsolescence</i> износ, старение, выход из употребления	dette garantie <i>a secured debt</i> гарантированный долг
détaillant <i>a retailer</i> продавец в розницу	dettes <i>current liabilities</i> долги
détente <i>recreation</i> отдых, развлечение, раз- рядка	dévaluer <i>to devalue</i> девальвировать
détournement de fonds <i>embezzlement</i> присвоение чужого имущест- ва	développer <i>to boost, to expand</i> развивать, расширять
détourner (un avion) <i>to hijack</i> совершить воздушное пират- ство	développement <i>expansion, a boost</i> развитие
détresse <i>distress</i> невзгоды, нужда; тоска	développer (se -) <i>to expand</i> развиваться
détruire <i>to destroy</i> разрушить	devenir aveugle <i>to go blind</i> ослепнуть
dette <i>a debt</i> долг	devenir sourd <i>to go deaf</i> оглохнуть
dette à recouvrer <i>an outstanding debt</i> долг, который необходимо уплатить	déviation <i>a bypass</i> отклонение
	devis <i>an estimate, a quotation</i> смета, расценка
	devise (forte/faible) <i>a currency (hard/soft)</i> валюта

devises étrangères
foreign exchange (US)
иностранная валюта

devoir de l'argent à qqn
to owe s.o. money
быть должным деньги
кому-л.

diarrhée
diarrhea
диарея

dictature
a dictatorship
диктатура

différé (être -)
to be held over
быть отсроченным

difficile (client)
fussy
трудный клиент

difficultés de trésorerie
cash flow problems
сложности с наличностью

diffuser
to broadcast/broadcast/broad-
cast
передавать (по радио)

diffusion
circulation
обращение, распространение

diffusion contrôlée
the audited circulation
контролируемое распростра-
нение

diminuer
to curtail, to decrease, to
shrink/shrank/shrunk
сокращать, уменьшать

diphthérie
diphtheria
дифтерия

directeur artistique
the art director
художественный руководи-
тель

directeur de la clientèle
the account director
руководитель делопроиз-
водства

directeur de la création
the creative director
творческий руководитель

directives
directives
директивы

diriger une affaire
to run/ran/run a business
руководить делом, вести дело

discrimination raciale
racial discrimination
расовая дискриминация

dispensaire
a clinic
клиника

disponibilité monétaire
the money supply
денежная наличность

disponibilités
liquid assets, liquidities
ликвидность

disposition
a provision
положение (договора)

dispositions (prendre des - pour)
to provide for
предусмотреть

dispositions administratives
administrative devices
административные меры

dissuader qqn de faire qqch.
to deter s.o. from doing sth.
удержать кого-л. от чего-л.

dissuasion
a deterrent
мера сдерживания

distributeur d'argent
a cash dispenser
автомат по выдаче наличных

distribution
distribution, marketing
распространение (маркетинг)

diversifier (se -)
to expand
разнообразить

dividendes intérimaires
interim dividends
промежуточные дивиденды

division du travail
the division of labour
разделение труда

documentation
literature (indén.)
документы

documents contre acceptation
Documents against Acceptance, d/a
документы против акцепта

documents contre paiement
Documents against Payment, d/p
документы против оплаты

documents de voyage (passeport, billet, etc.)
travelling documents
документы путешественника (паспорт, билет)

documents d'expédition
the shipping documents
транспортные документы

dollar
a dollar, a buck (fam.) (US)
доллар

dommages et intérêts
damages (Pl)
убытки

don (faire - de qqch.)
to donate sth.
подарить

donateur
a donor
донор, даритель

donner (terre, investissement)

to yield

приносить, давать

donner des directives

to issue directives

издавать директивы

donneur

a donor

донор

dosage de produits

a marketing mix

состав продукции

dossier photographique

a portfolio

портфель

douane

the Custom House

таможня

douanes

the customs

таможня

douanier

a customs officer

таможенник

double page (annonce)

a double-page spread

объявление на двух страницах

douche

a shower

душ

dresser des barrières douanières

to erect tariff barriers

установить таможенные барьеры

dresser un protêt

to draw/drew/drawn up a protest

заявить протест

drogue(s)

drugs (Pl)

наркотики

droit (douane, taxe)

a duty

пошлина

droit (avoir - à qqch.)

to be entitled to sth.

иметь право на...

droit ad valorem

ad valorem duties

пошлина "ад валорем", взимаемая в процентном отношении к стоимости

droit de courtage

a brokerage fee

вознаграждение за посредничество

droits (être passible de -)

to be dutiable

облагаться пошлиной

droits d'auteur

copyright

авторское право

droits de douane
custom(s) duties, customs
excise, tariffs
таможенные тарифы, пош-
лина

droits de port
port dues
таможенная пошлина

droits de régie
excise duty
акцизный сбор

droits des consommateurs
consumers' rights
права потребителей

droits spécifiques
specific duties
специальные права

droits supplémentaires
countervailing duties
компенсационная пошлина

dû
due
должный

duplication de couverture
audience publication
двойной охват публикации

durée de temps impartie
timing
выбор времени, координа-
ция

durée d'exposition à la vente
shelf life
время нахождения товара
в продаже

dysenterie
dysentery
дизентерия

E

eau potable
drinking water
питьевая вода

éboueur
a dustman (GB), a garbage man
(US)
мусорщик

écart (entre des taux)
a spread
разница (курсов)

écarts boursiers
stock fluctuations
изменения биржевых курсов

échanger
to exchange, to swap
обмениваться, торговать

échanges
exchanges, trade
обмен, торговля

échantillon
a sample
образец

échantillonnage
a sampling
продажа по образцам

échantillon (sur -)
by sample
по образцам

échec
failure
провал, крушение

échec (faire -a)
to check
сорвать, помешать

échoué (être -)
to be stranded
оказаться в затруднительном
положении

école primaire
*elementary school (US), junior
school (GB)*
начальная школа

école primaire
primary school
начальная школа

école professionnelle
a vocational school
профессиональная школа

école secondaire
secondary school
средняя школа

économie mixte
a mixed economy
смешанная экономика

économie planifiée
a planned economy
плановая экономика

économiser
to save
экономить

écorné
dog-eared
с загнутым углом (о странице)

écouler
to sell/sold/sold off/out
сбывать, продавать

écouler à perte
to dump
устраивать демпинг

écraser (s' -) (tendance)
to plummet
разбиться, упасть

écrit (par -)
in writing
письменно

écriture comptable
a journal entry
запись в бухгалтерской
книге

**écritures comptables (book-
keeping)**
entries
записи в бухгалтерских кни-
гах

éditer
to publish
издавать

effet de change
a draft
переводный вексель

effet de commerce
an instrument of trade
денежный документ (чек,
вексель)

effets à recevoir
accounts receivable
счета дебиторов, дебитор-
ская задолженность

effets sonores
sound effects
шумовое оформление

efficace
effective, efficient
эффективный

efficacité
effectiveness
эффективность

effondrement
a collapse
крах, провал

effondrement des valeurs
a crash
крах, банкротство

effondrer (s' -)
to collapse
провалиться, рухнуть

effritement
a crumbling
осыпание, разрыхление, рас-
пыление

égaliser
to level
выравнивать

élaborer (un projet)
to draw/drew/drawn up
вырабатывать

élevage de bétail
stock farming, cattle raising
выращивание скота, ското-
водство

élevage de moutons
sheep farming, sheep raising
овцеводство

élevage de volailles
a poultry farm
птицеводство

élever (des bovins)
to rear
выращивать (рогатый скот)

élever (des porcs)
to raise
выращивать (свиней)

emballage
a package, packaging, wrapping
упаковка

**emballage sous bulle transpa-
rente**
a blister pack
упаковка в пленку

embargo
embargo, (Pl) embargoes
эмбарго

embarquer
to embark
грузить; производить посад-
ку на судно

émettre
to issue
выпускать

émettre un chèque <i>to write a cheque</i> выписать чек	emprunteur <i>a borrower</i> занимать
émettre un emprunt <i>to float a loan, to launch a loan</i> выпустить заем	emprunt d'État <i>gilt-edged securities (gilts)</i> (GB) государственный заем
émeute <i>a riot</i> бунт, восстание	emprunt-logement <i>a mortgage</i> ипотека
émigrer <i>to emigrate</i> эмигрировать	emprunter à <i>to borrow from</i> одолжить у
émission (radio ou TV) <i>a broadcast</i> передача (по радио, ТВ)	emprunter à court terme <i>to borrow at short term</i> одолжить на короткий срок
émissions (finance) <i>issues</i> эмиссии	encadrement (prix, etc.) <i>a control</i> ограничение, контроль
empêcher qqch. d'entrer <i>to keep/kept/kept sth. out</i> не впускать	encaisser <i>to cash (in)</i> инкассировать, внести в кассу
emplacement <i>space</i> место, расположение	encart <i>an insert</i> вкладыш
emplois disponibles <i>vacancies</i> свободные места, вакансии	enchères <i>an auction (sale)</i> аукцион
employé aux écritures <i>a ledger-clerk</i> служащий бухгалтерии	encombrant <i>troublesome</i> неудобный, стесняющий, громоздкий
emprunt <i>a loan</i> заем	

encombré (marché)

glutted

насыщенный, загроможден-
ный

encouragement

an incentive

стимул, поощрение

endetté

in debt, indebted

в долгах

endettement

indebtedness

задолженность

endetter (s' -)

to run/ran/run into debt

задолжать

endommagé

damaged, marred

испорченный, поврежденный

endosseur

an endorser

индоссант

enflé

swollen

опухший, распухший

enfreindre

to infringe

нарушать, обходить

enfreindre la loi

to breake/broke/broken the law

нарушать закон

engager (promesse, etc.)

to bind/bound/bound

связать обещанием

engager (s' -a faire qqch.)

to commit oneself to something

взять на себя обязательство
(что-л. сделать)

engouement

a craze, a fad

увлечение, мода

engrais

a fertilizer

удобрение

enjeu

a stake

ставка

enquête

a poll, a survey

анкета, опрос; следствие

enregister une commande

to book an order

зарегистрировать заказ

enseigne

a sign

вывеска

enseignement supérieur

higher education

высшее образование

entreposage

warehousing

складывание товаров на
склад

entrepôt
a (bonded) warehouse
склад

entreprise (qui comporte des risques)
a venture
предприятие (рискованное)

entreprise de service public
a public-service corporation (US)
государственное предприятие обслуживания

entreprise d'utilité publique
a public utility undertaking
общественно-полезное предприятие

entrer (dans la CEE, etc.)
to enter
войти

entrer en fonction
to take/took/taken office
приступить к исполнению обязанностей

entrer en vigueur
to come into force
войти в силу

envelopper
to wrap
завернуть

envoi (marchandises)
a consignment, a shipment
отправка, посылка

envoi de fonds
a remittance
пересылка, перевод денег

envoi livraison franco
free delivery
доставка франко

envoi recommandé (marchandises)
recorded delivery
заказанная поставка

envoyer
to dispatch
отправлять, посылать

envoyer (de l'argent)
to remit
пересылать деньги

épargner
to save
экономить

épidémie
an epidemic
эпидемия

épreuves (typographiques, photographiques)
proofs
отпечатки

épuisé (article)
out of stock
нет в наличии, в запасе

épuisé (publication)
out of print
нет в наличии, разошелся (о тираже печатного издания)

épuiser (s' -) (stock)

to run out

быть исчерпанным

équipage

the crew

экипаж, команда

équipements (locaux)

facilities

оборудование

équitable

fair

справедливый

ériger des barrières douanières

to erect tariff barriers

установить таможенные
барьеры

escalade

rock-climbing

альпинизм

escale (faire -à)

to call at

заходить (в порт)

escale

a port of call, a stop-over

порт захода

escompte

a discount

учет (векселя), дисконт;
скидка

escompter

to discount

учесть (вексель)

escompte de caisse (paiement

au comptant)

cash discount

учет наличности

escompte d'usage

trade discount

торговая скидка

espace

space

пространство

espèces

cash

наличные

espèces (en -)

in cash

наличными

espèces sonnantes

hard cash

звонкая монета

espérance de vie

life expectancy

продолжительность жизни

esquisse

a sketch

эскиз, очерк

essai (à l'-)

on trial

с испытанием, пробой

essayer un nouveau produit

to try out a new product

попробовать новый продукт

estivant <i>a holidaymaker</i> отпускник	État <i>the State, the Administration</i> (US) государство
établir (normes, règles) <i>to set (standards, rules)</i> устанавливать	état (en bon -) <i>in good condition, in good re- pair</i> в (хорошем) состоянии
établir (s' -) <i>to settle</i> поселиться, устроиться	état de contrôle de la diffu- sion <i>an audited circulation report</i> доклад о контроле распрост- ранения
établir une facture <i>to make/made/made out an invoice</i> сделать счет-фактуру	état membre <i>a member state</i> страна-член
établir un prix de revient <i>to cost/cost/cost</i> определить себестоимость	État-providence <i>the Welfare State</i> государство благоденствия
établir un prix de vente <i>to price</i> установить цену	étayer <i>to buttress</i> поддерживать, усиливать
étagère <i>a shelf, (Pl) shelves</i> полка	étendre <i>to extend</i> распространять
étalage <i>a display</i> выставка, витрина	étendre (s' -) <i>to expand, to extend</i> распространяться
étalon or <i>the gold standard</i> золотой стандарт	étiquette <i>a label</i> этикетка, ярлык
étanche à l'eau <i>waterproof</i> водонепроницаемый	étiqueter <i>to label</i> прикрепить этикетку

étiquette (de prix)

a tag

ценник

étiquette d'identification des bagages

a baggage tag

багажный ярлык

étranger (par la culture ou la civilisation)

a nalien (GB) (pej.)

чужой

étranger (par la nationalité)

foreign

иностранный

étranger (par la nationalité) (subst.)

a foreigner

иностранец

étranger (a l' -)

abroad

за границей

étude de marché

market research, market survey

исследование рынка

étude

research, survey

исследование

évaluation de coût

a quotation

прейскурант, установление цены

évaluation par tests

testing

проверка, тестирование

évaluer

to assess, to value

оценить

éviter qqch.

to shun sth.

избежать чего-л.

excédent (prix, facturation)

an overcharge, overcharging

излишек; завышенный счет

excédent (en -)

in excess

быть в избытке

excédent de bagage

excess luggage

лишний багаж

excédent de population

surplus population

избыток населения

excédentaire (balance)

favourable

положительный (баланс)

excédents alimentaires

food surpluses

излишки продовольствия

excursion

an excursion

экскурсия

exécuter une commande

to meet/met/met an order

выполнить заказ

exemplaire (journal, magazine, etc.)

a cope

экземпляр (газеты)

exemplaire (en double -)

in duplicate

в двух экземплярах

exemplaire (en triple -)

in triplicate

в трех экземплярах

exemplaires de promotion

grace copies

экземпляр для рекламы

exemplaires vendus en kiosque

newsstand copies

проданные в киоске экземпляры

exercer des représailles

to retaliate

осуществить репрессивные меры

exercice financier

the financial year, the fiscal period

финансовый год

exigences

requirements

требования

exiger

to demand, to require

требовать

exigeant

demanding

требовательный

exigible

due

должный, подлежащий
уплате

exonération fiscale

tax exemption

вычет налогов

expansion

a boom, expansion

экспансия, рост

expédier

to consign, to dispatch, to ship

отправить, послать

expéditeur

the consigner, the shipper

отправитель, экспедитор

expédition

a consignment, a shipment

отправка, посылка

expédition partielle

part shipment

отправка частями

expert (en avaries)

an adjuster

диспашер (специалист по
оценке убытков)

expert-comptable

a chartered accountant

дипломированный бухгалтер

expiration

termination

окончание (срока)

exploitation (agricole)

a farm

ферма

exploitant
a farmer
фермер

exploitation avicole
a poultry farmer
птицеферма

exploiter (la terre)
to farm
заниматься сельским хозяйством

exportateur
an exporter
экспортер

exporter
to export
экспортировать

exportation
an export (GB), an exportation (US)
экспорт

exposé
a presentation
изложение; показ

exposer
to display
показывать, выставлять

exposition
an exhibition, a display
выставка, показ

F

fabricant
a manufacturer
производитель

fabriquer
to manufacture
производить

fabrication
manufacturing
производство

face (sur une pièce de monnaie)
heads
орел (на монете)

face (faire -a qqch.)
to face sth., to cope with sth.
столкнуться с чем-л., противостоять; выполнить

facilités de paiement
credit facilities, easy terms
кредитные льготы

facteur rhésus
the rh factor
резус-фактор

facturation
billing, invoicing
выписка счета

facturation de la TVA
VAT invoicing
взимание налога на добавленную стоимость

facture
a bill, an invoice
счет-фактура

facturer
to bill, to invoice
выписать счет

facture consulaire
a consular invoice
консульская фактура

facture d'expédition
the shipping invoice
транспортная фактура

facture originale
the invoice of origin
оригинальная фактура

facture pro forma
a pro forma invoice
предварительная фактура

facturier
an invoice book
книга счетов

failli (subst.)
a bankrupt
банкрот

faillite
bankruptcy
банкротство

faillite (faire ~)
to go/went/gone bankrupt,
to go/went/gone bust (fam.)
стать банкротом

faim
hunger
голод

faire baisser
to depress
снизить

faire payer
to charge
назначать цену, взыскивать

faire payer sa note à qqn (à l'hôtel)
to check s.o. out
предоставить кому-л. оплатить счет (в гостинице)

faire payer trop cher un article à qqn
to overcharge s.o.
установить завышенную цену

faire pousser (le blé, etc.)
to grow/grew/grown
выращивать (зерно)

famille d'accueil
a foster home
принимающая семья

famille nombreuse
a large family
большая семья

famine
famine
голод

fardeau
a burden
бремя

fauché
broke (fam.)
разорившийся

faussaire
a counterfeiter
изготовитель подделки

faux
a fake
фальшивый

faux (faire un -)
to forge
подделывать

femme de chambre
a maid
горничная, прислуга

ferme
a farm
ферма

ferme (marché)
firm
крепкий, устойчивый

ferme laitière
a dairy farm
молочная ферма

fermier
a farmer
фермер

fertile
fertile
плодородный

festival
a festival
фестиваль

feuille d'impôt
a tax form
бланк налоговой декларации

feuille de route
a waybill
путевой лист, транспортная
накладная

fiable
reliable
надежный

fiche mannequin
a composite
фотомонтаж

fidélité à une marque
brand loyalty
верность товарному знаку

fier
proud
гордый

fierté
pride
гордость

fièvre
fever
жар

fièvre jaune
yellow fever
желтая лихорадка

fièvre typhoïde
typhoid fever
тифозный жар

filiale
a subsidiary
филиал

film (pellicule)
a film
пленка (фото, кино)

film
a movie (US), a film (GB)
фильм

filmer <i>to shoot/shot/shot</i> снять на пленку	fonctionnaire <i>a civil servant (GB), a government employee (US)</i> госслужащий, чиновник
fin <i>an aim, an end</i> цель	fonds <i>funds</i> фонды
financer <i>to finance, to fund</i> финансировать	fonds (être en -) <i>to be in cash</i> иметь в наличности
fisc <i>the tax administration</i> налоговые службы	fonds commun de placement <i>a mutual fund (US)</i> взаимные фонды; инвестиционные фонды открытого типа
fiscalité <i>taxation</i> налогообложение	fonds de roulement <i>the working capital</i> оборотный капитал
fixer (normes, règles) <i>to set (standards)</i> установить	fonds de vieillesse <i>old age assistance</i> фонд обеспечения по старости
fixer (une dette) <i>to settle</i> уплатить (долг)	fonds propres <i>the equity, equity capital, net worth</i> собственные фонды, наличность
fixer des règles <i>to lay/laid/laid down rules</i> установить правила	forcer la vente <i>to plug, to push a sale</i> стимулировать, продвигать продажу
fixer l'attention <i>to focus attention</i> сосредоточить внимание	forfait <i>a package deal</i> комплексная сделка
fléchir (tendance) <i>to sag</i> гнуться, снижаться	
Fonction publique <i>the Civil Service (GB)</i> государственные службы	

forfaitaire <i>flat</i> определенный, явный	fossé <i>a gap</i> пропасть, разрыв
forfaits voyage <i>Inclusive Tour Charters, ITC</i> предварительная оплата путеше- ствия	foudre <i>lightning</i> молния
formalités de douane <i>customs procedure</i> таможенные формальности	fournir <i>to supply</i> поставить
formalités d'enregistrement <i>the check—in formalities</i> регистрационные формаль- ности	fournisseur <i>a supplier</i> поставщик
format (de publication) <i>a format</i> формат	fournitures <i>supply (indén.), supplies</i> поставки
format économique <i>economy size</i> удобный формат	fournir des preuves <i>to give evidence</i> предоставить доказательства
formation continue <i>further education</i> продолжение обучения	fournir qqch. à qqn <i>to provide s.o. with sth., to provide sth. to s.o.</i> обеспечить кого-л. чем-л.
formation professionnelle <i>vocational training</i> профессиональное образова- ние	fournir un prix <i>to quote a price</i> установить цену
formulation <i>wording</i> формулировка	foyer <i>a hostel</i> общежитие
fortune (faire ~) <i>to make/made/made a fortune</i> сделать состояние	foyer pour personnes âgées <i>a home for the aged</i> дом престарелых

frais
costs, expenditure, expenses
издержки

frais au forfait par jour
per diem account
ежедневные расходы по
сделкам

frais de transport
freight charges
транспортные расходы

frais d'exploitation
running costs
текущие расходы

frais divers
sundry expenses
разные расходы

frais généraux
overhead costs
общие расходы

franc d'avaries particulières
Free of Particular Average, FPA
свободен от частной аварии

franchir une limite
to top
превысить предел

franco
free of charge
франко, свободен от уплаты

franco à bord
Free On Board, FOB
франко борт судна, фоб

franco de port
carriage paid, CP
франко— порт

franco de port, emballage en sus
carriage paid and packing extra
с оплаченной доставкой, упаковка отдельно

franco de port et d'emballage
carriage paid and packing free
с оплаченной доставкой и упаковкой

franco domicile
Franco Dom.
франко— домицилий

franco domicile du client
free to the customer's warehouse
франко— домицилий клиента, склад клиента

franco gare d'arrivée
free to the receiving station
франко— место доставки

franco gare de départ
free to the forwarding station
франко— место отправки

franco le long du navire
free alongside the ship, FAS
франко вдоль борта, фас

franco sous palan
free alongside the ship, FAS
франко вдоль борта, фас

franco wagon
free in rail, FOR
франко— вагон, фор

frappe (monétaire)
coinage, minting
чеканка (монет)

frapper (maladie, crise, etc.)
to hit/hit/hit
сразить (о болезни, кризисе)

frapper (monnaie)
to mint, to coin
чеканить (монеты)

frapper qqch. d'un droit de douane
to slap a duty on sth.
обложить пошлиной

fraude fiscale
tax evasion
уклонение от уплаты налогов

frauder le fisc
to evade taxation
уклоняться от уплаты налогов

fraudeur (fiscal)
a tax dodger, a tax evader
уклоняющийся от уплаты налогов

frauduleux
fraudulent
мошеннический

freiner
to curb
тормозить

fréquentation (école, etc.)
attendance
посещение

fret
freight
фрахт

fret aérien
air freighting, air-borne freight
фрахт самолета

fret payé à destination
freight collect forward
фрахт подлежит уплате в порту назначения

fuite de capitaux
a capital outflow
утечка капитала

fusion (de sociétés)
a merger
слияние (компаний)

G

gains (d'un travail)
earnings
заработок

galerie de peinture
an art gallery
картинная галерея

galerie marchande
a shopping mall
торговая галерея

gamme de produits
a line, a range, marketing mix
ассортимент товаров

garantie
a guarantee, a warrant, a warranty
гарантия

garantir une émission d'action
to underwrite/underwrote/un-
derwritten a share issue

подписать на выпуск
акций

garderie
a day care centre
детский сад

gare
a station
вокзал

gare de départ
the forwarding station
станция отправления

gare de triage
a marshalling yard
сортировочная станция

gaspiller
to waste
транжирить

gaspillage
waste (indén.), wastage (indén.)
перерасход

**GATT (accord général sur les
tarifs et le commerce)**

*GATT (General Agreement on
Tariffs and Trade)*

Генеральное соглашение по
тарифам и торговле, ГАТТ

gel (salaires, etc.)
a freeze
замораживание

gênant
troublesome
неудобный, стесняющий

gêne (dans la ~totale)
in dire straits
быть в крайне стесненных об-
стоятельствах

gêné (financièrement)
badly off
в затруднительном положе-
нии

germe
a germ
зародыш

gestion de portefeuille
portfolio management
руководство сделками

gouvernement
the government, the Admini-
stration (US)
правительство

graine
a seed
зерно

grand(—) livre de paie
the payroll ledger
журнал платежных ведомос-
тей

grand(—) livre des achats
the bought ledger
книга закупок

grand(—) livre des ventes
the sales ledger
книга продаж

grand(-) livre

the Ledger

гроссбух

grand magasin

a department store

универсальный магазин

gratuit

free (of charge)

бесплатно

grêle

hail

град

grenier à blé du monde

the breadbasket of the world

мировая житница

grenier à grains

a granary

зернохранилище

grève

a strike

забастовка

grimper (tendance)

to soar

ползти вверх

grippe

influenza, the flu'

грипп

groom

a bell boy

коридорный

gros caractères

large print

крупный шрифт

grossiste

a wholesaler

продавец оптом

groupe d'âge

an age group

возрастная группа

groupe de budget

the account group

группа с одинаковыми доходами

groupe de pression

a lobby, a pressure group

лобби

groupe sanguin

the blood group, the blood type

группа крови

groupe test de consommateurs

a consumer panel

группа, занимающаяся опросом потребителей

groupement

a grouping

группировка

guérilla

guerilla warfare

партизанская война

guérillero

a guerilla

партизан

guérir

to heal

выздоревать

guérir qqn d'une maladie
to cure s.o. of an illness
вылечить кого-л. от болезни

guerre commerciale
a trade war
торговая война

guichet
a counter, a window
касса (место продажи)

guide
a guide
гид

guide (accompagnateur)
a party leader
руководитель группы (туристов)

H

habitudes (de vie, de consommation)
patterns
привычки

haillons
rags
ветошь

handicapés (subst.)
the disabled (Pl)
калека, увечный

handicapés mentaux
*the mentally deficient (Pl),
the mentally handicapped*
психически больной

harmoniser
to harmonize
согласовывать

hausse (à la -) (Bourse)
bullish
на повышение

haussier
a bull
играющий на повышение

haut de gamme
up-market
самый дорогой товар этого
ассортимента

haut fonctionnaire
a senior civil servant
чиновник высшего ранга

hebdomadaire
weekly
еженедельный

hebdomadaire (subst.)
a weekly
еженедельный (журнал)

hébergement
accommodation (indén.)
размещение, предоставление
приюта

hépatite
hepatitis
гепатит

héritier
an heir
наследник

heure (à l' ~)
on schedule (GB, US)
во время, по расписанию

heure d'arrivée
arrival time
время прибытия

heure de départ
departure time
время отправления

heures (aux ~creuses)
off-peak
не в часы пик

heures de grande écoute (radio
et TV)
prime time
часы наибольшего слушания
(радио)

histoires (faire des ~)
to make a fuss
шуметь, скандалить

HLM
council flats (GB), *municipal housing* (US)
муниципальное жилье

homologué (être ~) (du point de
vue sécurité)
to carry a safety guarantee
дать гарантии (безопасности)

honoraires
fee(s)
гонорар

honorer (dettes, rembourse-
ment, etc.)
to meet/met/met
уплатить (долги), сделать вы-
платы

honorer (un chèque, etc.)
to honour
уплатить по чеку

honte
a disgrace, shame
стыд

honteux
disgraceful
постыдный

honte (avoir ~de)
to be ashamed of
стыдиться

hôpital psychiatrique
a mental hospital
психиатрическая клиника

horaire
a schedule (US), *a timetable*
(GB)
расписание

hors-tax
tax-free, duty-free
бесплатно, беспошлинно

hôtel de la Monnaie
the Royal Mint (GB)
Монетный двор

hôtesse
a stewardess
стюардесса

huissier
a bailiff
судебный исполнитель

hygiène
hygiene
гигиена

hypothèque
a mortgage
ипотека

hypothéquer
to mortgage
закладывать (недвижимость)

I

identification (d'une marque)
the signature, brand recognition
знание фабричной марки,
идентификация товарного
знака

illustrations et textes
the documents
документы (тексты и иллюстрации)

image (de marque)
an image
образ, фабричный знак

image de marque
a brand image
фабричный знак, марка

immatriculer
to register
зарегистрировать

immigrer
to immigrate
иммигрировать

immigré
an immigrant
иммигрант

immobilisations
fixed assets
основной капитал

immuniser qqn
to immunize
делать прививку

impact (sur la clientèle)
the market appeal
влияние, рыночный стимул

implantation sur le marché
market penetration
проникновение на рынок

importation
an import (GB), an importation (US)
импорт

importer
to import
импортировать

importateur
an importer
импортер

imposer <i>to impose</i> облагать налогом; обязывать	impôts locaux <i>municipal taxes, rates (GB)</i> муниципальные налоги
impôt <i>a tax</i> налог	imprimé <i>a brochure, a leaflet</i> брошюра, буклет
imposition <i>taxation</i> налогообложение	inadéquation d'image <i>a projection problem</i> проблема изображения
impôt progressif <i>progressive taxation</i> прогрессивный налог	incapacité <i>a disability, a disablement</i> неспособность, недееспособность
impôt sur le revenu <i>income tax</i> подходный налог	incitation <i>an incentive, an inducement</i> стимул; подстрекательство
impôt sur le revenu des personnes physiques <i>personal income tax</i> подходный налог на физических лиц	inciter qqn à faire qqch. <i>to induce s.o. to do sth.</i> побуждать кого-л. что-л. сделать
impôt sur les bénéfices <i>profits tax</i> налог на прибыль	incontrôlé <i>unchecked</i> неконтролируемый
impôt sur les dépenses <i>expenditure tax</i> налог на расходы	indemniser <i>to compensate</i> компенсировать
impôt sur les plus-values <i>capital gains tax, CGT</i> налог на увеличение рыночной стоимости капитала	indemnité <i>a benefit</i> прибыль
impôt sur les sociétés <i>corporation tax</i> налог на прибыль компании	indemnité de maternité <i>Statutory Maternity Pay, SMP (GB)</i> выплаты по материнству

indemnité maladie <i>Statutory Sick Pay, SSP (GB)</i> выплаты по болезни	industriel (subst.) <i>an industrialist</i> промышленный
indice boursier du Financial Times (GB) <i>the FT-SE ("Footsie") index, the FT index</i> биржевой индекс "Файнэншл таймс"	inemployé (matériel) <i>unused</i> неиспользованный
indice de popularité <i>a rating</i> индекс популярности, рейтинг	inemployé (personne) <i>idle</i> незанятый, неработающий
indice des prix <i>the Consumer Price Index, CPI</i> индекс потребительских цен	infecter (s' ~) <i>to go/went/gone septic</i> заразиться
indice Dow Jones (GB) <i>the Dow Jones index</i> индекс Доу Джонса	infection <i>an infection</i> инфекция
indigence <i>destitution</i> нужда, нищета	infirme <i>a cripple</i> калека
indigent (subst.) <i>a pauper</i> бедный, нищий	infirmier, infirmière <i>a male nurse, a nurse</i> санитар, санитарка, сиделка
indigent <i>poverty-stricken</i> бедный, нищий	inflation <i>inflation</i> инфляция
industrie <i>an industry</i> промышленность	inflation à un/deux chiffre(s) <i>single-/double-digit inflation</i> инфляция, темпы роста которой выражаются одно-двухзначным числом
industrie laitière <i>dairy farming, dairying</i> молочная промышленность	inflation par la demande <i>demand-pulled inflation</i> инфляция, вызванная спросом

inflation par les coûts

cost-push inflation

инфляция, вызванная ростом издержек производства

inflationniste

inflationary

инфляционный

influencer l'opinion publique

to sway public opinion

воздействовать на общественное мнение

influenceur

a locomotive, a market leader

движущий, ведущий

informatique

data processing

информатика, обработка данных

infraction

an infringement, a breach of the law

нарушение

inondation

a flood

наводнение

inscrire

to register

зарегистрироваться

insérer une annonce

to insert an ad

опубликовать объявление, рекламу

insolvable

insolvent

неплатежеспособный

insolvabilité

insolvency

неплатежеспособность

instable

unstable

нестабильный

installer (s' -)

to settle down

устроиться, поселиться

instructions (mode d'emploi)

directions

инструкции

instructions (pour une tâche)

a brief

инструкции, инструктаж

instruments

implements

орудия, инструменты

insuffisances

shortcomings

дефицит, нехватка

intenter un procès

to take/took/taken legal action

начать судебное преследование

interdire

to ban

запретить

interdiction

a ban

запрет

intéressant (prix, etc.)

attractive

интересный, привлекатель-
ный

intermédiaire (subst.)

an intermediate broker, a middleman

посредник

intermédiaire (à la Bourse)
(subst.)

a jobber

посредник; работающий
сдельно

interprète

an interpreter

устный переводчик

intervenir

to intervene

вмешиваться, выступать

introduire un projet de loi

to initiate a bill

предложить законопроект

invalides (subst.)

the disabled (Pl)

увечные, калеки

inventaire

stock-taking

инвентаризация

inventaire (faire l' -)

to take/took/taken stock

проводить инвентаризацию

investir

to invest

инвестировать, вкладывать

investissement

an investment

вклад

investisseur

an investor

вкладчик, инвестор

investissements

expenditure

вклады

invisibles (subst.)

invisibles

невидимые статьи платеж-
ного баланса

itinéraire

a route

маршрут

J

jargon (des documents offici-
els)

officialese

язык официальных докумен-
тов

jetable

disposable

выбрасываемый после упот-
ребления

jeter

to throw/threw/thrown away

бросить, выбросить

jeter par dessus bord
to throw/threw/thrown over-
board, to jettison
выбросить за борт

jeton
a token
жетон

jeune (subst.)
a youth
молодой

jeunes (subst.)
the young (Pl)
молодежь

joindre les deux bouts
to make both ends meet
связать концы с концами

jour des reports
contango day
первый день двухнедельно-
го расчетного периода (на
бирже)

jour le jour (au -) (vivre)
from hand to mouth
жить одним днем

journal (comptable)
the journal
журнал

jours d'estarie, jours de planche
lay days
сталийные дни (дни стоянки,
разгрузки)

juridique
legal
юридический

juriste
a lawyer
юрист

juste
fair
справедливый

justification d'unserction
a voucher copy
копия свидетельства

L

laisser des arrhes
to leave/left/left a deposit
оставить задаток

laisser entrer qqch.
to allow sth. in
впустить

lancer qqch. sur le marché
to launch sth. on the market
выбросить на рынок

lancer un produit
to promote a product
продвигать продукт

lavage de cerveau
brainwashing
промывание мозгов, агита-
ция

lectorat
the readership
читатели

légal
legal
законный

légende (sous-titre)

a caption

заголовок

légiférer

to legislate

составлять законы

législateur

a law-maker, a legislator

законодатель

législatif

law-making, legislative

законодательный

lèpre

leprosy

лепра, проказа

lépreux

a leper

прокаженный

lettre de change

a bill of exchange, b/e, a draft

переводный вексель, коносамент

lettre de crédit

a letter of credit, l/c

аккредитив

lettre de crédit irrévocable

an irrevocable letter of credit

безотзывный аккредитив

lettre de transport aérien, LTA

an air waybill

авиатранспортная накладная

lettre de transport par avion

an air consignment note, an

airway bill of lading

авиатранспортный коносамент, накладная

lettre de voiture

a railway bill, a waybill

дорожная накладная

leurrer

to lure

соблазнять, привлекать

levage (appareil)

hoisting

подъемное устройство

libeller un chèque

to make out a cheque, to write

out a cheque

выписать чек

libérer

to free

освободить

librairie

a bookshop

книжный магазин

libre

free

свободный

libre (incontrôlé)

unchecked

свободный, независимый

libre circulation

free circulation

свободное движение

libre-échange
free trade
свободный обмен

libre-échangiste
a free trader
свободный торговец

libre-service
self-service
самообслуживание

licence
a licence
лицензия

lier
to bind/bound/bound
связать

lieu d'émission
the place of issue
место выпуска, эмиссии

lieu de villégiature
a resort
дачное, курортное место

ligne d'annonce
a line
строка сообщения

ligne de base
the base line
основная линия

ligne de chemin de fer
a railroad line (US), a railway
Line (GB)
железнодорожная линия

lignes de crédit
credit facilities
кредитные льготы

limitation
a restriction
ограничение

liquidation
an account
расчет, ликвидация

liquidités
liquid assets, liquidities
ликвидность, наличные

liste de clients
a mailing list
список клиентов, лист рас-
сылки

liste des prestataires
welfare rolls
список льгот по социально-
му обеспечению

litige
a dispute
спор

livraison
a delivery
поставка

livraison (prendre -de qqch.)
to take delivery, to accept de-
livery of sth.
принять поставку

livraison par exprès
special delivery
специальная поставка

livre (monnaie)

a pound

фунт

livre (sterling)

a quid (GB) (fam.)

фунт стерлингов

livre de caisse

the cash book

кассовая, расчетная книга

livre de comptabilité générale

the Ledger

гроссбух

livre de comptes

a ledger

бухгалтерская книга

livre de poche

a paperback

книга в мягкой обложке

livre des achats

an invoice book

книга покупок, книга счетов

livre des effets à payer

the accounts payable book

ведомость кредитных счетов

livre des effets à recevoir

the accounts receivable book

ведомость дебетовых счетов

livrer

to deliver

поставлять

livres auxiliaires

the subsidiary books

дополнительные книги

livret

a passbook

пропуск, книжечка

livret (d'épargne)

a savings book

сберкнижка

Lloyd's (compagnie d'assurance)

Lloyd's

страховое общество Ллойда

locataire

a tenant

арендатор

location

hire (véhicule, bateau), rent

аренда, найм

location-vente

hire-purchase

покупка в рассрочку

locaux

the premises (Pl)

помещение

logement

accommodation (indén.), housing

жилище, квартира

logement social

public housing

государственное жилье

loger

to accommodate

проживать, размещать

logo (type)

a logo

логотип

logotype sonore

a jingle

звон, звуковой сигнал

loi (être tenu par la ~)

to be bound by law

подчиняться закону

loi

a law

закон, законодательство

loi (votée)

an Act

законодательный акт

loi de l'offre et de la demande

the law of supply and demand

закон спроса и предложения

loi sur les accidents du travail

Workers' Compensation Act
(GB)

закон о несчастных случаях
на работе

loisirs

leisure (indén.)

досуг

longévité

durability

долговечность

longévité d'un produit

product life

срок использования товара

loyer

rent

рента, арендная плата

loyer de l'argent

borrowing costs

стоимость кредита

luxe

luxury

роскошь

lycée

a comprehensive (GB), senior
high school (US)

лицей

M

magasin

a warehouse

магазин, склад

magasin (en ~)

in stock, ex-warehouse

на складе

magasin à prix réduits

a discount house

магазин, торгующий по сни-
женным ценам

magasin à succursales multiples

a chain store, a multiple shop

магазин, имеющий сеть
филиалов

magasin général de douane

a bonded warehouse

главный таможенный склад

magasinier
a warehouse keeper
кладовщик

"mailing" (faux anglicisme)
a (direct) mail shot
рассылка по почте реклам-
ных материалов

maison de campagne
a cottage
коттедж, загородный дом

majorer
to overcharge (on)
оценивать выше стоимости

mal (faire ~)
to hurt/hurt/hurt
ранить, делать больно

malade
ailing
больной

maladie
a disease, an illness
болезнь

maladie professionnelle
an occupational disease
профессиональная болезнь

malaise
unrest
недомогание

malaria
malaria
малярия

malnutrition
malnutrition
недоедание

mandat-poste
a postal order, a money order
денежный почтовый перевод

manquant
short, in short supply
недостающий, дефицитный

manque
want
недостаток, нехватка

manque de
a lack of
недостаток

manquer de qqch.
to lack sth., to be short of sth.
недоставать, нехватать

manutention
handling
управление

maquette
the layout
макет

maquette de présentation
the storyboard
макет выкладки товаров

maquettiste
the layout artist
составитель макета

marasme
a slump
маразм; застой, болото

marchand
a trader
торговец

marchander
to bargain
торговать

marchandisage
merchandising
техника сбыта, направленная
на улучшение условий
продажи (оборудование
зала, упаковка товара
и др.)

marchandise
a commodity
товар, продукт

marchandise de contrebande
smuggled goods, contraband goods
контрабандный товар

marchandises
goods
товары

marchandises à bord
Ex-Ship
франко-строп судна, с судна

marchandises à déclarer
goods to declare
товары для предъявления та-
можне

marchandises à terme
future goods
товары, которые будут по-
ставлены в срок

marchandises avariées
spoilt goods
испорченные товары

marchandises débarquées
Ex-Quay
франко-набережная

marché
a market
рынок

marché (mettre sur le -)
to market
поставить на рынок

marché à la baisse
a bear market
рынок, на котором наблюда-
ется тенденция к пониже-
нию

marché à terme
the forward market, the spot market
рынок по сделкам на срок

marché à terme des marchandises
the commodity futures market
товарный фьючерсный рынок

marché au comptant
the forward market, the spot market
рынок по сделкам на срок

marché clandestin
the underground market
подпольный, черный рынок

Marché Commun
the Common Market
Общий рынок

marché noir
the black market
черный рынок

marché de contrats à terme
the futures market
фьючерсный рынок

marché parallèle
the underground market
подпольный рынок

marché de matières premières
a commodity market
сырьевой рынок

marché terne
dull market
неактивный, вялый рынок

marché déprimé
a depressed market
неактивный, вялый рынок

marché unique européen
single European market
Единый европейский рынок

marché des valeurs
the equity market
рынок ценных бумаг, акций

marché vif
a brisk market
активный, оживленный рынок

marché extérieur
the foreign market, the overseas market
внешний рынок

marge
a margin
предел; остаток; маржа

marché financier
the capital market
рынок финансов

marge (d'un intermédiaire)
a jobber's turn
курсовая прибыль

marché hors cote
the OTC (Over The Counter) market
внебиржевой рынок ценных бумаг

marge bénéficiaire
the profit margin
валовая прибыль

marché mondial
the world market
мировой рынок

marge d'autofinancement, MBA
the cash-flow
брутто-маржа самофинансирования

marché monétaire
the money market
валютный рынок

marin
a sailor
моряк

marketing <i>marketing, field survey, market research, market survey</i> маркетинг, исследование рынка	maternelle <i>kindergarten</i> (US), <i>nursery school</i> (GB) детский сад
marque (de biscuits, whisky, etc.) <i>a brand</i> фабричное клеймо, марка	matière première <i>a commodity</i> сырьевые товары
marque (voiture, machine, etc.) <i>a make</i> марка (машины и др.)	matières premières <i>raw materials</i> сырье
marque de fabrique <i>a trademark</i> товарный знак	médecin <i>a doctor, a physician</i> (US) врач
marque déposée <i>a Registered Trademark</i> , зарегистрированный товарный знак	médecin généraliste <i>a General Practitioner</i> (GP) врач общей практики
marque pilote <i>a brand leader, a leading brand</i> марка, главный товар	médecine du travail <i>occupational health services</i> медпункт на рабочем месте
marque protégée <i>a trademark</i> торговая марка	média <i>media</i> средства (информации, рекламы)
masse monétaire <i>the money supply</i> денежная масса	médicaments <i>drugs</i> (Pl), <i>medicines</i> (Pl) лекарства
matériel <i>equipment</i> оборудование	médication <i>medication</i> медицинская помощь
	membre associé <i>an associate member</i> ассоциированный член

memorisation

recall

запоминание, напоминание

mémorisation d'une marque

brand name recall

напоминание товарного
знака

mendiant

a beggar

нищий

mendier

to beg

просить милостыню

mener une politique

to pursue a policy

проводить политику

mépriser qqn

*to despise s.o., to look down
on s.o.*

презирать кого-л.

mercatique

*field survey, marketing, market
research, market survey*

маркетинг

mère célibataire

an unwed mother

мать-одиночка

message (faire passer un ~)

*to put/put/put a message over,
to get a message across*

передать сообщение

messagerie

a parcels service

экспедиция, отдел отправки

messagerie maritime

a shipping company

транспортная компания

messageries aériennes

an air freight company

авиатранспортная компания

mesure

a measure

мера

mesure d'impact

a rating

мера воздействия

mesure de rétorsion

a retaliatory measure

ответная мера

mestres

moves

меры

mesures (prendre des ~)

to take/took/taken steps

принять меры

métayer

a sharecropper

испольщик; арендатор

méthode

an approach

метод

métropole (puissance coloniale)

the mother-country

метрополия

microbe

a germ

микроб

**ministère de la Santé et des
Affaires sociales**

*the DHSS (Department of
Health and Social Security)
(GB), the DHHS (Department
of Health and Human Ser-
vices) (US)*

министерство здравоохра-
нения и социального обеспе-
чения

ministère des Finances

*the Exchequer (GB), the Trea-
sury (US)*

министерство финансов

ministère du Commerce

the Board of Trade désuet (GB)

министерство торговли

**ministère du Commerce et de
l'Industrie**

*the Department of Trade and
Industry, DTI (GB)*

министерство торговли и
промышленности

ministre

a minister

министр

ministre des Finances

*the Chancellor of the Exche-
quer (GB)*

министр финансов

mise

a stake

ставка

mise de fonds

an outlay

капиталовложения

mise en page

the layout

верстка

mise sous séquestre

the receiving order

приказ о хранении (секвест-
ре) спорного имущества

misère

destitution

нищета

misérable

*destitute, poverty-stricken,
wretched*

несчастные, обездоленные

miteux

seedy

жалкий, тщедушный

mode

a craze, a fad

мода, увлечение

modèle

a model

модель

modèle de démonstration

a demonstration model

демонстрационная модель

modération

restraint

умеренность

modification

an alteration

модификация, изменение

moins-value
depreciation
уменьшение ценности

moisson
a crop, a harvest
урожай

moissonner
to harvest
собирать урожай

monnaie (forte/faible)
a currency (hard/soft)
монета; валюта

monnaie (petite)
change
сдача

monnaie légale
legal tender
законное платежное средство

monoculture
single-crop farming
монокультура

monter en flèche
to rocket, to soar, to zoom
резко подняться

monument
a monument
памятник

morne (marché, perspective)
gloomy, bleak
мрачный (перспектива, рынок)

moteur (sens figuré)
a driving force
движущая сила

motivations d'achat
purchasing motives
мотивация покупки

mourir
to die
умереть

mourir de faim
to die of starvation, to starve to death
умереть от голода

moustique
a mosquito
комар

moyen d'échange
a medium of exchange
средство обмена

moyen de transport
a means of conveyance
транспортное средство

moyen d'information
a medium, (Pl) media
средство информации

moyens de paiement
a means of payment
средство оплаты

multipropriété
time sharing
собственность, принадлежащая нескольким лицам

musée
a museum
музей

mutuelle
a mutual insurance fund
взаимные фонды; взаимное
страхование

N

nantis
the haves
обеспеченный залогом

nantissement
a collateral
залог, заклад

nation la plus favorisée
the most favoured nation
режим наибольшего благо-
приятствования для
страны

national
state-owned
национальный, государствен-
ный

nature (en -)
in kind, non cash
натурой, не наличными

navire
*a vessel; steamship, SS (à va-
peur)*
судно, пароход, теплоход

navire porte-conteneurs
a container ship
судно-контейнеровоз

nécessiteux
needy
необходимый

négligé
careless
беспечный

négligence
oversight
небрежность

négociier
to negotiate
вести переговоры

négociant
a merchant
торговец

négociation
barter, a negotiation
сделка, переговоры

net (connaissance)
clean
нетто; чистый коносамент

**niveaux (à plusieurs -) (parc
de stationnement)**
multi-storey
многоэтажная автостоянка

nocif
harmful
вредный

nom de marque
a brand name
марка, название марки

non clausé
clean
чистый, без пометок

non déclaré
unreported
незаявленный

non imposable
tax-free
необлагаемый налогом

non-fumeurs
non-smoking
некурящие

normaliser
to standardize
стандартизировать

norme
a standard
стандарт, норма

notaire
a notary public
нотариус

note de débit
debit note
дебиторское авизо

note de frais
an expense account
счет расходов

note de vente
a sold note
торговое авизо

nourrir
to feed/fed/fed
кормить

nourriture
food
пища

nourrir (se -)
to feed/fed/fed
питаться

nourriture de base
staple food
основные продукты питания

nouveauté
novelty
новизна, новшество

nouvelle donne
a new deal
новая сделка

NPI (Nouveaux Pays Industrialisés)
NICs (Newly Industrialised Countries)
новые промышленно развитые страны

nuire
to damage
портить

nuire à qqn
to harm s.o.
вредить кому-л.

numéraire (en -)
in cash
наличными, денежный

numéro (journal, magazine, etc.)
a copy
номер (газеты и пр.)

numéro zéro
zero issue
нулевой номер (журнала)

O

obéir
to obey
подчиняться

objectif
an aim, goal
цель

obligataire
a debenture holder
имеющий долговое обяза-
тельство, должник

obligation (non garantie)
a debenture
долговое обязательство

obligation (titres)
a bond, fixed interest securities
облигация

obligation à lots
a lottery (premium) bond
выигрышная облигация

obligation légale
a mandate
доверенность, поручение

obligatoire
compulsory, mandatory
обязательный

obligatoire (être -)
to be binding
быть обязательным

obsolescence
obsolescence
ветшание, износ

occasion (d' -)
second-hand
случайный (о покупке)

Occasions De Voir, ODV
Opportunities To See, OTS
возможности видеть

occuper (s' - d'un client)
to attend to a customer
заниматься клиентом

officier d'immigration
an immigration officer
служащий иммиграционных
властей

offre
an offer; supply (inden.)
предложение

offre à l'essai
a trial offer
предложение пробы

Offre Publique d'Achat, OPA
a takeover bid
публичное предложение по-
купки

offrir (des services, etc.)
to offer, to provide
предлагать

oisif
idle
праздный

opéra (le théâtre)
an opera-house
оперный театр

opéra (l'oeuvre)

an opera

опера

opérateur (en bourse)

a trader

биржевой маклер

opération

a deal, a dealing, a venture
(avec risques)

сделка, операция

opération en report

a contango, a continuation operation

репорт, отсрочка расчета по
сделке

opposer (s' -à qqch.)

to oppose sth.

противиться, сопротивляться

opposition (faire -à un chèque)

to stop a cheque

приостановить платеж по
чеку

opulent

affluent

обильный, роскошный

opulence

affluence

обилие, роскошь

ordonnance

prescription

предписание

**ordre de virement, ordre de
prélèvement permanent**

a standing order

приказ о регулярных плате-
жах

ordures

refuse (indén.), *rubbish* (indén.),
trash (US)

отбросы, мусор, отходы

ordures ménagères

garbage (US)

бытовые отходы

organisation humanitaire (pri-
vée)

a charity

благотворительная органи-
зация

organisme

an agency, a body

организация, орган

orientation professionnelle

vocational guidance

профессиональная ориента-
ция

ouï-dire

hearsay

слухи

ouragan

a hurricane

ураган

outremer

overseas

заморский, зарубежный

oeuvre (mettre en -)

to implement

провести в жизнь

ouvrier agricole

a farm labourer

с-х рабочий

P

paiement (en -différé)

by deferred payments

выплаты в рассрочку

paiment à la livraison

cash of delivery, COD

уплата наличными

paiement à vue

payment at sight

немедленная оплата

paiement compant à la commande

cash with order, CWO

платеж наличными при

выдаче заказа

paiements (en -échelonnés)

by instalments

выплаты частями

paille (sur la -)

on the rocks (fam.), strapped (fam.)

быть на мели

"panel"

a panel

группа (специалистов);

список

panier-repas

a packed lunch

завтрак в упаковке

panneau

a sign

вывеска

panneau d'affichage

a billboard, a hoarding

афишный стенд

paperasserie

paperwork

ворох бумаг, бумаги

papier d'aluminium

tin foil

фольга

papier-monnaie

paper money

бумажные деньги

paquebot

a liner, a steamship, SS (vapeur)

теплоход, пароход

paradis fiscal

a tax haven

налоговый рай

parc de véhicules

a fleet of vehicles

парк машин

parent (membre de la famille)

a relative

родственник

parent (père ou mère)

a parent

родитель

parking

a car park, parking lot

автостоянка

Parlement

Parliament (GB), Congress (US)

парламент

Parlement européen
the European Parliament
Европейский парламент

parrainage
sponsoring
шефство, спонсорство

parrainer
to sponsor
шефствовать

part de marché
a market share
доля на рынке

part de présence publicitaire
sur le marché
the share of voice
доля рекламы на рынке

part du gâteau
a share of the cake, a share of the pie
кусочек пирога

partenaires commerciaux
trading partners
торговые партнеры

participation
a stake
участие, ставка

particularité
a feature
черта, свойство

particulier (subst.)
an individual
частное лицо

pas d'embauche
no vacancies
нет свободных мест

passage à niveau
a level crossing
переезд, пересечение дорог
на одном уровне

passager clandestin
a stowaway
безбилетный пассажир, заяц

passagers en transit
transit passengers
транзитный пассажир

passport
a passport
паспорт

passer les écritures
to enter in the book
сделать запись в книге

passer une commande
to place an order
разместить заказ

passer une commande de qqch.
à qqn
to indent on s. o. sth.
сделать заказ (из-за границы)
на товары

passif (comptes)
liabilities (Pl)
задолженность, пассивы

patinage
skating
катание на коньках

pauvre
poor
бедный

pauvreté
poverty
бедность

payant (être -)
to pay / paid / paid off
быть доходным

payer
to pay/paid/paid
платить

payer (se -qqch.)
to afford sth.
позволить себе что-л.

payer à crédit
to pay on credit
платить в кредит

payer à tempérament
to pay by instalments
платить в рассрочку

payer comptant
to pay cash, to pay / paid / paid down
платить наличными

payer en espèces
to pay in cash
платить наличными

payer par chèque
to pay by cheque
платить чеком

payer par mensualités
to pay by monthly instalments
платить ежемесячно

payer qqch. à qqn
to pay s. o. for sth.
платить кому-л. за что-л.

payer qqch.
to pay for sth.
платить за что-л.

payeur
the drawee
плательщик

pays d'accueil
a guest country
принимающая страна

pays en voie de développement, PVD
a developing country
развивающаяся страна

pays les moins développés
the least developed countries
наименее развитые страны

pays sous-développé, PSD
a Less Developed Country, LDC
развивающиеся страны

paysan
a peasant
крестьянин

péage
a toll
пошлина, дань

peaufiner un texte
to brush up a copy
отредактировать текст

pénétrer par effraction
to break / broke / broken in
ворваться

pénétrer un marché
to break into a market
проникнуть на рынок

péniche
a barge
баржа

pension complète
full board
полное обеспечение, пансион

pension de famille
a boarding house, a guest house
семейный пансион

pénurie
scarcity, shortage
недостаток, нехватка

percepteur
a tax-collector, a tax-man
сборщик (налогов)

perception (le bureau)
the revenue office
бюро налогов и сборов

perception à la source
collection at source
сбор у источника

percevoir (indemnités, impôts)
to collect
собирать, получать

percevoir l'allocation chômage
to be on the dole
получать пособие по безработице

percevoir un impôt sur qqch.
to levy a tax on sth.
взимать налог на что-л.

perdre ses droits
to forfeit one's rights
потерять права

perfectionnement
an improvement
совершенствование

performant
competitive
конкурентный

période d'austérité
austere times, a freeze period
суровое время

permis de conduire
a driving licence
водительские права

permis de travail
a work permit
разрешение на труд

perpétuel
perpetual
вечный, постоянный

personne âgée
an elderly person, a senior citizen, an old age pensioner, OAP
пожилой человек

personne qui dépense beaucoup
a big / great spender
человек, который много тратит

perspective (brilliante, sombre)
an outlook, a prospect (bright,
gloomy)
перспектива

perte
a loss
потеря

perte (en pure –)
wastefully
напрасно, тщетно, впустую

perte sèche
a dead loss, write-off
чистые убытки

perturber
to disrupt
подрывать, разрывать

peser
to weigh
весить

petit déjeuner complet à l'anglaise
a cooked breakfast, a full breakfast
завтрак по-английски

petit déjeuner continental
a continental breakfast
европейский завтрак

petite enfance
infancy
младенчество

petites annonces
the classified ads
рекламные объявления

petits caractères
small print
мелкий шрифт

pétrolier
a tanker
танкер, наливное судно

peu actif (tendance, affaires)
a sluggish market
неактивный, вялый

pharmacien
a pharmacist, a chemist (GB)
a druggist (US)
аптекарь, фармацевт

photocomposition
typesetting
типографский (фото)набор

photo d'identité
a passport photo
фото на удостоверении личности

pièce (de monnaie)
a coin
монета

pièce de théâtre
a play
пьеса

pied (mettre qqch. sur -)
to set / set / set / sth. up
поставить на ноги, создать

pied (sur -)

by type

по образцу

pigiste

a free-lance journalist/photographer

наборщик, журналист на
сдельной оплате

pile (sur une pièce de monnaie)

tails

решка (сторона монеты)

pillule

a pill

таблетка, пилюля

pillule (prendre la -)

to be on the pill

принимать таблетки

pilote

a pilot

пилот

piqûre

a shot

укол

pirate de l'air

a hijacker

воздушный пират

pisciculture

fish farming

рыболовство

piste d'envol

a runway

взлетная полоса

placement

investment

вклад, размещение капитала

placer de l'argent dans

to fund

вложенные деньги

plage

a beach

пляж

plaindre (se -de qqch.)

to complain of sth.

жаловаться на что-л.

plainte

a complaint

жалоба, рекламация

plaignant

a complainant, a plaintiff

жалобщик, истец

plan

a scheme

план, схема

plan (mesures)

a package

план, замысел

plan comptable

accounts plan

бухгалтерский план

plan de relance économique

a reflationary package

план экономического воз-
рождения

plan de retraite
a pension scheme
пенсионный план

plan des supports et stratégies
media planning
план рекламы и стратегии

plan quinquennal
a five-year plan
пятилетний план

planche à voile (le sport)
windsurfing
виндсерфинг

planche de surf
a surfboard
доска виндсерфинга

planification
planning
планирование

planning familial
family planning
семейное планирование

poids
weight
вес

poids à vide
weight when empty
вес порожняка

poids brut
gross weight
вес брутто

poids et mesures
weights and measures
меры и веса

poids net
net weight
вес нетто

point de suture
a stitch
стежок

point de vente
an outlet, a point of sale
торговая точка

point de vente au détail
a retail outlet
место продажи в розницу

point mort (au -) (négociations)
at a standstill
в тупике (переговоры)

police d'assurance
an insurance policy
страховой полис

police d'assurance au tiers
a third-party insurance policy
страховой полис третьих лиц

police d'assurance pour un seul voyage
a voyage policy
страховой полис на одно путешествие

police tous risques
an all-in-policy
страховка от всех рисков

politicien
a politician
политик

politique (action, stratégie)

a policy

политика (стратегия)

politique (science, domaine)

politics

политика

**Politique agricole commune,
PAC**

the Common Agricultural

Policy, CAP

общая с-х политика

politique de relance

a reflationary policy

политика (экономического)
подъема

politique de vente

a selling policy

стратегия продаж

politique des revenus

an incomes policy

политика доходов

politique fiscale

a tax policy

налоговая политика

polyculture

mixed farming

поликультура

pont inférieur

the lower deck

нижняя палуба

pont supérieur

the upper desk

верхняя палуба

population active

the working population

активное, работающее
население

port d'arrivée

the port of discharge

порт прибытия, разгрузки

port de départ

the port of sailing

порт отправления

port de destination

the port of discharge

порт назначения

port d'embarquement

the port of loading

порт погрузки

port dû

carriage forward

порт доставки

port payé

carriage paid, CP

доставка оплачена

port payé jusqu'à...

carriage paid to...

доставка оплачена до...

portefeuille

a wallet

бумажник

portefeuille (boursier)

a portfolio

портфель (сделок на бирже)

porter plainte contre
a lodge a claim against
предъявить претензию к

porter préjudice
to damage
нанести ущерб

position (d'un compte)
an account
статья расходов

positionnement (d'un produit)
the positioning, the pegging
расстановка, распределение
товара

possédants
the haves
имущие

poste de péage
a tollgate
место сбора пошлины

poubelle
a dustbin (GB), a garbage-can (US)
помойка

**pourcentage de la cible touchée
par le support**
the penetration of a medium
процент откликнувшихся на
рекламу

poursuivi (être ~) (en justice)
to be prosecuted
быть преследуемым (по суду)

poursuivre qqn en justice
to sue s. o. at law
преследовать кого-л. по суду

pouvoir à
to provide for
обеспечить, снабдить

poussé à la faillite
driven out of business
разорить, вытеснить из
бизнеса

pouvoir d'achat
purchasing power
покупательная способность

pouvoirs publics
the authorities
власти

préférentiel
preferential
преференциальный

préjugé racial
a racial prejudice
расовые предрассудки

prélèvement automatique
automatic debiting
автоматическое дебетование

prélèvement direct sur salaire
pay-as-you-earn, PAYE (GB)
прямые вычеты из зарплаты

prélever des intérêts
to charge interest
взимать проценты

premier (de ~ordre)
first rate
первоклассный

première (de ~qualité)
first rate
первоклассный

Premier ministre
the Premier, the Prime Minister
премьер-министр

prescrire
to prescribe
предписать

présentation de vente
a presentation
представление товара

présenter (merchandise, etc.)
to display
представлять, показывать

présentoir
a rack, a display-rack, a display-stand
демонстрационный стенд

présenter (se -à l'enregistrement) (à l'aéroport)
to check in
регистрироваться в аэропорту

prestataire
a recipient
получатель

prestations sociales
social benefits, welfare benefits
социальные льготы

prêt
a loan
заем

prêt garanti
a secured loan
обеспеченный заем

prêt sans garantie
an unsecured loan
необеспеченный заем

prêt sur titres
a secured loan
обеспеченный заем

prêter
to lend/lent/lent
дать взаймы

prétests
copy testing
анализ эффективности рекламы

prêteur
a lender
заимодатель

preuve d'achat
proof of purchase
доказательство покупки

prévention
prevention
предупреждение, предотвращение

prévision
a forecast, forecasting
предвидение, прогноз

prévision (en -de)
in anticipation of
в предвидении

prévision budgétaire
a budget forecast
бюджетные прогнозы

prévoir
to forecast/forecast/forecast,
to anticipate

предвидеть, прогнози-
ровать

prévoir que
to provide that
предполагать, что

prime
1. *a grant*
2. *a bonus*
1. премия, выплата
2. премия, награда

prime (d'assurances)
a premium
страховая премия

prime de maternité
a maternity grant
выплаты по материнству

primes à l'achat
sales incentives
премия за покупку

priorité
a priority
приоритет

prise de bénéfice
profit-taking
получение прибыли

prise de courant
a socket
электророзетка

prise de vue
a shot
снимок

privatiser
to privatize
приватизировать

prix
a price
цена

prix (cours)
a quotation
курс, цена

prix conseillé à la vente
the recommended retail price,
RRP
рекомендованная цена
продаж

prix courant
the price-list
прейскурант

prix de lancement
a launching price, an intro-
ductory discount
стартовая цена

prix de revient
a cost price
себестоимость

prix du report
the continuation rate
стоимость репорта

prix emporté
a cash-and-carry price
цена наличными без достав-
ки

prix lieu de départ
loco price
цена по месту отправки
товара

prix nets <i>the bottom line</i> цена-нетто, окончательная цена	Produit National Brut, PNB <i>the Gross National Product, GNP</i> ВНП, валовый национальный продукт
prix rendu <i>delivery price</i> цена поставки	produits agricoles <i>produce (indén.)</i> с-х продукция
procurer (se ~des capitaux) <i>to raise money/capital/funds</i> собрать средства	produits alimentaires <i>foodstuffs</i> пищевые продукты
production alimentaire <i>food production</i> пищевые продукты	produits de consommation durables <i>consumer durables</i> потребительские товары длительного пользования
production en série <i>mass production</i> массовая продукция	produits de la ferme <i>farm products</i> с-х продукция
produire <i>to produce</i> производить	produits manufacturés <i>manufactured goods</i> производительная продук- ция
producteur <i>a producer</i> производитель	profil <i>a profile</i> профиль
produit (industriel) <i>a product</i> продукт	profit <i>a profit</i> выгода, прибыль
produit de base <i>a commodity</i> сырье	profits et pertes (mettre au chapitre des ~) <i>to write/wrote/written off</i> списать
Produit Intérieur Brut, PIB <i>the Gross Domestic Product, GDP</i> ВВП, валовый внутренний продукт	programme <i>a programme (GB), a program</i> <i>(US)</i> программа

programme d'aide sociale
a welfare programme
программа социального
обеспечения

programmer
to bill
программировать, включать
в программу; составлять
программу

progrès
progress (indén.)
прогресс

progresser
to progress
прогрессировать, двигаться
вперед

progression géométrique
a geometrical ratio
геометрическая прогрессия

projection
a forecast
прогноз, план

projet
a scheme
план

projet de loi
a Bill
законопроект

promotion
promotion
продвижение

prôner
to advocate
защищать

prophylaxie
prevention
профилактика, предупре-
ждение

proposer
to offer
предлагать

proposition
a proposal, a suggestion
предложение

**proposition exclusive et
vendeuse**
Unique Selling Proposition, USP
единственное предложение
продажи

propriétaire
an owner
собственник

propriété (fait de posséder)
ownership
собственность

propriétaire foncier
a landlord
лендлорд, помещик

propriétaire terrien
a landowner
владелец земли

propriété littéraire
copyright
авторское право

prospectus
a leaflet
проспект, брошюра

prospère
prosperous, thriving, well-to-do
процветающий

prosperer
to flourish, to thrive
цвести

prospérité
a boom, prosperity
цветение, расцвет

protectionnisme
protectionism
протекционизм

protéger
to hedge against
защищать от

protêt
a protest
протест

provisions
supplies
поставки

public (subst.)
an audience
публика, аудитория

public (entreprise, etc.)
state-owned
государственный

public cible
a target audience
аудитория, на которую
нацелена реклама

publication spécialisée
a trade magazine
специальные публикации

publicité (commerciale)
advertising
реклама

publicité (non commerciale)
publicity
гласность

publicité comparative
comparative advertising
сравнительная реклама

publicité de lancement
pull advertising
реклама для продвижения
товара

publicité extérieure
outdoor advertising
внешняя реклама

publicité institutionnelle
corporate advertising
реклама компании

publicité mensongère
misleading advertising
реклама, вводящая в заблуждение, лживая реклама

publicité par correspondance
direct-mail advertising
реклама по почте

publicité par échange (services ou produits)
exchange advertising
реклама с помощью обмена
(товарами)

publicité professionnelle et industrielle
business-to-business advertising
профессиональная и промышленная реклама

publier
to publish
публиковать,

publipostage, "mailing"
a mailshot, a direct mail shot,
direct-mail advertising
почтовая реклама

Q

quadriller (secteur, clientèle)
to canvass
разбивать на части (сектор,
клиентуру)

quai (*gare*)
a platform
перрон (вокзала)

quai (à -)
alongside (the quay)
вдоль набережной

qualité (de mauvaise -)
poor
плохого качества

qualité commerciale courante
fair average quality, FAQ
справедливое среднее
качество

qualité de la vie
the quality of life
качество жизни

quémander son pain
to beg one's bread
выпрашивать свой хлеб

quota
a quota
квота

quotidien
daily
ежедневный

quotidien (subst.)
a daily
ежедневное издание

R

rabais
a discount, a rebate
скидка

rachat (de société)
a takeover
выкуп, покупка (компании)

racisme
racial prejudice (indén.)
расизм (предрассудок)

racism (pratique, attitude)
racism
расизм (отношение)

racisme (théorie)
racialism
расизм (политика)

raciste (subst.)
a racist, a racialist
расист

raffermir (se -)
to firm
укрепиться, окрепнуть

ralenti (tendance, affaires)
slack, sluggish
замедленный

ralentissement des activités

a slacking

снижение активности

randonnée pédestre

hiking

пешеходная прогулка

rapatriement

repatriation

репатриация

rappel de vaccin

a booster

стимулятор (экономической активности)

rapport (rendement)

return

оборот, выручка

rapport de visite

a call report

отчет о поездке

rapport sur le client

a client report

акт на клиента

rapporter (terre, investissement)

to yield

приносить, давать урожай

rapporter qqch.

*to return sth., to take/took/
taken sth. back*

отдавать что-л.

rapporter un intérêt

to bear/bore/borne interest

представлять интерес

rare (qui fait défaut)

scarce

редкий

rassembler

to gather

собирать

rater (un train. un avion)

to miss

пропустить (самолет)

rationnement

rationing

нормирование (продовольствия)

rattraper

to catch up with

настичь, догнать

ravitaillement

food supplies

поставки продовольствия

rayon

a shelf, (Pl) shelves

полка

réaction

a response, the feedback

реакция, ответ

réaliser qqch.

to achieve sth.

реализовать

rebut (mettre au -)

to discard

выбросить, забраковать

recensement

a census

учет, перепись

récépissé
a receipt, a warrant
квитанция, warrant

réception
the reception
прием: место регистрации в гостинице

recettes
receipts
выручка

recettes publiques
public revenue
государственные доходы

recherche
research
исследование

réclamations litigieuses
disputed claims
спорные требования

récolte
a crop, a harvest
урожай

récolter
to harvest
собирать урожай

récolte exceptionnelle
a bumper crop
рекордный урожай

récompense
a reward
компенсировать

recourir à qqch.
to resort to sth.
прибегнуть к

recouvrer (créance, santé)
to recover
получить долг; поправить здоровье

reçu
a receipt
расписка в получении

reçu (transports)
a mate's receipt, m/r
штурманская расписка

reçu d'un transitaire
forwarding agent's receipt, FAR
расписка транспортного агента

recupérer
to recover
возмещать

rédacteur
the copywriter
владелец авторского права, издатель

redémarrage
a revival
оживление

redémarrer (tendance)
to pick up
подняться, тронуться с места

redressement (tendance)
an upturn
выпрямление, восстановление, возрождение

réduction
a cut, a cutback
сокращение

réduction des coûts
cost cutting
сокращение издержек

réduire
to curtail, to cut/cut/cut, to decrease
сокращать

réduire une marge bénéficiaire
to squeeze a profit margin
снижать норму прибыли

rééchelonner
to reschedule (GB, US)
пересмотреть, отсрочить

réforme agraire
land reform
аграрная реформа

régir
to regulate
управлять, регулировать

règle
a rule
правило

règlement
a regulation
правило, упорядочение

réglementer
to regulate
регулировать

régler (dette, affaire)
to settle
урегулировать, уплатить

régler qqcn. à qqh
to pay/paid/paid s. o. for sth.
платить кому-л. за что-л.

régler sa note (à l'hôtel)
to check out
уплатить (по счету)

régler un différend
to settle a dispute
урегулировать спор

régler une facture
to settle an invoice
уплатить по счету

régulier (tendance)
steady
постоянный, регулярный

réinvestir
to plough back
реинвестировать

rejeter (un chèque, etc.)
to reject
отказаться, отвергнуть

relance
a boom, a boost, a revival
бум, подъем, оживление

relance
reflation
рефляция

relancer (l'économie)
to reflate, to revive
оживать, возрождать

relance (campagne, client)
a follow-up
начало (кампании)

relancer (demande)
to boost
стимулировать (спрос)

relations avec les clients <i>consumer relations</i> отношения с потребителями	remboursement garanti <i>a money back guarantee</i> гарантированное возмещение
relations d'affaires <i>business connections</i> деловые отношения	rembourser <i>to refund, to reimburse</i> выплатить
relations publiques <i>public relations, PR</i> внешние отношения (с клиентурой, поставщиками)	rembourser qqn, qqch. <i>to pay/paid/paid, to pay off</i> возместить кому-л. что-л.
relevé de compte <i>a bank statement</i> выписка из банковского счета	rembourser une dette <i>to settle a debt</i> выплатить долг
relevé de factures <i>statement of invoice</i> выписка из счета-фактуры	remède <i>a cure, a remedy</i> лекарство
relever (prix, etc.) <i>to raise</i> поднять	remise <i>a discount, a rebate</i> скидка
relever d'un tribunal <i>to be answerable to a court</i> отвечать перед судом	remise de quantité <i>a volume discount</i> скидка "с количества"
remboursable <i>redeemable</i> возмestimый, подлежащий оплате	remisier <i>an intermediate broker</i> биржевой маклер
remboursable à parité <i>redeemable at par</i> подлежащий оплате в равных долях	remonte-pente <i>a ski-lift</i> подъемное устройство
remboursement <i>a refund</i> возмещение, платеж	remontée <i>an upswing</i> подъем, взлет
	remorque <i>a trailer</i> буксир

remorqueur

a tug

буксир, прицеп

remplaçable

replaceable

заменяемый, подлежащий
замене

remplir (un engagement, etc.)

to deliver a promise

выполнять (обещание)

remplir les conditions

to qualify

выполнять условия

remplir les conditions pour qqch.

to be eligible for sth.

отвечать условиям (для
избрания)

remplir un document

to fill in a document

заполнить документ

remplir une fiche d'hôtel

to check in

заполнить бланк (в гости-
нице)

rencontre

meeting

встреча

rencontre au sommet

a summit meeting

встреча в верхах

rendement

return, a yield

производительность, рента-
бельность

rendement (d'un portefeuille)

a pay-off

доходность (сделок), выпла-
та, отдача

rendez-vous

an appointment

свидание, встреча

rendre (terre, investissement)

to yield

отдавать, приносить доход,
урожай

renflouer (une société)

to bail out

помочь выбраться из затруд-
нения

renforcer

to buttress

усилить

renseigner (se -sur)

to enquire about

справиться, поинтере-
соваться

rentabilité

cost-efficiency, profitability

рентабельность

rentable

cost-effective, profitable

рентабельный

rente à vie

a life annuity

пожизненная рента

rente fixe

a fixed annuity

фиксированная рента

rentrer dans ses frais
to break/broke/broken even
быть безупречным

répartir
to allocate
распределять, размещать

répétition d'une publicité
a rerun
повторная реклама

répondre à un besoin
to supply a need, to meet a need
отвечать потребности

répondre de qqch. devant un tribunal
to be answerable to a court
отвечать за что-л. перед судом

report (d'une commande), the postponement
репорт, перенесение

reporté
payer of contango
платательщик репорта

repandre (tendance)
to revive
оживляться

représailles
reprisals, retaliation
репрессии

représentant
an agent, a representative
представитель

représentant (e)
a salesman, a saleswoman, a salesperson
торговый представитель
(— ница)

représentant local d'agence de voyage
a courier
местный представитель
туристского агентства

reprise
recovery, a revival, a surge
оживление, подъем

reprise (en Bourse)
a rally
оживление (на бирже)

reprise en mains
pickup
перехват

réputation de solvabilité
credit rating
оценка кредитоспособности

réseau (de vente, etc.)
a network
сеть

réservation
a booking
резервирование, заказ

réserver
to book
заказывать

réserves (avec -) (connaissance)
foul
"грязный" коносамент

réserves de changes
foreign exchange reserves
валютные резервы

résoudre un problème
to solve a problem
решить проблему

respecter la loi
*to abide/abode/abode by
the law*
соблюдать закон

respecter les règles
to stick to the rules
соблюдать правила

responsabilité civile
liability
гражданская ответствен-
ность (страхование)

responsabilité du transporteur
the carrier's liability
ответственность перевозчика

responsable client
the account executive
делопроизводитель, веду-
щий дела клиентов

resserrement
a freeze
сжимание, замораживание

resserrement (crédit. etc.)
a squeeze
стеснение, ограничение
(о кредите)

resserrement du crédit
a credit squeeze
ограничение кредита

resserrement monétaire
tight money
денежные ограничения

restreindre
to restrict, to restrain
сузить, ограничить

restriction
*restriction, restraint, belt-
tightening*
ограничение

résultats secondaires
run-offs, spin-offs
побочные результаты

rétablir (se -)
to recover
выздороветь, поправиться

retard
a delay
опоздание, отсрочка

retard (en -)
behind schedule (GB, US)
опаздывать, задерживаться

**retard (en -) (livraison, pai-
ement)**
overdue
просрочить (о поставке)

retard (prendre du -)
to fall/fell/fallen behind
отстать

retirer (des fonds)
*to withdraw/withdrew/
withdrawn*
уйти, вывести, отозвать

retirer (se -des affaires)
to go/went/gone out of business
уйти из дела, бизнеса

retirer sa participation d'une société
to bail out of a company
отозвать свой вклад в компанию

rétorsion
reprisals, retaliation
репрессии, ответные меры

retour (article)
return
возврат

retour d'informations
the feedback
обратная связь

retournement de situation
a turnaround
поворот событий

retrait
a withdrawal
уход, отзыв, взятие назад

retraire (pension)
pension
пенсия

retraite (situation)
retirement
уход на пенсию

retraite (à la -)
retired
на пенсии

retraite (prendre sa -)
to retire
уйти на пенсию

retraité
retired
ушедший на пенсию

retraité (e) (subst.)
a pensioner
пенсионер

rétrécir
to shrink/shrank/shrunk
суживать, ограничивать

réunion
meeting
собрание

réussir à faire qqch.
to succeed in doing sth.
суметь что-л. сделать

réussite
success
успех

revendeur
a dealer
продавец (при перепродаже)

revendications
a package of demands
требования

revendiquer

to demand

требовать

revendication

a demand

требование

revenu disponible

disposable income

средства, имеющиеся в распоряжении

revenu imposable

the taxable income, the income chargeable

облагаемый налогом доход

revenu par habitant

the per capita income

доход на душу населения

revirement à la hausse

an upturn

подъем

révoquer

to revoke

отзывать, смещать

riche

wealthy

богатый

richesse

riches (indén.) wealth

богатство

rien à déclarer

nothing to declare

ничего заявить

risque

exposure

риск

risques (aux - du propriétaire)

at owner's risk, OR

на риск владельца

risques (aus - du transporteur)

at carrier's risk, CR

на риск транспортного агентства

risques particuliers

special risks

частные риски

ristourne

a discount, a rebate

уступка, возврат; риторно

rotation du personnel

the turnover

текучесть кадров

roulage

the roll on/roll off system

система катков для погрузки

roulement des stocks

the turnover

товарооборот

route à péage

a toll road (GB), a turnpike (US)

дорога, облагаемая пошлиной

rubéole

rubella

краснуха

rubrique

a column, a heading

рубрика, заголовок

rude (concurrence, etc.)
stiff, tough
суровый, жестокий

rupture de stock
a stock shortage
нехватка запасов

S

sac à bandoulière
a shoulder bag
сумка через плечо

sac à dos
a rucksack
рюкзак

sacrifié (prix)
rock-bottom
очень низкая, убыточная
цена

sain
sound
здоровый

saisir le Tribunal
to petition the Court
подать в суд

saisonnier
seasonal
сезонный

sales boulots
dirty jobs
черная работа

salle de bain privée
a private bath
личная ванная

salle de télévision
a TV lounge
телевизионная гостиная

salon (pièce)
a lounge
салон, гостиная

salon (professionnel)
a show
салон, профессиональное шоу

sans frais
free of charge
бесплатно

sans le sou
*on the breadline, on the cheese-
line, penniless*
без гроша

sans plomb
lead-free
незапечатанный, без печати

sans réserves (connaissance)
clean
чистый (коносамент)

sans sucre
sugar free
без сахара

satisfaire (besoins, normes, etc.)
to meet/met/met
удовлетворять

saturation
a glut
насыщение

saturé (être -)
to be glutted
быть насыщенным

saturer un marché

to flood a market

насытить рынок

sauver qqn de qqch.

to rescue s. o. from sth.

спасти кого-л. от чего-л.

saynète

a sketch

скетч

scandaleux

disgraceful

скандальный

scellé

sealed

опечатанный

scolarisation

schooling

школьное образование

scolarité gratuite

free schooling

бесплатное школьное образование

scolarité obligatoire

compulsory schooling

обязательное школьное образование

scorbut

scurvy

цинга

sécheresse

drought

засуха

second marché

the unlisted securities market

вторичный рынок ценных бумаг

secourir

to relieve

прийти на помощь

secteur

a sector

сектор

secteur du marché

a market segment

сегмент рынка

secteur privé

the corporate sector

частный сектор, частная промышленность

secteur public

the public sector

государственный сектор

sécurité d'emploi d'un produit

product safety

безопасность использования продукта

Sécurité sociale

the National Health Service,

NHS (GB), National

Insurance (GB)

социальное обеспечение

séduire

to entice, to woo

соблазнять

sélection des acteurs (pour un film)

the casting

распределение ролей

semence
a seed
семя, зерно

semi-remorque
an articulated vehicle, a trailer
полуприцепное средство
передвижения

service après-vente
*the after-sales service, the
customer service*
обслуживание после
продажи

service de la dette
debt servicing
обслуживание долга

service de réservation
*the booking office, the ticket-
office*
бюро приема заказов

service bancaires électroniques
computer banking
банковские электронные
услуги

services comptabilité
*the accounts department, the
accounting department, the
bookkeeping department*
бухгалтерия

service de création
the creative services
исследовательские услуги

**services de réservation élec-
tronique**
*Computer Reservation Systems,
CRS*
компьютерная система
хранения

servir un client
to attend to a customer
обслуживать клиента

seuil de pauvreté
*the poverty line, the poverty
threshold*
порог бедности

seuil de rentabilité
a break-even point
порог рентабельности

SICAV (FR)
an investment trust (GB)
инвестиционное общество с
переменным капиталом

silo
a silo
силосная башня

situation difficile
a predicament, a plight
трудное положение

ski (sport)
skiing
лыжи

slogan
a catch phrase, a slogan
лозунг

slogan à la mode
a buzzword
модный лозунг

société de Bourse
a broking firm
брокерская фирма

société de consommation
*the consumer society, the
affluent society*
общество потребителей

soins
treatment
лечение, уход

soins prolongés
continuing care
длительный уход

sol
the soil
почва

solde (d'un compte)
the balance
сальдо баланса

solde créditeur
a credit balance
кредитовое сальдо

solde créditeur (avoir un -)
to be in the black
иметь пассивный баланс

solde débiteur
a debit balance
дебетовое сальдо

soldes
sales
продажи

soliciter
to solicit
ходатайствовать

solution de rechange
an alternative solution
альтернативное решение

solvabilité
solvency
платежеспособность

sombre (perspective)
gloomy
мрачный

somber
to sink/sank/sunk
погрузиться

sommet (rencontre)
a summit
вершина; встреча в верхах

sonal
a jingle
звон, звяканье

sondage
a poll
опрос

sortie de capitaux
a capital outflow
утечка капитала

sortir un modèle
to issue a model
выпустить модель

souffrance (en -) (colis, etc.)
awaiting delivery
невостребованная (посылка)

souffrir de la faim
to starve
страдать от голода

souffrir de qqch.
to suffer from sth.
страдать от чего-л.

soulager (qqn, la douleur, etc.)
to relieve, to alleviate
утешать

soulagement
relief
утешение

soulèvement
an uprising
восстание

soumettre (se -aux formalités de police)
to go/went/gone through
passport control
пройти паспортный контроль

soumettre qqch. à un droit de douane
to impose a duty on sth.
обложить таможенной
пошлиной

soumis à
subject to
подлежащий, подверга-
ющийся

soumission (offre)
a tender
предложение, тендер, подряд

soumission (faire une -)
to tender
сделать предложение

soupe populaire
a breadline, a soup kitchen
бесплатная столовая

sous douane
in bond
не оплаченный пошлиной

sous-alimentation
undernourishment
недоедание

sous-alimenté
underfed
недоедающий

sous-développement
underdevelopment
низкий уровень развития

sous-développé
underdeveloped
развивающийся

sous-employé
under-used
недоиспользованный

sous-titre
a subheading
субтитр

souscripteur
a subscriber, an applicant
(actions), a drawer (chèques)
подписчик

souscrire
to suscribe, to underwrite/
underwrote/underwritten
подписать

soutenir les prix
to support prices
поддерживать цены

souveraineté
sovereignty
суверенитет

spécimen (sur -)

by type

по образцу

spéculer sur les matières

premières

to trade commodities

торговать сырьем, спекулировать

spéculer

to speculate

спекулировать

spéculateur

a speculator

спекулянт

spot publicitaire (radio et TV)

a commercial

рекламное объявление

stable

stable

стабильный, прочный

stagnant (tendance, affaires)

slack

стагнационный, застойный

stagnation

stagnation

стагнация, застой

station balnéaire

a seaside resort

морской курорт

station de ski

a skiing resort

лыжная база

station de sports d'hiver

a winter resort

зимняя спортивная база

statistiques

statistics (Pl)

статистика

statut

status (GB, US)

статус

stérile

barren

стерильный

steward

a steward

стюард

stimuler

to boost

стимулировать

stipuler que

to provide that

предусматривать

stok (avoir en -)

to stock, to carry an article

иметь на складе

stock (en -)

in stock

на складе

stock (en rupture de -)

out of stock

нет на складе

stock comptable

the stock-in-hand

наличный запас

stocks <i>stocks, inventories</i> запасы	succursales (à - multiples) (magasin) <i>multiple chain</i> (магазин) с множеством филиалов
stratégie <i>a strategy</i> стратегия	suffisant <i>adequate</i> достаточный
stratégie de création <i>copy strategy</i> стратегия создания рекламы	suggestion <i>a suggestion</i> предложение, совет
style <i>a look</i> стиль	suivant facture <i>as per invoice</i> согласно фактуре
subir une perte <i>to sustain a loss</i> понести потерю	suivi des contacts <i>consumer relations</i> отношения с потребителями
subliminal (message, publicité) <i>subliminal</i> действующий на подсознание	suivi de vente <i>merchandising</i> искусство сбыта товара
subvenir aux besoins d'une famille <i>to support a family</i> поддерживать в нужде семью	superficie <i>surface, acreage (mesurée en acres)</i> поверхность
subvention <i>a subsidy</i> субсидия	supermarché <i>a supermarket, a supermart (US)</i> супермаркет
subventionner <i>to subsidize</i> субсидировать	support (presse, TV, etc.) <i>a medium, (Pl) media</i> средства информации (ТВ, радио)
succès <i>success</i> успех	supprimer <i>to remove</i> отменять, упразднять
succursale <i>a branch</i> филиал, отделение	

sûr (placement, etc.)

sound

надежный

surabondance

a glut

изобилие, избыток

surestaries

demurrage

простой (судна)

surmarquage

an overcharge

завышенная цена, тариф

surmarquer

to overcharge

назначить завышенную цену

surpeuplé

overcrowded

переполненный (людьми)

surplus

a glut

излишек

surpopulation

overpopulation

перенаселенность

surproduction

overproduction

перепроизводство

surtare

extra tare

лишняя тара

survente

an overcharge

завышенная цена

survendre

to overcharge

назначить завышенную цену

suspendre (une valeur)

to halt

приостанавливать (платеж)

suspendre les paiements

to suspend payments

приостанавливать выплаты

suspendu (être -)

to be held over

быть отсроченным

symbole de réussite

a status symbol

статус

synchronisation

timing

синхронизация, координация

syndicat d'initiative

tourist information centre

объединение по обслужива-
нию туристов

système monétaire

coinage, currency

денежная система

T

tâches ingrates

dirty jobs

черная работа

talon de chèque

a cheque stub

корешок чека

tarage
allowance for tare
тарирование

tare
the tare
тара

tare (faire la -)
to ascertain the tare
обеспечить тару

tare moyenne
average tare
средняя масса тары

tare réelle
actual tare
реальная масса тары

tarif
the price-list, the rate
тариф, прейскурант

tarif de base de publicité
a base rate
базисная тарифная ставка
рекламы

tarif dégressif
a tapering rate
снижающийся тариф

tarif réduit pour x insertions
an x rate
уменьшенный тариф за X
объявлений

tarif tout compris
an all-in tariff
тариф, включающий все
статьи

tarif voyageur
a passenger fare
пассажирский тариф

tassement
a slump
оседание (о здании);
уменьшение роста

taudis
a slum
лачуга

taux
a rate
уровень, ставка

taux annualisé
an annualized rate
ставка в пересчете на год

taux de base bancaire
*a bank base rate, the bank
prime rate (US)*
базисная банковская ставка

taux de change
*an exchange rate, a rate of
exchange*
обменный курс

taux de croissance
a growth rate
темп роста

taux de mortalité
the death rate
уровень смертности

taux de mortalité infantile
the infant mortality rate
уровень детской смертности

taux de natalité
the birth rate
уровень рождаемости

taux de popularité
a rating
рейтинг, уровень популярности

taux de rendement
a rate of return
норма прибыли

taux de report
a contango
репортная ставка

taux d'escompte
a discount rate
учетная ставка

**taux d'escompte réservé aux
grosses sociétés**
prime rate (US)
прайм-рейт, учетная ставка
первоклассным заемщи-
кам

taux d'intérêt
an interest rate
процентная ставка

Taxe à la Valeur Ajoutée, TVA
Value Added Tax, VAT
налог на добавленную
стоимость

taxe
a tax
налог

télespectateur
a viewer
телезритель

température (avoir de la -)
to run a temperature
температурить

temporaire
temporary
временный

temps d'antenne
air time
эфирное время

tendance
a trend
тенденция

tendance à la baisse
*a bearish trend, a downward
trend*
тенденция к понижению

tendance à la hausse
*a bullish trend, an upward
trend*
тенденция к повышению

**tendances (dépenses, mode de
vie, etc.)**
patterns
тенденции

tenir les livres
to keep/kept/kept the books
вести бухгалтерские книги

tentative
an attempt
попытка

tente <i>a tent</i> тент	tester les produits <i>to test products</i> проводить экспертизу продуктов (питания)
terme (à court ~) (dette) <i>short-dated</i> краткосрочный	texte de message publicitaire <i>a copy</i> текст рекламного объявления
terme (à long ~) <i>in the long run</i> долгосрочный	texte imprimé (publicité) <i>the lettering</i> напечатанный текст
termes de l'échange <i>the terms of trade</i> условия торговли	théâtre <i>the theatre</i> театр
terminer (se ~) <i>to halt</i> закончиться	ticket de caisse <i>a receipt</i> билет, талон
terrain de camping <i>a camp(ing) site</i> кемпинг	tiers monde <i>the third world</i> "третий мир"
terre (agricole) <i>the soil</i> почва	timbre prime <i>a trading stamp</i> марка с объявленной стоимостью на право приобретения товаров
terre (terroir) <i>the land</i> земля	tirage <i>circulation</i> тираж
terre (à ~) <i>ashore</i> на суше, на берегу	tiré (subst.) <i>the drawee</i> платательщик по векселю, трассат
test antituberculinique <i>a TB test</i> проверка на туберкулез	

tiré à part
an overrun
перерасход

tirer une traite
to draw/ drew/ draw a bill
выписать тратту

tireur
the drawer
трассант, векселедатель

titre
a headline (presse); a sécurité (valeur); a warrant, a deed (droits)
заголовок; ценная бумага; документ, право

titre de propriété
a title deed
документ, удостоверяющий право владения

titres d'État
government stocks, governments (US)
государственные ценные бумаги

titres émis
issues
выпущенные акции, бумаги

titulaire
the holder
владелец, держатель

titulaire (de police d'assurance)
a policy holder
владелец страхового полиса

titulaire de bons
a bond holder
владелец облигаций

toucher (fonds)
to cash (in)
зарабатывать

tourisme
sightseeing, tourism
туризм

touriste a sightseer
a tourist
турист

tracasseries administratives
red tape
бюрократизм, волокита

train de voyageurs
a passenger train
пассажирский поезд

train direct
a through train
прямой поезд

traîne (à la -)
lagging
отстающий

traite
a draft
тратта, вексель

traité
a treaty
договор

traite à échéance
a time draft
срочный вексель

traite contre acception
an acceptance bill
акцептованная тратта,
тратта против акцепта

traite de complaisance
an accommodation bill
дружеский вексель (акцептованный третьим лицом)

traite documentaire
a documentary bill, a documentary draft
документированная тратта

traitement
a treatment
обращение; уход; трактовка

traiter (un malade, une maladie)
to treat
ухаживать (за больным)

trajet
a trip (court); a journey (long); a haul (routier)
проезд; путь; поездка

tranche de revenus
an income bracket
доля прибыли

transaction
a deal, a dealing
сделка

transférer
to transfer
переносить (куда-л.)

transfert
a transfer
перенесение

transgresser
to infringe
нарушать

transgression
an infringement
нарушение

transitaire
a forwarder agent, a forwarding agent
агент транспортного агентства, экспедитор

transport
transport, conveyance
транспорт

transport aérien
air transport
воздушный транспорт

transport des marchandises
the carriage of goods
перевозка товаров

transporter
to carry, to convey
перевозить, транспортировать

transporter par la route
to haul
перевозить автотранспортом

transporteur
a carrier
перевозчик

transporteur routier
a haulier
дорожный откатчик

transport par cadres
container shipping,
containerisation
контейнерная перевозка

transport routier
haulage
дорожный транспорт

transport (s)
transportation (US), transport
(GB)
транспортные средства

transports en commun
public transport
общественный транспорт

transport intérieurs
inland traffic
дорожное движение внутри
страны

travail sur le terrain
field work
дорожные работы

Travail d'Utilité Collective, TUC
a workfare program (US)
общественно-полезные
работы

travailleur immigré
a guest worker, migrant worker
рабочий-мигрант

traversée
a crossing
перекресток, пересечение

tremplin
a stepping stone
трамплин; средство для
достижения цели

trésorerie
liquid assets, liquidities
ликвидные средства

Trésor public
the Treasury
денежные средства

tribunaux de commerce
the Trade Courts
государственная казна;
торговые суды

trier
to sort out
сортировать

trimestre
a quarter
квартал (года)

trimestriel
quarterly
квартальный

trimestriel (subst.)
a quarterly
квартальный (выходящий раз
в квартал)

troc
barter
бартер, обмен

troisième âge
old age
пожилой возраст

tromper
to deceive
обмануть

tronquer
to curtail
сокращать, урезывать

trop cher
overpriced
слишком дорогой

trop lourd
overweight
слишком тяжелый

troquer
to barter, to swap
обменивать

**troquer qqch. contre qqch.
d'autre**
to barter sth. for sth. else
менять что-л. на что-л.

trouver de l'argent
to raise money
найти деньги

truc
a gimmick
трюк, прием

tuberculose
tuberculosis, TB
туберкулез

tuyau (conseil)
a tip
конфиденциальная информация

type de caractères
the lettering
шрифт

typhus
typhus
тиф

typons
films
пленка для типографской печати

U

ultime délai (réception de documents)
the deadline
крайний срок

union douanière
customs union
профсоюз таможенников

unité monétaire
a currency unit
денежная единица

urgence
an emergency
срочность

usine clés-en-main
a turn-key factory
завод под ключ

V

vacances
a holiday, a vacation
отпуск, каникулы

vacances (en -)

on holiday

в отпуске

vacancier

a holidaymaker

отпускник

vaccin

a vaccine

вакцина

valeur

value

стоимость

valeur (en Bourse)

a security

ценная бумага

valeur indicative

a pointer

указатель

valeurs (objets précieux)

valuables

ценности

valeurs émises

issues

выпущенные ценные бумаги

valeurs industrielles

industrials shares

акции промышленных

компаний

valeurs vendettes

blue-chips (US)

главная ценность

valise

a suitcase

чемодан

valoir

to be worth

стоить

variole

smallpox

оспа

vendeur, vendeuse

*a salesman, a saleswoman, a
salesperson, a sellér*

продавец, продавщица

vendre

to sell/sold/sold

продавать

**vendre (se - comme des petits
pains)**

to sell like hot cakes

продавать, как жареные
пирожки

vendre à perte

to sell at a loss

продавать в убыток

vendre à prix coûtant

to sell at cost price

продавать по себестоимости

vendre au détail

to retail

продавать в розницу

vendre au poids

to sell by weight

продавать на вес

vendre aux enchères
to sell on auction
продавать с аукциона

vendre qqch. à qqn
to sell sth. to s. o., to sell s. o. sth.
продавать что-л. кому-л.

venir à bout de qqch.
to cope with
справиться с чем-л.

venir à échéance
to come to maturity
подойти (о сроке платежа)

vente
sale
продажа

vente à crédit
a credit sale
продажа в кредит

ventes à crédit
sales on credit
продажи в кредит

vente à domicile
door-to-door sales
продажа на дому

vente aux enchères
an auction sale
продажа с аукциона

vente avec rabais
a barter sale
продажа со скидкой

vente directe d'usine
a factory outlet
продажа с производства

vente en soldes
a bargain sale
распродажа

vente liquidation
a clearance sale
распродажа (при ликвидации)

vente par correspondance, VPC
mail-order (selling)
продажа по почте

ventes à terme
forward sales
продажа с установленным сроком

ventilation des dépenses
breakdown
распределение расходов

vérification (sur -)
on inspection
по проверке

vérification des comptes
an audit
ревизия, проверка счетов

vérifier les comptes
to audit the accounts
ревизовать счета

véritable
genuine
подлинный

versement
a remittance

выплата, взнос

versement comptant
a down payment

первая выплата, аванс

verser (sur un compte)
to pay/paid/paid in
уплатить

verser qqch. à qqn
to pay s. o. for sth.
платить кому-л. за что-л.

verser un acompte
to pay down
уплатить аванс

verso (au -)
overleaf
на обороте

viande
meat
мясо

victime (d'accident, d'attentat)
a casualty
жертва

vieillesse
old age
старость

vieillir
to age, to grow/grew/grown old
стареть

vieillessement
*ag(e)ing, (personne),
obsolescence (matériel)*
старение, износ

virement bancaire
a bank transfer
банковский перевод

visa
a visa
виза

viser à faire qqch.
to aim to do sth.
иметь целью что-л.

viser qqch.
to aim at sth.
нацелиться на что-л.

visite
a call
визит

visite de courtoisie
a courtesy call
визит вежливости

vitamine
a vitamin
витамин

vitesse (en grande -)
by passenger train
большой скоростью

vitesse (en petite -)
by goods train
малой скоростью, товарным
поездом

vitrine
a shop-window, a window
витрина

voie (par -de terre)
overland
по суше

voilier
a sailboat (US), sailing boat
(GB)
парусник, яхта

vol (aérien)
a flight
полет

vol (délict)
theft
кража

vol à l'étalage
shoplifting
магазинное воровство

voleur à l'étalage
a shoplifter
магазинный вор

vol charter
a charter flight
чартерный авиарейс

vol intérieur
a domestic flight
внутренний авиарейс

vol international
an international flight
международный авиарейс

vol régulier
a scheduled flight (GB, US)
полет по расписанию

volume des ventes
the volume of sales
объем продаж

volumineux
bulky
объемный

voyage
a journey, travel (long), a trip
(court)
путешествие, поездка

voyage (par mer)
a voyage
путешествие (по морю)

voyage d'affaires
a business trip
деловая поездка

voyage organisé
a package holiday, a package
tour
организованная поездка

voyageur de commerce, VRP
a travelling salesman
коммивояжер, торговый
агент

voyagiste
a tour operator
агент туристского бюро

vrac (en -) (marchandises)
(in) bulk
навалом (товары)

vue (en -de)
in anticipation of
в виду

vue d'ensemble
an overview
общий вид

W-Z

wagon
a carriage
вагон

wagon de deuxième classe
a second-class carriage
вагон второго класса

wagon-couchettes
a couchette
спальный вагон

wagon-lit
a sleeping car
спальный вагон

wagon-restaurant
a dining-car
вагон-ресторан

zone de libre-échange
a free trade area
зона свободной торговли

zone franche
a free zone
свободная зона

ТЕМАТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ASSURANCES INSURANCE СТРАХОВАНИЕ

A-C

- | | |
|---|---|
| an additional clause
<i>avenant</i>
дополнение, поправка | to break/broke/broken in
<i>pénétrer par effraction</i>
ворваться |
| an adjuster
<i>expert (en avaries)</i>
диспашер, специалист
по оценке убытков | a burglary
<i>cambrilage</i>
грабеж |
| agreement (by mutual -)
<i>d'un commun accord</i>
с общего согласия | a car insurance
<i>assurance auto</i>
страховка автомобиля |
| an all-in policy
<i>police tous risques</i>
страховка от всех рисков | to claim compensation
<i>demandeur réparation</i>
требовать компенсации |
| an alteration
<i>modification</i>
изменение | to claim damages
<i>demandeur des dommages et intérêts</i>
требовать возмещения
убытков |
| to assess
<i>évaluer</i>
оценить | to cover risks
<i>couvrir des risques</i>
покрыть риски |
| to bind/bound/bound
<i>lier, engager</i>
связать, обязать | a crop failure
<i>mauvaise récolte</i>
неурожай |

D-J

damages (Pl)
dommages et intérêts
 убытки

general average
avarie générale
 общая авария

decease
décès
 кончина, смерть

hail
grêle
 град

disability
incapacité
 неспособность

an heir
héritier
 наследник

disablement
incapacité
 неспособность

an insurance company
compagnie d'assurances
 страховая компания

family allowances
allocations familiales
 семейное пособие

an insurance policy
police d'assurance
 страховой полис

fire insurance
assurance incendie
 страхование от пожара

an insurance policy (to take out -)
contracter une police d'assurance
 заключить договор страхования

flood
inondation
 наводнение

free of charge
gratuit, sans frais
 бесплатный

the insurer
assureur
 страхователь

Free of Particular Average, FPA
franc d'avaries particulières
 свободен от частной аварии

to jettison
jeter par dessus bord
 выбрасывать за борт

L-R

- | | |
|--|---|
| <p>liability insurance
 <i>assurance responsabilité civile</i>
 страхование гражданской ответственности</p> | <p>an occupational disease
 <i>maladie professionnelle</i>
 профессиональное заболевание</p> |
| <p>a life annuity
 <i>rente à vie</i>
 пожизненная рента</p> | <p>old age insurance
 <i>assurance-vieillesse</i>
 страхование старости</p> |
| <p>life assurance
 <i>assurance-vie</i>
 страхование жизни</p> | <p>particular average
 <i>avarie particulière</i>
 частная авария</p> |
| <p>lightning
 <i>foudre</i>
 молния</p> | <p>personal property
 <i>biens meubles</i>
 движимое имущество,
 частная собственность</p> |
| <p>Lloyd's
 <i>Lloyd's (compagnie d'assurances)</i>
 страховая компания
 Ллойда</p> | <p>a policy holder
 <i>titulaire (de police d'assurance)</i>
 владелец страхового полиса</p> |
| <p>the National Health Service, NHS (GB)
 <i>Sécurité sociale (FR)</i>
 социальное обеспечение</p> | <p>a premium
 <i>prime (d'assurance)</i>
 страховая премия</p> |
| | <p>a rider
 <i>avenant</i>
 дополнение, поправка</p> |

S-Z

- | | |
|---|--|
| <p>sickness benefits
 <i>assurance maladie</i>
 страхование от болезни</p> | <p>social coverage
 <i>couverture sociale</i>
 социальный охват</p> |
| <p>to sink/sank/sunk
 <i>couler, sombrer</i>
 тонуть, погружаться</p> | <p>special risks
 <i>risques particuliers</i>
 частные риски</p> |

stranded (to be -)
être échoué
сесть на мель

theft
vol (délit)
воровство

a third party insurance policy
police d'assurance au tiers
страховой полис для третьих лиц

to throw overboard
jeter par dessus bord
бросить за борт

a time policy
abonnement
полис на срок

an underwriter
assureur (maritime)
страхователь (морской)

a voyage policy
police pour un seul voyage
полис на одну поездку

With Particular Average, WPA
avec avarie particulière
с ответственностью за частную аварию

Workers' Compensation Act (GB)
loi sur les accidents du travail
закон о несчастных случаях на работе

A-B

- | | |
|--|---|
| assets (Pl)
<i>actif</i>
активы, капитал, фонды | bank charges
<i>agios, commissions sur opérations bancaires</i>
банковские
комиссионные платежи |
| a bad cheque
<i>chèque sans provision</i>
чек без обеспечения | a bank prime rate (US)
<i>taux de base bancaire</i>
учетная базисная ставка |
| to bail out
<i>renflouer, sauver (une société)</i>
спасти от разорения
(компанию) | a bank statement
<i>relevé de compte</i>
баланс банка (на дату) |
| to bail out of a company
<i>retirer sa participation d'une société</i>
уйти из компании | a bank transfer
<i>virement bancaire</i>
банковский перевод |
| the balance
<i>solde</i>
сальдо, баланс | a banknote
<i>billet de banque</i>
банкнота |
| a bank account
<i>compte bancaire</i>
банковский счет | bankrupt (to go -)
<i>faire faillite</i>
разориться |
| a bank balance
<i>solde d'un compte</i>
сальдо банковского
счета | bankruptcy
<i>faillite, banqueroute</i>
банкротство |
| a bank base rate
<i>taux de base bancaire</i>
учетная базисная ставка | to barter sth. for sth. else
<i>troquer qqch. contre qqch. d'autre</i>
обменять что-л. на что-л. |

	barter <i>troc</i> бартер		to borrow at short term <i>emprunter à court terme</i> одолжить на короткий срок
to	bear/bore/borne interest <i>rapporter un intérêt</i> представлять интерес	a	borrower <i>emprunteur</i> заемщик
a	bill (US), a note (GB) <i>billet (de banque)</i> банковский билет	to	borrow from <i>emprunter à</i> одолжить у
a	bill of exchange <i>lettre, effet de change</i> тратта	a	branch <i>agence</i> отделение банка
	black (to be in the -) <i>avoir un solde créditeur</i> иметь положительное сальдо баланса	a	buck (fam.) (US) <i>dollar</i> доллар
		to	buy on credit <i>acheter à crédit</i> покупать в кредит

C

	capital expenditure <i>dépenses d'investissement, d'équipement</i> капитальные затраты	the	capital market <i>marché financier, des capitaux</i> финансовый рынок, рынок капитала
	capital funds <i>capital social, capitaux propres</i> собственный капитал, капитал компании	a	capital outflow <i>fuite, sortie de capitaux</i> отток капитала
a	capital inflow <i>afflux de capitaux</i> приток капитала		cash <i>argent liquide, espèces</i> наличность

to cash (in) <i>toucher, encaisser</i> перевести в наличность, инкассировать	to make out a cheque <i>libeller un chèque</i> выписать чек
cash (to be in ~) <i>être en fonds</i> быть в виде наличности	a cheque book <i>chéquier, carnet de chèques</i> чековая книжка
cash (to be out of ~) <i>être à court d'argent</i> не иметь наличности	a cheque stub <i>talon de chèque</i> корешок чека
to cash a cheque <i>encaisser un chèque</i> инкассировать чек	to circulate <i>faire circuler, mettre en circulation</i> пустить в обращение
a cash dispenser <i>distributeur d'argent</i> автомат по выдаче наличных	a clearing bank <i>banque de dépôts</i> клиринговый банк
a cashier <i>caissier</i> кассир	a clearing house <i>chambre de compensation</i> расчетная палата
change <i>monnaie (petite)</i> сдача	a coin <i>pièce (de monnaie)</i> монета
to change <i>changer</i> менять	to coin <i>frapper, battre (monnaie)</i> чеканить монеты
to charge interest <i>prélever des intérêts</i> взимать проценты	coinage 1. <i>frappe</i> 2. <i>système monétaire</i> 1. чеканка 2. денежная система
a check (US), a cheque (GB) <i>chèque</i> чек	a collateral <i>nantissement, caution pour un prêt</i> дополнительное обеспечение (залог, поручительство)

a	commercial paper (US) <i>billet de trésorerie</i> казначейский билет	a	credit <i>avoir</i> кредит (правая сторона счета)
to	compensate <i>indemniser, compenser</i> компенсировать, выплачивать	a	credit balance <i>solde créditeur</i> кредитовое сальдо
	computer banking <i>services bancaires</i> <i>électroniques</i> банковские электронные услуги	a	credit card <i>carte de crédit</i> кредитная карточка
a	counter <i>guichet</i> касса (место выплат)		credit facilities <i>facilités de paiement,</i> <i>lignes de crédit</i> кредитные льготы
to	counterfeit <i>contrefaire</i> подделывать	a	creditor <i>créancier</i> кредитор
			credit rating <i>réputation de solvabilité</i> оценка кредитоспо- собности
a	counterfeiter <i>faussaire</i> автор подделки	a	currency (hard/soft) <i>devise, monnaie</i> (forte/faible) валюта
	credit (indén.) <i>crédit</i> кредит	a	currency unit <i>unité monétaire</i> денежная единица

D

a	dead loss <i>perte sèche</i> чистые убытки	a	debenture <i>obligation</i> долговое обязательство
to	debase <i>altérer, déprécier</i> снижать, уменьшать	a	debit balance <i>solde débiteur</i> дебетовое сальдо

to	debit s.o with a sum <i>débiter qqn d'une somme</i> дебетовать кого-л. на сумму	to	deposit money with a bank <i>déposer de l'argent dans une banque</i> вложить деньги в банк
	debt servicing <i>service de la dette</i> обслуживание долга	a	depositor <i>déposant</i> депонент, вкладчик
a	debt <i>dette, créance</i> долг	a	deposit slip <i>bordereau de versement</i> бланк о вносе депозита
a	debtor <i>débiteur</i> должник	to	devalue <i>dévaluer</i> проводить девальвацию
	deeds <i>titres</i> документы		discount <i>escompte</i> скидка, льгота; учет
to	default <i>être en état de cessation de paiement</i> прекратить платежи	to	discount <i>escompter</i> учесть
to	demonetize <i>démonétiser</i> демонетизировать	to	discount a bill <i>escompter une traite</i> учесть тратту
	denominations <i>coupures, valeurs</i> купюры, ценности	a	discount rate <i>taux d'escompte</i> учетная ставка
to	deposit <i>déposer (de fonds)</i> вкладывать		documentary credit <i>crédit documentaire</i> документарный аккредитив
a	deposit account <i>compte de dépôts</i> депозитный счет	a	dollar <i>dollar</i> доллар

a draft
1. *traite*
2. *lettre, effet de change*
1. тратта
2. вексель

to draw/drew/drawn
money
tirer de l'argent
выписать тратту

a drawee
tiré, payeur
трассат, плательщик

a drawer
tireur
трассант

due
dû, exigible
должный

E-F

an endorser
endosseur
индоссант

equity capital
fonds propres, capitaux propres
фонды, собственный капитал

an exchange dealer
cambiste
камбист

an exchange rate
taux de change
обменный курс

export credit
crédit à l'exportation
экспортный кредит

exposure
risque
незащищенность от опасности

a fake
faux
фальшивый

fixed capital
capital immobilisé
основной капитал

to float a loan
émettre un emprunt
выпустить заем

foreign currencies
devises étrangères
иностранные валюты

foreign exchange (US)
devises étrangères
иностранные валюты

to forge
faire un faux
изготавливать фальшивки

the gold standard
étalon or
 золотой стандарт

to grant a loan
accorder un prêt
 предоставить заем

hard cash
espèces sonnantes
 звонкая монета

heads
face (sur une pièce de monnaie)
 орел (сторона монеты)

a hole-in-the-wall
billeterie automatique
 автоматическая касса

to honour
honorer (un chèque, etc.)
 акцептовать; оплатить

import credit
crédit à l'importation
 кредит на импорт

to incur debt
contracter des dettes
 наделать долги

indebted
endetté
 задолжавший

indebtedness
endettement
 задолженность

an individual
particulier
 частное лицо

insolvent
insolvable
 неплатежеспособный

an interest rate
taux d'intérêt
 процентная ставка

to invest
investir
 вкладывать

investment
investissement, placement
 вклад

an investor
investisseur
 вкладчик

to issue
émettre
 выпускать

an issuing bank
banque d'émission
 выпускающий банк

J-M

- | | |
|--|---|
| <p>a jumbo loan
<i>prêt géant</i>
неудобный заем</p> | <p>a medium of exchange
<i>moyen d'échange</i>
способ обмена</p> |
| <p>to launch a loan
<i>émettre un emprunt</i>
выпустить заем</p> | <p>to meet/met/met the repayment
<i>honorer les remboursements</i>
выплачивать, делать выплаты</p> |
| <p>legal tender
<i>monnaie légale</i>
законное платежное средство</p> | <p>a merchant bank
<i>banque d'affaires</i>
коммерческий банк</p> |
| <p>to lend/lent/lent
<i>prêter</i>
снять, занять</p> | <p>to mint
<i>frapper, battre (monnaie)</i>
чеканить (монету)</p> |
| <p>a lender
<i>prêteur</i>
заемщик</p> | <p>minting
<i>frappe</i>
чеканка (монеты)</p> |
| <p>liabilities
<i>passif</i>
задолженность, пассивы</p> | <p>the money market
<i>marché monétaire</i>
валютный рынок</p> |
| <p>a loan
<i>prêt, emprunt</i>
заем</p> | <p>the money supply
<i>masse, disponibilité monétaire</i>
денежная наличность</p> |
| <p>losses
<i>pertes</i>
потери, убытки</p> | <p>a mortgage
1. <i>hypothèque</i>
2. <i>emprunt-logement</i>
1. ипотека
2. заклад</p> |
| <p>a means of payment
<i>moyen de paiement</i>
средства оплаты</p> | <p>to mortgage
<i>hyporhéquer</i>
закладывать</p> |

N-P

net worth <i>fonds propres, capitaux propres</i> собственный капитал	to pay by credit card <i>payer avec une carte de crédit</i> оплатить кредитной картой
an outstanding debt <i>dette à recouvrer</i> неоплаченный долг	to pay cash <i>payer comptant</i> платить наличными
an overdraft <i>découvert</i> овердрафт, превышение кредита в банке	to pay in cash <i>payer en espèces</i> платить наличными
to overdraw/overdrew/overdrawn <i>tirer à découvert</i> осуществить овердрафт	a pay-off <i>rendement (d'un portefeuille)</i> выплата; отдача
an overseas bank <i>banque d'outremer</i> зарубежный банк	portfolio management <i>gestion de portefeuille</i> руководство сделками
paper money <i>papier-monnaie</i> бумажные деньги	a postal order <i>mandat-poste</i> денежный почтовый перевод
a passbook <i>livret</i> расчетная, заборная книжка	a pound <i>livre</i> фунт
to pay/paid/paid/back <i>rembourser</i> выплатить, компенсировать	profits <i>bénéfices</i> прибыль
to pay by cheque <i>payer par chèque</i> оплатить чеком	project finance <i>financement de grands projets</i> финансирование проекта
	a promising venture <i>opération prometteuse</i> выгодное предприятие

Q-R

- | | |
|---|---|
| <p>a quid (fam.), (GB)
<i>livre</i> (sterling)
фунт стерлингов</p> | <p>to reimburse
<i>rembourser</i>
уплатить, компенсировать</p> |
| <p>to raise a loan
<i>contracter un prêt</i>
заключить договор
о займе</p> | <p>to reject
<i>rejeter, ne pas accepter</i>
(un chèque, etc.)
отвергнуть, не
акцептовать (чек)</p> |
| <p>to raise funds
<i>se procurer des fonds</i>
собрать, найти средства</p> | <p>to remit
<i>envoyer, donner de l'argent</i>
пересылать, переводить
деньги</p> |
| <p>to raise money/capital
<i>trouver de l'argent, se</i>
<i>procurer des capitaux</i>
найти, раздобыть деньги</p> | <p>a remittance
<i>envoi de fonds</i>
посылка денег, оплата</p> |
| <p>a rate of return
<i>taux de rendement</i>
норма прибыли</p> | <p>to reschedule (GB, US)
<i>rééchelonner</i>
отложить</p> |
| <p>real estate
<i>biens immobiliers</i>
недвижимость</p> | <p>to retaliate
<i>exercer des représailles</i>
осуществить репрессалии</p> |
| <p>to recover
<i>recouvrer, récupérer</i>
получать обратно</p> | <p>a return
<i>rapport, rendement</i>
оборот, выручка</p> |
| <p>red (to be in the ~)
<i>avoir un découvert, être</i>
<i>dans le rouge</i>
иметь задолженность</p> | <p>a revolving credit
<i>crédit renouvelable</i>
возобновляемый кредит</p> |
| <p>to refund
<i>rembourser</i>
уплатить</p> | <p>the Royal Mint
<i>Hôtel de la Monnaie</i>
Монетный двор</p> |
| <p>to run into debt
<i>endetter</i>
задолжать</p> | |

S

a	safe <i>coffre</i> сейф	to	speculate <i>spéculer</i> спекулировать
a	savings book <i>livret</i> сберкнижка	a	speculator <i>spéculateur</i> спекулянт
a	secured debt <i>dette garantie</i> обеспеченный долг	a	stake 1. <i>enjeu, mise</i> 2. <i>participation</i> 1. ставка 2. участие
a	secured loan <i>prêt sur titres, prêt garanti</i> обеспеченная ссуда	a	standing order (GB) <i>ordre de virement permanent</i> приказ о регулярных платежах
	solvency <i>solvabilité</i> платежеспособность	to	suspend payments <i>suspendre les paiements</i> отложить выплаты
a	sound investment <i>investissement sûr</i> надежный вклад капитала	to	swap <i>échanger</i> менять, осуществлять бартерный обмен

T-Z

	tails <i>pile (sur une pièce de monnaie)</i> решка (сторона монеты)	a	teller <i>caissier</i> кассир
to	take over <i>prendre le contrôle, acheter</i> выкупить	a	ten-dollar bill <i>billet de dix dollars</i> десятидолларовая бумажка

a	token <i>jeton</i> жетон	to	withdraw/withdrew/ withdrawn <i>retirer (des fonds)</i> вывести, отозвать
a	traveller's cheque <i>chèque de voyage</i> туристский чек	a	withdrawal <i>retrait, remboursement</i> уход, отзыв
to	underwrite/underwrote/ underwritten a share issue 1. <i>souscrire</i> 2. <i>garantir une émission d'actions</i> 1. подписаться на акции 2. гарантировать эмиссию акций	a	withdrawal slip <i>bordereau de remboursement</i> ведомость (по оплате уходящих на пенсию)
an	unsecured loan <i>prêt sans garantie</i> необеспеченный заем		working capital <i>fonds de roulement</i> оборотный капитал
	value <i>valeur</i> стоимость		worth (to be -) <i>valoir</i> стоить
a	venture <i>opération, affaire qui comporte des risques</i> предприятие	to	write a cheque <i>faire, émettre un chèque</i> выписать чек
	venture capital <i>capital risque</i> вложение капитала с риском	a	yield <i>rendement</i> выручка, оборот, отдача
		to	yield <i>rapporter</i> получить, выручить

BOURSE
STOCK EXCHANGE
БИРЖА

A-B

an	annualized rate <i>taux annualisé</i> ставка в пересчете на год		borrowing costs <i>loyer de l'argent</i> проценты по займам
the	authorized capital <i>capital social</i> капитал компании, общественный	a	brisk market <i>marché vif</i> активный рынок
a	bear <i>baissier</i> играющий на понижение	a	broker <i>courtier</i> брокер
a	bearish trend <i>tendance à la baisse</i> тенденция к понижению		brokerage <i>courtage, commission</i> брокерская комиссия, куртаж
a	bear market <i>marché à la baisse</i> рынок, на котором наблюдается тенденция к понижению	a	broking firm <i>société de bourse</i> брокерская фирма
a	bleak market <i>marché morne</i> бесперспективный рынок	a	bull <i>haussier</i> играющий на повышение
	blue-chips (US) <i>valeurs vedettes</i> главные ценности	a	bullish trend <i>tendance à la hausse</i> тенденция к повышению
a	bond <i>obligation</i> облигация	a	bull market <i>marché à la hausse</i> рынок с тенденцией к повышению курсов
a	bond holder <i>titulaire de bons</i> владелец облигаций	a	buoyant market <i>marché animé</i> оживленный рынок

С

- the close**
clôture
завершение, заключение
- the closing price**
cours de fermeture
курс на момент закрытия
торгов
- a collapse**
effondrement
банкротство, крах
- a commission agent**
agent commissionnaire
комиссионер
- a commodity broker**
commissionnaire agréé
агент по продаже
- the commodity exchange**
*Bourse des matières
premières et denrées*
товарно-сырьевая биржа
- the commodity futures market**
*marché à terme des
marchandises*
товарный фьючерсный
рынок
- a commodity market**
1. *Bourse de Commerce*
2. *marché de matières
premières*
1. товарная биржа
2. рынок сырья
- a contango**
1. *opération en report*
2. *taux de report*
1. репорт, отсрочка
расчета по сделке
2. репортная ставка,
надбавка
- contango day**
jour des reports
первый день
двухнедельного
расчетного периода
(на бирже)
- a continuation operation**
opération de report
репортная операция
- the continuation rate**
prix du report
стоимость репорта
- the corporate sector**
secteur privé
частный сектор, част-
ная промышленность
- a crash**
effondrement des valeurs
крах, крушение
- crumbling**
effritement
рассыпающийся
- a currency** (soft, weak/hard,
strong)
devise (faible/forte)
валюта (слабая, сильная)

the current market price
cours du jour
 действующая рыночная
 цена

cuts
réductions
 сокращения

D-E

a deal
opération, transaction
 сделка

the Dow Jones industrial average
indice Dow Jones des valeurs industrielles
 индекс Доу Джонса для
 промышленных товаров

to deal/dealt/dealt
faire, conclure des opérations
 заключать сделки

downbeat (on a ~)
à la baisse
 по нисходящей, вниз

dealing
opération, transaction
 операция, сделка

a debenture
obligation (non garantie)
 долговое обязательство

a downward trend
tendance à la baisse
 тенденция к понижению

a debenture holder
obligataire
 имеющий долговое
 обязательство

a dull market
marché terne
 вялый рынок

a deferred share
action différée
 акция с отсроченной
 оплатой

the economic outlook
conjoncture économique
 экономическая
 конъюнктура

a deflationary package
plan anti-inflationniste
 антиинфляционный план

equities (GB), shares (US)
actions cotées en Bourse
 акции

the Dow Jones index
indice des valeurs cotées à Wall Street
 индекс Доу Джонса

the equity market
marché des valeurs
 фондовая биржа

F-G

- a fall**
baisse
падение
- the Financial Times Index (FT index) (GB)**
l'indice du Financial Times
индекс "Файнэншл Таймс"
- to firm**
se raffermir
укреплять(ся)
- a firm market**
marché ferme
устойчивый рынок
- a fixed annuity**
rente fixe
фиксированный взнос
- fixed interest securities**
obligations
ценные бумаги с фиксированным процентом
- a flat demand**
demande étale
ровный спрос
- foreign exchange reserves**
réserves de changes
валютные резервы
- the forward market**
marché au comptant, à terme
рынок по сделкам на срок
- a founder's share**
action de fondateur
акция основателя компании
- the FT-SE ("Footsie", Financial Times Stock Exchange) index (GB)**
l'indice boursier général du Financial Times
биржевой индекс "Файнэншл таймс"
- the FT-30 (GB)**
indice des 30 valeurs représentatives du Financial Times
индекс 30 "Файнэншл таймс"
- to fund**
financer, placer de l'argent dans
финансировать
- the futures market**
marché de contrats à terme
рынок по сделкам на срок
- gilt-edged securities (gilts) (GB)**
emprunt d'État
государственный заем
- a gloomy market**
marché morne
неперспективный рынок
- a glutted market**
marché encombré
насыщенный рынок

governments (US)
titres d'État
государственные ценные
бумаги

government stocks
titres d'État
государственные ценные
бумаги

H-L

to halt
suspendre (une valeur)
отсрочить

interim dividends
dividendes intérimaires
промежуточный
дивиденд

to hedge against
protéger, couvrir de
защищать от

an intermediate broker
intermédiaire, remisier
биржевой маклер

hot money
*capitaux flottants,
spéculatifs*
горячие деньги

an investment trust (GB)
SICAV, FR
инвестиционное
общество с переменным
капиталом

industrial shares
valeurs industrielles
акции промышленных
компаний

issues
*émissions, titres émis,
valeurs émises*
эмиссии, выпуски ценных
бумаг

inflationary trends
tendances inflationnistes
инфляционистская
тенденция

a jobber
intermédiaire
посредник; работающий
сдельно

insider dealing, insider trading
délit d'initié
сделка, основанная на
использовании
конфиденциальной
информации

a jobber's turn
marge d'un intermédiaire
ставка посредника

institutional investors
investisseurs institutionnels
(les "Zinzins")
институциональный
инвестор

lagging
à la traîne
отстающий

light trading
marché peu animé
вялая торговля

a **listed share**
action cotée en Bourse
акции, котирующиеся
на бирже

a **lottery (premium) bond**
obligation à lots
выигрышная облига-
ция

M-O

a **merger**
fusion
слияние

moderate trading
marché modérément
animé

не очень оживленная
торговля

money on contango
capitaux en report
уплата по репорту,
контанго

money supply
masse monétaire
денежная наличность

moves
mesures
меры

a **mutual fund (US)**
fonds commun de
placement
взаимные фонды;
взаимное страхование

the opening price
cours d'ouverture
курс при открытии
биржи, первой сделки
дня

ordinary shares
actions ordinaires admises
à la cote
простые акции

the OTC (Over The Counter)
market
marché hors cote
внебиржевой рынок
ценных бумаг

an outside broker
courtier non autorisé,
marron
брокер — не член
фондовой биржи,
подпольный маклер

P-R

payer of contango
reporté
плательщик репорта

perpetual
perpétuel
стоимость репорта

to	plough back <i>réinvestir</i> реинвестировать	a	quotation <i>cotation, cours</i> котировка, курс
a	pointer <i>valeur indicative</i> указатель	a	quoted price <i>prix coté</i> зарегистрированный курс
a	portfolio <i>portefeuille</i> портфель	a	rally <i>reprise (en Bourse)</i> оживление (на бирже)
a	preference share <i>action privilégiée</i> привилегированные акции	a	record price <i>cours record</i> рекордная цена
	prime rate (US) <i>taux d'escompte réservé aux grosses sociétés</i> прайм-рейт, учетная ставка первоклассным заемщикам		redeemable <i>remboursable</i> подлежащий выкупу
	profir-taking <i>prise de bénéfice</i> получение прибыли		redeemable at par <i>remboursable à parité</i> подлежащий выкупу на равных условиях
	public (to go ~) <i>être introduit en Bourse</i> ввести на биржу		reflation <i>relance économique</i> экономический подъем
	publicly quoted companies <i>sociétés admises à la cote officielle</i> предприятия, котирующиеся по официальному курсу	a	reflationary package <i>plan de relance économique</i> план подъема экономики
a	quarter <i>trimestre</i> квартал	a	runup <i>augmentation</i> подъем, увеличение

S

- | | |
|---|--|
| <p>to sag
<i>fléchir</i>
гнуться, снижаться</p> <p>scarcity
<i>pénurie</i>
недостаточность</p> | <p>a steady market
<i>marché régulier</i>
устойчивый рынок</p> |
| <p>a security
<i>titre, valeur</i>
ценная бумага</p> | <p>a stock (US)
<i>action</i>
акция</p> |
| <p>a shareholder
<i>actionnaire</i>
акционер</p> <p>shares (US), equities (GB)
<i>actions cotés en Bourse</i>
акции</p> | <p>a stock-broker
<i>agent de change</i>
брокер</p> |
| <p>a shortage
<i>manque</i>
нехватка</p> | <p>the stock exchange
<i>bourse des valeurs</i>
фондовая биржа</p> |
| <p>a slack market
<i>marché peu soutenu</i>
вялый рынок</p> <p>sound
<i>sain</i>
здоровый</p> | <p>the Stock Exchange List
<i>cote des valeurs</i>
курсовой бюллетень</p> |
| <p>the spot market
<i>marché au comptant, à terme</i>
рынок наличных товаров</p> | <p>stock fluctuations
<i>écarts boursiers</i>
изменения биржевого курса</p> |
| <p>a spread
<i>écart (entre des taux)</i>
разрыв, разница</p> | <p>a stockholder (US)
<i>actionnaire</i>
акционер</p> |
| | <p>a surge
<i>reprise</i>
подъем, волна</p> |
| | <p>a sworn broker
<i>courtier assermenté</i>
присяжный маклер</p> |

T-Z

a takeover <i>rachat</i> (de société) выкуп (компании)	a Treasury bill (US) <i>bon du trésor</i> казначейский билет
a takeover bid <i>Offre Publique d'Achat,</i> <i>OPA</i> публичное предложение покупки	a turnaround <i>retournement de situation</i> поворот событий
tax exemption <i>exonération fiscale</i> освобождение от налогов	the turnover <i>volume des affaires</i> оборот, итог деятельности
termination <i>expiration</i> окончание	the unlisted securities <i>second marché</i> вторичный рынок ценных бумаг
a tip <i>tuyau</i> (conseil) конфиденциальная информация	an upturn <i>redressement, revirement</i> <i>à la hausse</i> подъем, выпрямление
to trade commodities <i>spéculer sur les matières</i> <i>premières</i> спекулировать сырьем	Wall Street <i>Bourse de New York</i> Уолл-Стрит, Нью-Йоркская биржа
a trader <i>opérateur (en Bourse)</i> биржевой маклер	

A-B

- | | |
|---|--|
| ad valorem duties
<i>droits ad valorem</i>
пошлина "ад валорем",
взимаемая в процент-
ном отношении к стои-
мости | an associate member
<i>membre associé</i>
ассоциированный член |
| administrative devices
<i>dispositions administratives</i>
административные меры | the balance of payments
<i>balance des paiements</i>
платежный баланс |
| an adverse balance
<i>balance déficitaire</i>
отрицательное сальдо
баланса | the balance of trade
<i>balance commerciale</i>
торговый баланс |
| an agreement
<i>accord</i>
соглашение | binding (to be ~)
<i>être obligatoire</i>
быть обязательным |
| to allow sth. in
<i>laisser entrer qqch.</i>
допустить, впустить | bond (in ~)
<i>sous douane</i>
быть не оплаченным
пошлиной |
| | a bonded warehouse
<i>magasin général de douane</i>
главный таможенный
склад |

C

- | | |
|---|---|
| to charge
<i>faire payer</i>
заставить платить | to circulate freely
<i>circuler librement</i>
свободно передвигаться |
|---|---|

a	clause <i>clause</i> статья	contraband goods <i>marchandise de</i> <i>contrebande</i> контрабандные товары
to	clear goods through the customs <i>dédouaner des</i> <i>marchandises</i> заплатить пошлину за товар, пройти таможенню	contratrade, countertrade <i>commerce compensé, avec</i> <i>contre-partie</i> компенсационная торговля
to	come into force <i>entrer en vigueur</i> входить в силу	the Council of Ministers <i>Conseil des ministres</i> Совет министров
the	Common Agricultural Policy, CAP <i>Politique Agricole</i> <i>Commune, PAC</i> общая политика	countervailing duties <i>droits supplémentaires</i> компенсационная пошлина
the	Common Market <i>Marché Commun</i> Общий рынок	custom duties <i>droits de douane</i> таможенная пошлина
the	Community budget <i>budget communautaire</i> бюджет Сообщества	the Custom House <i>douane</i> таможня
to	comply with <i>se conformer à</i> соответствовать	the customs <i>douane</i> таможня
a	consignment <i>envoi, expédition</i> отправка, посылка	customs excise <i>droits de douane</i> таможенная пошлина
a	consular invoice <i>facture consulaire</i> консульская фактура	a customs officer <i>douanier</i> таможенник
	contraband <i>contrebande</i> контрабанда	customs procedure <i>formalités de douane</i> таможенные формальности

customs union
union douanière
профсоюз работников
таможни

to cut
réduire
сократить

D-E

to decide on sth.
*prendre une décision au
sujet de qqch.*
принять решение по
вопросу

to deliver
livrer
поставить

a delivery
livraison
поставка

desequilibrium
déséquilibre
нарушение равновесия

to dump
écouler à perte
сбывать в убыток

dutiable (to be -)
être passible de droits
подлежать оплате (при
оплате пошлины)

dutiable goods
*marchandises soumises
aux droits de douane*
товары, облагаемые
пошлиной

duty-free goods
marchandises hors-taxes
не облагаемые пошлиной
товары

duty paid
dédouané
пошлина оплачена

embargo, (Pl) embargoes
embargo
эмбарго

to enter (the EC)
entrer (dans la CE)
входить (в ЕЕС)

to erect tariff barriers
*ériger, dresser des barrières
douanières*
воздвигнуть тарифные
барьеры

**the European Coal and Steel
Community**
*Communauté Européenne
du Charbon et de l'Acier,
CECA*
Европейское
объединение угля и
стали

the European community, EC
Communauté Européenne, CE
Европейское сообщество

the European Economic Community, EEC
Communauté Économique Européenne, CEE
Европейское экономическое сообщество, ЕЭС

the European Free Trade Association, EFTA
Association Européenne de Libre-Echange, AELE
Европейская ассоциация свободной торговли

the European Parliament
Parlement européen
Европейский парламент

exchange control
contrôle des changes
контроль торговли

exchanges
échanges
обмен, торговля

excise duty
impôt de monopole d'État
акцизный сбор

**an export (GB),
an exportation (US)**
exportation
экспорт

to export
exporter
экспортировать

an exporter
exportateur
экспортер

F-G

farm spending
dépenses agricoles
с-х затраты

free trade
libre-échange
свободная торговля

a favourable balance
balance excédentaire
положительное сальдо
баланса

a free trade area
zone de libre-échange
зона свободной торговли

a free trader
libre-échangiste
свободный торговец

the foreign market
marché extérieur
внешний рынок

free circulation
libre circulation
свободное передвижение

GATT (General Agreement on Tariffs and Trade)
GATT (accord général sur les tarifs et le commerce)
ГАТТ, Генеральное соглашение по тарифам и торговле

a goal
but
цель

a grouping
groupement
группировка, группа

H-L

to harmonize
harmoniser
согласовывать,
приводить в
соответствие

imbalance
déséquilibre
нарушение равновесия

to implement sth.
mettre qqch. en œuvre
проводить в жизнь,
выполнять

an import (GB), an importation
(US)
importation
импорт

to import
importer
импортировать

import controls
contrôle des importations
контроль импорта

an importer
importateur
импортер

an import licence
licence d'importation
лицензия на импорт

import quotas
contingents d'importation
импортная квота

to impose a duty on sth.
soumettre qqch. à un droit
de douane
взимать таможенную
пошлину

to impose quotas
contingenter
импортная квота

invisibles
invisibles (subst.)
невидимые статьи
баланса

to issue a licence
délivrer une licence
выдать лицензию

to issue directives
donner des directives
издать директивы

to join
adhérer à
присоединиться

to keep/kept/kept sth. out
empêcher qqch. d'entrer
не впускать кого-л.

to level
égaliser
выравнивать

to levy taxes
prélever des taxes
взимать налоги

to lower
abaisser
снизить

M-O

market penetration
implantation sur le marché
внедрение в рынок

membership
appartenance
членство

a member state
État membre
государство-член

the most favoured nation
pays le plus favorisé
режим наибольшего
благоприятствования

to move freely
circuler librement
свободно передвигаться

NICs (Newly Industrialised Countries)
NIP (Nouveaux Pays Industrialisés)
новые развивающиеся
страны

a non-tariff barrier
barrière non tarifaire
нетарифные барьеры

the overseas market
marché extérieur
внешний рынок

P-R

to pursue a protectionist policy
mener une politique protectionniste
проводить протекционистскую политику

a policy
politique
политика

preferential
préférentiel
предпочтительный,
преимущественный

to produce a document
fournir, produire un document
выпустить документ

to promote exports <i>promouvoir les exportations</i> содействовать экспорту	to release from bonds <i>dédouaner</i> произвести таможенную очистку
the promotion of overseas trade <i>promotion du commerce extérieur</i> продвижение внешней торговли	to remove <i>supprimer</i> устранить
protectionism <i>protectionnisme</i> протекционизм	a representative <i>représentant</i> представитель
to provide for 1. <i>pourvoir à</i> 2. <i>prendre des dispositions pour</i> 1. предусматривать 2. принимать меры	reprisals <i>représailles, rétorsion</i> репрессии, репрессалии
to provide that <i>prévoir, stipuler que</i> предусматривать, что	to restrict imports <i>restreindre les importations</i> ограничить импорт
a provision <i>disposition</i> положение (устава)	a restriction <i>restriction, limitation</i> ограничение
a quota <i>quota, contingent</i> квота	to retaliate <i>exercer des représailles</i> применить репрессивные меры
to raise <i>relever</i> поднимать	retaliation <i>représailles, rétorsion</i> ответные, репрессивные меры
regulations <i>règlements</i> правила	a retaliatory measure <i>mesure de rétorsion</i> ответные меры

S

sea-borne freight <i>transport maritime</i> морской транспорт, фрахт	smuggled goods <i>marchandise de</i> <i>contrebande</i> контрабандные товары
sealed wagons (waggon) <i>wagons scellés</i> опечатанный вагон	a smuggler <i>contrebandier</i> контрабандист
to shelter <i>abriter</i> приютить, укрывать	sovereignty <i>souveraineté</i> суверенитет
to ship <i>expédier</i> отправить	specific duties <i>droits spécifiques</i> особые пошлины
a shipment <i>expédition, envoi</i> отправка, посылка	a standard <i>norme</i> норма, стандарт
single European market <i>marché unique européen</i> Единый европейский рынок	to subsidize <i>subventionner</i> субсидировать
to slap a duty on sth. <i>frapper qqch. d'un droit</i> <i>de douane</i> взимать пошлину с кого-л.	a summit meeting <i>rencontre au sommet</i> встреча в верхах
to smuggle <i>passer en contrebande</i> заниматься контрабандой	to supply <i>fournir</i> поставлять to support prices <i>soutenir les prix</i> поддерживать цены

T-Z

a	target <i>cible</i> цель	a	trade barrier <i>barrière commerciale</i> торговые барьеры
a	tariff barrier, a tariff wall <i>barrière tarifaire</i> тарифные барьеры	a	trade war <i>guerre commerciale</i> торговая война
	tariffs <i>droits de douane</i> тарифы		trading partners <i>partenaires commerciaux</i> торговые партнеры
	temporary admission <i>admission temporaire</i> временное разрешение	a	treaty <i>traité</i> договор
the	terms of trade <i>termes de l'échange</i> условия торговли	the	Treaty of Rome <i>Traité de Rome</i> Римское соглашение
a	title deed <i>titre de propriété</i> документ, удостоверяющий право владения	a	warrant 1. <i>autorisation</i> 2. <i>récépissé</i> 3. <i>titre</i> 1. доверенность 2. квитанция, варрант 3. ценная бумага
	trade <i>commerce, échanges</i> торговля		
the	trade balance <i>balance commerciale</i> торговый баланс	the	world market <i>marché mondial</i> мировой рынок

COMPTABILITÉ ET FINANCES
ACCOUNTING & FINANCE
БУХГАЛТЕРСКИЙ УЧЕТ И ФИНАНСЫ

A

an account

1. *compte, position*
2. *liquidation*
1. счет
2. отчет (финансовый)

accountancy

comptabilité (matière, profession)

бухгалтерское дело

an accountant

comptable

бухгалтер

the accounts department

service comptable

бухгалтерия

the accounts payable book

livre des effets à payer

ведомость кредитных счетов, счета

accounts payable

comptes clients, comptes créditeurs

счета кредиторов, кредитные счета

accounts plan

plan comptable

план счетов

accounts receivable

comptes fournisseurs, effets à recevoir

счета дебиторов, дебиторская задолженность

the accounts receivable book

livre des effets à recevoir

ведомость дебиторских счетов

amortization

amortissement (dette, bâtiments, etc.)

амортизация (выплата долга, амортизация здания)

assets (Pl)

actif

активы

assets and liabilities

actif et passif

активы и пассивы

audit

vérification des comptes

проверка (аудиторская)

an auditor
*commissaire aux
comptes*
ревизор, аудитор

authorised capital
capital social
капитал компании, об-
щественный

B

bad debts
créances irrécouvrables
долги, которые не будут
оплачены

the balance
solde (d'un compte)
сальдо баланса

a balance-sheet
bilan
баланс, ведомость

a bankrupt
failli (subst.)
банкрот

**bankrupt (to go/went/
gone -)**
faire faillite
обанкротиться

bankruptcy
faillite
банкротство

a bank transfer
virement bancaire
банковский перевод

a benefit
indemnité, avantage
прибыль, выгода

a bill
facture
счет

to bill
facturer
выставить счет

a bookkeeper
aide-comptable
бухгалтер, счетовод

bookkeeping
comptabilité
бухгалтерское дело

the bought ledger
grand (-) livre des achats
книга покупок

breakdown
*ventilation des dépenses,
décompte*
распределение (расхо-
дов)

C

capital <i>capital, capitaux</i> капитал	a chartered accountant <i>expert-comptable</i> дипломированный бухгалтер
capital expenditure <i>dépenses d'investissement</i> капиталовложения	a chief accountant <i>chef comptable</i> главный бухгалтер
capital goods <i>biens d'équipement</i> оборудование	a composition <i>concordat préventif</i> (à la faillite), <i>arrangement</i> , <i>accommodement</i> (avec les créanciers) предварительное соглашение (компромиссное соглашение должника с кредитором)
capital-intensive <i>capitalistique</i> капиталоемкие	
the cash book <i>livre de caisse</i> кассовая книга	
the cash-flow <i>marge brute d'autofinancement, MBA</i> брутто-маржа самофинансирования	a cost <i>coût</i> стоимость
cash flow problems <i>difficultés de trésorerie</i> сложности с казной	to cost/cost/cost 1. <i>coûter</i> 2. <i>établir un prix</i> 1. стоить 2. устанавливать цену
a cash slip <i>bordereau de versement</i> платежная ведомость	cost-effective <i>rentable</i> рентабельный
to charge 1. <i>faire payer</i> 2. <i>mettre sur un compte</i> 1. заставить платить 2. включить в счет	a cost-price <i>prix de revient</i> себестоимость
	costs <i>frais</i> расходы

a credit note
avoir (subst.)
кредитовое авизо

a credit purchase
achat à crédit
покупка в кредит

a credit sale
vente à crédit
продажа в кредит

current assets
actif circulant
оборотный капитал

current liabilities
dettes
наличные пассивы,
долги

D-G

a debt
dette
долг

a debtor
débiteur
должник

depreciation
amortissement, dépréciation, moins-value
обесценение, амортизация

double-entry bookkeeping
comptabilité en partie double
система двойного ведения записей

embezzlement
détournement de fonds
присвоение чужого имущества

to enter in the book
passer les écritures
внести запись в книги

entries
écritures comptables
записи в бухгалтерских книгах

the equity
fonds, capitaux propres
капитал, собственный капитал

an estimate
devis
смета

expenditure
dépenses, sorties
расходы

an expense account
note de frais
счет расходов

expenses
frais, dépenses
расходы

to file a petition in bankruptcy
déposer un bilan
объявить себя несостоя-
тельным

to finance
financer
финансировать

the financial year
exercice financier
финансовый год

a fiscal period
exercice financier
финансовый период

fixed assets
immobilisations
основной капитал

fraudulent bankruptcy
faillite frauduleuse
мошенническое банкрот-
ство

funds
fonds, capitaux
фонды, капиталы

gross
brut
брутто

H-O

investment
investissement, placement
вклад, размещение капи-
тала

an invoice
facture
фактура

the journal
journal (comptable)
журнал

a journal entry
écriture comptable
запись в журнале

to keep/kept/kept the books
tenir les livres
вести книги

the Ledger
*grand(-)livre, livre de com-
ptabilité générale*
гроссбух

a ledger
livre de comptes
книга счетов

a ledger-clerk
employé aux écritures
служащий бухгалтерии

liabilities
passif
пассивы

liquid assets, liquidities
*liquidités, disponibilités,
trésorerie*
ликвидность, наличные
средства

to mature <i>arriver à échéance</i> подходить (о сроке платежа)	outstanding debts <i>créances à recouvrer</i> не оплаченные еще долги
maturity <i>date d'échéance</i> срок платежа	overhead costs <i>frais généraux</i> общие расходы
an outlay <i>mise de fonds</i> расходы, издержки	to owe s.o. money <i>devoir de l'argent à qqn</i> быть должным деньги кому-л.

P-R

to pay/paid/paid s.o. for sth. <i>payer, régler, verser qqch.</i> à qqn платить	the payroll ledger <i>grand(-)livre de paie</i> журнал платежных ведомостей
to pay back <i>rembourser qqn, qqch.</i> компенсировать, возместить	a pay slip <i>bulletin de salaire</i> листок по выплате заработной платы
to pay down 1. <i>payer comptant</i> 2. <i>verser un acompte</i> 1. оплатить наличными 2. вносить, перечислять	to petition the Court <i>saisir le tribunal</i> подать в суд
to pay in <i>verser (sur un compte)</i> платить по счету	the premises (Pl) <i>locaux</i> помещение
to pay off 1. <i>être payant</i> 2. <i>rembourser qqn, qqch.</i> 1. быть доходным 2. возместить	a price-list <i>tarif</i> тариф, прейскурант
	production costs <i>coûts de production</i> стоимость продукции

a	profit <i>bénéfice, profit</i> выгода, прибыль profitable <i>rentable</i> рентабельный	a	refund <i>remboursement</i> возмещение, выплата
a	profit and loss account <i>compte de profits et pertes</i> счет прибылей и убытков	to	refund <i>rembourser</i> возмещать, выплачивать
the	profit margin <i>marge bénéficiaire</i> норма прибыли	the	registered capital <i>capital nominal</i> номинальный капитал
to	prorate <i>calculer au prorata</i> распределять пропорционально receipts <i>recettes</i> денежные поступления, выручка		return <i>rapport, rentabilité</i> выручка, рентабельность
a	receiving order <i>ordonnance de mise sous séquestre</i> приказ о хранении (секвестре) спорного имущества	to	run/ran/run a business <i>diriger une affaire</i> руководить делом, бизнесом
		to	run into debt <i>s'endetter</i> задолжать
			running costs <i>frais d'exploitation</i> текущие расходы

S-Z

the	sales ledger <i>grand(-)livre des ventes</i> книга продаж	the	share capital <i>capitaux propres</i> собственный капитал компании
to	settle <i>régler, rembourser, fixer</i> (une dette) урегулировать, оплатить	a	short-dated debt <i>dette à court terme</i> краткосрочный долг

single-entry bookkeeping <i>comptabilité en partie simple</i> одинарная система записей	to take/took/taken stock <i>faire l'inventaire</i> проводить инвентаризацию
sold in auction (to be ~) <i>être vendu aux enchères</i> проданный с аукциона	the trading account <i>compte d'exploitation</i> текущий счет
a statement of affairs <i>bilan de faillite</i> бухгалтерский отчет обанкротившегося предприятия	a trustee <i>administrateur</i> попечитель, опекун
the stock-in-hand <i>stock comptable</i> наличные запасы	the turnover 1. <i>chiffre d'affaires</i> 2. <i>rotation du personnel</i> 1. оборот 2. текучесть кадров
stock-taking <i>inventaire</i> инвентаризация	the venture capital <i>capital-risque</i> вложение капитала с риском
to strike/struck/struck the balance <i>faire la balance</i> подвести баланс	the working capital <i>fonds de roulement</i> оборотный капитал
the subsidiary books <i>livres auxiliaires</i> вспомогательные книги	to write/wrote/written off <i>mettre au chapitre des profits et pertes</i> списать со счета
sundry expenses <i>frais divers</i> разные расходы	a write-off 1. <i>perte sèche</i> 2. <i>déduction fiscale</i> 1. списание убытков 2. налоговые вычеты

A-B

- | | |
|---|---|
| <p>abundant
<i>abondant</i>
обильный</p> | <p>a brand
<i>marque</i> (de biscuits, whisky, etc.)
товарный знак, марка</p> |
| <p>to afford sth.
<i>se payer qqch.</i>
позволить себе что-л.</p> | <p>breakable
<i>cassable</i>
бьющийся</p> |
| <p>the after-sales service
<i>service après-vente</i>
обслуживание после продажи</p> | <p>to buy/bought/bought sth. form s.o.
<i>acheter qqch. à, chez qqn</i>
покупать что-л. у кого-л.</p> |
| <p>to attend to a customer
<i>servir, s'occuper d'un client</i>
заниматься покупателем</p> | <p>to buy sth. on Hire Purchase, on H.P. (GB)
<i>acheter qqch. à crédit</i>
покупать что-л. в кредит</p> |
| | <p>to buy sth. retail
<i>acheter qqch. au détail</i>
покупать в розницу</p> |
| <p>a branch
<i>succursale</i>
филиал</p> | <p>to buy sth. wholesale
<i>acheter qqch. en gros</i>
покупать оптом</p> |

C

- | | |
|---|---|
| <p>to cancel an order
<i>annuler une commande</i>
отменить заказ</p> | <p>careless
<i>négligé</i>
беззаботный</p> |
|---|---|

to carry an article <i>avoir un article</i> (en stock) иметь товар (на складе)	a check-out <i>caisse</i> (supermarché) касса (в супермаркете)
to carry a safety guarantee <i>être homologué</i> (du point de vue sécurité) предоставлять гарантии безопасности	a chemical additive <i>additif chimique</i> химические добавки
a cash-and-carry price <i>prix emporté</i> цена наличными без доставки	to claim compensation <i>demandeur des dédommagements</i> потребовать компенсации
a cash desk <i>caisse</i> касса	a commercial <i>spot publicitaire</i> (radio et TV) реклама (по радио и ТВ)
a cashier <i>caissier</i> кассир	a complainant <i>plaignant</i> жалобщик
cash on delivery, COD <i>paiement à la livraison</i> наложенным платежом	to complain of sth. <i>se plaindre de qqch.</i> жаловаться, предъявлять претензии
a catalog (US), a catalogue (GB) <i>catalogue</i> каталог	a complaint <i>plainte</i> жалоба, претензия
a chain store <i>chaîne de magasins</i> магазин с филиалами	computer shopping <i>achats par ordinateur</i> покупка с помощью компьютера
change <i>monnaie</i> (petite) сдача	condition (in good -), in good repair <i>en bon état</i> в хорошем состоянии
to check out <i>payer en sortant</i> рассчитаться при выходе	

to consume <i>consommer</i> потреблять	consumer protection <i>protection des consommateurs</i> защита потребителей
a consumer <i>consommateur</i> потребитель	consumer resistance <i>résistance de la part des consommateurs</i> сопротивление потребителей
consumer goods <i>biens de consommation</i> потребительские товары	consumer response <i>réaction des consommateurs</i> реакция потребителей
consumer habits <i>habitudes de consommation</i> привычки, обычаи потребления	the consumer society <i>société de consommation</i> общество потребителей
consumerism <i>défense des consommateurs</i> защита прав потребителей, консьюмеризм	consumers' rights <i>droits des consommateurs</i> права потребителей
a consumer movement <i>mouvement de consommateurs</i> движение (общество) потребителей	consumer trends <i>tendances de consommation</i> тенденции потребления
a consumer panel <i>groupe test de consommateurs</i> группа, занимающаяся опросом потребителей	consumption <i>consommation</i> потребление
consumer patterns <i>habitudes de consommation</i> потребительские стандарты	a container <i>conteneur</i> контейнер
the Consumer Price Index, CPI <i>indice des prix</i> индекс потребительских цен	the contents <i>contenu</i> содержимое
	a cooling-off period <i>délai de réflexion</i> время для размышления

to	cost/cost/cost <i>coûter</i> стоить	a	craze <i>mode, engouement</i> мода, помешательство
the	cost of living <i>coût de la vie</i> стоимость жизни	a	customer <i>client</i> покупатель, клиент
a	coupon <i>bon de réduction</i> купон		customer service <i>service après-vente</i> обслуживание клиентов (после покупки)

D

	defective <i>défectueux</i> с дефектом		to get a discount <i>obtenir une réduction</i> получить скидку
to	deliver <i>livrer</i> поставлять	a	display-stand, a display-rack <i>présentoir</i> демонстрационный стенд
	damaged <i>endommagé</i> поврежденный		disposable <i>jetable</i> выбрасываемый после употребления
	demanding <i>exigeant</i> требовательный	to	dispose of sth. <i>se débarrasser de qqch.</i> освободиться от чего-то
a	department store <i>grand magasin</i> универсальный магазин		disputed claims <i>réclamations litigieuses</i> спорные требования
to	discard <i>mettre au rebut</i> списывать, браковать		dog-eared <i>écorné</i> с загнутым уголком (страница)
a	discount <i>remise</i> скидка		

door-to-door sales

vente à domicile

продажа на до-
му

durability

longévité

долговечность

durables

biens de consommation

durables

товары длительного
пользования

a dustbin (GB), a garbage-
can (US)

poubelle

помойка

E-L

entitled to (to be -)

avoir droit à

быть уполномоченным

free of charge

gratuit

бесплатно

a factory outlet

vente directe d'usine

продажа с производства

a fuss (to make/made/ma-
de -)

faire des histoires

поднимать шум

a fad

mode, engouement

мода, увлечение

a fussy customer

client difficile

трудный клиент

faulty goods

marchandises défectueuses

товары с дефектом

garbage (US)

ordures ménagères

бытовые отходы

to file a (law) suit

déposer une plainte (en
justice)

предъявить претензию,
жалобу

a garbage-can (US), a dust-
bin (GB)

poubelle

мусорный ящик

first rate

de première qualité, de
premier ordre

первоклассный

a good buy

bon achat, bonne affaire

удачная покупка

food composition

composition alimentaire

пищевой состав

a guarantee

garantie

гарантия

harmful
nocif
вредный

to leave/left/left a deposit
laisser des arrhes
оставить задаток

hire-purchase
location-vente
договор об аренде с по-
следующей покупкой

a line of products
gamme de produits
ассортимент

household consumption
consommation des ménages
семейное потребление

to litter
laisser des ordures
оставлять отходы, мусор

inconvenience
dérangement
неудобство

to lodge a claim
déposer une réclamation
предъявлять претензию

to issue a model
sortir un modèle
выпустить модель

a loss
perte
потеря

a label
étiquette
этикетка, ярлык

to make good a loss
dédommager
компенсировать

lead-free
sans plomb
неопечатанный

low-calorie
basse calorie
низкокалорийный

M-R

mail-order selling
vente par correspondance
продажа по почте

marred
endommagé
поврежденный

a make
*marque (de voitures, ma-
chines à laver, etc.)*
марка (машины
и др.)

to meet/met/met the quality standards
*satisfaire aux normes de
qualité*
соответствовать стандар-
там качества

	misleading advertising <i>publicité mensongère</i> вводящая в заблужде- ние, ложная реклама		a preservative <i>conservateur</i> (chimique, etc.) консервант
a	model <i>modèle</i> модель		product safety <i>sécurité d'emploi d'un produit</i> безопасность использова- ния продукта
a	money back guarantee <i>remboursement garanti</i> компенсация, возврат денег гарантирован		purchasing power <i>pouvoir d'achat</i> покупательная способ- ность
a	multiple chain store <i>magasin à succursales mul- tiples</i> магазин с множеством филиалов	a	rack <i>présentoir</i> стенд, стеллаж
	overpriced <i>trop cher</i> очень дорогой	a	range of products <i>gamme de produits</i> ассортимент
	oversight <i>négligence</i> недосмотр, небрежность	a	rebate <i>remise</i> отсрочка, скидка
	packaging <i>emballage</i> упаковка	a	receipt 1. <i>reçu</i> 2. <i>ticket de caisse</i> 1. квитанция 2. кассовый чек
	paper wrapping <i>emballage en papier</i> оберточная бумага	to	refund <i>rembourser</i> компенсировать, выпла- тить
to	pay/paid/paid for sth. <i>payer qqch.</i> оплатить что-л.		refuse (indén.) <i>ordures, déchets</i> отходы
to	pay by instalments <i>payer à tempérament</i> платить в рассрочку		

a regular customer
client régulier, fidèle
 постоянный покупатель

reimbursed
remboursé
 возвращенный, компенсированный

reliable
fiable
 надежный

replaceable
remplaçable
 заменимый

to require
demander, exiger
 требовать

requirements
exigences
 требования

a return
retour, article rapporté
 возврат, возвращенный товар

returnable
consigné (bouteilles, etc.)
 возвратный (тара)

to return sth.
rapporter qqch.
 вернуть что-л.

rubbish (indén.)
ordures, déchets
 мусор, отбросы

to run/ran/run errands
faire des commissions
 быть на посылках

S- W

sales technique
technique de vente
 методы продажи

a sample
échantillon
 образец

scarce
rare (qui fait défaut)
 редкий, недостаточный

second-hand
d'occasion
 купленный по случаю

a self-service store
magasin en libre-service
 магазин самообслуживания

to sell/sold/sold like hot cakes
se vendre comme des petits pains
 продавать, как горячие пирожки

to sell sth. to s.o.
vendre qqch. à qqn
 продавать что-л. кому-л.

to set standards <i>établir, fixer des normes</i> установить нормы	to sue s.o at law <i>poursuivre qqn en justice</i> преследовать по суду
a shelf, (Pl) shelves <i>étagère, rayon</i> полка, полки	sugar free <i>sans sucre</i> без сахара
to shop at... <i>faire ses courses chez...</i> покупать у...	a supermarket <i>supermarché</i> супермаркет
a shoplifter <i>voleur à l'étalage</i> магазинный вор	a supermart (US) <i>supermarché</i> супермаркет
a shopper <i>acheteur</i> покупатель	a tag <i>étiquette (de prix, etc.)</i> ценник, ярлык
shopping (to go/went/ gone -) <i>faire les courses, ses achats</i> ходить за покупками	to take/took/taken legal action <i>intenter un procès</i> возбуждать дело
a shopping mall <i>galerie marchande</i> торговая галерея	to take s.o. to court <i>assigner qqn en justice</i> вызывать в суд
a shop-window <i>vitrine</i> витрина	to take sth. back <i>rapporter qqch.</i> возвращать, приносить обратно
a sticky customer <i>client difficile</i> трудный клиент	to test products <i>tester les produits</i> пробовать продукцию, проводить экспертизу
stock (out of -) <i>en rupture de stock</i> нет в наличии	to throw/threw/thrown away <i>jeter</i> выбросить

tin foil <i>papier aluminium</i> фольга trash (US) <i>ordures, déchets</i> мусор, отходы	waste (indén.) <i>gaspillage</i> расточительство, разбазаривание
a trolley <i>chariot, "caddie"</i> тачка, тележка	to waste <i>gaspiller</i> расточать, растрачивать
to try out a new product <i>essayer un nouveau produit</i> попробовать новый продукт	weight watchers <i>ceux qui surveillent leur poids</i> люди, следящие за своим весом
unsafe <i>dangereux</i> опасный	worth (to be ~) <i>valoir</i> стоить
value for money <i>bon rapport qualité/prix</i> соотношение качество/стоимость	to wrap <i>envelopper</i> заворачивать
a warrant, a warranty <i>garantie</i> гарантия	the wrapping <i>emballage</i> обертка

CRISE ALIMENTAIRE
FOOD CRISIS
ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ КРИЗИС

A-C

	acreage <i>superficie</i> (mesurée en acres) поверхность (в акрах)		barren <i>stérile</i> стерильный
an	agency <i>organisme</i> орган, агентство		the breadbasket of the world <i>grenier à blé du monde</i> мировая житница
an	agriculturalist <i>agronome</i> агроном	a	bumper crop <i>récolte exceptionnelle</i> рекордный урожай
	agriculture <i>agriculture</i> сельское хозяйство		cattle <i>bétail</i> скот
an	agronomist <i>agronome</i> агроном	a	charity <i>organisation humanitaire</i> (privée) благотворительная ор- ганизация
to	aid s.o. <i>aider qqn</i> (aide économi- que, matérielle) помочь кому-л.	a	climate <i>climat</i> климат
an	alternative solution <i>solution de rechange</i> альтернативное реше- ние	a	crop <i>moisson, récolte</i> урожай
an	attempt <i>tentative</i> попытка	to	cultivate <i>cultiver</i> (la terre, les plan- tes) выращивать

D-E

- | | |
|--|---|
| <p>a dairy farm
 <i>ferme laitière</i>
 молочная ферма</p> <p>dairy farming, dairying
 <i>industrie laitière</i>
 молочное производство</p> <p>dependent on (to be -)
 <i>être dépendant de</i>
 быть в зависимости от
 кого-л.</p> <p>to depend on sth. or s.o.
 <i>dépendre de qqch. ou qqn</i>
 зависеть от кого-л.</p> <p>to destroy
 <i>détruire</i>
 разрушать</p> | <p>to devastate
 <i>dévaster</i>
 опустошать</p> <p>a developing country
 <i>pays en voie de développement</i>
 развивающаяся страна</p> <p>to die of starvation
 <i>mourir de faim</i>
 умереть от голода</p> <p>drought
 <i>sécheresse</i>
 засуха</p> <p>an emergency
 <i>urgence</i>
 чрезвычайное положение</p> |
|--|---|

F

- | | |
|--|---|
| <p>to fail to do sth.
 <i>ne pas réussir à faire qqch., omettre</i>
 упустить, не сделать</p> <p>failure
 <i>échec</i>
 провал, неудача</p> <p>famine
 <i>famine</i>
 голод</p> | <p>a farm
 <i>ferme, exploitation agricole</i>
 ферма</p> <p>to farm
 <i>cultiver, exploiter (la terre)</i>
 выращивать; обрабатывать (землю)</p> <p>a farm cooperative
 <i>coopérative agricole</i>
 с-х кооператив</p> |
|--|---|

- a farmer**
fermier, exploitant agricole, agriculteur
фермер, с-х работник
- farming**
agriculture, culture (activité)
ведение сельского хозяйства
- a farm labourer**
ouvrier agricole
с-х рабочий
- farm products**
produits de la ferme
с-х продукты
- to feed/fed /fed**
se nourrir
питаться, кормиться
- to feed**
nourrir
кормить
- fertile**
fertile
плодородный
- a fertilizer**
engrais
удобрения
- a fish farm**
établissement piscicole
рыбоводческое хозяйство
- fish farming**
pisciculture
рыбоводство
- a flood**
inondation
наводнение
- food**
nourriture, alimentation
пища
- food crops**
cultures vivrières
пищевые культуры
- the food industry**
industrie alimentaire
пищевая промышленность
- a food manufacturer**
fabricant de produits comestibles
производитель пищевых продуктов
- food production**
production alimentaire
пищевая продукция
- foodstuffs**
produits, denrées alimentaires
продовольствие
- food supplies**
ravitaillement
поставки продовольствия
- food surpluses**
excédents alimentaires
излишки продовольствия
- a fund**
fonds
фонды

G-L

a	glut of <i>surabondance de</i> изобилие, избыток	hunger <i>faim</i> голод
	glutted (to be ~) <i>être saturé</i> быть в избытке, быть на- сыщенным	hungry <i>affamé</i> голодный
	grain/cereals <i>céréales</i> зерно	the hungry (Pl) <i>les affamés</i> голодающие
a	granary <i>grenier à grains</i> житница, зернохрани- лище	a hurricane <i>ouragan</i> ураган
to	grow/grew/grown <i>faire pousser, cultiver (le blé, etc.)</i> выращивать	implements <i>instruments</i> инструменты
to	harm s.o. <i>nuire à, causer du tort à qqn</i> повредить кому-л.	a lack of <i>manque de</i> нехватка
a	harvest <i>moisson, récolte</i> урожай	to lack sth. <i>manquer de qqch.</i> не хватать
to	harvest <i>moissonner, récolter</i> собирать урожай	the land <i>terre, terroir</i> земля
to	hit / hit / hit <i>frapper, s'abattre sur</i> ударить, обрушиться на кого-л.	a landlord <i>propriétaire foncier</i> лендлорд, помещик
		a landowner <i>propriétaire terrien</i> землевладелец

land reform <i>réforme agraire</i> аграрная реформа	a Less Developed Country, LDC <i>pays sous-développé, PVD</i> развивающиеся страны
the least developed countries <i>pays les moins développés</i> наименее развитые страны	livestock <i>bétail</i> скот
	a loan <i>prêt</i> заем

M-R

malnutrition <i>malnutrition</i> недоедание	poultry farming <i>aviculture, élevage de volailles</i> выращивание птицы
meat <i>viande</i> мясо	produce (ind.) <i>produits agricoles</i> агропродукция
to meet/met/met the needs <i>satisfaire les besoins</i> удовлетворить потребности	to produce <i>produire</i> производить
mixed farming <i>polyculture</i> поликультура	a product <i>produit (industriel)</i> продукт (промышленный)
monetary help <i>aide financière</i> финансовая помощь	a program (US), a programme (GB) <i>programme</i> программа
a peasant <i> paysan</i> крестьянин	to provide s.o. with sth. <i>fournir qqch. à qqn</i> поставить кому-л. что-л.
a poultry farm <i>exploitation avicole, élevage de volailles</i> птицеферма	

to **provide sth. to s.o.**
fournir qqch. à qqn
обеспечить кого-л. чем-л.

to **raise**
1. *élever* (des porcs)
2. *cultiver*
1. выращивать (свиней)
2. выращивать

to **rear**
élever (des bovins)
выращивать (рогатый скот)

relief
1. *soulagement*
2. *assistance, aide*
1. облегчение
2. помощь

to **relieve**
soulager (qqn, la douleur, etc.)
облегчить, уменьшить боль

to **rescue s.o. from sth.**
sauver qqn de qqch.
спасти кого-л. от чего-л.

to **run/ran/run a farm**
diriger une exploitation
руководить фермой

S

seed
semence, graine
семя, зерно

self-sufficiency
auto-suffisance
самодостаточность

self-sufficient
auto-suffisant
самодостаточный

a **sharecropper**
métayer
испольщик, арендатор

sheep farming, sheep raising
élevage de moutons
овцеводство

a **shortage**
pénurie
нехватка; бедность

short of sth. (to be ~)
manquer de qqch.
не хватать

a **silo**
silo
силосная башня

single-crop farming
monoculture
монокультура

the soil
sol, terre (matière)
почва, земля

to solve a problem
résoudre un problème
 решить проблему

staple food
nourriture de base
 основной продукт питания

to succeed in doing sth.
réussir à faire qqch.
 суметь что-л. сделать

success
succès, réussite
 успех

to starve
 1. *souffrir de la faim*
 2. *affamer*
 1. голодать
 2. испытывать голод

supplies
provisions, fournitures
 поставки

to starve to death
mourir de faim
 умереть от голода

supply (indén.)
approvisionnement, fourniture
 поставлять

stock farming
élevage de bétail
 скотоводство

to supply s.o., with sth.
fournir qqch. à qqn
 поставить что-л. кому-л.

T-Z

a tenant
locataire
 арендатор

to till the land
cultiver la terre
 обрабатывать землю

the third world
tiers-monde
 "третий мир"

underdeveloped
sous-développé
 развивающиеся страны

third world aid
aide au tiers-monde
 помощь "третьему миру"

underdevelopment
sous-développement
 низкий уровень развития

a third world country
pays du tiers-monde
 страна "третьего мира"

underfed
sous-alimenté
 недоедающий, плохо питающийся

undernourishment
sous-alimentation
недостаточное питание

the world food crisis
*problème de la faim dans
le monde*
мировой продовольст-
венный кризис

to yield
donner, rendre (pour une
terre)
производить, давать уро-
жан, приносить (о зем-
ле)

the yield
rendement
плоды, урожай

DÉMOGRAPHIE
POPULATION
ДЕМОГРАФИЯ

A-C

abortion <i>avortement</i> аборт	a ban <i>interdiction</i> запрет
abroad <i>à l'étranger</i> за рубежом	to ban <i>interdire</i> запрещать
accommodation (indén.) <i>hébergement, logement</i> размещение	to belong somewhere <i>être originaire de</i> происходить из
to age <i>vieillir</i> стареть	the black market <i>marché noir</i> черный рынок
an ag(e)ing population <i>population vieillissante</i> стареющее население	to compel <i>contraindre, forcer</i> принуждать
	compulsory <i>obligatoire</i> обязательный
an alien <i>étranger</i> (par la culture ou la civilisation) чужой, чуждый	a cutback on sth. <i>réduction sur qqch.</i> сокращение, умень- шение

D-G

a demographer <i>démographe</i> демограф	a dependant <i>personne à charge</i> иждивенец
---	---

dependent on (to be ~)
être à la charge de qqn
быть на иждивении

family planning
planning familial
планирование семьи

to despise s.o.
mépriser qqn
презирать кого-л.

foreign
étranger (par la nationalité)
иностранный

dirty jobs
tâches ingrates, sales bou-lots
черная работа

a foreigner
étranger (par la nationalité)
иностранец

a dustman (GB), a garbage man (US)
éboueur
мусорщик

a garbage man (US), a dustman (GB)
éboueur
мусорщик

the elderly (Pl)
personnes âgées
пожилые люди

a geometrical ratio
progression géométrique
геометрическая прогрессия

an elderly citizen
personne âgée
пожилой человек

a guest country
pays d'accueil
принимающая страна

to emigrate
émigrer, migrer
эмигрировать

a guest worker
travailleur immigré, migrant
рабочий-иммигрант

a fall in population
baisse démographique
демографический спад

H-O

an immigrant
immigré
иммигрант

to immigrate
immigrer
иммигрировать

the infant mortality rate <i>taux de mortalité infantile</i> уровень детской смер- тности	a migrant worker <i>travailleur immigré, mig- rant</i> рабочий-мигрант
to look down on s.o. <i>mépriser qqn</i> презирать, смотреть свер- ху вниз	a native <i>habitant du pays, auto- chtone</i> житель страны, абори- ген
a low-paid job <i>travail peu rémunéré</i> малооплачиваемая рабо- та	overcrowded <i>bondé, surpeuplé</i> переполненный
to lure <i>attirer, leurrer</i> соблазнять	overpopulation <i>surpopulation</i> перенаселенность

P-R

a parent <i>parent (père ou mère)</i> родитель	racial discrimination <i>discrimination raciale</i> расовая дискриминация
population density <i>densité de population</i> плотность населения	a racial prejudice <i>préjugé racial</i> расовый предрассудок
population growth <i>croissance démographique</i> рост населения	racial prejudice (indén.) <i>racisme</i> расизм
a population increase <i>accroissement démogra- phique</i> прирост населения	racism <i>racisme</i> (pratique, attitu- de) расизм (отношение)
the quality of life <i>qualité de la vie</i> качество, уровень жизни	racialism <i>racisme</i> (théorie) расизм (теория)

racist, racialist
raciste
расист

a racist, a racialist
raciste (subst.)
расист

a relative
parent (membre de la famille)
родственник

a remittance
envoi de fonds, versement
денежный перевод, оплата

a repatriation grant
prime de rapatriement
пособие по репатриации

to revoke
révoquer, annuler, abroger
отозвать, отменить

S

to save
épargner, économiser (de l'argent)
экономить

a senior citizen
personne âgée
взрослый человек

to settle
s'établir
устроиться, осесть

to settle down
s'installer
поселиться

to shun sth.
éviter, boudier qqch.
избегать кого-л., сторониться

statistics (Pl)
statistiques
статистика

to support a family
subvenir aux besoins d'une famille
помочь семье

surplus population
excédent de population
избыток населения

T-Z

troublesome (to be ~)
être gênant, encombrant
быть неудобным

the underground market
marché parallèle, marché clandestin
подпольный рынок

to welcome s.o.
accueillir qqn
приветствовать
кого-л.

the working population
population active
активное население

a work permit
permis de travail
разрешение на труд

the young (Pl)
les jeunes
молодежь

a youth
jeune (subst.)
молодой

EXPÉDITIONS
SHIPPING
ТРАНСПОРТИРОВКА

A-B

- | | |
|---|---|
| <p>aboard
<i>à bord</i>
на борту</p> <p>above quota
<i>hors contingent</i>
сверх квоты</p> <p>an act of God
1. <i>cas de force majeure</i>
2. <i>cause naturelle</i>
1. форс-мажорное обстоя-
тельство
2. естественная причина</p> <p>after date, a/d
<i>hors délai</i>
после срока</p> <p>air-borne freight
<i>fret aérien</i>
воздушный фрахт</p> <p>an air consignment note
<i>lettre de transport par avion</i>
авиатранспортная на-
кладная</p> <p>an air freight company
<i>messageries aériennes</i>
воздушные перевозки,
авиатранспортная ком-
пания</p> | <p>air freighting
<i>fret aérien</i>
воздушный фрахт</p> <p>an airline
<i>compagnie aérienne</i>
авиакомпания</p> <p>air transport
<i>transport aérien</i>
воздушный транспорт</p> <p>an air waybill
<i>lettre de transport aérien,</i>
<i>LTA</i>
авиатранспортная на-
кладная</p> <p>an airway bill of lading
<i>lettre de transport par avion</i>
авиатранспортная наклад-
ная</p> <p>alongside (the quay)
<i>à quai</i>
вдоль набережной</p> <p>an articulated vehicle
<i>véhicule semi-remorque</i>
полуприцепное средство
передвижения</p> <p>ashore
<i>à terre</i>
на суше</p> |
|---|---|

a	barge <i>péniche</i> баржа	a	bonded warehouse <i>entrepôt sous douane</i> таможенный склад
	bearer (to ~) B/L <i>connaissance au porteur</i> коносамент на предъявителя	to	book <i>réserver</i> резервировать, заказывать
a	bill of lading, B/L <i>connaissance</i> коносамент	a	booking <i>réserve</i> заказ
	board (on ~) <i>à bord</i> на борту		breakage <i>casse, bris</i> поломка
	bond (in ~) <i>sous douane</i> быть на таможенном складе		bulk goods <i>marchandises en vrac</i> товары навалом
			bulky <i>volumineux</i> объемный

C

to	call at <i>desservir, faire escale à, s'arrêter à</i> заходить в, останавливаться	a	car park <i>parking</i> стоянка автомашин
	cargo <i>cargaison</i> груз		carriage forward <i>port dû</i> пункт назначения
a	cargo boat <i>cargo</i> грузовое судно	the	carriage of goods <i>transport de marchandises</i> перевозка товаров
	car hire <i>location de voiture</i> наем автомобиля		carriage paid, CP <i>port payé, franco de port</i> доставка оплачена, франко-порт

carriage paid and packing extra <i>franco de port, emballage en sus</i>	to charter <i>affréter</i> зафрахтовать
доставка оплачена, упа- ковка отдельно	a charter party, C/P <i>charte-partie</i> чертеп
carriage paid and packing free <i>franco de port et d'emballa- ge</i>	clean <i>net, sans réserves</i> чистый, без пометок
с оплаченной доставкой и упаковкой	a clean B/L <i>connaissance net, non clausé, sans réserve (s)</i> чистый коносамент
a carrier <i>transporteur</i> транспортное средство	a cold-storage unit <i>chambre froide</i> холодильная камера
the carrier's liability <i>responsabilité du transpor- teur</i> ответственность достав- щика	to consign <i>expédier</i> отправить
carrier's risk (at ~), CR <i>aux risques du transporteur</i> на риск доставщика	a consignee <i>destinataire</i> получатель
to carry <i>transporter</i> перевозить	the consigner <i>expéditeur</i> отправитель
cash against documents <i>comptant contre documents</i> оплата наличными против документов	a consignment note <i>avis d'expédition</i> извещение об отправке
a certificate of insurance, C/I <i>certificat d'assurance</i> страховое свидетельство	a consular invoice <i>facture consulaire</i> консульская фактура
	containersation <i>transport par cadres</i> контейнерная перевозка

a container ship
navire porte-conteneurs
судно-контейнеровоз

container shipping
transport par cadres
контейнерная перевозка

Cost and Freight, C & F
coût et fret
стоимость и фрахт, каф

Cost, Insurance and Freight, CIF
coût, assurance et fret, CAF
стоимость, страховка и
фрахт, сиф

a crate
cageot, caisse à claire-voie
клеть

customs
douanes
таможня

customs clearance
dédouanement
таможенная очистка

customs duties
droits de douane
таможенная пошлина

customs excise
droits de douane
таможенный сбор, пош-
лина

a cut-price fare
billet à prix réduit
билет по сниженной цене

a CWT (hundredweight)
50, 80 kg
центнер

D-E

a delay
retard
отсрочка, опоздание

a delivery time
délai de livraison
срок доставки

demurrage
surestaries
простой (судна)

a distribution channel
circuit de distribution
канал распределения

a documentary bill
traite documentaire
документированный ко-
носамент

a documentary draft
traite documentaire
документированная трат-
та

duplicate (in -)
en double exemplaire
в двух экземплярах

**estimated time of arrival,
ETA**
date prévue d'arrivée
предполагаемое время
прихода

**estimated time of departure,
ETD**
date prévue de départ
предполагаемое время
отправления

excess (in ~)
en excédent
в избытке, излишке

an export department
service export
отдел экспорта

an export licence
licence d'exportation
лицензия на экспорт

**exportation (US), export
(GB)**
exportation
экспорт

an exporter
exportateur
экспортер

Ex-Quay
marchandises débarquées
франко-набережная

Ex-Ship
marchandises à bord
франко-стоп судна, с
судна

ex-warehouse
en magasin (prix)
со склада

ex-works
départ usine (prix)
с производства

F-G

fair average quality, FAQ
*qualité commerciale cou-
rante*
справедливое среднее ка-
чество

flat
forfaitaire
определенный, явный

a fleet of vehicles
parc de véhicules
парк машин

a flight
vol (aérien)
полет

a foreign agent
agent à l'étranger
зарубежный агент

**a forwarder agent, a forward-
ing agent**
transitaire
экспедитор

**forwarding agent's receipt,
FAR**
reçu d'un transitaire
квитанция экспедитора

the forwarding station
gare de départ
станция отправления

foul
avec réserves
"грязный", с пометками

a foul B/L
*connaissance clausé, avec
réserve (s)*
"грязный" коносамент

Franco Dom.
franco domicile
франко-домиций

free alongside the ship, FAS
*franco le long du navire,
franco sous palan*
свободно вдоль борта суд-
на, фас

free in and out, FIO
*chargé et déchargé au frais
du chargeur*
погрузка и разгрузка за
счет фрахтователя

Free of Charge
franco
франко, бесплатно

Free on Board, FOB
franco à bord
франко-борт, фоб

free on rail, FOR
franco wagon
франко-вагон, фор

**free on the forwarding sta-
tion**
franco gare de départ
франко-станция отправле-
ния

**free to the customer's wa-
rehouse**
franco domicile du client
франко-домиций кли-
ента, свободно до скла-
да клиента

**free to the receiving sta-
tion**
franco gare d'arrivée
франко-пункт назначе-
ния

free trade
libre-échange
свободная торговля

a free zone
zone franche
свободная зона

freight collect forward
fret payé à destination
 фрахт оплачен до пункта
 назначения

**GATT (General Agreement
 on Tariffs and Trade)**
*GATT (accord général sur
 les tarifs et le commerce)*
 Генеральное соглашение
 по тарифам и торгов-
 ле, ГАТТ

a full container load, FCL
*chargement complet en
 conteneurs*
 полная контейнерная за-
 грузка

goods train (by ~)
en petite vitesse
 товарным поездом, ма-
 лой скоростью

H-L

handling
manutention
 обращение, управление

a highway (US), a motorway
 (GB)
autoroute
 автомобильная дорога

a haul
trajet (routier)
 рейс; направление

a hoisting device
appareil de levage
 подъемное устройство

to haul
transporter par la route
 перевозить автотранспор-
 том

a hold
cale (de navire)
 трюм

haulage
transport routier
 дорожный транспорт

the holder
titulaire
 держатель, обладатель

a haulier
transporteur routier
 доставка, транспорти-
 ровка

a hovercraft
aéroglysseur
 судно на воздушной по-
 душке

hedging
contrat à terme
 хеджирование, страхо-
 вание от потерь

importation (US), import
 (GB)
importation
 импорт

an importer <i>importateur</i> импортер	a liner <i>paquebot</i> теплоход
an indent <i>bon de commande à l'étran-</i> <i>ger</i> заказ на товары (из-за границы)	to load <i>charger</i> загружать, грузить
inland traffic <i>transports intérieurs</i> дорожное движение внут- ри страны	loco price <i>prix lieu de départ</i> цена по месту отправки
lay days <i>jours de planche, d'estarie</i> сталийное (стояночное) время	a long ton, lt <i>1016 kg</i> большая (английская) тонна
a level crossing <i>passage à niveau</i> перекресток на одном уровне	a lorry (GB), a truck (US) <i>camion</i> грузовик

M-P

a marshalling yard <i>gare de triage</i> сортировочная станция	an on-board bill of lading <i>connaissance à bord</i> бортовой коносамент
a mate's receipt, m/r <i>reçu, certificat de bord</i> штурманская расписка	order (to ~) B/L <i>connaissance à ordre</i> ордерный коносамент
means of conveyance <i>moyen(s) de transport</i> транспортные средства	overland <i>par voie de terre</i> по суше
a motorway (GB), a highway (US) <i>autoroute</i> автодорога	an overseas customer <i>client à l'étranger</i> зарубежный клиент

owner's risk (at ~), OR
aux risques du propriétaire
на риск владельца

port dues
droits de port
портовая пошлина

a parcels service
messageries
экспедиция, отдел от-
правки

a port of call
escale
порт захода

part shipment
expédition partielle
отправка частями

the port of discharge
port d'arrivée
порт прибытия

a passenger fare
tarif voyageur
пассажирский тариф

the port of loading
port d'embarquement
порт погрузки

passenger train (by ~)
en grande vitesse
пассажирским поездом
(большой скоростью)

the port of sailing
port de départ
порт отправления

person (to a named ~) B/L
connaissance nominatif
именной коносамент

a pro forma invoice
facture pro forma
предварительная фактура

pilferage
chaptardage, coulage
мелкая кража

a promissory note
billet à ordre
долговое обязательство

public transport
transports en commun
общественный транспорт

Q-R

a quota
quota, contingent
квота

to quote a price
fournir un prix
назначить цену

a quotation
prix, cotation
котировка, цена

a railway bill
lettre de voiture
железнодорожная наклад-
ная

- | | |
|--|--|
| <p>a receipt
<i>récépissé</i>
квитанция</p> | <p>the roll/on roll off system
<i>le roulage</i>
система катков для по-
грузки</p> |
| <p>a received for shipment bill
of lading
<i>connaissance reçu pour
embarquement</i>
коносамент, полученный
для отправки</p> | <p>a route
<i>itinéraire</i>
маршрут</p> |
| <p>a removal van
<i>camion de déménagement</i>
грузовик для переезда
на новое место</p> | <p>a runway
<i>piste d'envol</i>
взлетная полоса</p> |

S

- | | |
|---|--|
| <p>sea-borne freight
<i>fret maritime</i>
морской фрахт</p> | <p>a shipping document
<i>document d'expédition</i>
погрузочные документы</p> |
| <p>a shipment
<i>envoi, expédition</i>
отправка</p> | <p>shipping terms
<i>conditions d'expédition</i>
условия отправки</p> |
| <p>a shipowner
<i>armateur</i>
судовладелец</p> | <p>a ship's master
<i>commandant (d'un bateau
de commerce)</i>
штурман (торгового суд-
на)</p> |
| <p>a shipped bill of lading
<i>connaissance à bord</i>
бортовой коносамент</p> | <p>short
<i>manquant</i>
недостающий</p> |
| <p>a shipper
<i>expéditeur, agent d'expé-
dition</i>
экспедитор</p> | <p>a short ton, st
<i>907 kg</i>
короткая (малая) тонна</p> |
| <p>a shipping company
<i>compagnie, messagerie
maritime</i>
транспортная компания</p> | <p>to smuggle
<i>faire de la contrebande</i>
заниматься контрабандой</p> |

spoil goods
marchandises avariées
испорченный товар

to stow
arrimer
укладывать (груз)

a steamship, SS
navire (à vapeur), paquebot
теплоход

a stowaway
passager clandestin
заяц, безбилетный пассажир

T-Z

a tanker
1. *camion-citerne*
2. *pétrolier*
1. автоцистерна
2. наливное судно

a time draft
traite à échéance
тратта на срок

a tapering rate
tarif dégressif
снижающийся тариф

a timetable
horaire, programme
расписание

a toll
péage
пошлина, дань

a tariff barrier
barrière douanière
таможенный тариф

a trailer
remorque, semi-remorque
прицеп, трейлер

a tender
soumission
предложение, тендер,
подряд

a tramp
caboteur
каботажное судно

to tender
faire une soumission
предложить сделку

transportation (US), transport (GB)
transport (s)
транспортные средства

a through bill of lading
connaissance direct
прямой коносамент

triplicate (in ~)
en triple exemplaire
в трех экземплярах

a through train
train direct
прямой поезд

a truck (US), a lorry (GB)
camion
грузовик

a	tug <i>remorqueur</i> буксир	waterproof <i>étanche</i> водонепроницаемый
an	unclean B/L <i>connaissance clausé, avec</i> <i>réserve(s)</i> грязный коносамент	a waybill <i>lettre de voiture, feuille de</i> <i>route</i> дорожная накладная, путе- товой лист
to	unload <i>décharger</i> разгрузить	
a	vessel <i>navire</i> судно	wrapping paper <i>papier d'emballage</i> оберточная бумага

FLUCTUATIONS ÉCONOMIQUES
ECONOMIC FLUCTUATIONS
ИЗМЕНЕНИЯ В ЭКОНОМИКЕ

A-B

- | | |
|---|--|
| <p>ailing
 <i>malade, mal en point</i>
 больной, больное место</p> <p>anticipation of (in ~)
 <i>en prévision, en vue de</i>
 в предвидении, имея в виду</p> <p>austere times
 <i>période d'austérité</i>
 суровые времена</p> <p>bankrupt (to go/went/gone ~),
 to go bust (fam.)
 <i>faire faillite</i>
 обанкротиться</p> <p>bankruptcy
 <i>faillite, banqueroute</i>
 банкротство</p> <p>a belt-tightening policy
 <i>politique de restriction</i>
 политика затягивания поясов</p> <p>a big/great spender
 <i>personne qui dépense beaucoup</i>
 транжира, мот</p> <p>a boom
 <i>période d'expansion</i>
 бум, расцвет</p> | <p>a boost
 <i>poussée, augmentation, relance</i>
 рост, увеличение</p> <p>to boost
 <i>pousser, développer, stimuler</i>
 расти, развивать</p> <p>to bottom out
 <i>atteindre son niveau le plus bas</i>
 достичь низшей точки</p> <p>to break/broke/broken even
 <i>renter dans ses frais</i>
 быть рентабельным</p> <p>a break-even point
 <i>seuil de rentabilité</i>
 порог рентабельности</p> <p>brisk
 <i>actif</i>
 активный, живой</p> <p>a burden
 <i>fardeau, charge</i>
 бремя</p> <p>business (to go out of ~)
 <i>se retirer des affaires</i>
 уйти из бизнеса</p> |
|---|--|

business is at a standstill
les affaires sont au point mort
дела стоят

business is brisk
les affaires marchent
дела идут

to buttress
étayer, renforcer
поддерживать, усиливать

C

to check
contrôler, arrêter, faire échec à
проверять, останавливать

a crisis, (Pl) crises
crise
кризис

to collapse
s'effondrer
рушиться

to curb
freiner
тормозить, сворачивать

competitive
concurrentiel, compétitif, performant
конкурентный

to curtail
diminuer, réduire, tronquer
уменьшать, сокращать

consumer spending
dépenses de consommation des ménages
потребительские затраты

a cut
réduction, compression
уменьшение, сокращение

cost-push inflation
inflation par les coûts
инфляция, вызванная ростом издержек производства

to cut/cut/cut
réduire
сокращать

a cutback
réduction compression
уменьшение, сокращение

D

to damage
nuire, porter préjudice
ущерб

debt (in ~)
endetté
быть должным

a	debt <i>dette</i> долг	depletion <i>amenuisement</i> истощение
	debt-ridden <i>criblé de dettes</i> погрязший в долгах	to depress <i>déprimer, faire baisser</i> снизить
	decay <i>dépérissement</i> упадок	a depressed market <i>marché déprimé</i> угнетенный, вялый рынок
to	decay <i>dépérir</i> приходить в упадок	a downswing <i>baisse d'activité</i> снижение активности
a	decline <i>baisser</i> уменьшаться	a downturn <i>baisse d'activité</i> снижение активности
to	decrease <i>réduire, diminuer</i> сокращать, уменьшать	driven out of business <i>poussé à la faillite</i> вытесненный из бизнеса
	deficit (in ~) <i>déficitaire</i> быть в дефиците	a driving force <i>force motrice, moteur</i> движущая сила
	deflation <i>déflation, désinflation</i> дефляция	a drop <i>baisse, chute</i> падение, снижение
	demand-pulled inflation <i>inflation par la demande</i> инфляция, порождаемая спросом	to drop <i>baisser, chuter</i> падать, снижаться
to	deplete <i>amenuiser</i> истощать	to dwindle <i>s'affaiblir</i> ослабевать

E-L

an	economic situation <i>conjoncture économique</i> экономическая ситуация	growth <i>croissance</i> рост
to	expand 1. <i>s'étendre, se développer</i> 2. <i>se diversifier</i> 1. распространяться, развиваться 2. расширяться	a growth rate <i>taux de croissance</i> темпы роста
	expansion <i>expansion, croissance, développement</i> рост, расширение, развитие	to halt <i>cesser, se terminer</i> остановить, прекратить
to	fall/fell/fallen sharply <i>baisser brutalement</i> резко упасть	to hold/held/held sth. down/back <i>empêcher la progression de qqch.</i> задержать, удерживать
to	fall slightly <i>baisser faiblement</i> слегка снижаться	to increase <i>augmenter</i> увеличивать
a	freeze period <i>période d'austérité</i> суровый период	to increase sharply <i>augmenter fortement</i> резко возрасти
a	glut <i>excès, surplus</i> излишек, избыток	inflation <i>inflation</i> инфляция
the	Gross Domestic Product, GDP <i>Produit Intérieur Brut, PIB</i> валовой внутренний продукт	inflationary <i>inflationniste</i> инфляционный
the	Gross National Product, GNP <i>Produit National Brut, PNB</i> валовой национальный продукт	to jump <i>augmenter rapidement, faire un bond</i> резко вырасти, подпрыгнуть

a lame duck
canard boiteux (affaire qui
 périclité)
 хромая утка, хиреющий
 бизнес

a loss
perte
 потеря

M-O

monetary inflation
inflation monétaire
 денежная инфляция

an outlook
perspective, conjoncture
 перспектива

nil growth
croissance nulle
 отсутствие роста

outmoded
démodé, dépassé
 вышедший из моды

obsolescence
vieillessement, désuétude,
obsolescence
 ветшание, старение,
 износ

out of control
non maîtrisé
 неконтролируемый

P-R

pace
allure
 шаг, скорость, темп

prosperity
prospérité
 процветание

to pick up
redémarrer
 вновь тронуться

public spending
dépenses publiques
 государственные затраты

planned obsolescence
obsolescence planifiée, cal-
culée
 рассчитанный износ

record profits
bénéfices records
 рекордная прибыль

to plummet
chuter fortement, s'écraser
 резко упасть, разбиться

recovery
reprise
 выздоровление, подъем

to	reflate the economy <i>relancer l'économie</i> поднять экономику	a	revival <i>reprise, relance, redémarrage</i> оживление
a	reflationary policy <i>politique de relance</i> политика подъема	to	revive <i>relancer, reprendre</i> оживить
to	restrain <i>contenir, restreindre</i> ограничить, сдержать	to	rise/rose/risen <i>croître, augmenter</i> подниматься, всходить
	restraint 1. <i>restriction</i> 2. <i>modération</i> 1. ограничение 2. сдержанность	to	rocket <i>monter en flèche</i> резко подниматься
	to restrict <i>limiter</i> ограничивать	a	rollback (US) <i>baisse des prix imposée</i> понижение цен
		to	run/ran/run into debt <i>s'endetter</i> задолжать

S

to	shrink/shrank/shrunk <i>diminuer, rétrécir</i> сужаться, сокращаться	a	slack <i>ralentissement des activités</i> затишье
	single-/double-digit inflation <i>inflation à un/deux chiffres (s)</i> инфляция, темпы роста которой выражаются одно-двузначным числом	a	sluggish market <i>marché peu actif, ralenti</i> вялый рынок
		a	slump <i>baisse, dépression</i> падение, кризис, упадок
	slack <i>stagnant, ralenti</i> медленный, вялый	to	soar <i>monter en flèche, grimper</i> взлетать, повышаться

stagnation

stagnation

стагнация

standstill

arrêt

остановка, пауза

a strong growth

forte croissance

сильный рост, увеличение

to stunt

arrêter qqch. dans sa croissance

останавливать, задерживать рост

to subsidize

subventionner

субсидировать

T-Z

to take/took/taken off again

décoller, (re) démarrer

тронуться с места, взлететь

unchecked

incontrôlé, libre

непроверенный

to top

dépasser (un chiffre, une quantité)

достичь вершины, превысить

an upswing

remontée

подъем

an upturn

remontée

подъем

to trigger

déclencher

запустить, включить

windfall profit

bénéfice inattendu et très élevé

неожиданная и очень высокая прибыль

to turn a profit

faire du bénéfice

получить прибыль

zero

croissance zéro

нулевой рост

INTERVENTION DE L'ÉTAT
STATE INTERVENTION
РОЛЬ ГОСУДАРСТВА

A-B

- | | |
|---|--|
| <p>to abide/abode/abode by the law
 <i>respecter la loi</i>
 соблюдать закон</p> | <p>to aim at sth.
 <i>viser qqch.</i>
 иметь целью</p> |
| <p>an Act
 <i>loi (votée)</i>
 закон, законодательный акт</p> | <p>to aim to do sth.
 <i>viser à faire qqch.</i>
 намереваться что-л. сделать</p> |
| <p>the Administration (US)
 1. <i>gouvernement</i>
 2. <i>État</i>
 1. правительство
 2. государство</p> | <p>to allocate
 <i>allouer, répartir</i>
 выделить, ассигновать</p> |
| <p>advocacy
 <i>défense (d'une idée, d'une cause)</i>
 защита (идеи, дела)</p> | <p>an allowance
 <i>abattement (fiscal)</i>
 вычет (налогов)</p> |
| <p>to advocate
 <i>prôner</i>
 защищать, выступать за</p> | <p>to anticipate
 <i>prévoir, s'attendre à</i>
 предвидеть, предполагать</p> |
| <p>an agency
 <i>agence, organisme</i>
 орган, организация</p> | <p>to assess
 <i>évaluer</i>
 оценивать</p> |
| <p>an aim
 <i>out</i>
 цель</p> | <p>the authorities
 <i>pouvoirs publics</i>
 власти</p> |
| | <p>a basis
 <i>assiette (fiscale)</i>
 основа (налогообложения)</p> |

a Bill
projet de loi
законопроект

a body
organisme
орган, организация

a breach of the law
infraction à la loi
нарушение закона

to break/broke/broken the law
enfreindre la loi
нарушить закон

C

capital gains tax, CGT
impôt sur les plus-values
налог на добавленную
стоимость

the Chancellor of the Exchequer
(GB)
ministre des Finances
министр финансов

**a civil servant (GB), a govern-
ment employee (US)**
fonctionnaire
государственный служа-
щий, чиновник

the Civil Service (GB)
Fonction publique
государственная служба

a code of practice
*code de conduite, déontolo-
gie*
правила поведения

to collect
percevoir
собирать

collection at source
perception à la source
сбор у источника

to compel
obliger
обязывать

to comply with
se conformer à
соответствовать чему-л.

to compute
calculer
вычислять

to consult
consulter
советовать, консультиро-
вать

to contravene
contrevenir à qqch.
нарушать

a control
contrôle, encadrement
контроль

a controlled economy
économie dirigée
командная экономика

corporation tax
impôt sur les sociétés
налог на прибыль компа-
нии

a credit squeeze
gel, resserrement du crédit
замораживание кредита

customs duties
droits de douane
таможенная пошлина

D-E

to denationalize
dénationaliser
денационализировать

a departmental committee
comité ministériel
комитет министерства

to deregulate
déréglementer
разрегулировать

to deter s.o. from doing sth.
dissuader qqn de faire qqch.
удержать от чего-л., не
дать сделать

a deterrent
moyen de dissuasion
мера сдерживания

development
aménagement du territoire
развитие

directions
instructions
руководства, инструкции

directives
directives
директивы

a duty
droit (douane, taxe)
пошлина

to evade taxation
frauder le fisc
уклониться от уплаты на-
логов

to evade the law
contourner la loi
обойти закон

**the Exchequer (GB), the Trea-
sury (US)**
ministère des Finances
министерство финансов

excise duties
droits de régie
акцизный сбор

to expand the public sector
*développer le secteur pub-
lic*
развивать госсектор

expenditure tax
impôt sur les dépenses
налог на расходы

to extend
1. *étendre*
2. *s'étendre*
1. расширять
2. распространяться

F-G

	financial assistance <i>aide financière</i> финансовая помощь	a	freeze <i>gel, blocage, resserrement</i> замораживание
a	five-year plan <i>plan quinquennal</i> пятилетний план	a	goal <i>but</i> цель
to	forecast/forecast/forecast <i>prévoir</i> предсказывать, прогнозировать	a	government employee (US), a civil servant (GB) <i>fonctionnaire</i> государственный служащий, чиновник
	forecasting <i>prévision</i> прогноз		
to	free <i>libérer</i> освободить	a	grant <i>aide</i> помощь, стипендия

I

to	impose <i>imposer</i> облагать налогом; предписывать	an	incomes policy <i>politique des revenus</i> налоговая политика
an	incentive <i>incitation</i> стимул		income tax <i>impôt sur le revenu</i> подоходный налог
an	income bracket <i>tranche de revenus</i> группа населения с одинаковыми доходами	to	induce s.o. to do sth. <i>inciter qqn à faire qqch.</i> побуждать кого-л. что-л. сделать
the	income chargeable <i>revenu imposable</i> облагаемый налогом	an	inducement <i>incitation</i> побуждение

- to infringe**
transgresser, enfreindre
 нарушать, преступать
- an infringement**
transgression, infraction
 нарушение, посягательство
- to initiate a Bill**
introduire un projet de loi
 предложить законопроект

Inland Revenue, IR (GB)
administration des impôts
 налоговые службы

Internal Revenue Service, IRS (US)
administration des impôts
 налоговые службы

- to intervene**
intervenir
 вмешиваться

L

- a law**
loi
 закон

legislative
législatif
 законодательный

to get/got/got around the law
contourner la loi
 обойти закон

- a legislator**
législateur
 законодатель

- a law-maker**
législateur
 законодатель

- to levy a tax on sth.**
lever, percevoir un impôt sur qqch.
 взимать налог с

law-making
législatif
 законодательство

- a lobby**
groupe de pression
 лобби, группа влияния

- to lay/laid/laid down rules**
fixer des règles
 установить правила

the local government
autorités locales
 местные власти

- to legislate**
légiférer
 издавать законы

luxury tax
impôt sur le luxe
 налог на предметы роскоши

M-O

- | | |
|--|--|
| <p>a mandate
 <i>obligation légale</i>
 доверенность, поручение</p> <p>mandatory
 <i>obligatoire</i>
 обязательный</p> <p>a measure
 <i>mesure</i>
 мера</p> <p>a minister
 <i>ministre</i>
 министр</p> | <p>a mixed economy
 <i>économie mixte</i>
 смешанная экономика</p> <p>to obey
 <i>obéir</i>
 подчиняться</p> <p>officialese
 <i>jargon des documents officiels</i>
 язык официальных документов</p> <p>ownership
 <i>propriété</i>
 собственность</p> |
|--|--|

P

- | | |
|--|---|
| <p>paperwork
 <i>paperasserie</i>
 бумаги</p> <p>Parliament
 <i>Parlement</i>
 парламент</p> <p>to pass a Bill
 <i>adopter une loi</i>
 принять закон</p> <p>pay-as-you-earn, PAYE (GB)
 <i>prélèvement direct sur salaire</i>
 прямые вычеты из заработной платы</p> <p>personal income tax
 <i>impôt sur le revenu des personnes physiques</i>
 подоходный налог на физических лиц</p> | <p>a planned economy
 <i>économie planifiée</i>
 плановая экономика</p> <p>planning
 <i>planification</i>
 планирование</p> <p>a policy
 <i>politique</i> (action, stratégie)
 политика, стратегия</p> <p>a politician
 <i>politicien, homme politique</i>
 политик</p> <p>politics
 <i>politique</i> (science, domaine)
 политика (сфера)</p> <p>the Prime Minister
 <i>Premier ministre</i>
 премьер-министр</p> |
|--|---|

the Premier <i>Premier ministre</i> премьер-министр	a provision <i>disposition</i> положение (договора)
a pressure group <i>groupe de pression</i> группа влияния	public expenditure <i>dépenses publiques</i> государственные расходы
price control <i>encadrement des prix</i> контроль цен	public revenue <i>recettes publiques</i> государственные доходы
a priority <i>priorité</i> приоритет	the public sector <i>secteur public</i> госсектор
to privatize <i>privatiser</i> приватизировать	a public-service corporation (US) <i>entreprise de service public</i> государственное предприятие обслуживания
profits tax <i>impôt sur les bénéfices</i> налог на прибыль	public spending <i>dépenses publiques</i> государственные расходы
progressive taxation <i>impôt progressif</i> прогрессивное налогообложение	a public utility undertaking <i>entreprise d'utilité publique</i> общественно-полезное предприятие

Q-R

a quango (quasi-autonomous non-governmental organisation) <i>organisation paraétatique</i> полунезависимая неправительственная организация	a rate <i>taux</i> ставка, размер
	rates (GB) <i>impôts locaux</i> местные налоги
a quota <i>contingent, quota</i> квота	rationing <i>rationnement</i> нормирование

	red tape <i>tracasseries administratives</i> бюрократизм, волокита	to repeal <i>abroger</i> отменять, упразднить
to	regulate <i>réglementer</i> регулировать, регламентировать	to report <i>déclarer</i> заявлять
a	regulation <i>règlement</i> регулирование, правило	to restrict <i>restreindre</i> ограничивать
a	relief <i>dégrèvement</i> освобождение от налогов, снижение налогов	the revenue office <i>Perception (le bureau)</i> бюро налогов и сборов
		a rule <i>règle</i> правило

S

a	scheme <i>plan, projet</i> план, проект	to standardize <i>normaliser</i> стандартизировать
a	senior civil servant <i>haut fonctionnaire</i> высокопоставленный служащий	the State <i>État</i> государство
	special interests <i>intérêts particuliers</i> особые интересы	State-owned, <i>national, d'État</i> государственный
a	squeeze <i>resserrement</i> давление, стеснение	to stick to the rules <i>respecter les règles</i> соблюдать правила
a	standard <i>norme</i> норма, стандарт	subject to <i>soumis à</i> подчиненный, подлежащий

to subsidize
subventionner
субсидировать

a subsidy
subvention
субсидия

T

a table of priorities
liste des priorités
список приоритетов

a tax-collector
percepteur
сборщик налогов

to take/took/taken office
entrer en fonction
вступить в должность

tax-deductible
déductible des impôts
вычитаемый из налогов

to take steps
prendre des mesures
принять меры

a tax dodger, a tax evader
fraudeur (fiscal)
неплательщик налогов

a target
cible
цель

tax evasion
fraude fiscale
уклонение от налогов

a tax
impôt, taxe, contribution
налог

a tax form
feuille d'impôt
бланк налоговой деклара-
ции

the taxable income
revenu imposable
облагаемый налогом до-
ход

tax-free
non imposable
не облагаемый налогом

the tax administration
fisc
налоговые службы

tax-free
hors taxe
освобожденный от упла-
ты налога

taxation
imposition, fiscalité
налогообложение

a tax haven
paradis fiscal
налоговый рай

a	tax-man <i>percepteur</i> сборщик налогов	a	tax write-off <i>déduction fiscale</i> налоговая скидка
	tax payable <i>impôt à payer</i> налог, подлежащий уплате		tight money <i>resserrement monétaire</i> стесненность в средствах
a	taxpayer <i>contribuable</i> налогоплательщик	the Treasury <i>Trésor public</i> государственная казна	
a	tax policy <i>politique fiscale</i> налоговая политика	the Treasury (US), the Exchequer (GB) <i>ministère des Finances</i> министерство финансов	
a	tax return <i>déclaration d'impôt</i> налоговая декларация		

U-Z

to	underreport <i>déclarer moins</i> заявить в декларации меньше, чем сле- дует		value-added tax, VAT <i>taxe à la valeur ajoutée, TVA</i> налог на добавленную стоимость
	unreported <i>non déclaré</i> незаявленный		voluntary <i>délibéré</i> добровольный
		a	wage freeze <i>gel, blocage des salaires</i> замораживание зарплаты
to	value <i>évaluer</i> оценить		wording <i>formulation</i> формулировка

PAIEMENTS
PAYMENTS
ОПЛАТА

A-C

- | | |
|--|---|
| <p>an acceptance bill
<i>traite contre acceptation</i>
акцептованная тратта</p> | <p>a bill of lading, B/L
<i>connaissance</i>
коносамент</p> |
| <p>an accommodation bill
<i>traite de complaisance</i>
дружеский вексель (ак-
цептованный третьим
лицом с целью сделать
его приемлемым для
учета в банке)</p> | <p>to cash a cheque
<i>encaisser un chèque</i>
инкассировать чек</p> |
| <p>an attested cheque
<i>chèque certifié</i>
заверенный чек</p> | <p>cash on delivery, cod
<i>paiement comptant à la
livraison</i>
оплата наличными при
доставке</p> |
| <p>automatic debiting
<i>prélèvement automatique</i>
автоматическое дебето-
вание</p> | <p>cash with order, cwo
<i>paiement comptant à la
commande</i>
оплата наличными по
приказу</p> |
| <p>to back a draft
<i>avaliser une traite</i>
авалировать тратту</p> | <p>a check (US), a cheque (GB)
<i>chèque</i>
чек</p> |
| <p>a bailiff
<i>huissier</i>
управляющий</p> | <p>a cheque (GB), a check (US)
<i>chèque</i>
чек</p> |
| <p>a bill of exchange, b/e
<i>lettre de change</i>
тратта</p> | <p>a cheque to bearer
<i>chèque au porteur</i>
чек на предъявителя</p> |

a cheque without cover
chèque sans couverture
чек без покрытия

to come to maturity
venir à échéance
подойти (о сроке платежа)

to commit oneself to sth.
s'engager à faire qqch.
взять на себя что-л.
сделать

a creditor
créancier
кредитор

to cross a cheque
barrer un chèque
кроссировать чек

a crossed cheque
chèque barré
кроссированный чек

the crossing
barrement d'un chèque
кроссирование

a current account
compte courant
текущий счет

D-L

date of maturity
date d'échéance
срок платежа

a debt
dette
долг

a debtor
débiteur
должник

to discount a bill
escompter une traite
учесть тратту

discount rate
taux d'escompte
учетная ставка

a documentary draft
traite documentaire
документированная
тратта

Documents against Acceptance, d/a
documents contre acceptation
документы против акцепта

Documents against Payment, d/p
documents contre paiement
документы против
оплаты

a	draft <i>traite</i> тратта	a	dud cheque <i>chèque en bois</i> липовый, фальшивый чек
to	draw/drew/drawn a bill <i>tirer une traite</i> выписать тратту	to	fall/fell/fallen <i>arriver à échéance</i> подойти (о сроке платежа)
to	draw/drew/drawn up a protest <i>dresser un protêt</i> заявить протест	an	instrument of trade <i>effet de commerce</i> денежный документ (чек, вексель)
the	drawee <i>tiré, payeur</i> трассат, плательщик	an	irrevocable letter of credit <i>lettre de crédit irrévocable</i> безотзывный аккредитив
the	drawer <i>tireur</i> трассант, векселедатель	a	letter of credit, l/c <i>lettre de crédit</i> аккредитив

M-Z

the	maker <i>souscripteur</i> подписчик		payment at sight <i>paiement à vue</i> немедленная оплата
a	money order <i>mandat</i> денежный перевод	the	place of issue <i>lieu d'émission</i> место выпуска, эмиссии
a	notary public <i>notaire</i> нотариус	a	promissory note, p/n <i>billet à ordre</i> долговое обязательство
a	notice of transfer <i>avis de virement</i> извещение о переводе		prompt cash <i>comptant d'usage</i> немедленный расчет наличными
the	payee <i>bénéficiaire</i> получатель платежа		prosecuted (to be ~) <i>être poursuivi</i> быть преследуемым

a	protest <i>protêt</i> протест	to	stop a cheque <i>faire opposition à un chèque</i> приостановить платеж по чеку
a	quotation <i>cotation cours</i> котировка, цена, курс		
	standing orders <i>ordres de prélèvements</i> приказ о регулярных платежах		trade discount <i>escompte d'usage</i> торговая скидка

PAYS EN VOIE DE DEVELOPEMENT
DEVELOPING COUNTRIES
РАЗВИВАЮЩИЕСЯ СТРАНЫ

A-B

to achieve sth. <i>atteindre (un but), réaliser qqch.</i> достичь чего-л. addicted to sth. (to be -) <i>ne pas pouvoir se passer de qqch.</i> пристраститься, привыкнуть к чему-л. addiction <i>besoin, accoutumance</i> привычка, пристрастие	to approve <i>approuver</i> одобрять authoritarian <i>autoritaire</i> авторитарный, властный backward <i>arriéré</i> отсталый
an adviser <i>conseiller</i> советник an agreement <i>accord</i> соглашение an aim <i>but, fin</i> цель an approach <i>démarche, méthode</i> подход, способ an approval <i>approbation</i> одобрение	to benefit from sth. <i>bénéficier de qqch.</i> получать пользу, выгоду to benefit s.o. <i>bénéficier à qqn</i> действовать в чью-л. пользу a bleak prospect <i>terne perspective</i> мрачная перспектива to bring/brought/brought sth. about <i>amener qqch. (un résultat)</i> привести к (результату)

C

- | | |
|---|---|
| <p>capital goods
<i>biens d'équipement</i>
оборудование</p> <p>cash crops
<i>cultures d'exportation</i>
экспортные культуры</p> <p>to catch up with
<i>ratrapper</i>
догнать</p> <p>colonialism
<i>colonialisme</i>
колониализм</p> <p>a colony
<i>colonie</i>
колония</p> | <p>a commodity
1. <i>marchandise</i>
2. <i>produit de base, matière première</i>
1. товар
2. сырье</p> <p>to cope with
<i>faire face à qqch., venir à bout de qqch.</i>
справиться, преодолеть</p> <p>to crack down on
<i>réprimer</i>
подавлять</p> <p>a crop
<i>récolte, moisson</i>
урожай</p> |
|---|---|

D-G

- | | |
|---|---|
| <p>a delegate
<i>délégué</i>
делегат</p> <p>a demand
<i>revendication</i>
требование</p> <p>to demand
<i>revendiquer, exiger</i>
требовать</p> <p>a dictatorship
<i>dictature</i>
диктатура</p> <p>to disrupt
<i>perturber</i>
подрывать</p> | <p>the division of labour
<i>division du travail</i>
разделение труда</p> <p>to draw/drew/drawn up
<i>élaborer (un projet)</i>
разработать (проект)</p> <p>earnings
<i>gains (d'un travail)</i>
заработки</p> <p>an end
<i>but, fin</i>
цель</p> <p>equipment
<i>matériel</i>
оборудование</p> |
|---|---|

to face sth.
faire face à
противостоять, встре-
титься с

to face up to sth.
faire face à qqch, se rendre
à l'évidence
столкнуться с чем-л.

to fall/fell/fallen behind
prendre du retard
отстать

to flourish
prosperer
процветать

food crops
cultures vivrières
пищевые культуры

a gap
fossé, décalage
разрыв, промежуток

a gloomy outlook
sombre perspective
мрачная перспектива

the government
gouvernement
правительство

the Gross Domestic Product, GDP
PIB (Produit Intérieur Brut)
валовой внутренний про-
дукт

the Gross National Product, GNP
PNB (Produit National Brut)
валовой национальный
продукт

growth
croissance
рост

a guerilla
guérillero
партизан

guerilla warfare
guérilla
партизанская война

H-O

a harvest
moisson, récolte
урожай

idle
inemployé, oisif
праздный, незанятый

illiteracy
analphabétisme
неграмотность

illiterate
analphabète
неграмотный

impoverished
appauvri
обедневший

an industrialist
industriel
промышленник

an industry <i>industrie</i> промышленность	a negotiation <i>négociation</i> переговоры
manufactured goods <i>produits manufacturés</i> промышленные товары	a new deal <i>nouvelle donne</i> новая сделка
manufacturing <i>fabrication</i> производство	an offer <i>offre</i> предложение
meeting <i>réunion, rencontre</i> встреча	to offer <i>offrir, proposer</i> предлагать
the mother-country <i>métropole</i> (puissance colo- niale) метрополия	to oppose sth. <i>s'opposer à qqch.</i> сопротивляться, возра- жать
to negotiate <i>négozier</i> вести переговоры	an outlook <i>perspective</i> перспектива

P-R

a package of demands <i>ensemble de revendications</i> пакет требований	progress (indén.) <i>progrès</i> прогресс
the per capita income <i>revenu par habitant</i> доход на душу населения	to progress <i>progresser</i> прогрессировать, продви- гаться вперед
a policy <i>politique</i> (action, stratégie) политика	a proposal <i>proposition</i> предложение
a priority <i>priorité</i> приоритет	a prospect (bright, gloomy) <i>perspective</i> (brillante, sombre) перспектива

prosperous <i>prospère</i> цветущий, благоденствующий	to resort to sth. <i>recourir à qqch.</i> прибегнуть к чему-л.
raw materials <i>matières premières</i> сырье	a revival <i>redèmmarrage, renouveau</i> оживление, обновление
to reject <i>rejeter</i> отвергнуть	a riot <i>émeute</i> бунт
a representative <i>représentant</i> представитель	run (in the long ~) <i>à long terme</i> в долгосрочном плане

S-Z

self-reliance <i>autonomie</i> автономия	to tackle a problem <i>s'attaquer à un problème</i> биться над задачей
to set/set/set sth. up <i>établir qqch., mettre qqch. sur pied</i> установить, создать	a target <i>objectif</i> цель
shortcomings <i>insuffisances</i> нехватки	a transfer <i>transfert</i> перевод (куда-л.)
stable <i>stable</i> стабильный	to transfer <i>transférer</i> переводить (куда-л.)
a suggestion <i>suggestion, proposition</i> пожелание, предложение	a turn-key factory <i>usine clés-en-main</i> завод под ключ
a summit <i>sommet (rencontre)</i> встреча в верхах	under-used <i>sous-employé</i> недоиспользованный

unrest
agitation, malaise
беспокойство, волнение

unstable
instable
нестабильный

unused
inemployé
неиспользуемый

an upheaval
bouleversement
потрясение

an uprising
soulèvement
восстание

waste (indén.)
déchets
отбросы, остатки

wastefully
en pure perte
расточительство, сплошь
в убыток

a waste of
gaspillage de
растрата, расточитель-
ность

PROBLÈMES SANITAIRES
HEALTH PROBLEMS
ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

A-C

an adult <i>adulte</i> взрослый	the blood group, the blood type <i>groupe sanguin</i> группа крови
to alleviate <i>soulager (la douleur, etc.)</i> облегчить	a booster <i>rappel de vaccin</i> стимулятор
anemia <i>anémie</i> анемия	a calorie <i>calorie</i> калория
an appointment <i>rendez-vous</i> встреча, свидание	a casualty <i>victime (d'accident, attentat)</i> жертва
bacteria (PL) <i>bactéries</i> бактерия	a chemist (GB), a druggist (US) <i>pharmacien</i> аптекарь, фармацевт
birth-control <i>contrôle des naissances</i> контроль рождаемости	cholera <i>choléra</i> холера
the birth rate <i>taux de natalité</i> уровень рождаемости	a contagious disease <i>maladie contagieuse</i> заразная болезнь
blind (to go ~) <i>devenir aveugle</i> ослепнуть	a cripple <i>infirme</i> калека

a **cure**
remède
лекарство

to **cure s.o. of an illness**
guérir qqn d'une maladie
лечить кого-л. от болезни

D-G

dead (to be ~)
être mort
быть мертвым

to **donate sth.**
faire don de qqch.
дарить

deaf (to go ~)
devenir sourd
оглохнуть

a **donor**
donneur, donateur
донор; даритель

death
mort
смерть

drinking water
eau potable
питьевая вода

the death rate
taux de mortalité
уровень смертности

a **druggist (US), a pharmacist (GB)**
pharmacien
аптекарь, фармацевт

to die
mourir
умереть

drugs (Pl)
1. *drogue (s)*
2. *médicaments*
1. наркотики
2. лекарства

diphtheria
diphtérie
дифтерия

the disabled (Pl)
les invalides, handicapés
инвалид, увечный

dysentery
dysenterie
дизентерия

a **disease**
maladie
болезнь

an **epidemic**
épidémie
эпидемия

a **doctor**
médecin
врач

fever
fièvre
жар

a **General Practitioner, GP**
médecin généraliste
 врач общей специализации

a **germ**
microbe, germe
 микроб

H-L

hazardous
dangereux
 опасный

to heal
cicatriser, guérir
 рубцеваться, заживать
 (о ране)

a **Health and Immunization record**
carnet de santé
 медицинская книжка
 (сведения о прививках и др.)

a **health hazard**
danger pour la santé
 опасный для здоровья

height
taille, hauteur
 высота, рост

hepatitis
hépatite
 гепатит

to hurt/hurt/hurt
blessar, faire mal
 ранить, делать больно

hygiene
hygiène
 гигиена

an illness
maladie
 болезнь

to immunize
immuniser qqn
 делать прививку

infancy
petite enfance
 младенчество

infant mortality
mortalité infantile
 детская смертность

influenza, the flu'
grippe
 грипп

an injection (to give s.o. -)
faire une piqûre à qqn
 делать укол

an injury
blessure
 рана

a leper
lépreux
 прокаженный

leprosy
lèpre
 лепра, проказа

life expectancy
espérance de vie
 средняя продолжительность жизни

M-R

malaria <i>malaria</i> малярия	a physician (US) <i>médecin</i> врач
a male nurse <i>infirmier</i> санитар	a pill <i>pillule</i> таблетка
a medical check-up <i>bilan de santé</i> медицинский контроль	to be on the pill <i>prendre la pillule</i> принимать таблетки
medication <i>médication, emploi des médicaments</i> лечение (применение лекарств)	to prescribe <i>prescrire</i> предписывать
medicines (Pl) <i>médicaments</i> лекарства	a prescription <i>ordonnance</i> предписание
a mental hospital <i>hôpital psychiatrique</i> больница для душевно-больных	prevention <i>prévention, prophylaxie</i> предупреждение, профилактика
the mentally deficient (Pl) <i>les handicapés mentaux</i> психически больной	to raise money <i>réunir des fonds, recueillir de l'argent</i> собирать средства
a nurse <i>infirmière</i> сиделка	to recover <i>se rétablir, recouvrer la santé</i> поправляться, выздоравливать
a pharmacist (GB), a druggist (US) <i>pharmacien</i> аптекарь	a remedy <i>remède</i> лекарство

the rh factor
facteur rhésus
резус-фактор

rubella
rubéole
краснуха

S-Z

scurvy
scorbut
цинга

a shot (to give s.o. -)
faire une piqûre à qqn
делать укол

smallpox
variole
оспа

to suffer from sth.
souffrir de qqch.
страдать от чего-л.

a surgeon
chirurgien
хирург

a tablet
comprimé
таблетка

a TB test
test antituberculinique
проверка на туберкулез

a temperature (to run -)
avoir de la température
температурить

to treat
traiter (un malade, une malade)
лечить

a treatment
traitement, soins
лечение, уход

tuberculosis, TB
tuberculose
туберкулез

typhoid fever
fièvre typhoïde
тифозный жар

typhus
typhus
тиф

a vaccine
vaccin
вакцина

a vitamin
vitamine
витамин

weight
poids
вес

a wound
blessure
рана

yellow fever
fièvre jaune
желтая лихорадка

PUBLICITÉ
ADVERTISING
РЕКЛАМА

A

above-the-line—costs

dépenses médias

текущие расходы

advertising

publicité (commerciale)

реклама

an account

1. *budget d'annonceur*

2. *compte-client*

1. отчет (финансовый)

2. лицевой счет

an advertising agency

agence de publicité

рекламное агентство

an advertising agent

agent de publicité

рекламный агент

the account director

directeur de la clientèle

руководитель делопроиз-
водства

advertising appropriation

budget publicitaire

ассигнования на рекламу

the account executive

responsable de client

делопроизводитель, ве-
дущий дела клиентов

advertising consultancy

conseil en publicité

совет по рекламе

the account group

groupe de budget

расчетная группа

advertising content

contenu publicitaire

содержание рекламы

an ad, an advertisement

annonce publicitaire

реклама

advertising expenditure

*investissements, dépenses
publicitaires*

затраты на рекламу

an advertiser

annonceur

рекламодатель

an advertising space

espace publicitaire

рекламное место

after-sales(s) <i>après-vente</i> после продажи	the art director <i>directeur artistique</i> художественный руководи- тель
an age group <i>groupe d'âge</i> возрастная группа	the artwork <i>éléments de création</i> произведение искусства
an aim <i>objectif, but</i> цель	an audience <i>public</i> аудитория, публика
to aim at sth. <i>viser, avoir pour but qqch.</i> целиться	audience cumulation <i>accroissement d'audience</i> скопление публики
air copies <i>numéros acheminés par poste aérienne</i> экземпляры, доставлен- ные авиапочтой	audience duplication <i>duplication de couverture</i> двойной охват публики
air time <i>temps d'antenne</i> время передачи	an audimeter <i>audimètre</i> аудиметр
an analysis, (Pl), analyses <i>analyse</i> анализ	an audit <i>contrôle, vérification des comptes</i> проверка (аудиторская)
an announcer <i>annonceur</i> рекламодатель	the audited circulation <i>diffusion contrôlée</i> контролируемое обраще- ние (товара)
the appeal <i>attrait</i> стимул	an audited circulation report <i>état de contrôle de la dif- fusion</i> доклад о контроле рас- пространения
the art buyer <i>acheteur d'art</i> покупатель произведе- ний искусства	

B

- | | |
|--|---|
| <p>a bargain
<i>bonne affaire, bonne occasion</i>
сделка</p> <p>barter
<i>négociation</i>
торговые переговоры</p> <p>a barter agreement
<i>accord réciproque</i>
бартерное соглашение</p> <p>a barter sale
<i>vente avec rabais</i>
бартерная продажа; продажа со скидкой</p> <p>the base line
<i>ligne de base</i>
основная линия</p> <p>a base rate
<i>tarif de base de publicité</i>
базисная тарифная ставка рекламы</p> <p>behaviour
<i>comportement</i>
поведение</p> <p>below-the-line costs
<i>dépenses hors médias</i>
расходы помимо текущих</p> <p>a bill
<i>affiche</i>
афиша</p> | <p>to bill
1. <i>annoncer, programmer</i>
2. <i>facturer</i>
1. сообщить
2. выставить счет</p> <p>a billboard
<i>panneau d'affichage</i>
афишный стенд</p> <p>billing
1. <i>dépenses publicitaires</i>
2. <i>facturation</i>
1. расходы на рекламу
2. выписывание счета</p> <p>bi-monthly
<i>bimensuel</i>
выходящий раз в два месяца</p> <p>a blister pack
<i>emballage sous bulle transparente</i>
упаковка в прозрачную пленку</p> <p>blurb (péj.)
<i>baratin publicitaire</i>
рекламное объявление</p> <p>bold print
<i>caractère(s) gras</i>
жирный шрифт</p> <p>a boost
<i>relance, forte augmentation</i>
увеличение, рост</p> |
|--|---|

to boost demand <i>relancer, augmenter la demande</i> повысить спрос	a brand name <i>nom de marque</i> название марки
the bottom line 1. <i>dernière ligne d'une feuille de bilan</i> 2. <i>prix nets</i> 1. нижняя черта (в балансе) 2. окончательная цена	brand name recall <i>mémorisation d'une marque</i> напоминание о товарном знаке
bottom of the range <i>bas de gamme</i> нижнее из значений	brand preference <i>préférence pour une marque</i> предпочтение товарного знака
to brainwash <i>faire du lavage de cerveau</i> промывать мозги, агитировать	brand recognition <i>identification, notoriété d'une marque</i> известность, узнаваемость
a brand <i>marque</i> фабричная марка	to break/broke/broken into a market <i>pénétrer un marché</i> проникнуть на рынок
brand awareness, brand identification <i>connaissance d'une marque</i> знание фабричной марки	a brief <i>instructions pour une tâche donnée</i> инструктаж, брифинг
a brand image <i>image de marque</i> фабричный знак	a broadcast <i>émission (radio ou TV)</i> передача (по радио, ТВ)
a brand leader <i>marque, article pilote</i> марка, главный товар	to broadcast/broadcast/broadcast <i>diffuser</i> передавать, транслировать
brand loyalty <i>fidélité à une marque</i> верность товарному знаку	

a	brochure <i>imprimé, brochure</i> брошюра	business-to-business advertising <i>publicité professionnelle et industrielle</i> профессиональная и промышленная реклама
to	brush up a copy <i>peaufiner, améliorer un texte</i> отредактировать текст	buy/bought/bought space <i>acheter de l'espace (publication)</i> покупать место для рекламы
a	budget forecast <i>prévision budgétaire</i> бюджетные прогнозы	to buy time <i>acheter du temps (émission)</i> покупать время (передачи)
to	budget for sth. <i>prévoir qqch. au budget</i> предусматривать в бюджете	to buy time on the air <i>acheter un créneau horaire</i> покупать эфирное время
a	business reply card <i>carte réponse, coupon réponse</i> карточка для ответа	a buzzword <i>mot, slogan à la mode</i> модный лозунг

C

a	call 1. <i>visite</i> 2. <i>appel téléphonique</i> 1. визит 2. телефонный звонок	a cancellation <i>annulation</i> отмена
a	call report <i>rapport de visite</i> отчет о поездке	to canvass <i>quadriller (secteur, clientèle)</i> собирать (голоса подписчиков)
a	campaign <i>campagne</i> кампания	a caption <i>légende (sous-titre)</i> заголовок

a	captive audience <i>audience captive</i> слушатели поневоле (автобуса с громкоговорителем)	class (A, B, etc.) <i>catégorie socio-professionnelle</i> (supérieure, moyenne, etc.) класс А, В, С (социально-профессиональная категория)	
to	capture attention <i>attirer l'attention</i> привлечь внимание	the classified ads <i>petites annonces</i> небольшие рекламные объявления	
a	cartoon 1. <i>caricature</i> 2. <i>bande dessinée</i> 3. <i>dessin animé</i> 1. карикатура 2. комиксы 3. мультипликация	the client report <i>rapport sur le client</i> акт на клиента	
the	casting <i>sélection des acteurs pour un film</i> распределение ролей	the closing date <i>date de fermeture</i> (limite d'acceptation d'ordres ou de documents) дата завершения, последняя дата платежей	
a	catch phrase <i>slogan</i> лозунг	a	code of practice <i>déontologie</i> правила поведения
a	census <i>recensement</i> перепись	a	column <i>colonne rubrique</i> колонка, рубрика
the	chief cameraman <i>chef opérateur</i> главный оператор	a	comic strip <i>bande dessinée</i> комиксы
	circulation <i>tirage, diffusion</i> тираж	a	commercial <i>spot publicitaire</i> рекламное объявление (по радио и ТВ)

to	commission <i>commissionner</i> уполномочивать	a	consultant <i>consultant, conseil</i> консультант, советник
a	commission <i>commission</i> комиссия	a	consumer <i>consommateur</i> потребитель
to	communicate <i>communiquer</i> сообщать		consumer durables <i>biens, produits de consommation durables</i> потребительские товары длительного пользования
	comparative advertising <i>publicité comparative</i> сравнительная реклама		consumer goods <i>biens, produits de consommation durables</i> потребительские товары
to	compete with <i>concurrencer</i> соревноваться, конкурировать	the	consumer profile <i>profil du consommateur</i> профиль потребления
a	competition <i>concours</i> соревнование		consumer relations <i>relations avec les clients, suivi des contacts</i> отношения с потребителями
	competition (indén.) <i>concurrence</i> конкуренция	a	consumers' association <i>association de défense du consommateur</i> общество защиты потребителей
a	composite <i>fiche mannequin</i> фотомонтаж		consumption <i>consommation</i> потребление
to	conquer a market <i>conquérir un marché</i> завоевать рынок	the	content <i>contenu (sens abstrait)</i> содержание
a	consensus decision <i>décision collective en accord</i> коллегиальное решение, консенсус		

the contents <i>contenu</i> (matériel) содержимое	a copywriter <i>rédacteur, le concepteur- rédacteur</i> владелец авторского пра- ва, издатель
a contest <i>concours</i> соперничество	to corner a market <i>accaparer un marché</i> захватить рынок
convenience <i>aliments prêts à la consom- mation</i> продукты, готовые к по- треблению	corporate advertising <i>publicité institutionnelle</i> реклама деятельности компаний
convincing <i>convaincant</i> убедительный	to cost/cost/cost 1. <i>coûter</i> 2. <i>établir un prix de re- vient</i> 1. стоить 2. определять издержки
a copy 1. <i>exemplaire, numéro</i> (journal, magazine, etc.) 2. <i>texte de message publi- citaire</i> 1. номер, экземпляр 2. текст рекламного со- общения	cost-efficiency <i>rentabilité</i> рентабельность
copyright <i>droits d'auteur, propriété littéraire</i> авторское право	cost per thousand <i>coût par mille</i> (lecteurs) стоимость на тысячу (чи- тателей)
copy strategy <i>stratégie de création</i> стратегия создания рек- ламы	costs <i>coûts, frais</i> издержки
copy testing <i>prétests</i> анализ эффективности рекламы	a coupon <i>coupon, bon</i> купон
	a courtesy call <i>visite de courtoisie, de re- merciement</i> визит вежливости

the coverage
couverture
охват, сфера действия

the creative director
directeur de la création
художественный руководи-
тель

the creative services
services de création
исследовательские услуги

a customer
client
клиент, потребитель

customer behaviour
*comportement du consom-
mateur*
поведение
потребителя

D

daily
quotidien
ежедневный

a daily
quotidien (subst.)
ежедневное издание

data processing
informatique
обработка данных

the deadline
*ultime délai (réception de
documents)*
крайний срок (приема до-
кументов)

to deceive
tromper, induire en erreur
обмануть, ввести в за-
блуждение

to deliver a promise
remplir un engagement
выполнить обещание

demand
demande
спрос

demographic coverage
*couverture d'un segment
démographique*
демографический охват

a demonstration model
modèle de démonstration
демонстрационная мо-
дель

design
création, conception
замысел, план

direct-mail advertising
*publicité par correspondan-
ce, publipostage*
реклама по почте

a direct mail shot
publipostage, un "mailing"
рассылка рекламы по
почте

- a discount house**
magasin à prix réduits
магазин, торгующий в
розницу по снижен-
ным ценам
- to display**
exposer
выставлять, демонстри-
ровать
- a display**
exposition, un étalage
демонстрация, показ
- a display rack**
présentoir
демонстрационный
стенд
- a display stand**
présentoir
демонстрационный
стенд
- disposable income**
revenu disponible
доход после уплаты на-
логов
- distribution**
distribution
распространение
- the documents**
illustrations et textes
документы
- a double-page spread**
annonce double page
объявление на двух стра-
ницах
- down market**
bas de gamme
вялый рынок
- a drive**
opération, campagne
кампания

E

- easy terms**
facilités de paiement
льготные условия
- economy size**
de format économique
удобного формата
- the editorial content**
contenu rédactionnel
содержание редакцион-
ной статьи
- effective**
efficace
эффективный
- effectiveness**
efficacité
эффективность
- efficient**
efficace, compétent
эффективный

to entice
séduire, allécher
соблазнять, увлекать

exchange advertising
publicité par échange (ser-
vices ou produits)
реклама с помощью
обмена (товарами)

expenditure
*dépenses, frais, investisse-
ments*
расходы

expense
dépense, coût
стоимость

an expense account
note de frais
расчетный счет

**the extra coverage
of a medium**
*couverture supplémentaire
d'audience*
охват дополнительной
части публики

eye-catching
qui attire l'oeil
привлекающий взгляд,
яркий

F-C

a feature
*caractéristique, particu-
larité*
черта, особенность

the feedback
*réaction, retour d'informa-
tions*
обратная связь

fee(s)
honoraires
гонорар

field work
travail sur le terrain
работа на месте

films
typons, films
пленка для типограф-
ской печати, пленка

to flood a market
saturer un marché
наводнить рынок

to focus attention
fixer l'attention
сосредоточить внимание

a folder
dépliant
буклет, проспект

the follow-up
relance (campagne, client)
начать (кампанию)

a	forecast <i>prévision, projection</i> прогноз	a	gift <i>cadeau</i> подарок
to	forecast/forecast/forecast <i>prévoir</i> предсказывать, прогно- зировать	a	gimmick <i>truc, astuce</i> трюк, хитрость
	free 1. <i>libre</i> 2. <i>gratuit</i> 1. свободный 2. бесплатный	a	goal <i>but, objectif</i> цель
a	free-lance journalist, pho- tographer <i>pigiste</i> независимый журналист		good for insert <i>bon à insérer</i> годен для рекламной публикации
a	full service agency <i>agence de publicité à ser- vices complets</i> рекламное агентство с полным обслужива- нием		goods <i>marchandises, biens</i> товары
to	gather information <i>rassembler des données</i> собирать информацию		grace copies <i>exemplaires de promotion</i> экземпляры для рек- ламы
	genuine <i>véritable, authentique</i> подлинный		growth <i>croissance</i> рост, увеличение
		the guaranteed circulation <i>circulation garantie</i> гарантированное обраще- ние	

H-I

the head cameraman <i>chef opérateur</i> главный оператор	an incentive <i>encouragement</i> (à l'achat) стимул (к покупке)
a headline 1. <i>accroche</i> 2. <i>titre</i> 1. заголовок в газете 2. привлекающий внимание рисунок, заголовок	an income group <i>catégorie socio-professionnelle</i> группа населения с одинаковыми доходами
hearsay communication <i>communication par ouï-dire</i> сообщение, основанное на слухах	an insert <i>encart</i> вкладыш, закладка
a hoarding <i>panneau d'affichage</i> афишный щит	to insert an ad <i>insérer une annonce</i> поместить объявление в газете
a household name <i>marque bien connue, familière</i> известная марка	an insert card <i>carte encart</i> карточка-вкладыш
an image <i>image</i> (de marque) изображение, образ	the insertions timetable <i>calendrier des insertions</i> график объявлений
an improvement <i>amélioration, perfectionnement</i> улучшение	an in-store display <i>exposition promotionnelle sur le point de vente</i> рекламная выставка товара на месте продажи
impulse buying <i>achat impulsif</i> импульсивная покупка	an introductory discount <i>prix de lancement</i> предварительная цена

J-L

- | | |
|---|--|
| <p>a jingle
<i>sonal, logotype sonore</i>
звон, звяканье</p> <p>a jumbo pack
<i>paquet géant</i>
громоздкий пакет</p> <p>to label
<i>étiqueter</i>
прикрепить этикетку</p> <p>a label
<i>étiquette</i>
этикетка, ярлык</p> <p>large print
<i>pros caractères</i>
крупный шрифт</p> <p>a launching price
<i>prix de lancement</i>
отправная, начальная цена</p> <p>the layout
1. <i>document mis en page, maquette</i>
2. <i>mise en page</i>
1. макет книги
2. верстка</p> <p>the layout artist
<i>maquettiste</i>
составитель макета</p> <p>a leading brand
<i>marque pilote, de premier plan</i>
высшая марка</p> <p>a leaflet
<i>imprimé</i>
проспект, брошюра</p> | <p>the lettering
1. <i>texte imprimé</i>
2. <i>type de caractères</i>
1. надпись
2. буквенное тиснение</p> <p>a line
1. <i>gamme de produits</i>
2. <i>ligne d'annonce</i>
1. партия товаров, ассортимент
2. строка сообщения</p> <p>a listener
<i>auditeur</i>
слушатель</p> <p>literature (indén.)
<i>documentation</i>
печатные материалы, документация</p> <p>a locomotive
<i>influenceur</i>
движущий, ведущий</p> <p>a logo
<i>logotype, logo</i>
логотип</p> <p>a look
<i>aspect, style</i>
вид, внешность, тип</p> <p>a loss leader
<i>article vendu à perte</i>
товар, продаваемый в убыток</p> <p>a luxury product
<i>produit de luxe</i>
предмет роскоши</p> |
|---|--|

M

- | | |
|--|---|
| <p>a mailing list
 <i>liste de clients</i>
 список клиентов, лист
 рассылки</p> <p>mail order
 <i>vente par correspondance,</i>
 <i>VPC</i>
 заказ на товар с достав-
 кой по почте</p> <p>a mailshot
 <i>publipostage, un "mai-
 ling"</i>
 рассылка по почте рек-
 ламных материалов</p> <p>a make
 <i>marque (voiture, machine,
 etc.)</i>
 марка (машины и пр.)</p> <p>a manufacturer
 <i>fabricant</i>
 изготовитель</p> <p>a margin
 <i>marge</i>
 поле страницы; маржа,
 остаток</p> <p>a market
 <i>marché</i>
 рынок</p> <p>a market analysis, (Pl) ana-
 lyses
 <i>analyse de marché</i>
 исследование рынка</p> | <p>the market appeal
 <i>impact sur la clientèle
 potentielle</i>
 привлекательность то-
 vara</p> <p>a market forecast
 <i>prévision de marché</i>
 прогнозирование рынка</p> <p>marketing
 <i>mercatique, marketing,
 commercialisation</i>
 маркетинг, распростра-
 нение товара</p> <p>a marketing mix
 1. <i>dosage de produits</i>
 2. <i>gamme de produits</i>
 1. состав продукции
 2. ассортимент товаров</p> <p>a market leader
 <i>influenceur</i>
 оказывающий влияние
 на рынок</p> <p>market research
 <i>étude de marché</i>
 маркетинг, исследование
 рынка</p> <p>a market segment
 <i>secteur du marché</i>
 сегмент рынка</p> <p>a market share
 <i>part de marché</i>
 доля рынка</p> |
|--|---|

- a market survey**
étude de marché
анализ рынка
- media**
média
средства (массовой информации)
- a media analysis, (Pl) analyses**
étude, analyse des médias
исследование, анализ рекламных средств
- a media audience analysis, (Pl) analyses**
étude de l'audience des médias
анализ зрительской аудитории
- the media planner**
analyste média
аналитик средств рекламы и информации
- media planning**
plan des supports et stratégies
планирование рекламы и стратегии
- a medium, (Pl) media**
support, moyen d'information
средство (информации)
- merchandising**
marchandisage, suivi de vente
искусство сбыта товара
- a message across (to get -)**
faire passer un message
передать сообщение
- misleading advertising**
publicité mensongère
реклама, вводящая в заблуждение, ложная реклама

N-O

- network**
réseau de vente
сеть
- newsstand copies**
numéros vendus en kiosque
номера (газет), продаваемые в киосках
- a niche market**
créneau
ниша на рынке
- novelty**
nouveauté
новшество, новинка
- an offer**
offre
предложение
- on the air**
à l'antenne
в эфире, по радио

Opportunities To See, OTS
Occasios De Voir, ODV
возможности видеть

outdoor advertising
publicité extérieure
внешняя реклама

- an outlet**
1. *débouché, créneau*
 2. *point de vente*
1. выпуск, сбыт
 2. торговая точка, магазин

out of print
épuisé (publication)
тираж разошелся

overleaf
au verso
на обороте (документа)

- an overrun**
tiré à part
перерасход
- an overview**
vue d'ensemble
общий взгляд, взгляд сверху

P

a package
emballage
упаковка

packaging
conditionnement
пакование; обусловливание

a panel
"panel"
группа (специалистов); список

the pegging
positionnement (d'un produit)
расстановка, разметка

the penetration of a medium
pourcentage de la cible par le support
процент откликнувшихся на рекламу

the per capita income
revenu par habitant
доход на душу населения

per diem
frais au forfait par jour
ежедневные расходы по сделкам

pickups
reprises en main
перехват

a planning timetable
calendrier d'organisation de campagne
распорядок проведения кампании

to plug
forcer la vente
настойчиво рекламировать

a	poll <i>sondage, une enquête</i> опрос	a	product <i>produit (manufacturé)</i> продукт
a	portfolio <i>dossier photographique</i> документы, фотографии		product cycle <i>cycle de vie d'un produit</i> жизненный цикл продукта
the	positioning <i>positionnement (d'un produit)</i> расстановка, расположение		product life <i>longévité d'un produit</i> долговечность продукта
a	poster <i>affiche</i> афиша	a	product line, a product range <i>gamme de produits</i> ассортимент
a	postponement <i>report (d'une commande)</i> откладывание, перенесение срока (заказа)		profitable <i>rentable</i> выгодный, рентабельный
a	presentation 1. <i>exposé</i> 2. <i>présentation de vente</i> 1. изложение 2. представление товара		profits <i>bénéfices</i> прибыль, выгода
a	press release <i>communiqué de presse</i> сообщение в прессе	a	projection problem <i>inadéquation d'image</i> проблемы изображения
to	price <i>établir un prix de vente</i> установить цену	to	promote a product <i>lancer un produit</i> продвигать продукт (метод маркетинга)
	prime time <i>heures de grande écoute</i> (radio et TV) часы наибольшего слушания (радио, ТВ)		promotion <i>promotion</i> продвижение, способствование
			proof of purchase <i>preuve d'achat</i> доказательство покупки

	proofs <i>épreuves</i> (typographiques, photographiques) отпечатки		pull advertising <i>publicité de lancement</i> реклама для продвиже- ния товара
a	prospect <i>client potentiel</i> потенциальный клиент		purchasing motives <i>motivations d'achat</i> мотивация покупки
a	publication format <i>format de publication</i> формат издания	the	purchasing power <i>pouvoir d'achat</i> покупательная способ- ность
	publicity <i>publicité</i> (non commerciale) реклама	to	push a sale <i>forcer une vente</i> стимулировать, продви- гать продажу
	public relations, PR <i>relations publiques</i> связь с общественностью	to	put/put/put a message over <i>faire passer un message</i> передать сообщение, пос- лание
to	publish <i>publier, éditer</i> издавать, публиковать		

Q-R

	quarterly <i>trimestriel</i> ежеквартально	a	rate <i>taux</i> норма, ставка, показатель
a	quarterly <i>trimestriel</i> (subst.) выходящий раз в три ме- сяца		rates <i>tarifs</i> тарифы
a	quote, a quotation <i>évaluation de coût</i> котировка, цена, курс	a	rating 1. <i>classement</i> 2. <i>mesure d'impact</i> 3. <i>taux de popularité</i> 1. классификация 2. оценка, определение 3. рейтинг (популяр- ности)
a	range <i>gamme de produits</i> ассортимент		

reach and frequency <i>couverture et répétition</i> охват и периодичность	a Registered Trademark, ® <i>marque déposée</i> фабричная марка, клеймо
the readership <i>lectorat, audience</i> читательская аудитория	repeat purchase <i>achat répétitif</i> повторная покупка
recall <i>mémorisation</i> запоминание	a rerun <i>répétition d'une publicité</i> повторный показ, повторение рекламы
the recommended retail price <i>prix conseillé à la vente</i> рекомендованная розничная цена	research <i>recherche, étude (de l'audience, etc.)</i> исследование, изучение
a refund <i>remboursement</i> уплата, возмещение	to retail <i>vendre au détail</i> продавать в розницу
to refund <i>rembourser</i> уплатить, возместить	a retailer <i>détaillant</i> продавец в розницу
the regional coverage <i>couverture régionale</i> охват региона	a reward <i>récompense</i> компенсация, награда
the regional edition <i>édition régionale</i> региональное издание	run-offs <i>résultats secondaires</i> отходы

S

sale <i>vente</i> продажа	sales <i>soldes</i> распродажа, торги
to make/made/made a sale <i>réussir une vente</i> осуществить продажу	a sales argument <i>argument de vente</i> доказательство продажи

	sales efficiency <i>efficacité de vente</i> эффективность продажи		shelf life <i>durée d'exposition à la vente</i> время нахождения товара в продаже
	sales incentives <i>primes à l'achat</i> премия за покупку	to shoot/shot/shot <i>filmer</i> снимать на пленку	
a	salesman, a saleswoman, a salesperson <i>vendeur, vendeuse, représentant</i> продавец, продавщица	a shot <i>prise de vue</i> снимок	
a	sales meeting <i>réunion de la force de vente</i> собрание торговых работников	a sign <i>enseigne, panneau</i> вывеска	
	sales promotion <i>promotion des ventes</i> продвижение продаж	the signature <i>identification de la marque</i> подпись, надпись	
a	sample <i>échantillon</i> образец	a sketch 1. <i>esquisse, croquis</i> 2. <i>saynète</i> 1. эскиз, чертеж 2. скетч	
	sampling <i>échantillonnage</i> продажа по образцам		
a	sector <i>secteur</i> сектор	a slogan <i>slogan</i> лозунг	
the	share of voice <i>part de présence publicitaire sur le marché</i> доля рекламы на рынке	small print <i>petits caractères</i> мелкий шрифт	
a	shelf, (Pl) shelves <i>étagère</i> полка, полки	to solicit <i>solliciter</i> ходатайствовать, домогаться	

sound effects <i>effets sonores, bruitages</i> шумовое оформление	to sponsor <i>parrainer, commanditer</i> кредитовать
space <i>espace, emplacement</i> пространство, место	sponsoring <i>parrainage</i> кредитование, финанси- рование
a space broker <i>organisme spécialisé dans la commande aux médias</i> специальная группа в ре- кламной организации	a spot <i>spot publicitaire</i> рекламное объявление
space buying <i>achat d'espace</i> покупка места (в газете для рекламы)	a status (GB), (US) symbol <i>symbole de réussite</i> статус
a special offer <i>offre spéciale</i> особое предложение	a sticker <i>autocollant</i> самоклеющийся
to spend/spent/spent <i>dépenser</i> тратить	to stock <i>avoir en stock</i> иметь на складе, в запа- се
spending patterns <i>tendances en matière de dépenses</i> система затрат	the storyboard <i>maquette de présentation</i> макет выкладки товаров
spin-offs <i>résultats secondaires</i> побочные результаты, от- ходы	a strategy <i>stratégie</i> стратегия
a sponsor <i>commanditaire</i> спонсор; поручитель; за- казчик	a subhead <i>sous-titre</i> субтитры
	subliminal advertising <i>publicité subliminale</i> реклама, действующая на подсознание

a subscription
abonnement
 подписка, абонирование

supplies
fournitures
 поставки

supply
offre
 предложение

a survey
étude
 исследование,
 изучение

to sway public opinion
influencer l'opinion publique
 влиять на общественное
 мнение

T-U

a talent buyer, a talent scout
responsable de recrutement de comédiens
 покупатель талантов

a target
cible
 цель

to target
cibler
 целиться

a target audience
public cible
 аудитория, на которую
 нацелена реклама

a television channel
chaîne de télévision
 телевизионный канал

testing
évaluation par tests
 проверка, тестирование

timing
 1. *durée de temps impartie*
 2. *synchronisation*
 1. выбор, регулирование
 времени
 2. координация

a trade magazine
publication spécialisée
 специализированный
 журнал

a trademark
 1. *marque de fabrique*
 2. *marque protégée*
 1. фабричная марка
 2. товарный знак

a trend
tendance
 тенденция

a trial offer
offre à l'essai
предложение пробы

typesetting
(photo) composition
типографский набор (фотонабор)

Unique Selling proposition, USP
proposition exclusive et vendeuse
исключительное предложение продажи

up-market
haut de gamme
самый дорогой товар этого ассортимента

V-Z

value for money
bon rapport qualité/prix
соотношение качество/стоимость

the wastage factor
facteur gaspillage, élément perte
фактор потерь, убытков

a viewer
télespectateur
(теле)зритель

weekly
hebdomadaire
еженедельный

a volume discount
remise de quantité
скидка "с количества"

a weekly
hebdomadaire (subst.)
еженедельник (журнал)

the volume of sales
volume des ventes
объем продаж

a wholesaler
grossiste
продавец по продаже оптом

a voucher
bon
свидетельство, документ

window-dressing
décoration de vitrine
оформление витрины

a voucher copy
justification d'insertion
копия свидетельства

to woo
courtiser, séduire
уговаривать, соблазнять

word of mouth

de bouche à oreille

шепотом, потихоньку

an x rate

tarif réduit pour x insertions

уменьшенный тариф за X
объявлений

the wrapping

emballage

обертка

zero issue

numero zero

нулевой номер (журнала)

A

abroad <i>à l'étranger</i> за границей	an antibiotic <i>antibiotique</i> антибиотик
to accommodate <i>loger</i> размещать	antiseptic <i>antiseptique</i> антисептик
air-conditioned <i>climatisé</i> кондиционированный	arrival time <i>heure d'arrivée</i> время прибытия
an aircraft <i>avion</i> самолет	an art gallery <i>galerie de peinture</i> художественная галерея
an all-in fariff <i>tarif tout compris</i> тариф, включающий все расходы	artifacts <i>produits de l'artisanat local</i> продукция местных про- мыслов

B

B & B (Bed and Break- fast) <i>chambre et petit déjeuner</i> номер и завтрак	a bandage <i>bandage</i> перевязка, повязка
a baggage tag <i>étiquette d'identification des bagages</i> багажный ярлык	a beach <i>plage</i> пляж
	behind schedule (GB, US) <i>en retard</i> с опозданием

a	bell boy <i>groom, chasseur</i> коридорный	a	bookshop <i>librairie</i> книжный магазин
a	berth <i>couquette (sur un bateau)</i> место в каюте (на тепло- ходе)	a	brochure <i>brochure</i> брошюра
a	bilingual dictionary <i>dictionnaire bilingue</i> двухязычный словарь		bulky <i>volumineux</i> объемный, громоздкий
a	boarding house <i>pension de famille</i> семейный пансион	a	bureau de change <i>bureau de change</i> бюро обмена (валюты)
	boat hire <i>location de bateau</i> нанять судно		business class <i>classe affaires</i> бизнес-класс
to	book <i>réserver</i> зарезервировать, зака- зать	a	business trip <i>voyage d'affaires</i> деловая поездка
a	booking office <i>service de réservation</i> служба заказов	a	bypass <i>déviaton</i> обход, отклонение

C

a	cabin <i>cabine</i> кабина	a	camp(ing) site <i>terrain de camping</i> место стоянки
a	camper 1. <i>campeur</i> 2. <i>camping-car</i> 1. турист 2. кемпинг	the	captain <i>capitaine</i> капитан

car hire <i>location de voiture</i> наем автомобиля	a cinema <i>cinéma</i> кино
a caravan <i>caravane</i> фургон, автоприцеп	a coach tour <i>voyage en car</i> путешествие в авто- машине
caravanning <i>caravanning</i> автомобильный туризм	to confirm a booking <i>confirmer une réservation</i> подтвердить заказ
a charter company <i>compagnie de charters</i> чартерная компания	a confirmation <i>confirmation</i> подтверждение
a charter flight <i>vol charter</i> чартерный рейс	a connection <i>correspondance</i> связь
to check in 1. <i>arriver à l'hôtel, remplir une fiche d'hôtel</i> 2. <i>se présenter à l'enregistrement (à l'aéroport)</i> 1. зарегистрироваться в гостинице 2. зарегистрироваться в аэропорту	a continental breakfast <i>petit déjeuner continental</i> европейский завтрак
the check-in formalities <i>formalités d'enregistrement</i> регистрационные формальности	convenient <i>commode</i> удобный, подходящий
to check-out <i>régler sa note (à l'hôtel)</i> заплатить по счету (в гостинице)	a cooked breakfast <i>petit déjeuner complet à l'anglaise</i> утренний завтрак по-английски
to check s.o. out <i>faire payer sa note à qqn (à l'hôtel)</i> расплатиться в гостинице с чьей-л. помощью	a cottage <i>maison de campagne</i> коттедж
	cotton wool <i>coton</i> вата, хлопок-сырец

a **couchette**
wagon-couchettes
спальный вагон

a **counter**
comptoir
прилавок

a **courier**
1. *accompagnateur*
2. *représentant local d'agence de voyage*
1. курьер
2. агент, обслуживающий путешественников

craft
artisanat
ремесленничество

the crew
équipage
команда, экипаж

a **crossing**
traversée
пересечение, перекресток

CRS (Computer Reservation Systems)
services de réservation électronique
компьютерная система хранения

a **cruise**
croisière
круиз

a **customs officer**
douanier
таможенник

D-E

a **delay**
retard
опоздание, отсрочка

departure time
heure de départ
время отправления

diarrhea
diarrhée
диарея

a **dining-car**
wagon-restaurant
вагон-ресторан

a **domestic flight**
vol intérieur
полет по внутренним линиям

a **double room**
chambre pour deux personnes (un grand lit)
двойной номер

a **driving licence**
permis de conduire
водительские права

duty free allowance

quantité autorisée de marchandises en détaxe

разрешение на беспошлинное использование, торговлю

economy class

classe touriste

туристский класс

excess luggage

excédent de bagage

лишний багаж

an exchange bureau

bureau de change

бюро обмена (валюты)

to embark

embarquer

производить посадку, грузить

an excursion

excursion

экскурсия

entertainment

animation

развлечение, зрелище

an exhibition

exposition

выставка

F-G

facilities

équipements

оборудование

first-class carriage

wagon de première classe

вагон первого класса

fasten your seat-belts

attachez vos

ceintures

пристегните ремни

a flight

vol (aérien)

полет

foreign

étranger (par la nationalité)

иностранный

a festival

festival

фестиваль

a foreign currency

devise

иностранная валюта

fever

fièvre

жар

foreigner

étranger (par la nationalité)

иностранец

a film

film

фильм

a	freeway (US), a motorway (GB) <i>autoroute</i> автомобильная дорога		goods to declare <i>marchandises à déclarer</i> товары для предъявления таможен
	full board <i>pension complète</i> полный пансион	the	green card <i>carte verte</i> зеленая карточка
a	full breakfast <i>petit déjeuner complet à l'anglaise</i> завтрак по-английски	a	guest <i>client (à l'hôtel)</i> живущий в гостинице
a	fully equipped holiday flat <i>appartement de vacances entièrement équipé</i> полностью оборудованная квартира для отдыха	a	guest house <i>pension de famille</i> семейный пансион
		a	guide <i>guide</i> гид

H-I

	half board <i>demi-pension</i> полупансион	a	holiday <i>vacances</i> отпуск, каникулы
	handicraft <i>artisanat</i> ремесленничество		on holiday <i>en vacances</i> в отпуске
to	highjack <i>détourner (un avion)</i> совершить угон самолета	a	holiday brochure <i>catalogue de vacances</i> каталог товаров для отпуска
a	highjacker <i>pirate de l'air</i> воздушный пират	a	holiday camp <i>colonie de vacances</i> туристский лагерь
	hiking <i>randonnée pédestre</i> пешеходная прогулка		
to	hitch-hike <i>faire de l'auto-stop</i> голосовать на дороге	a	holidaymaker <i>vacancier, estivant</i> отпускник

a holiday-van
camionette aménagée
оборудованный автомо-
биль

a hotel room
chambre d'hôtel
номер в гостинице

hunting
chasse
охота

an immigration officer
officier d'immigration
служащий иммиграцион-
ных властей

inexpensive
bon marché
дешевый

an inexpensive hotel
hôtel bon marché
дешевая гостиница

an infection
infection
инфекция

an international flight
vol international
международный рейс

an interpreter
interprète
переводчик

**ITC (Inclusive Tour Char-
ters)**
forfaits voyage
предварительная оплата
путешествия

J-L

jetlag
*troubles dus au décalage
horaire*
расстройства, связанные
с разницей во времени

a jet plane
avion à réaction
реактивный самолет

a journey
voyage, trajet (long)
поездка, путешествие

to land
atterrir
приземлиться

a landing
atterrissage
приземление

a landing card
*carte de débarque-
ment*
карточка прибытия

leisure (ind.)
loisirs
досуг

a liner
paquebot
теплоход

a locker
consigne
запирающийся ящик

a lounge
salon
салон, гостиная

the lower deck
pont inférieur
нижняя палуба

the luggage allowance
quantité de bagages autorisée
разрешенное количество багажа

a luxury hotel
hôtel de luxe
роскошная гостиница

M-O

a maid
femme de chambre
горничная

malaria
malaria
малярия

a medium-priced hotel
hôtel de catégorie moyenne
среднеразрядная гостиница

to miss
rater (un train, un avion)
пропустить

modern amenities
confort moderne
современные удобства

a monument
monument
памятник

a mosquito
moustique
комар

a motorway (GB), a highway (US)
autoroute
автомобильная дорога

a movie (US), a film (GB)
film
фильм

a movie-theater (US), a cinema (GB)
cinéma
кинотеатр

a multi-storey car park
parking à plusieurs niveaux
многоэтажная стоянка автомобилей

a museum
musée
музей

a non-smoking department
compartiment non-fumeurs
купе для некурящих

nothing to declare
rien à déclarer
ничего заявить на таможне

off-peak
aux heures creuses
не в часы пик

a one-way ticket (US), a single ticket (GB)
aller (subst.)
билет в один конец

open all year
ouvert toute l'année
открыт круглый год

an opera
opéra (l'œuvre)
опера

an opera-house
opéra (le théâtre).
опера (театр)

overweight
trop lourd
излишний вес

P

to pack
faire ses bagages
паковать вещи

a package deal
forfait
комплексная сделка

a package holiday
séjour, voyage organisé
организованное путешествие

a package tour
voyage organisé
организованное путешествие

a packed lunch
panier-repas
завтрак в упаковке

a paperback
livre de poche
книга карманного формата

a party leader
guide, accompagnateur de groupe
руководитель группы

a passenger train
train de voyageurs
пассажирский поезд

a passport
passport
паспорт

passport control (to go through -)
se soumettre aux formalités de police
пройти паспортный контроль

a passport photo
photo d'identité
фото на паспорт

a pilot
pilote
пилот, летчик

plaster
albuplast
пластырь

a platform
quai (gare)
платформа, перрон

a play
pièce de théâtre
пьеса

a prescription
ordonnance
предисловие

a private bath
salle de bain
privée
личная ванная
комната

Q-R

a railroad line (US), a railway line (GB)
ligne de chemin de fer
железнодорожная линия

a railway line (GB), railroad line (US)
ligne de chemin de fer
железнодорожная линия

a rate of exchange
taux de change
обменный курс

a razor point
prise de courant pour rasoir
электророзетка для
бритвы

a razor socket
prise de courant pour rasoir
электророзетка для
бритвы

the reception
réception
отдел регистрации гости-
ницы

recreation
détente
разрядка, отдых

refrain from smoking
cessez de fumer
удержаться от курения

to rent a villa/flat
*louer une villa, un appar-
tement*
снять дом, квартиру

a resort
lieu de villégiature
дачное, курортное место

a return ticket (GB) a round trip ticket (US)
aller-retour
обратный билет

rock-climbing
escalade
скалолазание

a room overlooking the sea
*chambre avec vue sur la
mer*
комната с видом на море

- a** **room with a view**
chambre avec vue
 комната с видом на
- a** **round trip ticket (US),
 a return ticket (GB)**
aller-retour
 билет в оба конца

- a** **route**
itinéraire
 маршрут

- a** **rucksack**
sac à dos
 рюкзак

S

- a** **sailboat**
voilier
 яхта
- a** **sailor**
marin
 моряк
- a** **schedule (US), a timetable
 (GB)**
horaire
 расписание

on schedule (GB, US)
à l'heure
 по расписанию

- a** **scheduled flight (GB),
 US)**
vol régulier
 полет по расписанию

- a** **seaside resort**
station balnéaire
 морской курорт

seasonal
saisonnier
 сезонный

- a** **season-ticket**
abonnement
 сезонный билет

- a** **second-class carriage**
wagon de deuxième classe
 вагон второго класса

**self-catering accommodation,
 SC**
*logement de vacances
 en location*
 место отдыха, взятое в
 наем

septic (to go/went/gone -)
s'infecter
 заразиться

- a** **shaving point**
*prise de courant pour ra-
 soir*
 электророзетка для
 бритвы

- a** **shoulder bag**
sac à bandoulière
 сумка через плечо

- a** **shower**
douche
 душ

sightseeing
tourisme
 осмотр достопримечательностей, туризм

a sightseer <i>touriste</i> турист	a smoking compartment <i>compartiment fumeurs</i> купе для курящих
a single room <i>chambre simple</i> номер на одного	a station <i>gare</i> вокзал
a single ticket (GB), a one-way ticket (US) <i>aller</i> (subst.) билет в один конец	a steward <i>steward</i> стюард
skating <i>patinage</i> катание на коньках	a stewardess <i>hôtesse</i> стюардесса
skiing <i>ski</i> (sport) катание на лыжах	a stitch <i>point de suture</i> стежок, шов
a skiing resort <i>station de ski</i> лыжная база	a stop-over <i>escale</i> стоянка
a ski-lift <i>remonte-pente</i> подъемник	a suitcase <i>valise</i> чемодан
a sleeping-berth <i>courette</i> спальное место	a surfboard <i>planche de surf</i> доска виндсерфинга
a sleeping-car <i>wagon-lit</i> спальный вагон	swollen <i>enflé</i> раздутый

T

to take/took/taken off <i>décoller</i> взлететь (о самолете)	a take-off <i>décollage</i> взлет
--	---

a tent <i>tente</i> тент	the tourism and leisure industries <i>industrie du tourisme et des loisirs</i> индустрия отдыха и туризма
the theatre (GB), the theater (US) <i>théâtre</i> театр	tourist <i>touriste</i> турист
the ticket-office <i>service de réservation</i> касса предварительной продажи	tourist information centre <i>syndicat d'initiative</i> объединение по обслуживанию туристов
a time difference <i>décalage horaire</i> разница во времени	a tour operator <i>voyagiste</i> работник туристского бюро
time sharing <i>multipropriété</i> совместное владение собственностью	transit passengers <i>passagers en transit</i> транзитные пассажиры
a timetable (GB), a schedule (US) <i>horaire</i> расписание	travel <i>voyage</i> путешествие, поездка
a tollgate <i>poste de péage</i> место сбора пошлины	a travel agency <i>agence de voyage</i> туристское агентство
a toll road (GB), a turnpike (US) <i>route à péage</i> дорога, облагаемая пошлиной	a travel agent <i>agent de voyage</i> работник туристского агентства
tourism <i>tourisme</i> туризм	a traveller's cheque <i>chèque de voyage</i> туристский чек

travelling documents
documents de voyage (pas-
seport, billet, etc.)
документы путешествен-
ника (паспорт, билеты)

a trip
voyage, trajet (court)
поездка

a trolley
chariot, "caddie"
вагонетка, тележка

a turnpike (US), a toll road
(GB)
route à péage
дорога, облагаемая пош-
линой

a TV lounge
salle de télévision
телевизионная гостиная

twin room
chambre à deux lits
номер на двоих

U-Z

to unpack
défaire ses bagages
распаковать багаж

the upper deck
pont supérieur
верхняя палуба

vacancies
chambres disponibles
свободные комнаты

no vacancies
complet
нет свободных мест

a vacation
vacances
каникулы

a vaccine
vaccin
вакцина

a visa
visa
виза

a voyage
croisière, voyage (par mer)
путешествие

a wallet
portefeuille
бумажник

a window
guichet
окошечко кассы

windsurfing
planche à voile (le sport)
виндсерфинг

a winter resort
station de sports d'hiver
зимняя база отдыха

a yacht
voilier
яхта

VENTE
SELLING
СДЕЛКИ КУПЛИ-ПРОДАЖИ

A

to accept delivery of sth. <i>prendre livraison de qqch.</i> принять поставку	an agent <i>représentant</i> представитель
accordance with order (in -) <i>conforme à la commande</i> в соответствии с заказом	allowance for tare <i>tarage</i> скидка, поправка на тару
accounting departments <i>services comptabilité</i> бухгалтерия	answerable to a court (to be -) 1. <i>répondre de qqch.</i> <i>devant un tribunal</i> 2. <i>relever d'un tribunal</i> 1. отвечать перед судом 2. подчиняться суду
account purchases <i>compte "achat"</i> счет покупок	approval (on -) <i>à condition</i> по одобрению
account sales <i>compte "ventes"</i> счет продаж	as per invoice <i>suivant facture</i> в соответствии с фактурой
acknowledgement of an order <i>accusé de réception de commande</i> подтверждение заказа	to ascertain the tare <i>faire la tare</i> обеспечить тару
actual tare <i>tare réelle</i> реальная масса тары	an attractive price <i>prix intéressant</i> привлекательная цена
advertising <i>publicité</i> реклама	

an auction sale
vente aux enchères
продажа с аукциона

auctioned off to the highest bidder
adjudé au plus offrant
присуждено давшему
наибольшую цену

an auctioneer
commissaire priseur
акционист

to audit
vérifier, apurer les comptes
сделать аудиторскую
проверку

average tare
tare moyenne
средняя масса тары

awaiting delivery
en souffrance (paquets,
etc.)
невостребованная
поставка

B

the balance of invisibles
balance des invisibles
невидимые статьи
баланса

the balance of payments
balance des paiements
платежный баланс

the balance of trade
balance commerciale
торговый баланс

a bargain
bonne affaire, occasion
сделка

to bargain
marchander
заключать сделку

a bargain sale
vente en soldes
распродажа

to barter
troquer
обмениваться

bill of exchange
lettre de change
вексель, тратта

a bill of lading, B/L
connaissance
коносамент

the Board of Trade (désuet)
(GB)
ministère du Commerce
министерство торговли

bond goods (in -)
marchandises sous douane
товары на таможенном
складе

to book an order
enregistrer une commande
зарегистрировать заказ

bookkeeping departments <i>services comptabilité</i> бухгалтерия	a brand <i>marque</i> (de biscuits, whisky, etc.) марка (печенья, вина)
bookkeeping entries <i>écritures comptables</i> записи в бухгалтерской ведомости	a broker <i>courtier</i> брокер
a boom <i>prospérité, relance</i> бум, подъем	a brokerage fee <i>droit de courtage</i> куртаж, пошлина
a bought note <i>avis d'achat</i> брокерская записка о сделке, посылаемая покупателю	business connections <i>relations d'affaires</i> деловые отношения
bound by law (to be -) <i>être tenu par la loi</i> ограничивать законом	to buy/bought/bought <i>acheter</i> покупать
a branch <i>succursale</i> филиал	a buyer <i>acheteur</i> покупатель

C

to cancel an order <i>annuler une commande</i> отменить заказ	cash of delivery, COD <i>contre remboursement</i> наложенный платеж
case of damage (in -) <i>en cas d'avarie</i> на случай аварии	cash with order, CWO <i>comptant à la commande</i> платеж наличными при выдаче заказа
cash discount <i>escompte de caisse</i> (paiement au comptant) учет наличности	a chain store <i>magasin à succursales multiples</i> магазин с множеством филиалов

cheap <i>bon marché</i> дешевый	competition <i>concurrence</i> соревнование, конкуренция
a check (US), a cheque (GB) <i>chèque</i> чек	competitive prices <i>prix concurrentiels</i> конкурентные цены
a clearance sale <i>vente liquidation</i> распродажа при ликвидации	a competitor <i>concurrent</i> конкурент
to clear goods <i>dédouaner des marchandises</i> оплатить таможенную пошлину	a complaint <i>plainte</i> жалоба, претензия
clearing agent <i>agent en douane</i> таможенник	a consignee 1. <i>dépositaire</i> 2. <i>destinataire</i> 1. хранитель груза 2. грузополучатель
a client <i>client</i> клиент	to consign goods <i>expédier des marchandises</i> отправить товары
commerce <i>commerce</i> торговля	a consignment note <i>bordereau d'expédition</i> извещение об отправке
a. commission agent <i>commissionnaire</i> комиссионер	a consumer <i>consommateur</i> потребитель
to compete with <i>concurrencer, faire concurrence à</i> конкурировать с кем-л.	consumer goods <i>biens de consommation</i> потребительские товары

consumerism
défense du consommateur
консюмеризм, защита
прав потребителей

the consumer society
société de consommation
общество потребления

consumption
consommation
потребление

conversant with sth.
(to be -)
être au courant de qqch.
быть в курсе чего-л.

to convey
acheminer, transporter
транспортировать, от-
править

conveyance
acheminement, transport
отправка, тран-
спортировка

cost cutting
réduction des coûts
сокращение расходов

cost of living
coût de la vie
себестоимость

cost price
prix de revient
стоимость жизни

costly
cher, coûteux
дорогостоящий

a credit card
carte de crédit
кредитная карточка

a customer
client
клиент

customs duties
droits de douane
таможенная пошлина

D

damage (indén.)
dégâts
ущерб

a dealer
concessionnaire,
un revendeur
диллер

debit note
note de débit
дебетовое авизо

deferred payments (by -)
en paiements différés,
par acomptes
в рассрочку

delivery charges
frais de livraison
расходы по доставке

delivery dates
délais de livraison
сроки доставки

delivery note <i>bon de livraison</i> извещение о доставке	to discount <i>escompter</i> учесть
delivery order form <i>bulletin de livraison</i> бланк заказа на доставку	description (by -) <i>sur catalogue</i> по каталогу
delivery price <i>prix rendu</i> цена доставки	to dispatch <i>envoyer, expédier, acheminer</i> послать, отправить
delivery within a month <i>délai de livraison d'un mois</i> доставка в месячный срок	to display <i>présenter, exposer</i> выставлять, демон-стрировать
to demand <i>exiger</i> требовать	to dispose of sth. <i>se défaire de qqch.</i> избавиться от чего-л.
the Department of Trade and Industry, DTI (GB) <i>ministère du Commerce et de l'Industrie</i> Министерство торговли и промышленности	a dispute <i>litige</i> спор
a department store <i>grand magasin</i> универмаг	distribution <i>distribution</i> распространение
a deposit <i>acompte</i> взнос, вклад	a downcast market <i>marché de bas de gamme</i> неактивный, вялый рынок
a discount <i>remise, rabais, ristourne</i> скидка	a down payment <i>versement comptant</i> первая выплата, аванс

E-F

earnest money

arrhes

задаток

to enforce a law
appliquer la loi
применять закон

to enquire about
se renseigner sur
узнать, справиться
о чем-л.

entrusted with sth.

(to be ~)

se voir confier qqch.

быть уполномоченным,
получить доверенность
на что-л.

evidence (to give ~)

fournir des preuves

предоставить доказа-
тельства

excess weight

excédent de poids

лишний вес

expensive

cher, coûteux

дорогостоящий

exports

exportations

экспорт

extra tare

surtare

лишняя тара

fees

honoraires

гонорар

field survey

marketing, mercatique

маркетинг, исследова-
ние рынка

to file

classer

хранить в картотеке,
архиве

filing

classement

хранение (документов),
подшивка

to fill in a document

remplir un document

заполнить документ

foodstuffs

produits alimentaires

пищевые продукты

for delivery

au comptant

для доставки

foreign trade

commerce extérieur

международная тор-
говля

forwarding agent

transitaire

транспортный агент

forward sales
ventes à terme
продажи с установленным сроком

free delivery
envoi livraison franco
бесплатная доставка

freight charges
frais de transport
расходы по фрахту

future goods
marchandises à terme
товары с установленным сроком доставки

G-I

glut
surabondance, saturation
изобилие, насыщение

good condition (in -)
en bon état
в хорошем состоянии

home trade
commerce intérieur
внутренняя торговля

imports
importations
импорт

the grading
calibrage
калибр

to grant a discount
accorder une remise
предоставить скидку

gross weight
poids brut
вес брутто

held over (to be -)
être suspendu, être différé
быть отсроченным

the hire-purchase system
système de location-vente
система покупок в рассрочку

an indent
commande (reçue de l'étranger)
заказ (полученный из-за границы)

to indent on s.o. for sth.
passer une commande de qqch. à qqn
заказать кому-л. что-л.

inexpensive
bon marché
дешевый

insolvency
insolvabilité
неплатежеспособность

inspection (on -)
sur vérification
с проверкой

instalments (by -)
en paiements échelonnés,
par acomptes
в рассрочку

insurance company
compagnie d'assurances
страховая компания

inventories
stocks
запасы

to invest
investir
инвестировать,
вкладывать

an invoice
facture
счет-фактура

to make out an invoice
établir, faire une facture
выставить счет-фактуру

to invoice
facturer
выставить счет-фактуру

an invoice book
facturier, livre des achats
книга счетов

the invoice of origin
facture originale
оригинальная фактура

invoicing
facturation
выписывание счетов

an item
article (d'une liste, etc.)
позиция, статья, запись
(списка, счета)

J-M

to launch sth. on the market
lancer qqch. sur le marché
выпустить на рынок

the law of supply and demand
loi de l'offre et de la demande
закон спроса и предложения

a lawyer
juriste
юрист

a leaflet
prospectus
проспект, брошюра

legal
légal, juridique
законный, юридический

a line
gamme (de produits)
ассортимент

to load
charger
грузить, загружать

to lodge a claim against a company
porter plainte contre une société
предъявить претензию
к компании

a	loss <i>perte</i> потеря	market research <i>marketing, mercatique</i> маркетинг, исследование рынка	
a	mail-order business <i>société de vente par correspondance</i> компания, торгующая по почте	market survey <i>étude de marché</i> исследование рынка	
a	make <i>marque (de voitures, machines à laver, etc.)</i> марка (машины)	mass production <i>production en série</i> массовая продукция	
to	manufacture <i>fabriquer</i> изготавливать	a	merchant <i>négociant</i> торговец
to	market <i>mettre sur le marché, commercialiser</i> сбывать на рынке	a	middleman <i>intermédiaire</i> посредник
	marketing <i>commercialisation, distribution</i> маркетинг, сбыт, распространение	a	multiple shop <i>magasin à succursales multiples</i> магазин с множеством филиалов

N-O

	net weight <i>poids net</i> вес нетто, чистый вес		operation costs <i>coûts d'exploitation</i> текущие расходы
a	network <i>réseau</i> сеть	an	order form <i>bon de commande</i> бланк заказа
an	opening <i>débouché</i> выход, рынок сбыта	an	order <i>commande</i> заказ

to meet/met/met an order <i>exécuter une commande</i> выполнить заказ	to overcharge <i>surmarker, survendre</i> назначить завышенную цену
to order <i>commander</i> заказать	overcharged (to be -) <i>avoir un excédent de facturation</i> быть завышенным
an outlet <i>débouché</i> выход, рынок сбыта	to overcharge s.o. <i>faire payer trop cher un article à qqn</i> запросить с кого-л. завышенную цену
out of stock <i>épuisé</i> нет в запасе	an overdue delivery <i>livraison en retard</i> просроченная поставка
to overcharge on an account <i>majorer une facture</i> завысить сумму счета	overproduction <i>surproduction</i> перепроизводство
an overcharge <i>excédent, surmarquage, survente</i> завышенная цена, тариф	an owner <i>propriétaire</i> собственник, владелец

P

to pay/paid/paid <i>payer</i> платить	to pay on credit <i>payer à crédit</i> платить в кредит
to pay by monthly instalments <i>payer par mensualités</i> платить ежемесячно	to place an order <i>passer une commande</i> разместить заказ
to pay cash <i>payer comptant</i> платить наличными	a point of sale <i>point de vente</i> торговая точка

a	port of discharge <i>port de destination</i> порт разгрузки	a	pro-forma invoice <i>facture pro-forma</i> предварительная фактура
a	price <i>prix</i> цена	a	promissory note <i>billet à ordre</i> простой вексель, долговое обязательство
the	price-list <i>prix courant</i> прейскурант		prompt cash <i>comptant d'usage</i> немедленный платеж наличными
a	principal <i>commettant</i> комитент, доверитель		
a	producer <i>producteur</i> производитель	a	prospective buyer <i>acheteur éventuel</i> потенциальный покупатель
a	profit (to make/made/ made -), to turn a profit <i>faire du bénéfice</i> получать прибыль	a	prospective customer <i>client éventuel</i> потенциальный клиент
	profitability <i>rentabilité</i> выгодность, рентабельность	a	purchase <i>achat</i> покупка
	profitable <i>rentable</i> рентабельный, выгодный	to	purchase <i>acheter</i> покупать
	profits <i>bénéfices</i> прибыли	a	purchaser <i>acheteur</i> покупатель

Q-R

a	quotation <i>devis</i> курс, котировка, цена	a	range <i>gamme (de produits)</i> прейскурант
----------	---	----------	---

a **rebate**
remise, ristourne, rabais
скидка

a **receipt**
reçu
расписка в получении

recorded delivery
envoi recommandé
зарегистрированная
поставка

to **refund**
rembourser
возместить

registered (to be -)
être inscrit
быть зарегистри-
рованным

regulated (to be -)
être régi
быть управляемым

to **release goods**
*dédouaner des
marchandises*
заплатить таможенную
пошлину

rent
location, loyer
рента, арендная плата

a **representative**
représentant
представитель

a **retailer**
détaillant
продавец в розницу

a **retail outlet**
point de vente au détail
розничная торговая
точка

retail trade
commerce de détail
торговля в розницу

a **rock-bottom price**
prix sacrifié
очень низкая,
убыточная цена

running out of stock
(to be -)
avoir un stock qui s'épuise
иметь истощающиеся
запасы

S

a **sale**
vente
продажа

sales for cash
ventes au comptant
продажа за наличные

salesman
vendeur (professionnel)
продавец, торговец

sales on credit
ventes à crédit
продажа в кредит

	sales promotion <i>promotion des ventes</i> продвижение продаж	to sell off <i>écouler, brader</i> сбывать
	sales terms <i>conditions de vente</i> условия продаж	to sell out <i>écouler, brader</i> сбывать
a	sample <i>échantillon</i> образец	to settle a debt <i>régler une dette</i> уплатить долг
	by sample <i>sur échantillon</i> по образцу	to settle a dispute <i>régler un différend</i> урегулировать спор
to	sell/sold/sold <i>vendre</i> продавать	to settle an invoice <i>régler une facture</i> уплатить по счету-фактуре
to	sell at a loss <i>vendre à perte</i> продавать в убыток	settled in cash <i>réglé en numéraire, en espèces</i> уплатить наличными
to	sell at cost price <i>vendre à prix coûtant</i> продавать по себестоимости	a share of the cake/pie <i>part du gâteau</i> кусочек пирога
to	sell by weight <i>vendre au poids</i> продавать на вес	a shelf, (Pl) shelves <i>rayon, étagère</i> полка, полки
a	seller <i>vendeur</i> продавец	a shipment <i>expédition, envoi</i> поставить, доставка
a	selling policy <i>politique de vente</i> стратегия продаж	a shipping agent <i>agent maritime</i> транспортный агент, экспедитор

the shipping documents <i>documents d'expédition</i> транспортные документы	a sole agent <i>agent exclusif</i> единственный агент
the shipping invoice <i>facture d'expédition</i> транспортная накладная, счет	to sort out <i>trier</i> сортировать
a shipping order <i>commande (reçue de l'étranger)</i> заказ (из-за границы)	special delivery <i>livraison par exprès</i> специальная поставка
a shopkeeper (GB), a storekeeper (US) <i>commerçant</i> коммерсант	spot cash <i>comptant compté</i> немедленная оплата наличными
a shopping centre <i>centre commercial</i> торговый центр	to squeeze a profit margin <i>réduire une marge bénéficiaire</i> снижать норму прибыли
shortage <i>pénurie</i> нехватка	statement on invoice <i>relevé de factures</i> краткий перечень счет-фактуры
short supply (in -) <i>manquant</i> недостаточный, дефицитный	status (GB, US) 1. <i>statut</i> 2. <i>condition légale</i> 1. статус 2. состояние, положение
to slash prices <i>casser les prix</i> сбить цены	a stepping stone <i>tremplin</i> трамплин; средство для достижения цели
a slump <i>marasme, tassement</i> падение, кризис, упадок	a stiff competition <i>rude concurrence</i> жестокая конкуренция
a sold note <i>note de vente</i> извещение о продаже	

	stock (in -) <i>en magasin, en stock,</i> <i>en dépôt</i> на складе, в наличии	a	subsidiary <i>filiale</i> филиал
a	stockbroker <i>agent de change</i> биржевой маклер	a	supplier <i>fournisseur</i> поставщик
	stocks <i>stocks</i> запасы	to	supply a need <i>répondre à un besoin</i> отвечать потребности
a	stock shortage <i>rupture de stock</i> нехватка запасов	to	supply s.o. with sth. <i>fournir qqch. à qqn</i> поставить кому-л. что-л.
a	storekeeper (US), a shopkeeper (GB) <i>commerçant</i> коммерсант	a	survey <i>étude, enquête</i> исследование, изучение
a	strike <i>grève</i> забастовка	to	sustain a loss <i>subir une perte</i> потерпеть убытки
		to	swap <i>troquer, échanger</i> обмениваться

T-U

to	tackle a foreign market <i>aborder un marché</i> <i>extérieur</i> выйти на внешний рынок	to	top <i>dépasser un chiffre,</i> <i>franchir une limite</i> превысить, достичь
to	take delivery of sth. <i>prendre livraison de qqch.</i> принять поставку		tough competition <i>rude concurrence</i> жестокая конкуренция
the	tare <i>tare</i> тара		trade <i>commerce</i> торговля

the Trade Courts
tribunaux de commerce
торговые суды

a trader
marchand, commerçant
торговец, коммерсант

a tradesman
commerçant
коммерсант

a trading stamp
timbre prime
марки с объявленной
стоимостью на право
приобретения товаров

a travelling salesman
voyageur de commerce,
VRP
коммивояжер,
торговый агент

a trolley
chariot, "caddie"
вагонетка, тележка

the turnover
chiffre d'affaires
оборот, итоги
деятельности

the turnover
roulement des stocks
товарооборот

type (by ~)
sur specimen, sur pied
по образцу

undercharged (to be ~)
avoir été facturé en moins
быть заниженным
(о счете, цене)

**to undercut/undercut/
undercut prices**
casser les prix
снизить, сбить цены

up to sample
conforme à l'échantillon
в соответствии с
образом

V-Z

VAT invoicing
facturation de la TVA
фактура с налогом на
добавленную стои-
мость

valuables
valeurs
ценности

Value Added Tax, VAT
Taxe à la Valeur Ajoutée,
TVA
налог на добавленную
стоимость

a venture
entreprise
предприятие

a warehouse
entrepôt, magasin
склад

a warehouse keeper
magasinier
кладовщик

warehousing
entreposage
хранение на складе

to weigh
peser
взвешивать

weight
poids
вес

weight when empty
poids à vide
вес порожняка

weights and measures
poids et mesures
вес и мера

wholesale
commerce de gros
торговля оптом

a wholesaler
grossiste
оптовый торговец

writing (in -)
par écrit
письменно

zooming prices
prix qui montent en flèche
резко поднимающиеся
цены

Справочное издание

**Бенжамен Гарольд,
Пике Мартин**

**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И
КОММЕРЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ**

Редактор Н.В. Глазунова

Художественный редактор С.С. Водчик

Технический редактор Г.В. Лазарева

ИБ № 2201

Сдано в набор 1.10.93.

Подписано в печать 5.11.93.

Формат 84 x 10¹/₃₂. Бумага офсетная.

Гарнитура "Пресс-Роман".

Печать офсетная.

Усл.печ.л. 23,52.

Усл. кр.отт. 23,52.

Уч.изд.л. 12,55.

Заказ № 338

Изд. № 11-ю/93.

Издательство "Международные отношения"
107078, Москва, Садовая-Спасская, 20

Отпечатано с готового оригинала-макета,
изготовленного в издательстве "Международные отношения",
в Тульской типографии,
300600, г. Тула, пр. Ленина, 109

Бенжамен Г., Пике М.
Б46 Экономический и коммерческий словарь/Пер. с фр.
Е.В. Азимовой. – М.: Междунар. отношения, 1993.– 448 с.
ISBN 5-7133-0783-2

Словарь содержит основные термины коммерческого и экономиче-
ского права.

Для широкого круга читателей.

Б 0604000000—083
003(01)—93 Без объявл.

ББК 65.5